

britax  
römer

# JOCKEY MAXI

## rear bicycle safety seat for carrier mount

Fahrradkindersitz zur Gepäckträgermontage



**Assembly Instructions User Manual**  
Montage- und Gebrauchsanleitung



in accordance with  
in Übereinstimmung mit  
**EN14344:2022**



# Specific Instructions for Use

Spezielle Gebrauchsanweisungen



**EN.** The reading of instructions manual is mandatory. Carefully follow this instruction's user manual for a correct and safe assembly. The reading of the quick guide is mandatory.

**CS.** Přečtení průvodce UŽIVATELE je povinné. Pro správné a bezpečné sestavení pečlivě dodržujte tento uživatelský návod k použití. Přečtení stručného průvodce je povinné.

**DA.** Det er obligatorisk at læse brugsanvisningen. Følg omhyggeligt denne brugervejledning for en korrekt og sikker montering. Det er obligatorisk at læse hurtigguiden.

**DE.** Das Lesen der Bedienungsanleitung ist obligatorisch. Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig, um eine korrekte und sichere Montage zu gewährleisten. Das Lesen der Kurzanleitung ist zwingend erforderlich.

**EL.** Η ανάγνωση του οδηγού ΧΡΗΣΤΗ είναι υποχρεωτική. Ακολουθήστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήστη για σωστή και ασφαλή συναρμολόγηση. Η ανάγνωση του σύντομου οδηγού είναι υποχρεωτική.

**ES.** La lectura del manual de instrucciones es obligatoria. Siga las indicaciones de este manual de instrucciones para un montaje adecuado y seguro. Es obligatorio leer la guía de instalación rápida.

**FI.** Käyttöoppaan lukeminen on pakollista. Noudata huolellisesti tätä käyttöohjetta oikean ja turvallisen kokoonpanon varmistamiseksi. Pikaoppaan lukeminen on pakollista.

**FR.** La lecture du Manuel de l'utilisateur est obligatoire. Respectez scrupuleusement les instructions du manuel de l'utilisateur pour un montage conforme et en toute sécurité.

**HR.** Čitanje KORISNIČKOG priručnika je obvezno. Pažljivo slijedite ovaj korisnički priručnik za ispravnu i sigurnu montažu. Čitanje kratkog vodiča je obavezno.

**HU.** A HASZNÁLATI kézikönyv elolvasása kötelező. A helyes és biztonságos összeszereléshez kövesse figyelmesen ezt a használati útmutatót. A gyors útmutató elolvasása kötelező.

**IT.** È obbligatoria la lettura della guida rapida. Seguire attentamente questa guida rapida per un montaggio corretto e sicuro. È obbligatoria la lettura della guida rapida.

**LT.** Privaloma perskaityti NAUDOTOJO vadovą. Atidžiai laikykites šio naudotojo vadovo nurodymų,

kad surinktumėte teisingai ir saugiai. Privaloma perskaityti trumpąjį vadovą.

**NL.** Het is verplicht om de gebruikershandleiding te lezen. Volg zorgvuldig de instructies in deze gebruikershandleiding voor een correcte en veilige montage. Het is verplicht om de korte handleiding te lezen.

**PL.** Przeczytanie instrukcji obsługi jest obowiązkowe. W celu prawidłowego i bezpiecznego montażu należy dokładnie stosować się do niniejszej instrukcji obsługi. Przeczytanie skróconej instrukcji jest obowiązkowe.

**PT.** A leitura do manual de instruções do usuário é obrigatória. Deve seguir atentamente estas instruções de montagem para uma montagem correta e segura da cadeira. A leitura do guia rápido (Quick Guide) é obrigatória.

**RO.** Citirea Manualului de utilizare este obligatorie. Respectați cu atenție acest ghid rapid, pentru o instalare corectă și sigură. Citirea manualului de utilizare este obligatorie.

**RU.** Ознакомление с руководством ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ является обязательным. Следуйте инструкциям руководства пользователя для корректного и безопасного монтажа. Ознакомление с кратким руководством является обязательным.

**SK.** Bezpodmienečne si musíte prečítať používateľský návod. Pre správnu a bezpečnú montáž postupujte dôkladne podľa tohto návodu na použitie. Bezpodmienečne si musíte prečítať stručný návod.

**SL.** Branje UPORABNIŠKEGA priručnika je obvezno. Za pravilno in varno montažo natančno upoštevajte ta navodila za uporabo. Branje kratkega vodiča je obvezno.

**SV.** Det är obligatoriskt att läsa bruksanvisningen. Följ denna bruksanvisning noggrant för en korrekt och säker montering. Det är obligatoriskt att läsa denna snabbguide.

**TR.** KULLANIM kılavuzunun okunması zorunludur. Doğru ve güvenli bir montaj için bu kullanım kılavuzuna dikkatli bir şekilde uyunuz. Hızlı başlangıç kılavuzunun okunması zorunludur.

**UK.** Обов'язково ознайомтеся з інструкціями з використання. Виконуйте інструкції посібника з експлуатації для коректного та безпечного монтажу. Ознайомлення зі скороченим посібником є обов'язковим.



**JOCKEY MAXI**  
**rear bicycle safety seat for carrier mount**  
Fahrradkindersitz zur Gepäckträgermontage



**Assembly Instructions User Manual**

Montage- und Gebrauchsanleitung

**EN.** pag.4  
**CS.** pag.8  
**DA.** pag.12  
**DE.** pag.16  
**EL.** pag.20  
**ES.** pag.24

**FI.** pag.28  
**FR.** pag.32  
**HR.** pag.36  
**HU.** pag.40  
**IT.** pag.44  
**LT.** pag.48

**NL.** pag.52  
**PL.** pag.56  
**PT.** pag.60  
**RO.** pag.64  
**RU.** pag.68  
**SK.** pag.72

**SL.** pag.76  
**SV.** pag.80  
**TR.** pag.84  
**UK.** pag.88



EN.

## Table of Content

- A. Main seat
  - B. Retention system harness
  - B1. Safety buckle
  - B2. Height strap adjusters
  - B2.1 Adjustment button
  - C. Safety belt for bicycle frame
  - C1. Safety belt buckle
  - C2. Safety belt retainer
  - D. Center of gravity
  - E. Footrest
  - E1. Footrest lever
  - E2. Footrest peg
  - E3. Footrest strap
  - F. Traceability information
  - K. Reclining button
  - L. Reclining system plate
  - M. Headrest lever
- Carrier Mounting System**
- G. Carrier mounting system
  - G1. Hand knob
  - G2. Safety ring
  - G3. Jaw

## ATTENTION

This product contains small parts like bolts, plastic bags, and small packaging hangers. Keep them out of reach of children to avoid suffocation hazards.

## Specific Instructions For Mounting

### General Safety Warning

Incorrect installation or use on incompatible bicycles, frames or luggage carriers is strictly prohibited and may lead to severe or fatal accidents.

### Child Weight and Age Requirements

- Suitable for children weighing 9-22 kg.
- Maximum child height: 110 cm.
- Recommended age range: 9 months to 6 years.
- Weight and height are the decisive factors for compatibility.

### Bicycle Compatibility

- The seat can only be installed on bicycles with wheel diameters between 24" and 29".
- For EPAC/Pedelegs with speeds not exceeding 25 km/h (15.5 mph).
- The total weight of the cyclist and the child transported must not exceed the maximum permitted load permitted for the bicycle. Information on the maximum load can be found in the operating instructions of the bicycle. You can also contact the manufacturer for this question.
- The seat may only be mounted on a bicycle suitable for the attachment of such additional loads. Please consult your bicycle instructions manual.
- Check if all parts of the bicycle function correctly with the child bicycle seat mounted.
- Check the instructions of the bicycle, and if you have any doubts on fitting the child bicycle seat to your bicycle, please contact your bicycle supplier for further information.

### Prohibited

- Folding bicycles.
- EPAC/Pedelegs with speeds exceeding 25 km/h (15.5 mph).
- Bicycles with rear shock absorbers.

- Motorized vehicles, such as mopeds or scooters.
- Carbon fiber bicycles.

### Luggage Carrier Compatibility

- Must comply with the EN ISO 11243:2016 standard.
- Load capacity of the luggage carrier must be at least 27 kg.
- The maximum weight applied to the carrier cannot exceed 27kg.
- Carrier width must range from 120 mm to 175 mm.
- Tubes must be round with a diameter between Ø10 mm and Ø22 mm.
- Symmetric Carriers: straight and parallel sides.
- The carrier must have a clear space of at least 10 cm between vertical bars.

### Prohibited

- Mounting the seat's jaws over any vertical bars of the carrier is strictly prohibited.
- Mounting the seat on asymmetric carriers is strictly prohibited.
- Mounting the seat on mouse trap carriers is strictly prohibited.
- Mounting the seat on carriers with elastic bands that obstruct the mounting jaws is strictly prohibited.
- Mounting the seat on carriers with oval, square or triangular tubes is strictly prohibited.

### Positioning the Child Bicycle Seat

- The position of the child bicycle seat must be adjusted so that the bicycle rider does not touch the child bicycle seat with the feet when in motion.
- It's very important to adjust correctly the seat and its component parts for optimum comfort and safety of the child. It's also important that the seat does not slope forward, so that the child does not tend to slide out of it. It is also important that the backrest slope backward slightly.

---

## Specific Instructions for Mounting the Seat

1. Unscrew the hand knob (G1), while simultaneously lifting the security ring (G2). Open the jaw (G3) to an aperture wider than the luggage carrier.

**Compatibility Luggage Carrier Warning:** Ensure your carrier meets all safety requirements before installing the seat. Using incompatible carriers or mounting the jaws on obstruction points may cause the seat to detach, risking the child's safety. Always check specifications and refer to the "SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR USE" for detailed compatibility guidelines.

**Pay attention to critical incompatibilities:**

• **Vertical bars** - The mounting jaws must not overlap or be placed even slightly over vertical bars. Ensure there is a **clear space of at least 10 cm** on the carrier for proper installation.

• **Asymmetric carriers** - Mounting the seat on asymmetric carriers is strictly prohibited, as it may cause tension at the widest point and insufficient grip at the narrowest, leading to the seat becoming loose.

• **Mouse trap carriers & Elastic Bands** - Mounting the seat on mouse trap carriers or those with elastic bands is prohibited, as these create obstruction points for the jaws, preventing proper tensioning and potentially causing the seat to loosen dangerously.

• **Oval, Square or triangular tubes** - Using carriers with this shapes is strictly prohibited, as they do not provide the necessary stability and support for secure seat attachment, increasing the risk of the seat becoming loose or detaching.

2. Pull the safety belt for the bicycle frame (C) upwards. Make sure it does not interfere with

mounting the seat to the bicycle.

3. Place the seat on the luggage carrier and then fasten the hand knob (G1) so that the seat remains slightly attached to the luggage carrier. Check if the jaw (G3) is properly fastened to the luggage carrier.

4. The child seat has a centre of gravity (D) (inscribed on the child seat) that must be positioned in front of the rear wheel axle. If it is positioned behind the axle, the distance must not exceed 10 cm. Special care must also be taken when positioning the child seat to ensure that the cyclist does not touch the child seat with his feet when cycling. Note: In Germany, according to the German Traffic Law StVZO, bicycle seats may only be fixed so that 2/3 of the seat depth or the Gravity Center of the seat is located between the front and rear axle of the bicycle. The seat shall be installed as close to the saddle as possible.

5. Tighten the hand knob (G1) to securely attach the seat to the luggage carrier. Once the hand knob is fully tightened, ensure that the security lever is aligned as shown in the pictogram, indicating the correct locking of the mounting system.

6. Shake the seat to make sure it's properly and securely attached to the luggage carrier. This extremely important for cyclist and child safety.

7. Start to open the safety belt buckle (C1) and pass it around the bicycle frame. Adjust the belt it as shown in the picture, under tension. Make sure that remain loosen belt is not in contact with the wheel, so pass it through the Safety belt retainer (C2). This step is extremely important for the cyclist and child safety.

---

## How to safely place and secure the child on the seat

1. To safely place the child on the seat you must place the bicycle on flat and solid ground for maximum bicycle stability. Even if your bicycle offers robust quick stands, you must always hold the bicycle, while placing/ removing the child. You must carry your child in your lap and safely place him on the seat. It's forbidden for the child to climb alone on the bicycle or using the footrests to reach the seat. To place the child in the seat, first fully extend the retention system harness (B), by pressing the adjuster button (B2.1) of the belt guide (B2), then pull it up - this makes it easier to put the child in the seat. Then, open the safety buckle (B1) by pressing the safety buckle button. After releasing the buckle, detach both sides by sliding one up and the other down. Seat the child, place the shoulder straps and then connect it by sliding the two parts of the buckle together and close the safety buckle. Before fastening the buckle, ensure that both sides are securely connected. Close the safety buckle, adjust the belt length using the strap adjusters, so that your child is securely restrained. Before starting the journey, always check that the

child is secured and that the belt is snug but not so tight that it hurts the child. According to the child growth, current height, and weight, you can adjust the height of the retention system harness (B) on all the strap adjusters (B2), by pulling up or down the straps until reaching the desired size.

2. Adjust the height of the footrest according to the size of the child. To do this, raise the lever (E1) and slide it up or down for the required height. After deciding on the correct height, lower the lever (E1) to lock in place.

3. To remove the footrest strap (E3), lift it slightly to release it from the footrest peg (E2) and slide it upwards to disengage it from the footrest slot. Then pass the thin end of the plastic strap through the hole in the footrest, as shown in the picture. Once the strap is correctly positioned, it can be easily slid up or down according to the child's foot. Next slot one of the openings in the strap over the foot support peg. If you want to remove the strap (E3), twist it slightly to loosen it from the foot support peg (E2).

---

## How to Adjust the Headrest

1. Push the lever (M) on the back of your seat and raise it to the desire height according to your child size. The maximum that you can extend your headrest is 5 cm.

---

## How to Recline your Seat

1. The seat (A) can be placed in the 20° position by pulling the reclining button (K) and pulling the seat back. When the seat is fully reclined, release the reclining button (K) to lock the reclining system. To

return the seat to the 0° position, pull the reclining button (K) again and push the seat again until it reaches the upright position.

---

## How to Remove the Seat from the Bicycle Luggage Carrier

1. Detach the safety-belt (C) to remove the child seat. To remove the seat from the luggage carrier, lift the security ring (G2) and simultaneously unfasten the

hand knob (G1) to open the jaw (G3) wider than the width of the luggage carrier. Push the seat up and backwards.

---

### Specific Instructions for Use

- Before each ride, ensure all safety restraint devices are properly adjusted and tightened, and verify that all locking mechanisms are securely engaged and free from damage.
- Remove the non-safety-related stickers from the child bicycle seat before use.
- Regularly check on your child during the ride.
- Never ride without lights at night and ensure that no reflectors or reflective devices are covered.
- The rider must be at least 16 years of age.
- Check for any laws and regulations that might be in force in your country, relating to the carrying of children in seats attached to cycles.
- Carry only children that can sit unaided for a longer period, at least as long as the intended cycle journey.
- Do not carry a child less than 9 months of age in this child bicycle seat. To be a passenger, the child must be able to sit up straight with the head held upright while wearing a bicycle helmet. A doctor should be consulted if the child's growth is questionable.
- Make sure that the weight and height of the child do not exceed the maximum capacity of the seat, and check this at regular intervals. Check the weight of the child before using the child seat. Under no circumstances should you use the child bicycle seat to transport a child whose weight is above the permissible limit.
- Make sure to check from time to time that the weight and height of the child do not exceed the maximum permissible load of the seat.
- Make sure that it is not possible for any part of the child's body or clothing to come into contact with moving parts of the seat or bicycle and check this as the child grows.
- You must cover any sharp or pointy objects on the bicycle (e.g. frayed cables) that may be reached by the child, in any situation.
- A wheel protector is mandatory to prevent the child from inserting its feet or hands between the spokes. The use of protection underneath the saddle or the use of a saddle with internal springs is mandatory. Make certain that the child is not able to hinder the brakes, thus avoiding accidents. These adjustments should be revised with child's growth.
- Cover any exposed rear saddle springs.
- When the child bicycle seat is not in use, fasten the waist buckle of the security harness to prevent the straps from dangling and entering in contact with some turning part of the bicycle as wheels, brakes, etc. as these may be a hazard to the cyclist.
- Secure the child into child bicycle seat ensuring that all the safety belts and straps applied firmly but not so tight as to cause discomfort to the child.
- Check the security of fasteners frequently.
- You must ensure that you always use the restraint system, and that the child is secured in the seat.
- Dress the child in proper clothes according to weather conditions.
- Children in child seats need to be more warmly dressed than riders of cycles and should be protected from rain.
- Remove the seat when transporting the bicycle by car (outside the car). Air turbulence might damage the seat or loosen its fastenings or other suspended elements, which could lead to an accident.
- Accompanying persons should carefully consider stability / balance when placing the child on the bike in the seat.
- Make sure that children wear a suitable helmet that complies with EN 1078:2012+A1:2012 while riding in the seat. Not wearing a helmet exponentially increases the risk of death, long-term disability, head trauma, or other injuries. As bicycle seat manufacturers, we care about the safety of seat passengers, so we strongly recommend that children and all passengers wear properly fitted and fastened bicycle helmets.
- The seat and cushion can get hot if under the sun for a long time. Make sure that they are not too hot before seating the child.
- This child seat is not suitable for use during sporting activities, or in extreme conditions as per example: enduro, hard mountain biking, big road holes, jumps and off-road ways.
- When riding for the first time with the seat fitted - to test ride the cycle in a safe/quiet environment before riding on the highway.
- Mounting and dismounting the bicycle requires extra care when a seat is installed to avoid imbalance or accidents.



### WARNINGS

**WARNING:** Do not attach any additional luggage to the child seat. If you carry extra luggage, the bicycle's carrying capacity must not be exceeded, and we recommend that it be placed at the front of the bike.

**WARNING:** Do not modify the seat.

**WARNING:** The cycle could behave differently with a child in the seat particularly with regard to balance, steering and braking.

**WARNING:** Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.



## WARNINGS

**WARNING:** For any form of crack or if the surface starts to deconstruct, this indicates that the life of the seat has been reached and it should be replaced. A professional shall be contacted in case of doubt.

**WARNING:** Always check the surface temperature of the seat before any use.

**WARNING:** This child seat is not suitable

for use during sporting activities.

**WARNING:** Always ensure that the head of your child is supported in reclined position.

**WARNING:** Additional security devices are always to be attached.

**WARNING:** The seat must not be used as a luggage carrier and must not carry any load other than that stated in this manual: a child.



## Attention

**Failure to comply with these operating instructions can lead to serious injury or death of the bicycle operator and/or child.**

**Britax Römer** is not liable for any damage to the product or persons resulting from improper installation, storage, or assembly (non-compliance with assembly instructions), improper maintenance, misuse, or use not in compliance with the technical or use specifications (non-compliance with maintenance and care instructions), modifications, or repairs made by you or a third party.

Normal wear and tear is not the responsibility of

**Britax Römer.** However, it is important to clarify that the gradual deterioration of safety seats due to regular use over time is not considered a product defect or non-conformity. **Britax Römer** will not be liable for damages resulting from such wear, as these are expected and do not fall within the legal definitions of defects or non-conformity, nor are they covered by the applicable warranty periods.

If you have any doubt, please get in contact with us or with your local shop so that we can assist you in ensuring the safety of you and your child while riding with the bicycle seat.

## Maintenance

To keep the child bicycle seat in good working condition and to prevent accidents we recommend the following:

- Regularly check and ensure that the locking systems are not compromised and the seat is securely mounted to the bicycle.
- Check all the components to see if they work properly. Do not use the seat if any of the components are damaged. Damaged components must be replaced. To replace them you need to visit your local authorized **Britax Römer** dealer to get the correct components for replacement.

• The components that naturally deteriorate with use should never compromise safety. Ensure that any signs of wear are addressed promptly to maintain the integrity of the safety seat.

• If you've had an accident with your bicycle and safety seat, replace the seat, even without visible damage, as the impact may affect its integrity, compromising safety and stability.

• Clean the seat with soap and lukewarm water (do not use abrasive, corrosive, or toxic products). Leave it to dry at room temperature.



CS.

## Obsah Balení

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| A. Hlavní sedačka                         | E3. Řemínek opěrky nohy          |
| B. Postroj zádržného systému              | F. Informace o dohledatelnosti   |
| B1. Bezpečnostní spona                    | K. Polohovací tlačítko           |
| B2. Seřizovač výškového popruhu           | L. Podložka polohovacího systému |
| B2.1 Tlačítko pro nastavení               | M. Páka opěrky hlavy             |
| C. Pojistný popruh (uchycení k rámu kola) |                                  |
| C1. Spona bezpečnostního pásu             |                                  |
| C2. Zarážka bezpečnostního pásu           |                                  |
| D. Těžiště                                | <b>Držák na Nosič</b>            |
| E. Opěrka nohy                            | G. Držák k nosiči                |
| E1. Zajišťovací páka opěrky nohou         | G1. Pojistný kroužek             |
| E2. Opěrka nohou                          | G2. Pojistný kroužek             |
|   | G3. Čelist                       |

## UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek obsahuje malé části, jako jsou šrouby, plastové sáčky a malé závěsy na obaly. Balicí materiál uchovávejte mimo dosah dětí, abyste předešli riziku udušení.

## Zvláštní Pokyny Pro Montáž

### Obecné bezpečnostní upozornění

Nesprávná instalace nebo použití na nekompatibilních jízdních kolech nebo rámech jízdních kol je přísně zakázáno a může vést k vážným nebo smrtelným nehodám.

### Požadavky na hmotnost a věk dítěte

- Vhodné pro děti o hmotnosti 9–22 kg.
- Maximální výška dítěte: 110 cm.
- Doporučené věkové rozmezí: 9 měsíců až 6 let.
- Hmotnost a výška jsou rozhodujícími faktory pro kompatibilitu.

### Kompatibilita s jízdním kolem

- Sedačku lze instalovat pouze na jízdní kola s průměrem kol od 24" do 29".
- Pro kola EPAC/Pedelec s rychlostí nepřesahující 25 km/h (15,5 mph).
- Celková hmotnost cyklisty a přepravovaného dítěte nesmí překročit maximální dovolenou užitnou hmotnost jízdního kola. Informace o maximální užité hmotnosti jízdního kola najdete v návodu použití jízdního kola a nebo můžete kontaktovat výrobce/dovozce jízdního kola.
- Sedačka může být uchycena pouze na jízdní kolo, které je uzpůsobeno pro její uchycení. Zkontrolujte prosím údaje v příručce pro vaše jízdní kolo.
- Před jízdou vždy zkontrolujte funkčnost Vašeho kola a rovněž upevnění a nastavení sedačky.
- Zkontrolujte návod použití jízdního kola a jestliže máte jakékoliv pochybnosti ohledně uchycení dětské sedačky na jízdní kolo, kontaktujte výrobce/dovozce jízdního kola.

### Zakázané

- Skládací jízdní kola.
- EPAC/Pedelec s rychlostí vyšší než 25 km/h (15,5 mph).

- Jízdní kola se zadními tlumiči.
- Motorová vozidla, jako jsou mopedy nebo skútry.
- Jízdní kola z uhlíkových vláken.

### Kompatibilita nosiče zavazadel

- Musí splňovat požadavky normy EN ISO 11243:2016.
- Nosnost nosiče zavazadel musí být minimálně 27 kg.
- Maximální hmotnost použitého nosiče nesmí překročit 27 kg.
- Šířka nosiče se musí pohybovat v rozmezí od 120 mm do 175 mm.
- Trubky musí být kulaté o průměru od Ø10 mm do Ø22 mm.
- Symetrické nosiče: rovné a rovnoběžné strany.
- Nosič musí mít mezi svislými tyčemi volný prostor nejméně 10 cm.

### Zakázané

- Montáž čelistí sedačky přes jakékoliv svislé tyče nosiče je přísně zakázána.
- Montáž sedačky na asymetrické nosiče je přísně zakázána.
- Montáž sedadla na nosiče pastí na myši je přísně zakázána.
- Montáž sedačky na nosiče s pružnými pásy, které brání montážním čelistem, je přísně zakázána.
- Montáž sedadla na nosiče s oválnými, čtvercovými nebo trojúhelníkovými trubkami je přísně zakázána.

### Positioning the Child Bicycle Seat

#### Umístění dětské sedačky na kolo

- Rovněž zkontrolujte umístění sedačky, při šlapání nesmíte kopat do sedačky.
- Je velmi důležité správně nastavit sedačku a její komponenty k zajištění optimálního pohodlí dítěte. Je rovněž důležité, aby se sedačka nenaklápěla dopředu a dítě z ní nevyklouzávalo. Je rovněž důležité, aby bylo zadní opěradlo nakloněno mírně dozadu.

## Specifické Pokyny pro Montáž Sedačky na Nosiči Kol

1. Odšroubujte bezpečnostní kolečko (G1) za současného nadzvednutí bezpečnostního kroužku (G2). Roztáhněte čelisti (G3) tak, aby šly nasadit na nosič jízdní kola.

**Upozornění na kompatibilitu Nosič zavazadel:** Před instalací sedačky se ujistěte, že váš nosič splňuje všechny bezpečnostní požadavky. Použití nekompatibilních nosičů nebo montáž čelistí na překážející místa může způsobit odpojení sedačky a ohrozit bezpečnost dítěte. Vždy zkontrolujte technické údaje a podrobné pokyny pro kompatibilitu naleznete v části „SPECIFICKÉ NÁVODY PRO POUŽITÍ“.

**Věnujte pozornost kritickým nekompatibilitám:**

• **Svislé tyče** - Montážní čelisti se nesmí překrývat nebo být umístěny ani nepatrně nad svislými tyčemi. Pro správnou instalaci zajistěte, aby byl na nosiči volný prostor alespoň 10 cm.

• **Asymetrické nosiče** - Montáž sedačky na asymetrické nosiče je přísně zakázána, protože může způsobit napnutí v nejrůznějších místech a nedostatečné uchycení v nejužším místě, což může vést k uvolnění sedačky.

• **Nosiče pastí na myši a elastické pásky** - Montáž sedačky na nosiče pastí na myši nebo nosiče s elastickými páskami je zakázána, protože vytvářejí překážky pro čelisti, které brání správnému napnutí a mohou způsobit nebezpečné uvolnění sedačky.

• **Oválné, čtvercové nebo trojúhelníkové trubky** - Používání nosičů s těmito tvary je přísně zakázáno, protože neposkytují potřebnou stabilitu a oporu pro bezpečné upevnění sedadla a zvyšují riziko uvolnění nebo odpojení sedadla.

2. Vytáhněte bezpečnostní popruh pro rám jízdního

kola (C) nahoru. Ujistěte se, že při montáži sedačky nepřekáží v řádném pohybu jízdního kola.

3. Umístěte sedačku na nosič a dotáhněte bezpečnostní šroub (G1) tak, aby se sedačka lehce dotýkala nosiče. Zkontrolujte, zda jsou čelisti (G3) dobře upevněné k zavazadlovému nosiči.

4. Dětská sedačka má těžiště (D) (umístěno na dětské sedačce), které by mělo být nad osou zadního kola, maximální vzdálenost těžiště (D) nesmí být více než 10cm za osou zadního kola. Ujistěte se, že cyklista se při šlapání nedotýká nohama sedačky, případně upravte pozici sedačky na nosiči. : V Německu podle německého zákona o schvalování způsobilosti k provozu na pozemních komunikacích (něm. zkr. StVZO) lze na kolo připevnit sedačku tak, aby 2/3 hloubky sedačky nebo těžiště sedačky se nacházelo mezi přední a zadní osou jízdního kola. Sedačka musí být nainstalována co nejlíže k sedlu.

5. Utáhněte ruční knoflík (G1), abyste bezpečně připevnili sedačku k nosiči zavazadel. Po úplném dotažení ručního knoflíku se ujistěte, že je bezpečnostní páčka v poloze znázorněné na piktogramu, který označuje správné uzamčení montážního systému.

6. Protřeptejte sedačkou, abyste se ujistili, že je správně a pevně připevněna k držák k nosiči. Tento krok je nesmírně důležitý pro bezpečnost dítěte a cyklisty.

7. Otevřete sponu bezpečnostního pásu (C1) a protáhněte ji kolem rámu kola. Napnutí pásu seřídte tak, jak je znázorněno na obrázku. Zajistěte, aby volný konec pásu nebyl v kontaktu s kolem, takže jej protáhněte zarážkou bezpečnostního pásu (C2). Tento krok je nesmírně důležitý pro bezpečnost dítěte.

## Jak bezpečně usadit dítě do sedačky

1. Pro bezpečné usazení dítěte do sedačky je nutné jízdní kolo postavit na rovný a pevný podklad, aby byla zajištěna maximální stabilita. I když je vaše jízdní kolo vybaveno robustními rychloupínacími stojany, musíte při umístování/vytahování dítěte ze sedačky kolo vždy držet. Dítě musíte mít na klíně a z něj ho bezpečně usadit do sedačky. Je zakázáno, aby dítě samo ležlo na kolo nebo využitím opěrek nohou dosáhlo na sedačku. Chcete-li umístit dítě do sedačky, nejprve zcela uvolněte postroj zádržného systému (B) tak, stisknutím seřizovacího tlačítka (B2.1) vodítka pásu (B2) a jeho vytažením nahoru - tím snadněji umístíte dítě do sedačky. Poté otevřete bezpečnostní sponu (B1) pomocí stlačení tlačítka bezpečnostní spony. Po uvolnění spony odpojte obě strany tak, že jednu posunete nahoru a druhou dolů. Posadte dítě, umístěte ramenní popruhy a pak je spojte posunutím obou částí spony k sobě a zavřete bezpečnostní sponu. Před zajištěním spony se ujistěte, že obě strany jsou pevně spojeny. Upravte

délku pásů pomocí seřizovačů popruhů tak, aby bylo dítě bezpečně zajištěno. Před zahájením cesty vždy zkontrolujte, že je dítě zajištěno a že pásy jsou utaženy, ale ne natolik, aby působily dítěti bolest. Podle růstu dítěte, jeho aktuální výšky a hmotnosti můžete nastavit výšku popruhů zádržného systému (B) na všech seřizovačích popruhů (B2) tak, že popruhy stáhnete nahoru nebo dolů, dokud nedosáhnete požadované velikosti.

2. Uvolněte zajišťovací páčku (E1), posunutím nastavte vhodnou polohu opěrek nohou dle výšky dítěte a zavčkněte páku (E1) do zajišťovací polohy.

3. Popruh opěrky (E3) lehce vyjměte z drážky opěrky nohou (E2). Zatahňte směrem nahoru. Poté vložte zúžený konec řemínku do drážky v opěrce dle obrázku. Pokud je řemínek správně uchycen, lehce upravte jeho délku dle velikosti nohy dítěte. Řemínek zavčkněte do nejbližšího otvoru. Pokud chcete popruh (E3) odebrat, mírně jím pootočte, aby se uvolnil z podpěrného kolíku (E2).

## Jak nastavit opěrku hlavy

1. Stiskněte páčku (M) na zadní straně sedačky a zvedněte ji do požadované výšky podle velikosti dítěte. Maximální zvýšení opěrky hlavy sedačky je 5 cm.

## Jak Polohovat Sedačku

1. Sedačku (A) lze nastavit do polohy 20° zatažením za sklápěcí tlačítko (K) a vytažením sedadla dozadu. Jakmile je sedačka zcela sklopená, uvolněte polohovací tlačítko (K), aby se polohovací systém

mohl zablokovat. Chcete-li vrátit sedadlo do polohy 0°, znovu zatahnete za sklápěcí tlačítko (K) a znovu zatlačte sedadlo, dokud se nedostane do vzpřímené polohy.

## Jak Odstranit Dětskou Sedačku z Nosiče

1. Odpojte bezpečnostní popruh (C) a vyjměte dětskou sedačku. Chcete-li sedačku vyjmout z nosiče, nadzvedněte bezpečnostní kroužek (G2) a současně

povolte bezpečnostní kolečko (G1) tak, aby se čelisti (G3) otevřely více, než je šířka nosiče. Zatlačte sedačku nahoru a dozadu.

### Zvláštní Pokyny k Použití

- Před každou jízdou se ujistěte, že jsou všechna bezpečnostní zádržná zařízení správně nastavena a utažena, a zkontrolujte, zda jsou všechny zajišťovací mechanismy bezpečně zajištěny a nepoškozeny.
- Před použitím odstraňte z dětské cyklosedačky nálepky, které nesouvisí s bezpečností.
- Během jízdy pravidelně kontrolujte své dítě.
- V noci nikdy nejezděte bez světel a ujistěte se, že nejsou zakryty žádné odrazky nebo reflexní zařízení.
- Cyklista musí být starší 16 let.
- Informujte se o platných zákonech, nařízeních a vyhláškách ve Vaší zemi, týkajících se přepravy dětí v sedačkách připevněných k jízdním kolům.
- Přepravujte pouze děti, které mohou sedět bez pomoci po delší dobu, minimálně po dobu zamýšlené cesty na kole.
- V sedačce nevozte dítě mladší 9 měsíců. Aby mohlo dítě jezdit v cyklistické dětské sedačce, musí umět samostatně sedět a držet vzpřímeně hlavu. Dítě musí mít vždy nasazenou cyklistickou přilbu. Případné nejasnosti ohledně vhodnosti přepravy Vašeho dítěte v sedačce konzultujte vždy s lékařem.
- Ujistěte se, že váha a výška připravovaného dítěte nepřesahuje stanovené limity sedačky, kontrolujte v pravidelných intervalech. Zkontrolujte hmotnost dítěte před umístěním dítěte do sedačky. Za žádných okolností byste neměli používat dětskou sedačku k přepravě dítěte, jehož hmotnost je nad povolenou hranici.
- Čas od času zkontrolujte, zda hmotnost a výška dítěte nepřesahují maximální povolenou nosnost sedačky.
- Ujistěte se, že není možné, aby se jakákoliv část těla dítěte nebo oblečení dostala do kontaktu s jakoukoli pohyblivou částí sedačky nebo jízdního kola, a kontrolujte toto znovu, jak dítě roste.
- Musíte zakrýt všechny ostré nebo špičaté části/předměty na jízdním kole (např. roztržené kabely), na které by dítě mohlo dosáhnout.
- Chránič kola je povinný, aby dítě nemohlo vložit nohy nebo ruce mezi paprsky. Jestliže používáte sedlo s vinutými pružinami, musí tyto pružiny mít bezpečnostní kryt. Ujistěte se, že dítě nedosáhne na zadní brzdu či její lanovod, zabráníte tím nepředvídatelným situacím a v krajním případě i nehodě. Tato nastavení by měla být upravována s ohledem na růst dítěte.
- Zakryjte všechny odkryté pružiny na zadním sedle.
- V případě, že chcete použít jízdní kolo s prázdnou

sedačkou, pečlivě dotáhněte její volné části (pásky, řemínky, atd.), aby se při jízdě nemohli dostat do pohyblivých částí kola. Předjedete tak případnému úrazu.

- Zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní popruhy a řemínky správně dotaženy a zajištěny. Jejich nastavení a dotažení musí být pro dítě pohodlné a bezpečné.
- Bezpečnostní upevňovacích prvků často kontrolujte.
- Vždy používejte všechny bezpečnostní prvky (tj. bezpečnostní popruhy a řemínky), aby Vaše dítě bylo bezpečně zajištěno v sedačce.
- Dítě připravované v sedačce dostatečně oblékněte dle stávajících povětrnostních podmínek (dítě pouze sedí, tudíž musí být oblečeno tepleji než jezdec, v případě deště mu dejte nepromokavé oblečení).
- Děti v cyklosedačce musí být oblečeny tepleji než cyklisté a měly by být chráněny před deštěm.
- Při přepravě jízdního kola na automobilu (v jakémkoliv typu nosiče jízdních kol) vždy sundejte sedačku a uložte ji samostatně do zavazadlového prostoru. Odpor vzduchu může poškodit nebo uvolnit sedačku, rovněž může vést k uvolnění jízdního kola z nosiče a zapříčiní tak dopravní nehodu.
- Dopravázející osoby by při umisťování dítěte do sedačky měly pečlivě zvážit stabilitu/rovnováhu.
- Zajistěte, aby děti při jízdě na sedačce používali vhodnou přilbu, která vyhovuje normě EN 1078:2012+A1:2012. Nenošení přilby exponenciálně zvyšuje riziko úmrtí, dlouhodobě invalidity, úrazu hlavy nebo jiných zranění. Jako výrobci cyklosedaček dbáme na bezpečnost cestujících v sedačkách, a proto důrazně doporučujeme, aby děti a všichni cestující nosili řádně nasazené a připevněné cyklistické přilby.
- Cyklosedačka a polstrovaní se mohou při dlouhodobém vystavení slunci zahřát. Před usazením dítěte se ujistěte, že nejsou příliš horké.
- Tato dětská cyklosedačka není vhodná pro použití při sportovních aktivitách nebo v extrémních podmínkách, jako jsou například enduro, jízda v těžkém hornatém terénu, jízda přes velké silniční díry, skoky a off-roadové stezky.
- Při první jízdě s namontovanou sedačkou - před jízdou na silnici vyzkoušejte jízdu na kole v bezpečném/tichém prostředí.
- Montáž a demontáž sedačky na jízdní kolo vyžaduje zvýšenou opatrnost, aby nedošlo k nevyváženosti nebo nehodě.



### VAROVÁNÍ

**VAROVÁNÍ:** K dětské sedačce nepřipevňujte žádná další zavazadla. Pokud převážíte další zavazadla, nesmí být překročena nosnost kola a doporučujeme je umístit v přední části kola.

**VAROVÁNÍ:** Neprovádějte na sedačce žádné úpravy.

**VAROVÁNÍ:** Ovladatelnost, především stabilita, řízení a brzdění, jízdního kola se může změnit, pokud je v sedačce dítě.



## VAROVÁNÍ

**VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte jízdní kolo s dítětem v sedačce bez dozoru.

**VAROVÁNÍ:** Pokud se objeví trhлина nebo pokud se povrch začne rozkládat, znamená to, že sedačka dosáhla maximální životnosti a musí být vyměněna. Pokud si nejste jisti, kontaktujte odborníka.

**VAROVÁNÍ:** Před použitím vždy zkontrolujte teplotu povrchu sedačky.

**VAROVÁNÍ:** Tato dětská sedačka není

vhodná pro použití během sportovních aktivit.

**VAROVÁNÍ:** Vždy zajistěte, aby byla hlava dítěte v nakloněné poloze podepřena.

**VAROVÁNÍ:** Přídavná bezpečnostní zařízení musí být vždy zapnuta.

**VAROVÁNÍ:** Sedačka se nesmí používat jako nosič zavazadel a nesmí se na ní přepravovat jiný náklad, než je uvedeno v tomto návodu: dítě.



## Upozornění

**Nedodržení tohoto návodu k obsluze může vést k vážnému zranění nebo smrti obsluhy jízdního kola a/nebo dítěte.** Společnost **Britax Römer** neodpovídá za škody na výrobku nebo osobách vzniklé v důsledku nesprávné instalace, skladování nebo montáže (nedodržení montážního návodu), nesprávné údržby, nesprávného používání nebo používání, které není v souladu s technickými nebo užitnými parametry (nedodržení návodu k údržbě a ošetřování), úprav nebo oprav provedených vámi nebo třetí osobou. Společnost **Britax Römer** nenese odpovědnost za běžné opotřeby. Je však

důležité objasnit, že postupné zhoršování stavu bezpečnostních sedaček v důsledku pravidelného používání v průběhu času se nepovažuje za vadu nebo neshodu výrobku. Společnost **Britax Römer** neodpovídá za škody vzniklé v důsledku takového opotřeby, protože jsou očekávané a nespádají pod zákonné definice vad nebo neshod, ani se na ně nevztahují příslušné záruční lhůty. V případě jakýchkoli pochybností nás prosím kontaktujte nebo se obraťte na místní prodejnu, abychom vám mohli pomoci zajistit bezpečnost vás i vašeho dítěte při jízdě se sedačkou na kole.

## Údržba

Pro dlouhou životnost a bezproblémové používání doporučujeme dodržovat následující pokyny:

- Pravidelně kontrolujte a ujistěte se, že uzamykací systémy nejsou poškozeny a že je sedačka bezpečně připevněna k jízdnímu kolu.
- Nepoužívejte sedačku, pokud je některá její část poškozena. Poškozené součástky musí být vyměněny. V případě výměny dílů je třeba, abyste kontaktovali autorizovaného prodejce značky **Britax Römer** a zakoupili značkové součásti vhodné pro výměnu.
- Součásti, které se používáním přirozeně zhoršují, by

nikdy neměly ohrozit bezpečnost. Dbejte na to, aby byly jakékoli známky opotřeby neprodleně odstraněny, a zachovala se tak celistvost bezpečnostní sedačky.

- Pokud jste měli s jízdním kolem a bezpečnostní sedačkou nehodu, vyměňte sedačku i bez viditelného poškození, protože náraz může ovlivnit její integritu a ohrozit bezpečnost a stabilitu.

- Sedadlo čistěte mýdlem a vlažnou vodou (nepoužívejte abrazivní, žíravé nebo toxické prostředky). Nechte jej vyschnout při pokojové teplotě.



DA.

## Oversigt Over Produktet

- A. Barnestolen
- B. Fastgørelsesseler
- B1. Sikkerhedslås
- B2. Højdejusteringer
- B2.1 Justeringsknop
- C. Sikkerhedsrem til fastspændelse på stellet
- C1. Sikkerhedsbæltelås
- C2. Sikkerhedsbælteholder
- D. Tyngdepunkt
- E. Fodhviler
- E1. Fodstøtte sikkerhedsspænde
- E2. Fodstøtte klemme

- E3. Fastgørelsesrem til fodhvileren
- F. Sporbarhedsoplysninger
- K. Tilbagelæningsknop
- L. Plade til tilbagelæningssystem
- M. Håndtag til hovedstøtte

### Monteres på Cyklens Bagagebærer

- G. Dæksel til fastgørelse på bagagebæreren
- G1. Skru grebet
- G2. Sikkerhedsring
- G3. Klemme

## OPMÆRKSOMHED

Dette produkt indeholder små dele som bolte, plastikposer og små emballageophæng. Opbevar dem uden for børns rækkevidde for at undgå risiko for kvælning.

## Særlig Monteringsvejledning

### Generel sikkerhedsadvarsel

Forkert montering eller brug på inkompatible cykler eller cykelstel er strengt forbudt og kan føre til alvorlige eller dødelige ulykker.

### Krav til barnets vægt og alder

- Passer til børn, der vejer 9-22 kg.
- Maksimal børnehøjde: 110 cm.
- Anbefalet aldersgruppe: 9 måneder til 6 år.
- Vægt og højde er de afgørende faktorer for kompatibilitet.

### Kompatibilitet med cykler

- Sædet kan kun monteres på cykler med en hjul diameter på mellem 24" og 29".
- Til EPAC/Pedelecs med hastigheder, der ikke overstiger 25 km/t (15,5 mph).
- Cyklistens og det transporterede barns samlede vægt, må ikke overstige den maksimale tilladte belastning for cyklen. Oplysninger om cyklens maksimale belastning findes i dens betjeningsvejledning. Du kan også kontakte producenten vedr. dette spørgsmål.
- Sædet må kun monteres på cykler, der er egnet til fastgørelse af sådanne ekstra belastninger. Se venligst din cykelvejledning.
- Kontrollér at alt fungerer korrekt på cyklen, efter montering af cykelstolen.
- Se anvisningerne for cyklen, og hvis du har tvivl om, hvordan barnesædet skal monteres på din cykel, skal du kontakte din cykelleverandør for yderligere information.

### Forbudte cykler

- Sammenklappelige cykler.
- EPAC/Pedelecs med hastigheder over 25 km/t (15,5 mph).
- Cykler med støddæmpere bagpå.
- Motoriserede køretøjer, såsom knallerter eller scootere.

- Cykler af kulfiber.

### Bagagebærerens kompatibilitet

- Skal være i overensstemmelse med standarden EN ISO 11243:2016.
- Bagagebærerens belastningskapacitet skal være mindst 27 kg.
- Den maksimale vægt på bagagebæreren må ikke overstige 27 kg.
- Bagagebærerens bredde skal være mellem 120 mm og 175 mm.
- Rørene skal være runde med en diameter på mellem Ø10 mm og Ø22 mm.
- Symmetriske bæriere: lige og parallelle sider.
- Der skal være et frit rum på mindst 10 cm mellem de lodrette stænger.

### Forbudt

- Det er strengt forbudt at montere sædets kæber over nogen af de lodrette stænger på holderen.
- Det er strengt forbudt at montere sædet på asymmetriske holdere.
- Det er strengt forbudt at montere sædet på musefældeholdere.
- Det er strengt forbudt at montere sædet på holdere med elastikbånd, der blokerer monteringskæberne.
- Det er strengt forbudt at montere sædet på holdere med ovale, firkantede eller trekantede rør.

### Placering af børnecykelsædet

- Stolen skal altid have en position, således at førerens ben ikke rammer stolen under kørslen.
- Det er meget vigtigt at justere sædet korrekt, samt dets bestanddele for optimal komfort og barnets sikkerhed. Det er også vigtigt, at sædet ikke får en hældning fremad, så barnet ikke har tendens til at glide ud af det. Det er også vigtigt, at ryglæn hælder en smule bagover. Giat aut et quidion sequam imil

---

## Specifikke Instruktioner til Montering af Sædet i Bagagebæreren på din Cykel

1. Skru håndknappen (G1) af, mens du samtidig løfter sikkerhedsringen (G2). Åbn kæben (G3) til en åbning der er bredere end bagagebæreren.

**Kompatibilitet Bagagebærer Advarsel:** Sørg for, at din bagagebærer opfylder alle sikkerhedskrav, før du monterer sædet. Brug af inkompatible bagagebærere eller montering af kæberne på forhindringspunkter kan få sædet til at løsne sig, hvilket kan bringe barnets sikkerhed i fare. Tjek altid specifikationerne, og se »SPECIFIK BRUGSANVISNING« for detaljerede retningslinjer for kompatibilitet.

**Vær opmærksom på kritisk uforenelighed:**

• **Lodrette stænger** - Monteringskæberne må ikke overlappe eller placeres bare en smule over lodrette stænger. Sørg for, at der er mindst 10 cm fri plads på holderen, så den kan monteres korrekt.

• **Asymmetriske holdere** - Det er strengt forbudt at montere sædet på asymmetriske holdere, da det kan medføre spænding på det bredeste punkt og utilstrækkeligt greb på det smalleste, hvilket kan føre til, at sædet bliver løst.

• **Musefældeholdere og elastikbånd** - Det er forbudt at montere sædet på musefældeholdere eller dem med elastikbånd, da disse skaber forhindringspunkter for kæberne, forhindrer korrekt stramning og potentielt får sædet til at løsne sig faretruende.

• **Ovale, firkantede eller trekantede rør** - Det er strengt forbudt at bruge holdere med disse former, da de ikke giver den nødvendige stabilitet og støtte til sikker fastgørelse af sædet, hvilket øger risikoen for, at sædet løsner sig eller går af.

2. Træk sikkerhedsselen til cykelrammen (C) opad.

Sørg for, at det ikke forstyrrer monteringen af sædet på cyklen.

3. Monter barnestolen på bagagebæreren og spænd grebet (G1) fast, således at barnestolen sidder løst fast på bagagebæreren. Kontroller om klemmerne (G3) er spændt godt fast på bagagebæreren.

4. Barnesædet har et tyngdepunkt (D) (noteret på barnesædet), der skal placeres foran baghjulets nav. Hvis det placeres bag navet, må afstanden ikke overstige 10 cm. Ved placering af barnesædet, skal det også sikres, at cyklisten ikke rører barnesædet med fødderne i forbindelse med cyklingen. **Bemærk:** I Tyskland, i henhold til den tyske færdselslov StVZO, må barnestolene kun fastgøres således at det sikres at 2/3 af sædets dybde eller tyngdepunkt er placeret mellem cyklens for- og bagaksel. Sædet skal monteres så tæt på sadlen som muligt.

5. Stram håndgrebet (G1) for at fastgøre sædet sikkert til bagagebæreren. Når håndtaget er strammet helt, skal du sikre dig, at sikkerhedshåndtaget er justeret som vist i piktogrammet, hvilket indikerer korrekt låsning af monteringsystemet.

6. Ryst sædet for at sikre, at det er korrekt og sikkert fastgjort til bagagebæreren. Dette er yderst vigtigt for cyklestens og barnets sikkerhed.

7. Begynd med at åbne sikkerhedsbæltet (C1), og send det rundt om cykelstellet. Justér bæltet som vist på billedet, under spænding. Sørg for, at den løse bælteende ikke kommer i kontakt med hjulet, ved at sende den gennem bælteholderen (C2). Dette trin er yderst vigtigt for barnets sikkerhed.

---

## Sådan anbringes og sikres barnet i sædet

1. For sikkert at kunne anbringe barnet på sædet skal cyklen stilles på et fladt og solidt underlag, så cyklen opnår maksimal stabilitet. Selvom din cykel har et robust hurtigstativ, skal du altid holde cyklen, mens du anbringer/fjerner barnet. Du skal bære barnet på låret og sikkert anbringe det sædet. Det er forbudt, at barnet klatrer selv op på cyklen eller bruger fodstøtterne til at nå sædet. For at anbringe barnet i sædet, skal du først trække fastspændingssystemets seler (B). Ved at trykke på justeringsknappen (B2.1) på bæltevejlederen (B2) og derefter trække den op - dette gør det nemmere at sætte barnet ned i sædet. Åbn derefter sikkerhedsspændet (B1) ved at trykke på knappen til sikkerhedsspændet. Efter at have løst net spændet, skal du adskille begge sider ved at skubbe den ene op og den anden ned. Sæt barnet i sædet, placér skulderstropperne, og forbind derefter ved at skubbe de to dele af spændet sammen og lukke sikkerhedsspændet. Inden du lukker spændet, skal du sikre dig, at begge sider er sikkert forbundet. Luk sikkerhedsspændet og juster selernes længde ved hjælp af justeringsmekanismerne, så dit barn er sikkert fastgjort. Før turen startes, skal man altid

kontrollere at barnet sidder korrekt fastspændt, og at selen sidder tæt, men ikke så stramt, at det irriterer barnet. Afhængigt af barnets vækst, højde og vægt kan du justere fastspændingssystemets seler (B) ved at trække selerne i justeringsmekanismerne (B2.) op eller ned, indtil du når den ønskede højde.

2. Juster højden af fodstøtten i henhold til barnets størrelse. For at gøre dette, skal du løftegrebet (E1) og køre det op eller ned, for at opnå den ønskede højde. Efter at have indstillet den korrekte højde, skal du sænke grebet (E1), for at fastlåse det.

3. For at fjerne fodstøtte stroppen (E3), skal det løftes forsigtigt for at udløse det fra fodstøtte klemmen (E2), og derefter trækkes opad, for at frigøre det fra fodstøtte åbningen. Derefter passerer den tynde ende af plaststroppen gennem hullet i fodstøtten, som vist på billedet. Når stroppen er positioneret korrekt, kan den nemt føres op eller ned, i henhold til barnets fodstørrelse. Derefter trækkes en af åbningerne i stroppen over fodstøtte klemmen. Hvis du vil fjerne stroppen (E3), skal du dreje den lidt for at løsne den fra fodstøttepluggen (E2).

---

## Sådan justeres hovedstøtten

1. Skub armen (M) på bagsiden af sædet, og løft den til den ønskede højde i henhold til dit barns størrelse. Nakkestøtten kan trækkes ud maks. 5 cm.

---

## Sådan læner du dit sæde tilbage

1. Sædet (A) kan sættes i 20°-positionen ved at trække i tilbagelæningsknappen (K) og trække sædet bagud. Når sædet er helt tilbagelænet, skal du slippe tilbagelæningsknappen (K) for

at låse tilbagelæningssystemet. For at bringe sædet tilbage til 0°-positionen skal du trække i tilbagelæningsknappen (K) igen og skubbe sædet igen, indtil det når den oprejste position.

---

## Sådan Tages dit Barnesæde af Bagagebæreren

1. Afmonter sikkerhedsbæltet (C) for at fjerne børnesædet. For at fjerne sædet fra bagagebæreren, skal du løfte sikkerhedsringen (G2) og samtidig løsne

drejknappen (G1), for at kunne åbne kæben (G3) mere end bredden af bagagebæreren. Skub sædet op og tilbage.

---

## Særlige Brugsanvisninger

- Før hver tur skal du sikre, at alle sikkerhedsanordninger er korrekt justeret og strammet, og kontrollere, at alle låsemekanismer er sikkert i indgreb og fri for skader.
- Fjern de ikke-sikkerhedsrelaterede klistermærker fra cykelstolens barnestol før brug.
- Se jævnlige til dit barn under turen.
- Køb aldrig uden lys om natten, og sørg for, at ingen reflekser eller refleksanordninger er dækket til.
- Føreren af cyklen skal være fyldt 16 år.
- Tjek altid regler og lovparagraffer vedr. transport af børn i dit eget land, før du bruger stolen første gang.
- Bære udelukkende børn, der er i stand til at sidde i en længere periode, i det mindste så længe som den tilsigtede cykelrejse.
- Transporter aldrig et barn i denne stol, som er under 9 måneder gammel. For at kunne sidde i stolen skal barnet kunne sidde ved egen hjælp og barnet skal bære en cykelhjelm. Er du i tvivl om dette, spørg da din læge til råds.
- Sørg for, at barnets vægt og højde ikke overstiger sædets maksimale kapacitet, og tjek dette med jævne mellemrum. Tjek barnets vægt inden barnesædet benyttes. Under ingen omstændigheder bør du bruge barncykelstolen til at transportere et barn, hvis vægt er over den maksimalt tilladte.
- Sørg for af og til at kontrollere, at barnets vægt og højde ikke overstiger sædets maksimalt tilladte belastning.
- Sørg for, at det ikke er muligt for nogen del af barnets krop eller tøj at komme i kontakt med bevægelige dele af sædet eller cyklen, og kontroller dette i takt med, at barnet vokser.
- Du skal tildække alle skarpe og spidse genstande på cyklen, som barnet eventuelt vil kunne nå i forskellige situationer (f.eks. slidte kabler).
- En hjulbeskytter er obligatorisk for at forhindre barnet i at stikke sine fødder eller hænder ind mellem egerne. Brugen af beskyttelseskærm under sadlen eller brug af en sadel med interne fjedre er påkrævet. Sørg for, at barnet ikke kan komme til at hindre anvendelsen af bremserne og undgå derved ulykker. Disse justeringer skal revideres i takt med barnets vækst.
- Dæk eventuelle udkækkede bagfjedre på sadlen.
- Når der ikke sidder et barn i stolen, skal selerne

fastspændes alligevel for at undgå at de bliver fanget af cyklens bevægelige dele som f.eks. baghjulet. Dette for at mindske risikoen for at skade føreren af cyklen.

- Fastgør barnet i cykelsædet til børn, og sørg for, at alle sikkerhedsseler og -remme sidder tæt, men ikke så stramt, at det forårsager ubehag for barnet.
- Kontrollér hyppigt fastgørelsernes sikkerhed.
- Brug altid alle sikkerhedsanordninger og seler for at sikre, at barnet sidder sikkert i sædet.
- Sørg for at barnet bærer det korrekte tøj i henhold til vejrforholdene.
- Børn i sædet bør være varmere påklædt end den der kører cyklen, og de bør være godt beskyttet mod regn.
- Afmonter stolen når cyklen transporteres på biltag eller cykelkrog. Blæsten kan skade stolen eller fastgørelsesanordningerne, hvilket kan medføre uheld.
- Cyklen kan reagere anderledes med et barn i cykelstolen særligt i forhold til balance og når man skal styre og bremse.
- Sørg for, at barnet bærer en egnet hjelm, der er i overensstemmelse med EN 1078:2012+A1:2012, når det sidder i sædet. Hvis man ikke bruger hjelm, øges risikoen for død, langvarig invaliditet, hovedtraumer eller andre skader eksponentielt. Som producenter af cykelstole beklager vi os om passagerernes sikkerhed, så vi anbefaler på det kraftigste, at børn og alle passagerer bærer korrekt monterede og fastspændte cykelhelme.
- Under ekstreme varme grader kan stolen og betrækket blive utroligt varmt. Anbring derfor aldrig et barn i en stol der har stået i direkte sol, uden at tjekke disse dele først.
- Dette barnesæde er ikke egnet til brug under sportsaktiviteter eller under ekstreme forhold som f.eks. enduro, voldsom mountainbike-kørsel, store vejhuller, bump og terrænkørsel.
- Når du cykler med sædet monteret for første gang, anbefales det at prøvekøre cyklen i sikre/rolige omgivelser, før du cykler ud på større veje.
- På- og afmontering af cyklen kræver ekstra forsigtighed, når der er monteret et sæde, for at undgå ubalance eller ulykker.



## ADVARSLER

**ADVARSEL:** Fastgør ikke yderligere bagage på barnesædet. Ved ekstra bagage må cyklens bærekraft

ikke overskrides, og vi anbefaler at den placeres foran på cyklen.

**ADVARSEL:** Lav ikke om på cykelstolen.



## ADVARSLER

**ADVARSEL:** Cyklen kan opføre sig anderledes med børn/gods i anhænger, især med henblik på balance, styring og opbremsning.

**ADVARSEL:** Parker aldrig cyklen med barnet i cykelstolen uden opsyn.

**ADVARSEL:** Brug ikke cykelstolen, hvis der er dele, der er gået i stykker eller viser tegn på svaghed.

**ADVARSEL:** Kontroller altid sædets overfladetemperatur inden brug.

**ADVARSEL:** Denne cykelstol er ikke egnet til at bruge til sportsaktiviteter.

**ADVARSEL:** Sørg altid for, at dit barns hoved understøttes i tilbagetrukket position.

**ADVARSEL:** Ekstra sikkerhedsanordninger skal altid fastgøres.

**ADVARSEL:** Stolen må ikke bruges som bagagebærer og må ikke bære nogen last ud over den, der er angivet i denne vejledning: et barn.



## Opmærksomhed

**Manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning kan føre til alvorlig personskade eller død for cyklisten og/eller barnet.** Britax Römer er ikke ansvarlig for skader på produktet eller personer som følge af forkert installation, opbevaring eller montering (manglende overholdelse af monteringsvejledningen), forkert vedligeholdelse, misbrug eller brug, der ikke er i overensstemmelse med de tekniske eller anvendelsesmæssige specifikationer (manglende overholdelse af vedligeholdelses- og plejevejledningen), ændringer eller reparationer foretaget af dig eller en tredjepart. Normal

slitage er ikke **Britax Römer** ansvar. Det er dog vigtigt at præcisere, at den gradvise forringelse af sikkerhedssæder på grund af regelmæssig brug over tid ikke betragtes som en produktfejl eller manglende overensstemmelse. **Britax Römer** er ikke ansvarlig for skader som følge af sådan slitage, da disse er forventelige og ikke falder ind under de juridiske definitioner af fejl eller manglende overensstemmelse, og de er heller ikke dækket af de gældende garantiperioder. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte os eller din lokale butik, så vi kan hjælpe dig med at sikre din og dit barns sikkerhed, når du cykler med cykelstolen.

## Vedligeholdelse

For at sikre god brugstilstand og undgå eventuel tilskadekomst anbefaler vi:

- Kontrollér regelmæssigt, at låsesystemerne ikke er kompromitteret, og at sædet er forsvarligt monteret på cyklen.
- Kontrol af alle delene for at bekræfte at de alle fungerer effektivt; barnestolen må under ingen omstændigheder anvendes, hvis nogen af delene er beskadiget. De beskadigede dele skal udskiftes. For at erstatte dem, skal du gå til cykelbutikken, der også er en **Britax Römer**-autoriseret forhandler, for at få de korrekte dele til udskiftning.

- De komponenter, der naturligt forringes ved brug, bør aldrig kompromittere sikkerheden. Sørg for, at eventuelle tegn på slitage behandles omgående for at bevare sikkerhedssædets integritet.
- Hvis du har været ude for en ulykke med din cykel og dit sikkerhedssæde, skal du udskifte sædet, selv uden synlige skader, da stødet kan påvirke dets integritet og kompromittere sikkerheden og stabiliteten.
- Rengør sædet med sæbe og lunkent vand (brug ikke slibende, ætsende eller giftige produkter). Lad det tørre ved stuetemperatur.



DE.

## Inhaltsverzeichnis

- A. Kindersitz
  - B. Gurtzeug
  - B1. Gurtschloss
  - B2. Obere Gurtversteller
  - B2.1 Versteller
  - C. Sicherungsriemen
  - C1. Gurtschließe des Sicherungsriemens
  - D. Schlaufe für Sicherungsriemen
  - D. Schwerpunktmarkierung
  - E. Fußstütze
  - E1. Sicherheitshebel für die Fußstütze
  - E2. Fußraste
  - E3. Sicherheitsriemen der Fußstützen
  - F. Informationen zur Rückverfolgbarkeit
  - K. Verstellknopf
  - L. Verstellsystemplatte
  - M. Kopfstützenhebel
- Gepäckträger-Befestigungssystem**
- G. Befestigungsplatte für den Gepäckträger
  - G1. Drehknopf
  - G2. Sicherheitsring
  - G3. Einspannklemme

## WARNUNG

Dieses Produkt enthält Kleinteile wie Bolzen, Plastiktüten und kleine Heftfäden. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.

## Spezifische Anweisungen für die Montage

### Allgemeine Sicherheitswarnung

Eine unsachgemäße Montage oder Verwendung an inkompatiblen Fahrrädern, Rahmen oder Gepäckträgern ist strengstens untersagt und kann zu schweren oder tödlichen Unfällen führen.

### Anforderungen an Gewicht und Alter des Kindes

- Geeignet für Kinder mit einem Gewicht von 9-22 kg.
- Maximale Körpergröße des Kindes: 110 cm.
- Empfohlene Altersspanne: 9 Monate bis 6 Jahre.
- Gewicht und Größe sind die entscheidenden Faktoren für die Kompatibilität.

### Kompatibilität mit Fahrrädern

- Der Sitz kann nur auf Fahrrädern mit einem Raddurchmesser zwischen 24 und 29 Zoll montiert werden
- Für EPAC/Pedelecs mit einer Geschwindigkeit von maximal 25 km/h (15,5 mph).
- Das Gesamtgewicht des Radfahrers samt transportiertem Kind darf die für das Fahrrad zugelassene Höchstlast nicht überschreiten. Informationen zur Höchstlast finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Fahrrads. Sie können sich diesbezüglich auch an den Hersteller wenden.
- Der Sitz darf nur an einem Fahrrad montiert werden, das für die Befestigung solcher Zusatzlasten geeignet ist. Bitte konsultieren Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrrads.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Fahrrads mit montiertem Kindersitz sachgemäß funktionieren.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des sowie Gepäckträgers, und wenn Sie Zweifel an der Montage des Fahrradkindersitzes an Ihrem Fahrrad haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Fahrradhändler.

### Verboten

- Klappfahrräder.
- EPAC/Pedelecs mit Geschwindigkeiten von mehr als 25 km/h (15,5 mph).
- Fahrräder mit hinteren Stoßdämpfern.
- Motorisierte Fahrzeuge wie Mopeds oder Roller.
- Fahrräder aus Carbonfaser.

### Kompatibilität mit Gepäckträgern

- Muss der Norm EN ISO 11243:2016 entsprechen.
- Die Tragfähigkeit des Gepäckträgers muss mindestens 27 kg betragen.
- Das maximale Gewicht, das auf den Träger wirkt, darf 27 kg nicht überschreiten.
- Die Trägerbreite muss zwischen 120 mm und 175 mm liegen.
- Die Rohre müssen rund sein und einen Durchmesser zwischen 10 mm und 22 mm haben.
- Symmetrische Träger: gerade und parallele Seiten.
- Der Träger muss einen Freiraum von mindestens 10 cm zwischen den vertikalen Stäben haben.

### Verboten

- Die Montage der Sitzbacken über vertikalen Streben des Trägers ist strengstens verboten.
- Die Montage des Sitzes auf asymmetrischen Trägern ist strengstens verboten.
- Die Montage des Sitzes auf Trägern mit Federklappe ist strengstens verboten.
- Die Montage des Sitzes auf Trägern mit elastischen Bändern, die die Montage der Backen behindern, ist strengstens verboten.
- Die Montage des Sitzes auf Trägern mit ovalen, quadratischen oder dreieckigen Rohren ist strengstens verboten.

### Positionierung des Kindersitzes

- Die Position des Fahrradkindersitzes muss so eingestellt sein, dass der Fahrradfahrer während der Fahrt den Fahrradkindersitz nicht mit den Füßen berührt.
- Es ist sehr wichtig, dass der Sitz und seine Bestandteile richtig eingestellt werden, um optimalen Komfort und Sicherheit für das Kind zu gewährleisten. Wichtig ist auch, dass der Sitz nicht nach vorne geneigt ist, sodass das Kind nicht herausrutschen kann. Wichtig ist ferner, dass die Rückenlehne leicht nach hinten geneigt ist.

---

## Spezifische Anweisungen für die Montage des Sitzes auf dem Gepäckträger Ihres Fahrrads

1. Lösen Sie den Schraubknopf (G1), während Sie gleichzeitig den Sicherheitsring (G2) nach vorne ziehen. Öffnen Sie die Einspannklemme (G3) auf eine Spannweite, die breiter ist als der Gepäckträger.

**Kompatibilität Gepäckträger Warnung:** Stellen Sie vor der Montage des Sitzes sicher, dass Ihr Gepäckträger alle Sicherheitsanforderungen erfüllt. Die Verwendung inkompatibler Gepäckträger oder die Montage der Klemmbacken an Hindernispunkten kann dazu führen, dass sich der Sitz löst, wodurch die Sicherheit des Kindes gefährdet wird. Prüfen Sie immer die technischen Daten und lesen Sie die detaillierten Kompatibilitätsrichtlinien in den „SPEZIFISCHEN GEBRAUCHSANWEISUNGEN“.

**Achten Sie auf kritische Inkompatibilitäten:**

• **Vertikale Stangen** - Die Befestigungsbacken dürfen nicht überlappen oder auch nur geringfügig über vertikale Stangen platziert werden. Achten Sie darauf, dass auf dem Träger ein **freier Abstand von mindestens 10 cm** für eine ordnungsgemäße Installation vorhanden ist.

• **Asymmetrische Träger** - Die Montage des Sitzes auf asymmetrischen Trägern ist strengstens verboten, da dies zu Spannungen an der breitesten Stelle und zu unzureichendem Halt an der schmalsten Stelle führen kann, wodurch sich der Sitz lösen kann.

• **Federklappen und elastische Bänder** - Die Montage des Sitzes an Federklappen oder solchen mit elastischen Bändern ist verboten, da diese Hindernisse für die Klemmbacken darstellen, die eine ordnungsgemäße Spannung verhindern und möglicherweise dazu führen, dass sich der Sitz gefährlich löst.

• **Ovale, quadratische oder dreieckige Rohre** - Die Verwendung von Halterungen mit diesen Formen ist strengstens verboten, da sie nicht die erforderliche Stabilität und Unterstützung für eine sichere Sitzbefestigung bieten und das Risiko erhöhen, dass sich der Sitz löst oder abnimmt.

2. Ziehen Sie den Sicherungsriemen für den Fahrradrahmen (C) nach oben. Stellen Sie sicher, dass die Montage des Sattels am Fahrrad nicht behindert wird.

3. Setzen Sie den Kindersitz auf den Gepäckträger und drehen Sie den Drehknopf (G1) leicht fest, bis der Sitz locker am Gepäckträger befestigt ist. Kontrollieren Sie, ob die Einspannklemme (G3) korrekt am Gepäckträger fixiert ist.

4. Der Kindersitz hat eine Schwerpunktmarkierung (D), die vor der Hinterradachse liegen muss. Wenn er hinter der Achse positioniert ist, darf der Abstand 10 cm nicht überschreiten. Wenn der Schwerpunkt mehr als diesen Abstand zur Achse hat, Stellen Sie den Sitz in die korrekte Position. Auch bei der Positionierung des Kindersitzes muss besonders darauf geachtet werden, dass der Radfahrer beim Radfahren den Kindersitz nicht mit den Füßen berührt. Hinweis: In Deutschland dürfen laut StVZO Fahrradsitze nur so befestigt werden, dass sich 2/3 der Sitztiefe bzw. der Schwerpunkt des Sitzes zwischen Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befinden. Der Sitz muss so nah am Sattel wie möglich angebracht werden.

5. Ziehen Sie den Drehknopf (G1) fest, um den Sitz sicher am Gepäckträger zu befestigen. Wenn der Drehknopf fest angezogen ist, stellen Sie sicher, dass der Sicherheitshebel wie im Nr. 5 dargestellt ausgerichtet ist, was die korrekte Verriegelung des Befestigungssystems anzeigt.

6. Rütteln Sie abschließend an dem Sitz, um sicherzustellen, dass er korrekt und sicher am Gepäckträger (I) angebracht ist. Dies ist äußerst wichtig für die Sicherheit des Kindes und des Radfahrers.

7. Öffnen Sie zunächst die Gurtschließe des Sicherungsriemens (C1) und führen Sie sie um den Fahrradrahmen herum. Halten Sie den Gurt unter Spannung und Stellen Sie ihn ein (siehe Abbildung). Achten Sie darauf, dass das lose Gurtende nicht mit dem Reifen oder den Speichen in Berührung kommt, nachdem es durch die Schlaufe des Sicherungsriemens (C2) geführt wurde. Dieser Schritt ist für die Sicherheit des Kindes sehr wichtig.

---

## So befestigen Sie das Kind sicher im Sitz

1. Um das Kind sicher in den Sitz zu setzen, müssen Sie das Fahrrad auf einem ebenen und festen Untergrund abstellen, um eine maximale Stabilität des Fahrrads zu gewährleisten. Auch wenn Ihr Fahrrad über einen robusten Ständer verfügt, müssen Sie das Fahrrad immer festhalten, während Sie das Kind hineinsetzen oder herausnehmen. Sie müssen Ihr Kind auf dem Arm tragen und es sicher auf den Sitz setzen. Es ist verboten, dass das Kind alleine auf das Fahrrad klettert oder die Fußstützen benutzt, um den Sitz zu erreichen. Um das Kind in den Sitz zu setzen lockern Sie als erstes die Gurte des Sitzes vollständig (B), stellen Sie zuerst die maximale Gurtlänge ein, indem Sie den Verstellknopf (B2.1) am Gurtversteller (B2) drücken und ihn dann nach oben ziehen - so lässt sich das Kind leichter in den Sitz setzen. Öffnen Sie dann die das Gurtschloss (B1), indem Sie den Knopf der des Gurtschlosses drücken. Nachdem Sie die Schnalle gelöst haben, trennen Sie beide Seiten, indem Sie eine nach oben und die andere nach unten schieben. Setzen Sie das Kind auf den Sitz, legen Sie die Schultergurte an und verbinden Sie sie dann, indem Sie die beiden Teile der Schließe zusammen schieben und das Gurtschloss schließen. Bevor Sie die das Gurtschloss schließen, stellen Sie sicher, dass beide Seiten sicher miteinander verbunden sind. Stellen Sie die Gurtlänge mit den Gurtverstellern ein, sodass Ihr Kind gesichert ist. Überprüfen Sie vor Fahrtantritt immer, ob das Kind gesichert ist und ob der Gurt fest, aber nicht so fest sitzt, dass er das

Kind verletzt. Sie können die Höhe des Gurtzeugs (B) an allen Gurtverstellern (B2) entsprechend dem Wachstum, der derzeitigen Größe und dem Gewicht des Kindes einstellen, indem Sie die Gurtbänder nach oben oder unten ziehen, bis die gewünschte Größe erreicht ist.

2. Stellen Sie die Höhe der Fußraste entsprechend der Größe des Kindes ein. Kippen Sie dazu den Sicherheitshebel für die Fußstütze (E1) nach oben und verschieben Sie ihn zur Einstellung der gewünschten Höhe nach oben oder unten. Kippen Sie den Hebel (E1) nach Einstellung der richtigen Höhe zur Verriegelung nach unten.

3. Heben Sie zum Entfernen des Sicherungsriemens der Fußstützen (E3) den Riemen leicht an, um ihn von dem Stift des Sicherungsriemens (E2) zu lösen und schieben Sie ihn nach oben, um ihn aus dem Schlitz der Fußraste zu ziehen. Schieben Sie dann das dünne Ende des Kunststoffriemens wie in der Abbildung dargestellt durch die Öffnung der Fußstütze. Sobald der Riemen korrekt positioniert ist, kann er bequem nach oben oder unten verschoben und an den Fuß des Kindes angepasst werden. Schieben Sie als Nächstes eines der Löcher im Riemen über den Stift des Sicherungsriemens. Wenn Sie den Riemen (E3) lösen wollen, verdrehen Sie ihn leicht, um ihn von dem Stift des Sicherungsriemens (E2) zu lösen.

---

## So stellen Sie die Kopfstützenhebel ein

1. Drücken Sie den Hebel (M) auf der Rückseite Ihres Kinderfahrradsitzes und heben Sie ihn entsprechend der Größe Ihres Kindes auf die gewünschte Höhe. Das Maximum, um das Sie die Kopfstütze verlängern können, beträgt 5 cm.

---

## So verstellen Sie die Rückenlehne

1. Der Sitz (A) kann durch Ziehen des Neigungsverstelltasters (K) und Zurückziehen des Sitzes in die 20-Grad-Position gebracht werden. Lässt sich der Sitz nicht weiter neigen, lassen Sie den Verstellknopf (K) los, um die neue Position zu sichern.

Wollen Sie den Sitz in die Ausgangsposition mit 0° Neigung zurückbringen, Ziehen Sie den Verstellknopf (K) erneut und drücken Sie dann den Sitz wieder nach vorne, bis zur aufrechten Position.

---

## So entfernen Sie den Sitz vom Fahrrad Gepäckträger

1. Lösen Sie den Sicherheitsgurt (C), um den Kindersitz zu entfernen. Um den Sitz vom Gepäckträger zu entfernen, heben Sie den

Sicherungsring (G2) an und lösen Sie gleichzeitig den Drehknopf (G1), um die Klemmbacke (G3) weiter als die Breite des Gepäckträgers zu öffnen.

---

## Spezifische Anweisungen für den Gebrauch

- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass alle Sicherheitsrückhaltevorrückungen richtig eingestellt und festgezogen sind, und überprüfen Sie, ob alle Verriegelungsmechanismen sicher eingerastet und unbeschädigt sind.
- Achten Sie während der Fahrt regelmäßig auf Ihr Kind.
- Fahren Sie nachts nie ohne Licht und stellen Sie sicher, dass keine Reflektoren oder reflektierenden Vorrichtungen verdeckt sind.
- Entfernen Sie die nicht sicherheitsrelevanten Aufkleber vor der Nutzung vom Kindersitz.
- Der Radfahrer muss mindestens 16 Jahre alt sein.
- Informieren Sie sich über die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Vorschriften, für die Beförderung von Kindern in Kinderfahrradsitzen.
- Befördern Sie nur Kinder, die längere Zeit allein sitzen können, mindestens so lange wie die geplante Radfahrt.
- Transportieren Sie kein Kind unter 9 Monaten in diesem Fahrradkindersitz. Um als Beifahrer mitfahren zu können, muss das Kind in der Lage sein, aufrecht zu sitzen und den Kopf aufrecht zu halten, während es einen Fahrradhelm trägt. Bestehen Zweifel an der Reife des Kindes, sollte ein Arzt konsultiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gewicht und die Größe des Kindes die maximale Zuladung des Sitzes nicht überschreiten, und überprüfen Sie dies in regelmäßigen Abständen. Überprüfen Sie das Gewicht des Kindes, bevor Sie den Kindersitz verwenden. Benutzen Sie den Fahrradkindersitz auf keinen Fall für die Beförderung eines Kindes, dessen Gewicht über der zulässigen Grenze liegt.
- Vergewissern Sie sich von Zeit zu Zeit, dass das Gewicht und die Größe des Kindes die maximal zulässige Höchstbelastung des Sitzes nicht überschreiten.
- Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Kleidungsstücke des Kindes mit beweglichen Teilen des Sitzes oder des Fahrrads in Berührung kommen können, und überprüfen Sie dies stets aus Neue, wenn das Kind wächst.
- Scharfe oder spitze Gegenstände am Fahrrad (z. B. ausgefranste Kabel), die vom Kind erreicht werden könnten, müssen jederzeit abgedeckt werden.
- Ein Radschutz ist vorgeschrieben, um zu verhindern, dass das Kind mit den Füßen oder Händen zwischen die Speichen gerät. Bei gefederten Sätteln muss ein Schutz angebracht werden, es sei denn, die Federn befinden sich im Inneren des Sattels. Stellen Sie sicher, dass das Kind die Bremsen nicht behindern kann, um Unfälle zu vermeiden. Diese Einstellungen sollten je nach Wachstum des Kindes angepasst werden.
- Decken Sie alle freiliegenden hinteren Sattelfedern ab.

- Wenn der Kinderfahrradsitz ohne Kind benutzt wird, schließen Sie das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes, um zu verhindern, dass die Gurte durchhängen, verloren gehen oder in Kontakt mit beweglichen Teilen des Fahrrads wie Rädern, Bremsen usw. kommen, da dies eine Gefahr für den Radfahrer darstellen kann.
- Sichern Sie das Kind im Fahrrad Kindersitz und stellen Sie sicher, dass alle Sicherungsgurte und Riemen gehen oder in Kontakt mit beweglichen Teilen des Fahrrads wie Rädern, Bremsen usw. kommen, da dies eine Gefahr für den Radfahrer darstellen kann.
- Überprüfen Sie die Sicherheit der Befestigungselemente regelmäßig.
- Verwenden Sie immer sämtliche Sicherheitsrückhaltesysteme und Riemen, um sicherzustellen, dass das Kind im Sitz gesichert ist.
- Kleiden Sie das Kind den Wetterbedingungen entsprechend.
- Kinder in Kindersitzen sollten wärmer gekleidet sein als Fahrradfahrer und vor Regen geschützt werden.
- Nehmen Sie den Sitz ab, wenn Sie das Fahrrad mit dem Auto transportieren (außerhalb des Pkw). Luftturbulenzen könnten den Sitz beschädigen oder seine Befestigungen oder andere aufgehängte Elemente lösen, was zu einem Unfall führen könnte.
- Der Fahrer muss die Stabilität bzw. das Gleichgewicht sorgfältig prüfen, wenn das Kind in den Sitz auf dem Fahrrad gesetzt wird.
- Achten Sie darauf, dass Kinder während der Fahrt im Sitz einen geeigneten Helm tragen, welcher der Norm EN 1078:2012+A1:2012 entspricht. Das Nichttragen eines Helms erhöht das Risiko des Todes, einer langfristigen Behinderung, eines Kopftraumas oder anderer Verletzungen um ein Vielfaches. Als Hersteller von Fahrradsitzen liegt uns die Sicherheit der Insassen am Herzen. Deshalb empfehlen wir dringend, dass Kinder ordnungsgemäß angepasste und befestigte Fahrradhelme tragen.
- Sitz und Kissen können heiß werden, wenn sie längere Zeit der Sonne ausgesetzt sind. Stellen Sie, bevor Sie das Kind hineinsetzen, sicher, dass diese nicht zu heiß sind.
- Dieser Kindersitz ist nicht für den Gebrauch bei sportlichen Aktivitäten oder unter extremen Bedingungen geeignet, wie z.B.: Enduro, Hardtail Mountainbiking, große Straßenlöcher, Sprünge und Off-Road-Strecken.
- Wenn Sie erstmals mit dem angebrachten Sitz fahren, machen Sie eine Probefahrt in einer ungefährlichen/ruhigen Umgebung, bevor Sie auf einer Hauptverkehrsstraße fahren.
- Das Auf- und Absteigen vom Fahrrad erfordert bei montiertem Sitz besondere Vorsicht, um Unfälle und ein Ungleichgewicht zu vermeiden.



## WARNUNGEN

**WARNUNG:** Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck an dem Kindersitz. Wenn Sie zusätzliches Gepäck mitführen, darf die Tragfähigkeit des Fahrrads nicht überschritten werden, und wir empfehlen, dieses vorne am Fahrrad zu platzieren.

**WARNUNG:** Am Sitz dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

**WARNUNG:** Das Fahrverhalten des Fahrrades könnte mit dem Kind im Sitz anders sein, Speziell in Bezug auf die Balance, die Lenkung und das Bremsen.

**WARNUNG:** Das Fahrrad darf mit Kind im Sitz nie unbeaufsichtigt gelassen werden.

**WARNUNG:** Jegliche Art von Rissen, oder wenn die Oberfläche beginnt sich zu zersetzen, zeigt den Ablauf der Verwendungsdauer des Sitzes an; der

Sitz sollte dann ausgetauscht werden. Im Zweifelsfall muss eine sachkundige Person kontaktiert werden.

**WARNUNG:** Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Oberflächentemperatur des Sitzes.

**WARNUNG:** Dieser Kindersitz eignet sich nicht für den Gebrauch bei sportlichen Tätigkeiten.

**WARNUNG:** Stellen Sie immer sicher, dass der Kopf Ihres Kindes auch in der zurückgelehnten Position gestützt wird.

**WARNUNG:** Zusätzliche Sicherheits-Befestigungen müssen immer angebracht werden.

**WARNUNG:** Der Kinderfahrradsitz darf nicht als Gepäckträger missbraucht werden und keine anderen als die in dieser Anleitung vorgesehene Last tragen: ein Kind.



## Achtung

**Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Fahrradfahrers und/oder des Kindes führen. Britax Römer** haftet nicht für Sachschäden am Produkt oder Personenschäden, die sich aus einer unsachgemäßen Anbringung, Lagerung oder Montage (Nichteinhaltung der Montageanleitung), unsachgemäßen Wartung, unsachgemäßen oder nicht den technischen Spezifikationen entsprechenden Nutzung (Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanleitung) bzw. durch von Ihnen oder Dritten vorgenommene Änderungen oder Reparaturen entstehen. Im Zweifelsfall setzen Sie sich bitte mit uns oder Ihrem Fachhändler vor Ort in Verbindung, damit wir Ihnen helfen können,

Ihre Sicherheit und die Ihres Kindes beim Fahren mit dem Fahrradsitz zu gewährleisten.

**Britax Römer** ist nicht für normale Abnutzung verantwortlich. Es ist jedoch wichtig klarzustellen, dass die allmähliche Abnutzung von Sicherheitsitzen aufgrund regelmäßiger Nutzung im Laufe der Zeit nicht als Produktfehler oder Nichtkonformität gilt. **Britax Römer** haftet nicht für Schäden, die aus einer solchen Abnutzung resultieren, da diese erwartet werden und nicht unter die gesetzlichen Definitionen von Mängeln oder Nichtkonformität fallen und auch nicht durch die geltenden Garantiefrieten abgedeckt sind.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an uns oder an Ihr örtliches Geschäft, damit wir Ihnen dabei helfen können, die Sicherheit für Sie und Ihr Kind beim Fahren mit dem Fahrradsitz zu gewährleisten.

## Wartung

Um den Kinderfahrradsitz in einem guten Betriebszustand zu halten und Unfälle zu vermeiden, empfehlen wir Folgendes:

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Verriegelungssysteme nicht beeinträchtigt sind und der Sitz sicher am Fahrrad befestigt ist.
- Überprüfen Sie alle Komponenten auf ihre Funktionstüchtigkeit. Setzen Sie den Sitz nicht ein, wenn einzelne Komponenten beschädigt sind. Beschädigte Komponenten müssen ersetzt werden. Um sie zu ersetzen, sollten Sie Ihren örtlichen **Britax Römer**-Vertragshändler aufsuchen, um die richtigen Komponenten für den Austausch zu erhalten.
- Die Komponenten, die sich bei Gebrauch

natürlich abnutzen, sollten die Sicherheit niemals beeinträchtigen. Achten Sie darauf, dass Anzeichen von Verschleiß umgehend behoben werden, um die Unversehrtheit des Sicherheitsitzes zu gewährleisten.

• Wenn Sie mit Ihrem Fahrrad und dem Sicherheitsitz einen Unfall hatten, ersetzen Sie den Sitz, auch ohne sichtbare Schäden, da der Aufprall die Unversehrtheit beeinträchtigen und die Sicherheit und Stabilität gefährden kann.

• Reinigen Sie den Sitz mit Seife und lauwarmem Wasser (verwenden Sie keine scheuernden, ätzenden oder giftigen Produkte). Lassen Sie ihn bei Raumtemperatur trocknen.



EL

## Ευρετήριο Προϊόντος

- A. Κύριο κάθισμα
- B. Ιμαντας ασφαλείας συστήματος συγκράτησης
- B1. Πορπη ασφαλείας
- B2. Ρυθμιστές υψους ιμαντα
- B2.1 Κουμπί ρύθμισης
- C. Ζώνη ασφαλείας που εφαρμόζει στο ποδήλατο
- C1. Πορπη ζώνης ασφαλείας
- C2. Μηχανισμός συγκράτησης ζώνης ασφαλείας
- D. Κέντρο βάρους
- E. Βάση για το πόδι
- E1. Μοχλός ασφαλείας των βάσεων για τα πόδια
- E2. Προεξοχή των βάσεων για τα πόδια

- E3. Ιμάντας συγκράτησης ποδιών
- F. Πληροφορίες ιχνηλασιμότητας
- K. Κουμπί ανάκλισης
- L. Πλάκα συστήματος ανάκλισης
- M. Μοχλός στηριγματος κεφαλής

### Σύστημα Βάση Σχάρας

- G. Βάση στήριξης στη σχάρα του ποδηλάτου
- G1. Διακόπτης σύσφιξης
- G2. Δακτύλιος ασφαλείας
- G3. Σφιγκτήρας

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά εξαρτήματα όπως βίδες, πλαστικές σακούλες και μικρές κρεμάστρες συσκευασίας. Φυλάξτε τα μακριά από παιδιά για να αποφύγετε κίνδυνο ασφυξίας.

## Ειδικές Οδηγίες για τη Συναρμολογηση

### Γενική προειδοποίηση ασφαλείας

Η εσφαλμένη εγκατάσταση ή χρήση σε ασύμβατα ποδήλατα ή πλαίσια ποδηλάτων απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ή θανατηφόρα ατυχήματα.

### Απαιτήσεις βάρους και ηλικίας παιδιών

- Κατάλληλο για παιδιά βάρους 9-22 kg.
- Μέγιστο ύψος παιδιού: 110 cm.
- Συνιστώμενο ηλικιακό εύρος 9 μήνες έως 6 έτη.
- Το βάρος και το ύψος είναι οι καθοριστικοί παράγοντες για τη συμβατότητα.

### Συμβατότητα ποδηλάτων

- Το κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε ποδήλατα με διάμετρο τροχών μεταξύ 24" και 29".
- Για EPAC/Pedelecs με ταχύτητες που δεν υπερβαίνουν τα 25 km/h (15,5 mph).
- Το συνολικό βάρος του ποδηλάτη και του παιδιού που μεταφέρει δεν πρέπει να ξεπερνάει το μέγιστο επιτρεπτό φορτίο όταν ποδηλάτου. Πληροφορίες για το μέγιστο φορτίο μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες χρήσης του ποδηλάτου. Για το συγκεκριμένο θέμα μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.
- Το συγκεκριμένο κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε ποδήλατα που υποστηρίζουν την προσαρμογή τέτοιων επιπλέον φορτίων. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του ποδηλάτου σας.
- Ελέγξτε αν όλα τα μέρη του ποδηλάτου λειτουργούν σωστά όταν έχει τοποθετηθεί το κάθισμα μωρού.
- Ελέγξτε τις οδηγίες χρήσης του ποδηλάτου και, αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την τοποθέτηση του καθίσματος μωρού στο ποδήλατό σας, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του ποδηλάτου σας για περαιτέρω πληροφορίες.

### Απαγορευμένο

- Πτυσσόμενα ποδήλατα.
- Ποδήλατα EPAC/Pedelecs με ταχύτητες που υπερβαίνουν τα 25 km/h (15,5 mph).
- Ποδήλατα με πίσω αμορτισέρ.
- Μηχανοκίνητα οχήματα, όπως μοτοποδήλατα ή σκούτερ.

- Ποδήλατα από ανθρακονήματα.

### Συμβατότητα μεταφοράς αποσκευών

- Πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN ISO 11243:2016.
- Η χωρητικότητα του φορέα αποσκευών πρέπει να είναι τουλάχιστον 27 kg.
- Το μέγιστο βάρος που εφαρμόζεται στο φορέα δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 27 kg.
- Το πλάτος του μεταφορέα πρέπει να κυμαίνεται από 120 mm έως 175 mm.
- Οι σωλήνες πρέπει να είναι στρογγυλοί με διάμετρο μεταξύ Ø10 mm και Ø22 mm.
- Συμμετρικοί μεταφορείς ευθείς και παράλληλες πλευρές.
- Ο φορέας πρέπει να έχει ελεύθερο χώρο τουλάχιστον 10 cm μεταξύ των κατακόρυφων ράβδων.

### Απαγορευμένο

- Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση των σιαγόνων του καθίσματος πάνω σε κάθετη ράβδο του φορέα.
- Η τοποθέτηση του καθίσματος σε ασύμμετρους φορείς απαγορεύεται αυστηρά.
- Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση του καθίσματος σε φορείς ποντικοπαγίδων.
- Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση του καθίσματος σε φορείς με ελαστικές ταινίες που εμποδίζουν τις σιαγόνες τοποθέτησης.
- Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση του καθίσματος σε φορείς με οβάλ, τετράγωνους ή τριγωνικούς σωλήνες.

### Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος ποδηλάτου

- Η θέση του καθίσματος μωρού πρέπει να ρυθμίζεται με τρόπο που ο ποδηλάτης να μην ακουμπά το καθίσμα μωρού με τα πόδια του όταν βρίσκεται σε κίνηση.
- Είναι πολύ σημαντικό να ρυθμίσετε σωστά το κάθισμα και τα μέρη του για τη βέλτιστη άνεση και ασφάλεια του παιδιού. Είναι επίσης σημαντικό το κάθισμα να μην γέρνει προς τα μπρος ώστε να μην έχει το παιδί την τάση να γλιστράει από αυτό. Είναι επίσης σημαντικό η πλάτη να γέρνει ελαφρά προς τα πίσω.

## Συγκεκριμένες οδηγίες για τη συναρμολόγηση σε σχάρα αποσκευών

1. Ξεβιδώστε τη χειρολαβή (G1), ενώ ταυτόχρονα σηκώνετε τον δακτύλιο ασφαλείας (G2). Ανοίξτε τη σιαγόνα (G3) τόσο ώστε το πλάτος του ανοίγματος που δημιουργείται να είναι μεγαλύτερο από αυτό της σχάρας αποσκευών.

**Συμβατότητα Φορέας μεταφοράς αποσκευών Προειδοποίηση:** Βεβαιωθείτε ότι ο μεταφορέας σας πληροί όλες τις απαιτήσεις ασφαλείας πριν από την εγκατάσταση του καθίσματος. Η χρήση μη συμβατών μεταφορέων ή η τοποθέτηση των σιαγώνων σε σημεία με εμπόδια μπορεί να προκαλέσει την αποκόλληση του καθίσματος, θέτοντας σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού. Ελέγχετε πάντα τις προδιαγραφές και ανατρέξτε στις «ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ» για λεπτομερείς οδηγίες συμβατότητας.

**Ωστός προσοχή στις κρίσιμες ασυμβατότητες:**

• **Κατακόρυφες μπάρες** - Οι σιαγόνες τοποθέτησης δεν πρέπει να επικάλυπτονται ή να τοποθετούνται έστω και ελαφρώς πάνω σε κατακόρυφες μπάρες. **Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ελεύθερος χώρος τουλάχιστον 10 cm στο φορέα** για τη σωστή τοποθέτηση.

• **Ασύμμετροι φορείς** - Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση του καθίσματος σε ασύμμετρος φορείς, καθώς ενδέχεται να προκληθεί τάση στο φαρδύτερο σημείο και ανεπαρκής πρόσφυση στο στενότερο, με αποτέλεσμα να χαλαρώσει το κάθισμα.

• **Φορείς ποντικοπαγίδων & ελαστικές ταινίες** - Απαγορεύεται η τοποθέτηση του καθίσματος σε φορείς ποντικοπαγίδων ή σε φορείς με ελαστικές ταινίες, καθώς αυτά δημιουργούν σημεία παρεμπόδισης για τις σιαγόνες, εμποδίζοντας τη σωστή τάνυση και ενδεχομένως προκαλώντας επικίνδυνη χαλάρωση του καθίσματος.

• **Οβάλ, τετράγωνο ή τριγωνικοί σωλήνες** - Η χρήση φορέων με αυτά τα σχήματα απαγορεύεται αυστηρά, καθώς δεν παρέχουν την απαραίτητη σταθερότητα και στήριξη για την ασφαλή στερέωση του καθίσματος, αυξάνοντας τον κίνδυνο να χαλαρώσει ή να αποκολληθεί το κάθισμα.

2. Τραβήξτε προς τα πάνω τη ζώνη ασφαλείας για τον σκελετό του ποδηλάτου (C). Φροντίστε να μην παρεμποδίζει τη συναρμολόγηση του καθίσματος στο ποδήλατο.

3. Τοποθετήστε το πορτ-μπεμπέ πάνω στη σχάρα του ποδηλάτου και στη συνέχεια βιδώστε το διακόπτη σύσφιξης (G1) έτσι ώστε το πορτ-μπεμπέ να συνδεθεί ελαφρά με τη σχάρα του ποδηλάτου. Βεβαιωθείτε ότι οι σφικτήρες (G3) είναι καλά βιδωμένοι στη σχάρα του ποδηλάτου.

4. Το κέντρο βάρους του παιδικού καθίσματος (D) (που είναι χαραγμένο πάνω στο κάθισμα) πρέπει να βρίσκεται μπροστά από τον άξονα του οπίσθιου τροχού. Εάν βρίσκεται πίσω από τον άξονα, η απόκλιση που έχει από την ίδια ευθεία με αυτόν δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 10 cm. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει επίσης να δίνεται και κατά την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο ποδηλάτης δεν ακουμπά το κάθισμα με τα πόδια του όταν οδηγεί το ποδήλατο. **Σημείωση:** Στη Γερμανία, σύμφωνα με το Νόμο Κυκλοφορίας StVZO, τα καθίσματα ποδηλάτων πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε τα 2/3 του βάθους του καθίσματος ή το κέντρο βάρους του να βρίσκονται στο εσωτερικό της απόστασης μεταξύ του μπροστινού και του οπίσθιου άξονα του ποδηλάτου. Το κάθισμα θα πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στη σέλα.

5. Σφίξτε το χειρολαβή (G1) για να στερεώσετε το κάθισμα με ασφάλεια στο φορέα αποσκευών. Αφού σφίξετε πλήρως το χειρολαβή, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφαλείας είναι ευθυγραμμισμένος όπως φαίνεται στο εικονογράφημα, υποδεικνύοντας τη σωστή ασφάλιση του συστήματος στερέωσης.

6. Κουνήστε τη σέλα για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια στον σχάρα αποσκευών. Αυτό το βήμα είναι εξαιρετικά σημαντικό για την ασφάλεια του ποδηλάτη και του παιδιού.

7. Ξεκινήστε ανοίγοντας την πόρπη της ζώνης ασφαλείας (C1) και περάστε τη γύρω από το πλαίσιο του ποδηλάτου. Ρυθμίστε τη ζώνη όπως φαίνεται στην εικόνα, υπό τάση. Βεβαιωθείτε ότι το περίσσειμα της ζώνης ασφαλείας δεν έρχεται σε επαφή με τον τροχό, γι' αυτό περάστε το μέσο από τον μηχανισμό συγκράτησης της ζώνης ασφαλείας (C2). Αυτό το βήμα είναι εξαιρετικά σημαντικό για την ασφάλεια του παιδιού.

## Πώς να τοποθετήσετε και να ασφαλίσετε το παιδί στο κάθισμα

1. Για να τοποθετήσετε με ασφάλεια το παιδί στο κάθισμα, πρέπει να τοποθετήσετε το ποδήλατο σε επίπεδο και στερεό έδαφος για μέγιστη σταθερότητα του ποδηλάτου. Ακόμα και αν το ποδήλατό σας διαθέτει γερούς γρήγορους ορθοστάτες, πρέπει πάντα να κρατάτε το ποδήλατο, ενώ τοποθετείτε/βγάξετε το παιδί. Πρέπει να μεταφέρετε το παιδί σας στην αγκαλιά σας και να το τοποθετήσετε με ασφάλεια στο κάθισμα. Απαγορεύεται το παιδί να ανεβαίνει μόνο στο ποδήλατο ή να χρησιμοποιεί τα υποπόδια για να φτάσει στο κάθισμα. Για να τοποθετήσετε το παιδί στο κάθισμα, επεκταίτε πρώτα πλήρως τον ιμάντα ασφαλείας του συστήματος συγκράτησης (B), πιέζοντας το κουμπί ρυθμίσεως (B2.1) του οδηγού ζώνης (B2), στη συνέχεια τραβώντας το προς τα πάνω - αυτό διευκολύνει την τοποθέτηση του παιδιού στο κάθισμα. Στη συνέχεια ανοίξτε την πόρπη ασφαλείας (B1) πιέζοντας το κουμπί της πόρπης ασφαλείας. Μετά το ξεκλείδωμα της αγκύλης, αποσυνδέστε και τις δύο πλευρές συρόμενος ένα προς τα επάνω και ο άλλος προς τα κάτω. Εγκαταστήστε το παιδί, τοποθετήστε τους ιμάντες των ώμων και μετά συνδέστε τους συρτώντας τα δύο μέρη της αγκύλης μαζί και κλείστε την αγκύλη ασφαλείας. Πριν ασφαλίσετε την αγκύλη, βεβαιωθείτε ότι και οι δύο πλευρές είναι συνδεδεμένες με ασφάλεια. Κλείστε την πόρπη ασφαλείας, ρυθμίστε το μήκος της ζώνης χρησιμοποιώντας τους ρυθμιστές ιμάντα, έτσι ώστε το παιδί σας να συγκρατείται με ασφάλεια. Πριν ξεκινήσετε τη διαδρομή να βεβαιώνσετε πάντα, πως το παιδί είναι

ασφαλές και η ζώνη είναι σφιχτή, αλλά όχι τόσο που να πονάει το παιδί. Ανάλογα με την ανάπτυξη, το ύψος και το βάρος του παιδιού τη συγκεκριμένη στιγμή, μπορείτε να προσαρμόσετε το ύψος του ιμάντα συστήματος συγκράτησης (B) από όλους τους ρυθμιστές ιμάντων (B2), τραβώντας τους ιμάντες προς τα πάνω ή προς τα κάτω, ωστόσο επιτύχετε το επιθυμητό μέγεθος.

2. Προσαρμόστε το ύψος των βάσεων για τα πόδια ανάλογα με τη σωματική διάπλαση του παιδιού. Προκειμένου να γίνει αυτό, σηκώστε τον μοχλό (E1) και σύρετέ τον προς τα πάνω ή προς τα κάτω για το απαιτούμενο ύψος. Αφού αποφασίσετε ποιο θα είναι το ύψος, κατεβάστε τον μοχλό (E1) έτσι ώστε να ασφαλίσετε τη βάση για τα πόδια.

3. Προκειμένου να απασφαλίσετε το λουρί της βάσης (E3), τραβήξτε το ελαφρώς έτσι ώστε να το αποσυνδέσετε από την προεξοχή της βάσης (E2) και σύρετέ το προς τα πάνω για να το βγάλετε από την υποδοχή της βάσης. Έπειτα περάστε τη λεπτή άκρη του πλαστικού λουριού μέσα από την τρύπα της βάσης, όπως δείχνει η εικόνα. Μόλις προσαρμόσετε σωστά το λουρί, θα μπορείτε εύκολα να το σύρετε προς τα πάνω ή προς τα κάτω, ανάλογα με τις διαστάσεις του ποδιού του παιδιού σας. Στη συνέχεια κουμπώστε μία από τις τρύπες του λουριού στην προεξοχή των βάσεων. Αν θέλετε να αφαιρέσετε το λουρί (E3), στρέψτε το ελαφρά για να απελευθερωθεί από το μανταλάκι του στηρίγματος ποδιού (E2).

## Πώς να Ρυθμίσετε το Κεφαλάκι

1. Πιέστε τον μοχλό (M) στο πίσω μέρος του καθίσματος και ανασηκώστε τον στο επιθυμητό ύψος, ανάλογα με το ύψος του παιδιού σας. Το στήριγμα κεφαλής μπορεί να εκταθεί έως 5 cm κατά το μέγιστο.

## Οδηγίες για την ανάκλιση του καθίσματός σας

1. Το κάθισμα (A) μπορεί να τοποθετηθεί στη θέση 20° τραβώντας το κουμπί ανάκλισης (K) και τραβώντας την πλάτη του καθίσματος. Όταν το κάθισμα ανακλιθεί πλήρως, αποδεσμεύστε το κουμπί ανάκλισης (K)

για να ασφαλίσετε το σύστημα ανάκλισης. Για να επαναφέρετε το κάθισμα στη θέση 0°, τραβήξτε ξανά το κουμπί ανάκλισης (K) και σπρώξτε ξανά το κάθισμα μέχρι να φτάσει στην όρθια θέση.

## Πως να Αφαιρέσετε το Παιδικό Καθισμα Απο τη Σχαρα Αποσκευων

1. Αποσυνδέστε τη ζώνη ασφαλείας (C) για να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα. Για να αφαιρέσετε το κάθισμα από τη σχάρα αποσκευών, σηκώστε τον δακτύλιο ασφαλείας (G2) και ταυτόχρονα ξεσφίξτε

τη χειρολαβή (G1) για να ανοίξετε τη σιαγόνα (G3), δημιουργώντας άνοιγμα με πλάτος μεγαλύτερο από αυτό της σχάρας αποσκευών. Σπρώξτε το κάθισμα προς τα πάνω και προς τα πίσω.

## Ειδικες Οδηγίες Για τη Χρηση

- Πριν από κάθε διαδρομή, βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές ασφαλήσεως ασφαλείας είναι σωστά ρυθμιζόμενες και σφιγμένες και ελέγξτε ότι όλοι οι μηχανισμοί ασφαλήσεως είναι ασφαλώς συνδεδεμένοι και χωρίς ζημιές.
- Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα που δεν σχετίζονται με την ασφάλεια από το παιδικό κάθισμα ποδηλάτου πριν από τη χρήση.
- Ελέγχετε τακτικά τα παιδιό σας κατά τη διάρκεια της βόλτας.
- Ποτέ μην οδηγείτε χωρίς φώτα τη νύχτα και βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτονται ανακλαστικές ή ανακλαστικές συσκευές.
- Ο ποδηλάτης πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών.
- Ελέγξτε τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς της χώρας σας που αφορούν τη μεταφορά παιδιών σε καθίσματα ποδηλάτων.
- Πάρτε μαζί σας μόνο παιδιά που μπορούν να κάθονται ήσυχα χωρίς επίβλεψη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τουλάχιστον για όσο διαρκεί η προβλεπόμενη ποδηλατική διαδρομή.
- Μη μεταφέρετε παιδιά μικρότερα των 9 μηνών με αυτό το κάθισμα μωρού. Για να είναι επίβλητος, το παιδί πρέπει να μπορεί να κάθεται ίσια και με το κεφάλι ψηλά όταν φορά κράνος ποδηλάτου. Θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν γιατρό αν δεν είστε σίγουροι για την ανάπτυξη του παιδιού.
- Βεβαιωθείτε ότι το βάρος και το ύψος του παιδιού δεν υπερβαίνουν τα αντίστοιχα μέγιστα επιτρεπτά όρια του καθίσματος, και πραγματοποιείτε τον σχετικό έλεγχο ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Ελέγξτε το βάρος του παιδιού πριν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα μωρού. Σε καμία περίπτωση δε θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το κάθισμα για να μεταφέρετε ένα παιδί του οποίου το βάρος υπερβαίνει το επιτρεπτό όριο.
- Φροντίστε να ελέγχετε κατά καιρούς ότι το βάρος και το ύψος του παιδιού δεν υπερβαίνουν το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο του καθίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του σώματος ή του ρουχισμού του παιδιού δεν μπορεί να έρθει σε επαφή με κινούμενα μέρη του καθίσματος ή του ποδηλάτου. Ελέγξτε αυτή τη συνθήκη καθώς το παιδί μεγαλώνει.
- Καλύψτε κάθε αιχμηρό ή μύτερο αντικείμενο του ποδηλάτου (π.χ. ξεφτισμένα καλώδια) στα οποία θα μπορούσε να έχει πρόσβαση το παιδί με οποιοδήποτε τρόπο.
- Ένα προστατευτικό τροχού είναι υποχρεωτικό για να εμποδίσει το παιδί να βάλει τα πόδια ή τα χέρια του ανάμεσα στις ακτίνες. Η χρήση προστασίας κάτω από τη σέλα ή η χρήση σέλας με εσωτερικά ελατήρια είναι υποχρεωτική. Για την αποφυγή ατυχημάτων, βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν μπορεί να μπλεχτεί με τα φρένα. Καθώς μεγαλώνει το παιδί, αυτές οι προσαρμογές θα πρέπει να αναθεωρούνται.
- Καλύψτε τυχόν εκτεθειμένα ελατήρια στο πίσω μέρος της σέλας.
- Όταν το κάθισμα μωρού δε χρησιμοποιείται, σφίξτε

από την ασφαλιστική διάταξη πρόδεσης την πόρπη της ζώνης για να αποτρέψετε το μπέρδεμα των ιμάντων, καθώς και την επαφή τους με κάποιο κινούμενο μέρος του ποδηλάτου, όπως τους τροχούς, τα φρένα ή σπιδήποτε άλλο, γιατί αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο κατά την οδήγηση του ποδηλάτου σας.

- Ασφαλίστε το παιδί στο κάθισμα διασφαλίζοντας ότι οι ζώνες και όλοι οι ιμάντες ασφαλείας είναι σφιχτοί αλλά όχι τόσο πολύ που να προκαλούν δυσφορία στο παιδί.
- Ελέγξτε συχνά ότι τα στερεωτικά μέρη είναι καλά ασφαλισμένα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ολόκληρο το σύστημα πρόδεσης και τους ιμάντες ασφαλείας προκειμένου να είστε βέβαιοι ότι το παιδί είναι ασφαλισμένο στο κάθισμα.
- Φορέστε στο παιδί τα κατάλληλα ρούχα, ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες.
- Το παιδί που κάθεται στο κάθισμα μωρού πρέπει να είναι ντυμένο με πιο ζεστά ρούχα από τον ποδηλάτη και να προστατεύεται από τη βροχή.
- Αφαιρέστε το κάθισμα όταν μεταφέρετε το ποδήλατο με το αυτοκίνητο (χρησιμοποιώντας τον εξωτερικό χώρο του αυτοκινήτου). Οι αναταράξεις από τον αέρα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο κάθισμα ή να χαλαρώσουν τις διατάξεις πρόδεσης του ποδηλάτου, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Οι συνοδοί πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στη σταθερότητα / ισορροπία, όταν τοποθετούν το παιδί στο ποδήλατο, μέσα στο κάθισμα.
- Φροντίστε να φορούν τα παιδιά κατάλληλο κράνος το οποίο πληροί τις απαιτήσεις του EN 1078:2012+A1:2012, όταν επιβαίνουν στο κάθισμα. Η μη χρήση κράνους αυξάνει εκθετικά τον κίνδυνο θανάτου, μακροχρόνιας αναπηρίας, τραυματισμού στο κεφάλι ή άλλων τραυματισμών. Ως κατασκευαστές καθισμάτων ποδηλάτων, νοιαζόμαστε για την ασφάλεια των επιβατών του καθίσματος, γι' αυτό συνιστούμε ανεπιφύλακτα τα παιδιά και όλοι οι επιβάτες να φορούν σωστά προσαρμοσμένα και στερεωμένα κράνη ποδηλάτου.
- Το κάθισμα και το μαξιλάρι μπορεί να ζεσταθούν πολύ αν βρισκονται στον ήλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σιγουρευτείτε ότι δεν είναι πολύ ζεστά πριν βάλετε το παιδί να καθίσει.
- Αυτό το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση κατά τη διάρκεια αθλητικών δραστηριοτήτων ή σε ακραίες συνθήκες, όπως για παράδειγμα: enduro, σκληρή ποδηλασία βουνού, μεγάλες λακούβες στο δρόμο, άλματα και διαδρομές εκτός δρόμου.
- Όταν κάνετε ποδήλατο για πρώτη φορά αφήστε τοποθετήσετε το κάθισμα, κάντε μια δοκιμαστική βόλτα σε ασφαλές και ήσυχο περιβάλλον προτού βγείτε στον αυτοκινητόδρομο.
- Η τοποθέτηση και η αποσύνδεση του ποδηλάτου απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή όταν έχει τοποθετηθεί κάθισμα για την αποφυγή ανισορροπίας ή ατυχημάτων.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε πρόσθετες αποσκευές στο παιδικό κάθισμα. Εάν μεταφέρετε επιπλέον αποσκευές, δεν πρέπει να υπερβείτε την ικανότητα μεταφοράς του ποδηλάτου και σας συνιστούμε να τις τοποθετήσετε στο μπροστινό μέρος του ποδηλάτου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην κάνετε τροποποιήσεις στο κάθισμα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το ποδήλατο ενδέχεται να συμπεριφέρεται διαφορετικά με ένα παιδί στο κάθισμα, ιδιαίτερα όσον αφορά στην ισορροπία, στο τιμόνι και στο φρενάρισμα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε ποτέ παρκαρισμένο το ποδήλατο με παιδί στο κάθισμα χωρίς επίβλεψη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κάθε μορφή ρωγμής ή αν η επιφάνεια αρχίσει να διαλύεται δείχνει πως η διάρκεια ζωής του καθίσματος έχει ολοκληρωθεί και θα

πρέπει να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε έναν ειδικό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία της επιφάνειας του καθίσματος πριν από κάθε χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση κατά τη διάρκεια αθλητικών δραστηριοτήτων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε πάντα ότι το κεφάλι του παιδιού σας στηρίζεται σε αναπαυτική θέση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τυχόν πρόσθετες διατάξεις ασφαλείας πρέπει πάντα να τηρούνται.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως σχάρα αποσκευών και για τη μεταφορά οποιουδήποτε αντικειμένου, παρά μόνο σύμφωνα με όσα αναγράφονται στο εγχειρίδιο: για τη μεταφορά παιδιού.



## Προσοχη

**Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών λειτουργίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή του ποδηλάτου ή/και του παιδιού.** Η **Britax Römer** δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές στο προϊόν ή σε πρόσωπα που προκύπτουν από ακατάλληλη εγκατάσταση, αποθήκευση ή συναρμολόγηση (μη συμμόρφωση με τις οδηγίες συναρμολόγησης), ακατάλληλη συντήρηση, κακή χρήση ή χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τις τεχνικές προδιαγραφές ή τις προδιαγραφές χρήσης (μη συμμόρφωση με τις οδηγίες συντήρησης και φροντίδας), τροποποιήσεις ή επισκευές που πραγματοποιούνται από εσάς ή από τρίτους. Η κανονική φθορά δεν αποτελεί ευθύνη της **Britax**

**Römer.** Ωστόσο, είναι σημαντικό να διευκρινιστεί ότι η σταδιακή φθορά των καθισμάτων ασφαλείας λόγω τακτικής χρήσης με την πάροδο του χρόνου δεν θεωρείται ελάττωμα ή μη συμμόρφωση του προϊόντος. Η **Britax Römer** δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από αυτή τη φθορά, καθώς αυτές είναι αναμενόμενες και δεν εμπίπτουν στους νομικούς ορισμούς των ελαττωμάτων ή της μη συμμόρφωσης, ούτε καλύπτονται από τις ισχύουσες περιόδους εγγύησης. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας ή με το κατάστημά σας, ώστε να σας βοηθήσουμε να διασφαλίσετε την ασφάλεια εσάς και του παιδιού σας κατά την οδήγηση με το κάθισμα ποδηλάτου.

## Συντηρηση

Για τη σωστή λειτουργία του καθίσματος μωρού και για την αποφυγή ατυχημάτων σας προτείνουμε τα εξής:

- Ελέγχετε τακτικά και βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα κλειδώματος δεν έχουν παραβιαστεί και ότι το κάθισμα είναι ασφαλώς τοποθετημένο στο ποδήλατο.
- Επιθεωρείτε όλα τα μέρη, ελέγχοντας εάν λειτουργούν σωστά, και μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μωρού εάν κάποιο από αυτά έχει υποστεί ζημιά. Τα κατεστραμμένα μέρη θα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται. Για να τα αντικαταστήσετε θα πρέπει να πάτε σε ένα κατάστημα ποδηλάτων, το οποίο είναι επίσης εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της **Britax Römer**, προκειμένου να προμηθευτείτε τα κατάλληλα μέρη για την αντικατάσταση.

- Τα εξαρτήματα που φυσιολογικά φθείρονται με τη χρήση δεν πρέπει ποτέ να θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια. Βεβαιωθείτε ότι οποιαδήποτε σημάδια φθοράς αντιμετωπίζονται αμέσως, ώστε να διατηρηθεί η ακεραιότητα του καθίσματος ασφαλείας.

- Εάν είχατε ατύχημα με το ποδήλατο και το κάθισμα ασφαλείας, αντικαταστήστε το κάθισμα, ακόμη και χωρίς ορατή ζημιά, καθώς η πρόσκρουση μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητά του, θέτοντας σε κίνδυνο την ασφάλεια και τη σταθερότητα.

- Καθαρίστε το κάθισμα με σαπούνι και χλιαρό νερό (μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, διαβρωτικά ή τοξικά προϊόντα). Αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου.



ES.

## Componentes del Producto

- A. Silla principal
- B. Correas del sistema de retención
- B1. Hebilla de seguridad
- B2. Reguladores
- B2.1 Botón de ajuste
- C. Cinturón de seguridad para el cuadro de la bicicleta
- C1. Hebilla de seguridad
- C2. Sujeción de seguridad
- D. Centro de gravedad
- E. Reposapiés
- E1. Palanca de seguridad del reposapiés

- E2. Gancho del reposapiés
- E3. Abrazadera del reposapiés
- F. N.º de serie de lote
- K. Botón para reclinar
- L. Bloque del sistema de reclinado
- M. Palanca del reposacabezas

### Fijación al Portaequipaje

- G. Base de fijación al portaequipaje
- G1. Manilla
- G2. Anillo de seguridad
- G3. Pinza

## ATENCIÓN

Este producto contiene piezas pequeñas como tornillos, bolsas de plástico y pequeñas perchas de embalaje. Manténgalos fuera del alcance de los niños para evitar riesgos de asfixia.

## Instrucciones Específicas para el Montaje

### Advertencia general de seguridad

La instalación o el uso incorrectos en bicicletas o cuadros de bicicleta incompatibles están estrictamente prohibidos y pueden provocar accidentes graves o mortales.

### Requisitos de peso y edad del niño

- Adecuado para niños con un peso de entre 9 y 22 kg.
- Altura máxima del niño: 110 cm.
- Rango de edad recomendado: de 9 meses a 6 años.
- El peso y la altura son los factores decisivos para la compatibilidad.

### Compatibilidad con bicicletas

- La silla solo se puede instalar en bicicletas con diámetros de rueda de entre 24 y 29 pulgadas.
- Para EPAC/Pedelects con velocidades no superiores a 25 km/h.
- La suma del peso del conductor y del niño transportado no puede ser superior a la carga máxima permitida de la bicicleta. La información sobre la carga máxima se encuentra en las instrucciones de uso de la bicicleta. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante.
- La silla únicamente se puede montar en bicicletas aptas para añadir cargas adicionales. Consulte el manual de instrucciones de su bicicleta.
- Compruebe que todos los componentes de la bicicleta funcionan debidamente cuando la silla esté instalada.
- Consulte las instrucciones de la bicicleta y si tiene dudas sobre cómo montar la silla, póngase en contacto con el fabricante de su bicicleta.

### Prohibido

- Bicicletas plegables.
- EPAC/Pedelects con velocidades superiores a 25 km/h.
- Bicicletas con amortiguadores traseros.
- Vehículos motorizados, como ciclomotores o escúteres.

- Bicicletas de fibra de carbono.

### Compatibilidad del portaequipajes

- Debe cumplir la norma EN ISO 11243:2016.
- La capacidad de carga del portaequipajes debe ser de al menos 27 kg.
- El peso máximo aplicado al portaequipajes no puede superar los 27 kg.
- La anchura del portaequipajes debe oscilar entre 120 mm y 175 mm.
- Los tubos deben ser redondos con un diámetro comprendido entre Ø10 mm y Ø22 mm.
- Soportes simétricos: lados rectos y paralelos.
- El portador debe tener un espacio libre de al menos 10 cm entre barras verticales.

### Prohibido

- Queda terminantemente prohibido montar las mordazas de la silla sobre cualquiera de las barras verticales del transportín.
- Está terminantemente prohibido montar la silla en soportes asimétricos.
- Está terminantemente prohibido montar la silla en soportes para trampas de ratones.
- Queda terminantemente prohibido montar la silla en soportes con bandas elásticas que obstruyan las mordazas de montaje.
- Queda terminantemente prohibido montar la silla en soportes con tubos ovalados, cuadrados o triangulares.

### Colocación de la silla en la bicicleta

- La posición de la silla debe regularse de forma que el conductor no entre en contacto con ella cuando la bicicleta esté en movimiento.
- Es muy importante ajustar correctamente la silla y sus componentes para garantizar la comodidad y la seguridad del niño. Asimismo, es importante que la silla no se incline hacia delante para evitar que el niño se resbale y se caiga, y que el respaldo esté ligeramente inclinado hacia atrás.

---

## Instrucciones Específicas para Montar la Silla en el Portaequipajes de la Bicicleta

1. Levante la anilla de seguridad (G2) y, al mismo tiempo, afloje el pomo manual (G1). Abra la mordaza (G3) hasta que tenga una amplitud mayor que la del portaequipaje.

**Compatibilidad con el portaequipajes Advertencia:** Asegúrese de que su portaequipaje cumple todos los requisitos de seguridad antes de instalar la silla. El uso de portaequipajes incompatibles o el montaje de las mordazas en puntos de obstrucción puede hacer que la silla se desprenda, poniendo en riesgo la seguridad del niño. Compruebe siempre las especificaciones y consulte las «INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE USO» para obtener pautas detalladas de compatibilidad.

**Preste atención a las incompatibilidades críticas:**

- **Barras verticales** - las mordazas de montaje no deben superponerse ni colocarse ni siquiera ligeramente sobre las barras verticales. Asegúrese de que haya un espacio libre de al menos 10 cm en la silla para una instalación adecuada.

- **Portaequipajes asimétricos** - está estrictamente prohibido montar la silla en portaequipajes asimétricos, ya que puede causar tensión en el punto más ancho y un agarre insuficiente en el más estrecho, lo que hace que el asiento se afloje.

- **Portaequipajes de trampa para ratones y bandas elásticas** - está prohibido montar la silla en portaequipajes de trampa para ratones o en aquellos con bandas elásticas, ya que estos crean puntos de obstrucción para las mordazas, impidiendo una tensión adecuada y provocando potencialmente que la silla se afloje peligrosamente.

- **Tubos ovalados, cuadrados o triangulares** - está estrictamente prohibido utilizar portaequipajes con estas formas, ya que no proporcionan la estabilidad y el soporte necesarios para una fijación segura de la silla, lo que aumenta el riesgo de que la silla se afloje o se desprenda.

2. Tire del cinturón de seguridad para el cuadro de la bicicleta (C) hacia arriba. Asegúrese de que no impide

montar la silla en la bicicleta.

3. Aplique la silla portabebés sobre el portaequipaje y a continuación apriete la manilla (G1) de tal forma que la silla quede ligeramente preso al portaequipaje. Verifique si las pinzas (G3) están debidamente apretadas al portaequipaje.

4. La silla portabebés tiene un centro de gravedad (D) (identificado en la silla) que se tiene que colocar delante del eje de la rueda trasera. Si se coloca detrás del eje, la distancia no puede superar los 10 cm. Se debe prestar especial atención al colocar la silla portabebés para garantizar que el ciclista no la toque con los pies mientras está pedaleando. **Nota:** En Alemania, según la ley sobre tráfico StVZO, los sillines para bicicleta deben colocarse de manera que 2/3 de la profundidad de la silla o el centro de gravedad del sillín estén situados entre los ejes delantero y trasero de la bicicleta. Instale la silla lo más cerca posible del sillín.

5. Apriete la manilla (G1) para fijar firmemente la silla al portaequipajes. Una vez que la manilla esté completamente apretado, asegúrese de que la palanca de seguridad esté alineada como se muestra en el pictograma, lo que indica el bloqueo correcto del sistema de montaje.

6. Sacude la silla para asegurarse de que está correctamente fijada al portaequipaje de la bici. Este paso es sumamente importante para garantizar la seguridad del niño y del ciclista.

7. Abra la hebilla de seguridad (C1) y pase el cinturón alrededor del cuadro de la bicicleta. Ajuste el cinturón como se muestra en la imagen, de modo que quede bien tensado. Asegúrese de que la parte del cinturón que queda suelta no entre en contacto con la rueda. Para ello, introdúzcala en la sujeción de seguridad (C2). Este paso es sumamente importante para garantizar la seguridad del niño y del ciclista.

---

## Cómo sujetar al niño en la silla de manera segura

1. Para colocar al niño en la silla de manera segura, asegúrese de que la bicicleta está sobre una superficie plana y firme para una mayor estabilidad. Aunque la bicicleta tenga una pata de cabra robusta, sujete la bicicleta mientras está colocando o bajando al niño de la silla. Coja al niño en brazos y colóquelo de manera segura en la silla. No permita que el niño se suba solo a la bicicleta ni que escale por los reposapiés para llegar hasta la silla. Para colocar al niño en la silla, extienda del todo las correas del sistema de retención (B), pulsando el botón de ajuste (B2.1) del pasador (B2) y tirando de él hacia arriba - this makes it easier to put the child in the seat. Then, open the safety buckle (B1) by pressing the safety buckle button. Después de liberar la hebilla, desconecte ambos lados deslizando uno hacia arriba y el otro hacia abajo. Siente al niño, coloque las correas de los hombros y luego cóncetelas deslizando las dos partes de la hebilla juntas y cierre la hebilla de seguridad. Antes de abrochar la hebilla, asegúrese de que ambos lados estén conectados de manera segura. Regule la longitud de las correas utilizando los reguladores, de modo que el niño quede bien sujeto. Antes de montar en la bicicleta,

compruebe siempre que el niño está bien sujeto y que el cinturón está ajustado, pero sin dañar al niño. Según el tamaño del niño, la altura y el peso, puede regular las correas del sistema de retención (B) utilizando todos los reguladores (B2), que permiten acortar o alargar las correas hasta que alcancen las dimensiones deseadas.

2. Ajuste la altura del reposapiés al tamaño del niño. Para ello, eleve la palanca (E1) y deslícela hacia arriba o hacia abajo hasta conseguir la altura deseada. Cuando el reposapiés esté a la altura deseada, baje de nuevo la palanca (E1) y sujétela.

3. Para retirar la tira del reposapiés (E3), levántela ligeramente para soltarla del gancho del reposapiés (E2) y desplácela hacia arriba para soltarla de la ranura del reposapiés- A continuación, pase el extremo estrecho de la tira de plástico por el orificio del reposapiés, como se indica en la imagen. Cuando la tira esté en la posición deseada, de puede deslizar hacia arriba o hacia abajo según el tamaño del pie del niño. A continuación, inserte una de las aberturas de la tira al gancho del reposapiés. Si quiere retirar la abrazadera (E3), gírela ligeramente para poder soltarla del gancho del reposapiés (E2).

---

## Cómo Ajustar el Reposacabezas

1. Eleve la palanca (M) que está en la parte trasera de la silla hasta que alcance la altura necesaria para las dimensiones del niño. Como máximo, el reposacabezas se puede elevar 5 cm.

---

## Cómo reclinar la Silla

1. La silla (A) se puede reclinar 20° tirando el botón para reclinar (K) y tirando de la silla hacia atrás. Cuando la silla esté totalmente reclinada, suelte el botón para reclinar (K) para bloquear el sistema de

reclinado. Para volver a colocar la silla en la posición de 0°, tire de nuevo el botón para reclinar (K) y empuje la silla hacia adelante, hasta que esté en una posición recta.

---

## Cómo Retirar la Silla del Portaequipajes

1. Desabroche el cinturón de seguridad (C) para retirar la silla infantil. Para retirar la silla del portaequipajes, levante la anilla de seguridad (G2) y, a la vez, gire

el pomo manual (G1) hacia la izquierda para poder abrir la mordaza (G3) a una anchura mayor que la del portaequipajes. Tire de la silla hacia arriba y hacia atrás.

---

## Instrucciones de Uso Específicas

- Antes de cada viaje, asegúrese de que todos los dispositivos de sujeción de seguridad estén correctamente ajustados y apretados, y verifique que todos los mecanismos de cierre estén bien enganchados y libres de daños.
- Retire las pegatinas no relacionadas con la seguridad de la silla para bicicleta antes de utilizarlo.
- Vigile regularmente a su hijo durante el viaje.
- Nunca conduzca sin luces por la noche y asegúrese de que no se cubran los reflectores o dispositivos reflectantes.
- El conductor debe tener, como mínimo, 16 años de edad.
- Compruebe si en el país en el que se utiliza la silla infantil delantera existe legislación específica relativa al transporte de niños en sillas para bicicletas.
- Transporte únicamente niños que se mantengan sentados sin ayuda durante un período de tiempo prolongado, al menos equivalente al tiempo de viaje previsto.
- Nunca transporte a niños menores de 9 meses en esta silla para bicicleta. Para poder transportarlo, el niño debe ser capaz de mantenerse sentado, con la cabeza equilibrada, sin esfuerzo y con la cabeza protegida con un casco de bicicleta. Si el niño presenta un crecimiento cuestionable, debe consultar a un médico.
- Asegúrese de que el peso y la altura del niño no superan la capacidad máxima de la silla y compruébelo con regularidad. Compruebe el peso del niño antes de utilizar la silla. En ningún caso utilice la silla para transportar un niño cuyo peso supere el límite permitido.
- De vez en cuando, compruebe que el peso y la altura del niño no superan la capacidad máxima de la silla.
- Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo del bebé ni su ropa entran en contacto con las piezas móviles de la silla o la bicicleta, y siga verificándolo a medida que el niño vaya creciendo.
- Debe proteger todo objeto puntiagudo de la estructura de la bicicleta que pueda alcanzar al niño en cualquier circunstancia (por ejemplo, cables deshilachados).
- Es obligatorio el uso de una protección en la rueda para evitar que el niño introduzca los pies o las manos en los radios. Es obligatorio el uso de una protección por debajo del sillín o un sillín con muelles internos y asegurarse de que el niño no acceda a la zona de los frenos para prevenir accidentes. Este ajuste deberá revisarse a medida que el niño vaya creciendo.
- Cubra cualquier pieza que quede a la vista en la parte trasera del sillín.

- Abroche todos los cinturones incluso cuando no transporte a ningún niño. De este modo, se evitará que las hebillas se balanceen y entren en contacto con algún componente móvil de la bicicleta, con los frenos o las ruedas, así como posibles accidentes.
- Una vez que haya colocado al niño en la silla para bicicleta, es obligatorio ajustar inmediatamente todos los cinturones y abrazaderas de modo que no incomoden ni hagan daño al niño.
- Compruebe la seguridad de los cierres con regularidad.
- Utilice siempre un sistema de sujeción y cinturones para garantizar que el niño está seguro en la silla.
- Es aconsejable vestir al niño con ropa adecuada para las condiciones atmosféricas.
- Los niños que se transportan en la silla necesitan estar más abrigados que los ciclistas y deben estar protegidos de la lluvia.
- Retire la silla siempre que transporte la bicicleta con el coche (en el exterior del coche). Las turbulencias de aire podrían dañar la silla o soltar sus sujeciones a la bicicleta, lo que podría provocar un accidente.
- Las personas acompañantes tienen que tener en cuenta la estabilidad y el equilibrio cuando sienten al niño en la silla.
- Asegúrese de que, cuando va en la silla, el niño lleva un casco adecuado que cumple la norma EN 1078:2012+A1:2012. No llevar casco aumenta exponencialmente el riesgo de muerte, discapacidad a largo plazo, traumatismo craneoencefálico u otras lesiones. Como fabricantes de sillas para bicicleta, nos preocupamos por la seguridad de los pasajeros de las sillas, por lo que recomendamos encarecidamente que los niños y todos los pasajeros lleven cascos de bicicleta correctamente ajustados y abrochados.
- Compruebe la temperatura de la silla tras una larga exposición al sol, ya que puede estar caliente y provocar quemaduras en el niño.
- La silla no es compatible con actividades deportivas ni con condiciones como enduro, rutas de montaña, socavones en la carretera, saltos y rutas campo a través.
- Antes de montar primera vez con la silla instalada, circule con la bicicleta por un entorno seguro/tranquilo para probarla.
- Montar y desmontar de la bicicleta requiere un cuidado especial cuando hay una silla instalada para evitar desequilibrios o accidentes.



## WARNINGS

**ADVERTENCIA:** No coloque equipaje adicional en la silla infantil. Si necesita transportar equipaje adicional, tenga en cuenta que no se puede superar la capacidad máxima de transporte de la bicicleta y que debe colocarlo en la parte frontal de esta.

**ADVERTENCIA:** No modifique el asiento.

**ADVERTENCIA:** Puede que la bicicleta se comporte de forma diferente cuando la silla infantil esté ocupada, concretamente en términos de equilibrio, dirección y frenado.

**ADVERTENCIA:** Nunca deje la bicicleta aparcada con un niño desatendido en la silla.

**ADVERTENCIA:** La aparición de grietas o que la superficie se deshaga indica que la silla ha llegado al final de su

vida útil, por lo que es necesario sustituirla. En caso de duda, póngase en contacto con un profesional.

**ADVERTENCIA:** Compruebe la temperatura de la silla antes de cada uso.

**ADVERTENCIA:** La silla no es compatible con actividades deportivas.

**ADVERTENCIA:** Compruebe siempre que la cabeza del niño queda apoyada, incluso en la posición reclinada.

**ADVERTENCIA:** Los dispositivos de seguridad adicionales deben estar siempre cerrados.

**ADVERTENCIA:** La silla no debe utilizarse como portaequipajes y no debe transportar más carga que la indicada en este manual: un niño.



## Atención

**El incumplimiento de estas instrucciones de uso puede provocar lesiones graves o la muerte del usuario de la bicicleta y/o del niño. Britax Römer** no se hace responsable de los daños causados al producto o a las personas como consecuencia de una instalación, almacenamiento o montaje incorrectos (incumplimiento de las instrucciones de montaje), un mantenimiento inadecuado, un uso indebido o no conforme con las especificaciones técnicas o de uso (incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y cuidado), modificaciones o reparaciones realizadas por usted o por terceros. El

desgaste normal no es responsabilidad de **Britax Römer**. Sin embargo, es importante aclarar que el deterioro gradual de los asientos de seguridad debido al uso regular a lo largo del tiempo no se considera un defecto o no conformidad del producto. **Britax Römer** no será responsable de los daños derivados de dicho desgaste, ya que son esperables y no entran Aconformidad, ni están cubiertos por los periodos de garantía aplicables. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con nosotros o con su tienda local para que podamos ayudarle a garantizar su seguridad y la de su hijo cuando monte en bicicleta con el sillín.

## Maintenance

Para mantener el correcto funcionamiento del producto y evitar accidentes, recomendamos lo siguiente:

- Compruebe regularmente y asegúrese de que los sistemas de bloqueo no estén comprometidos y de que la silla esté montada de forma segura en la bicicleta.
- Inspeccione todos los componentes para verificar si funcionan correctamente y no utilice la silla si alguno de los componentes está dañado. Sustituya siempre las piezas dañadas. Acuda a una tienda especializada distribuidora autorizada de **Britax Römer** para poder obtener las piezas de recambio adecuadas.

- Los componentes que se deterioran naturalmente con el uso nunca deben comprometer la seguridad. Asegúrese de que cualquier signo de desgaste se solucione rápidamente para mantener la integridad de la silla.
- Si ha tenido un accidente con su bicicleta y su silla, reemplace la silla, incluso sin daños visibles, ya que el impacto puede afectar su integridad, comprometiendo la seguridad y la estabilidad.
- Limpie la silla con jabón y agua tibia (no utilice productos abrasivos, corrosivos o tóxicos). Déjelo secar a temperatura ambiente.

**Fl.**

## Tuoteluettelo

- A.** Pääistuin  
**B.** Kiinnitysjärjestelmän valjaat  
**B1.** Turvasolki  
**B2.** Pituushihnan säätimet  
**B2.1** Säätöpainike  
**C.** Turvaremmi polkupyörän runkoon  
**C1.** Turvavyön solki  
**C2.** Turvavyön pidike  
**D.** Painopisteen merkintä  
**E.** Jalkatuki  
**E1.** Jalkatuen turvavipu  
**E2.** Jalkatuen tappi
- E3.** Jalkatuen remmi  
**F.** Jäljittävyyssiedot  
**K.** Kallistamispainike  
**L.** Kallistusjärjestelmälevy  
**M.** Päätuen vipu
- Tavaratelinekiinnitys**  
**G.** Kiinnityslevy tavaratelineeseen  
**G1.** Säätönuppi  
**G2.** Turvarengas  
**G3.** Kiristin

## HUOMIO

Tämä tuote sisältää pieniä osia, kuten pultteja, muovipusseja ja pieniä pakkausripustimia. Pidä ne lasten ulottumattomissa tukehtumisvaaran välttämiseksi.

## Asennusohjeet

### Yleinen turvallisuusvaroitus

Virheellinen asennus tai käyttö yhteensopimattomiin polkupyöriin tai polkupyörän runkoihin on ehdottomasti kielletty ja voi johtaa vakaviin tai kuolemaan johtaviin onnettomuuksiin.

### Lapsen painoa ja ikää koskevat vaatimukset

- Sopii 9-22 kg painaville lapsille.
- Lapsen enimmäiskorkeus: 110 cm.
- Suositeltu ikäraja: 9 kuukaudesta 6 vuoteen.
- Paino ja pituus ovat ratkaisevia tekijöitä yhteensopivuuden kannalta.

### Polkupyörän yhteensopivuus

- Istuin voidaan asentaa vain polkupyöriin, joiden pyörän halkaisija on 24" - 29".
- Sopii EPAC/Pedecille, joiden nopeus on enintään 25 km/h (15,5 mph).
- Pyöräilijän ja kuljetettavan lapsen yhteispaino ei saa ylittää polkupyörän sallittua enimmäiskuormaa. Tiedot enimmäiskuormasta löytyvät polkupyörän käyttöohjeista. Voit myös ottaa yhteyttä valmistajaan tässä asiassa.
- Istuimen saa asentaa ainoastaan polkupyörään, joka soveltuu tällaisten lisäkuormien kiinnitykseen. Katso lisätietoja polkupyörän käyttöohjeista.
- Tarkasta, että kaikki polkupyörän osat toimivat oikein lastenistuimen ollessa asennettuna.
- Tarkista polkupyörän ohjeet, ja jos olet epävarma lastenkuljetusistuimen kiinnittämisestä polkupyörään, ota yhteyttä polkupyörän toimittajaan saadakseen lisätietoja.

### Kielletty

- Kokoontaitettavat polkupyörät.
- EPAC/Pedecit, joiden nopeus ylittää 25 km/h (15,5 mph).
- Polkupyörät, joissa on taka-iskunvaimentimet.
- Moottoroidut ajoneuvot, kuten mopot tai skootterit.
- Hiilikuitupyörät.

### Matkatavaratelineen yhteensopivuus

- Täyttää standardin EN ISO 11243:2016 vaatimukset.
- Tavaratelineen kantavuuden on oltava vähintään 27 kg.
- Tavaratelineeseen kohdistuva enimmäispaino ei saa ylittää 27 kg.
- Kantolaitteen leveyden on oltava 120 mm:n ja 175 mm:n välillä.
- Putkien on oltava pyöreitä ja halkaisijaltaan Ø10 mm:n ja Ø22 mm:n välillä.
- Symmetriset kantolaitteet: suorat ja yhdensuuntaiset sivut.
- Kantokorissa on oltava vähintään 10 cm:n vapaa tila pystytankojen välissä.

### Kielletty

- Istuimen leukojen asentaminen kantokorin pystytankojen päälle on ehdottomasti kielletty.
- Istuimen kiinnittäminen epäsymmetrisiin kantoreihin on ehdottomasti kielletty.
- Istuimen kiinnittäminen hiirenloukun kantajiin on ehdottomasti kielletty.
- Istuimen asentaminen kantolaitteisiin, joissa on joustavat nauhat, jotka tukkivat kiinnitysleuat, on ehdottomasti kielletty.
- Istuimen asentaminen kantolaitteisiin, joissa on soikeat, nelion tai kolmion muotoiset putket, on ehdottomasti kielletty.

### Lasten polkupyörän istuimen asettaminen paikalleen

- Lastenistuimen asento tulee säätää niin, ettei pyöräilijä kosketa jaloillaan lastenistuinta pyörää polkiessaan.
- On erittäin tärkeää säätää istuin ja sen osat lapsen maksimaalisen mukavuuden ja turvallisuuden takaamiseksi. On myös tärkeää, että istuin ei ole kalteva eteenpäin ja niin että lapsen ei ole mahdollista liukua pois. Samoin on tärkeää, että istuimen selkänöja on hieman taaksepäin.

# Erityisohjeet Istuimen Asentamiseksi Polkupyörän Matkatavaratelineeseen

1. Kierrä käsinuppi (G1) irti ja nosta samalla turvarengasta (G2). Avaa kiinnitysleuka (G3) leveämmälle kuin tavarateline.

**Yhteensopivuus Matkatavarateline Varoitus:** Varmista ennen istuimen asentamista, että tavarateline täyttää kaikki turvallisuusvaatimukset. Yhteensopimattomien kantolaitteiden käyttäminen tai leukojen asentaminen esteisiin voi aiheuttaa istuimen irtoamisen ja vaarantaa lapsen turvallisuuden. Tarkista aina tekniset tiedot ja katso yksityiskohtaiset yhteensopivuusohjeet kohdasta "ERITYISET KÄYTTÖOHJEET".

**Kiinnitä huomiota kriittisiin yhteensopimattomuuksiin:**

• **Pystytangot** - Asennusleuat eivät saa olla päällekkäin tai edes hieman pystytankojen päällä. Varmista, että kannattimessa on vähintään **10 cm vapaata tilaa** oikeaa asennusta varten.

• **Epäsymmetriset kannattimet** - Istuimen asentaminen epäsymmetrisiin kannattimiin on ehdottomasti kielletty, koska se voi aiheuttaa jännitystä leveimmässä kohdassa ja riittämätöntä pitoa kapeimmassa kohdassa, mikä johtaa istuimen löystymiseen.

• **Hiirenloukkujen kantajat ja kuminauhat** - Istuimen kiinnittäminen hiirenloukkujen kantajiin tai niihin, joissa on kuminauhat, on kielletty, koska ne luovat tukipisteitä leuoille, estävät kunnollisen kiristyksen ja saattavat aiheuttaa istuimen vaarallisen löystymisen.

• **Soikeat, nelikulmaiset tai kolmiomaiset putket** - Tämän muotoisten kantolaitteiden käyttö on ehdottomasti kielletty, sillä ne eivät tarjoa tarvittavaa vakautta ja tukea istuimen turvalliseen kiinnittämiseen, mikä lisää istuimen irtoamisen tai irtoamisen riskiä.

2. Vedä polkupyörän rungon turvavyö (C) ylöspäin. Varmista, että se ei häiritse istuimen kiinnittämistä polkupyörään.

3. Laita istuin tavaratelineelle ja kiristä säätönuppia (G1) sen verran, että istuin pysyy tavaratelineellä. Tarkista, että kiristin (G3) on kunnolla kiinni tavaratelineessä.

4. Lastenistuimen painopiste (D) (merkitty lastenistuimeen) tulee sijoittaa takapyörän akselin etupuolelle. Painopiste ei saa olla kauempana kuin 10 cm akselin takana. Ota myös huomioon, että pyörän kuljettaja ei saa osua lastenistuimeen ajon aikana. **Huomaa:** Saksassa Saksan tieliikennelain StVZO:n mukaisesti polkupyörien istuimet saa kiinnittää ainoastaan niin, että 2/3 istuimen syvyydestä tai istuimen painopiste sijaitsee polkupyörän etu- ja taka-akselin välissä. Istuin on asennettava mahdollisimman lähelle satulaa.

5. Kiristä käsinuppi (G1), jotta istuin kiinnittyy tukevasti matkatavaroiden kantolaitteeseen. Kun käsinuppi on täysin kiristetty, varmista, että turvavipu on kohdistettu kuvassa esitetyllä tavalla, mikä osoittaa kiinnitysjärjestelmän oikean lukituksen.

6. Ravista istuin, että ravistat istuinta varmistaaksesi, että se on kunnolla ja turvallisesti kiinnitettynä tavaratelineeseen. Tämä on äärimmäisen tärkeää lapsen ja tätä kuljettavan pyöräilijän turvallisuuden kannalta.

7. Avaa turvavyön solki (C1) ja kuljeta vyö polkupyörän rungon ympäri. Säädä vyö kuvan osoittamalla tavalla ja pidä se samalla kireällä. Varmista, että jäljelle jäänyt löysä vyö ei osu renkaaseen, ja kuljeta se turvavyön pidikkeen läpi (C2). Tämä vaihe on äärimmäisen tärkeä lapsen turvallisuuden kannalta.

## Lapsen asettaminen ja kiinnittäminen turvallisesti istuimeen

1. Jotta lapsen asettaminen istuimeen on turvallista, varmista, että polkupyörä sijaitsee tasaisella ja vakaalla alustalla, jotta se pysyy mahdollisimman vakaana. Vaikka polkupyörässä olisi luja seisontatuki, pidä polkupyörästä aina kiinni, kun asetat lapsen istuimeen tai nostat lapsen pois siitä. Sinun tulee kantaa lasta sylissäsi ja asettaa hänet turvallisesti istuimeen. Lapsi ei saa kiivetä yksin polkupyörän kyytiin tai käyttää jalkatukia apuna kiivetäkseen istuimelle. Jotta voit asettaa lapsen istuimeen, vedä ensin kiinnitysjärjestelmän valjaat (B) täyteen mittaan, laajenna vyöt pisimmilleen painamalla vyönohjaimen (B2) säätöpainiketta (B2.1) ja vetämällä vyöt sitten ylöspäin - näin lapsi on helpompi asettaa istuimelle. Avaa sitten turvasolki (B1) painamalla turvasoljen painiketta. Kun olet vapauttanut soljen, irrota molemmat puolet liu'uttamalla toinen ylös ja toinen alas. Aseta lapsi istumaan, aseta olkahihnat ja yhdistä sitten ne liu'uttamalla soljen kaksi osaa yhteen ja sulje turvasolki. Ennen soljen kiinnittämistä varmista, että molemmat puolet ovat tiukasti yhdistettyinä. Säädä vyön pituus hihnan säätimillä

siten, että lapsi on turvallisesti kiinnitettynä. Tarkista aina ennen matkan aloittamista, että lapsi on kiinnitetty ja että vyö on tiukalla, mutta ei niin tiukalla, että se satuttaa lasta. Lapsen kasvaessa voit säätää kiinnitysjärjestelmän (B) valjaiden pituutta lapsen pituuden ja painon mukaan vetämällä hihnojen säätimiä (B2) ylös- tai alaspäin, kunnes haluttu pituus saavutetaan.

2. Säädä jalkatuen korkeutta lapsen koon mukaan. Sen voi tehdä nostamalla vipua (E1) ja liu'uttamalla sitä ylös tai alas haluttuun korkeuteen. Kun korkeus on oikea, laske vipu (E1) lukitaksesi sen paikalleen.

3. Irrota jalkatuen hihna (E3) nostamalla sitä kevyesti irrottaaksesi sen jalkatuen tapista (E2) ja liu'uttamalla sitä ylöspäin irrottamalla sen jalkatuen aukosta. Pujota muovihihnan ohut pää jalkatuen aukon läpi kuvan mukaisesti. Kun hihna on oikein sijoitettu, sitä voidaan helposti liu'uttaa ylös tai alas lapsen jalan koon mukaan. Laita yksi hihnan aukosta jalkatuen tapin yli. Jos haluat poistaa remmin (E3), väännä sitä hieman irrottaaksesi sen jalkatuen tapista (E2).

---

## Kuinka säätää niskatuki

1. Työnnä istuimen takana olevaa vipua (M) ja nosta päätuki halutulle korkeudelle lapsen koon mukaan. Tour-päätukeä voidaan pidentää enintään 5 cm.

---

## Istuimen kallistaminen

1. Istuin (A) voidaan asettaa 20 asteen asentoon painamalla kallistuspainiketta (K) ja vetämällä istuinta taaksepäin. Kun istuin on täysin kallistettu, vapautaa kallistuspainike (K) kallistusjärjestelmän

lukitsemiseksi. Jos haluat palauttaa istuimen 0°-asentoon, vedä uudelleen kallistuspainiketta (K) ja työnnä istuinta uudelleen, kunnes se saavuttaa pystyasennon.

---

## Lastenistuimen Poistaminen Tavaratelineeltä

1. Irrota turvavyö (C), jotta voit poistaa lastenistuimen. Irrota istuin tavaratelineestä nostamalla turvarengas (G2) ja kiertämällä samanaikaisesti käsikahva (G1)

auki, jotta saat avattua leuan (G3) tavaratelineen leveyttä leveämpään asentoon. Työnnä istuinta ylösjä taaksepäin.

---

## Käyttöohjeet

- Varmista ennen jokaista ajokertaa, että kaikki turvalaitteet on säädetty ja kiristetty oikein, ja tarkista, että kaikki lukitusmekanismit ovat kunnolla kiinni ja että ne eivät ole vaurioituneet.
- Poista turvallisuuteen liittymättömät tarrat polkupyörän turvaistuimesta ennen käyttöä.
- Tarkista lapsi säännöllisesti ajon aikana.
- Älä koskaan aja yöllä ilman valoja ja varmista, että heijastimet tai heijastimet eivät ole peitossa.
- Pyöräilijän tulee olla vähintään 16 vuotias.
- Tarkista maassasi voimassa olevat lait ja määräykset, jotka koskevat lapsien kuljettamista polkupyöriin kiinnitettyissä lastenistuimissa.
- Kuljeta vain lapsia, jotka pystyvät istumaan ilma apua pidemmän ajan, vähintään sen ajan kuin suunniteltu pyörämatka kestää.
- Älä kuljeta tässä istuimessa alle 9-kuukautista lasta. Matkustavan lapsen tulee kyetä istua suorassa ja pitää päänsä suorassa pyöräilykypärä päässään. Ota yhteyttä lääkäriin, jos et ole varma lapsen kehitysasteesta.
- Varmista, että lapsen paino ja pituus eivät ylitä istuimen enimmäiskapasiteettia, ja tarkista tämä säännöllisin väliajoin. Tarkista lapsen paino ennen lastenistuimen käyttöä. Älä missään tapauksessa käytä lastenistuinta kuljettaaksesi lasta, jonka paino ylittää sallitun rajan.
- Varmista aika ajoin, että lapsen paino ja pituus eivät ylitä istuimen suurinta sallittua kuormitusta.
- Varmista, ettei mikään lapsen ruumiinosa tai vaatetus pääse kosketuksiin istuimen tai polkupyörän liikkuvien osien kanssa, ja tarkista tämä lapsen kasvaessa.
- Suojaa kaikki polkupyörän terävät ja pistävät osat, joihin lapsi saattaa päästä käsiksi (esim. kuluneet vajjerit).
- Pyöränsuojus on pakollinen, jotta lapsi ei voi työntää jalkojaan tai käsiään pyörien väliin. Suojan käyttö satulan alla tai sisällä sijaitsevilla jousilla varustetun satulan kanssa on pakollista. Varmista, ettei lapsi kykene estämään jarrujen toimintaa, onnettomuuksien välttämiseksi. Nämä säädöt on tarkistettava lapsen kasvaessa.
- Peitit näkyvissä olevat takasatulan jouset.
- Kun lastenistuinta ei käytetä, kiinnitä turvalajaiden lanneyvö estääksesi hihnoja roikkumasta ja

- pääsemästä polkupyörän liikkuviin osiin, kuten pyöriin, jarruihin tms. Ne ovat muutoin vaarana pyöräilijälle.
- Kiinnitä lapsi lastenistuimeen varmistamalla, että kaikki turvavyöt ja hihnat ovat tiukalla ja että lapsen olo on tästä huolimatta mukava.
- Tarkista kiinnittimen turvallisuus säännöllisesti.
- Käytä aina kaikkia turvajärjestelmiä ja hihnoja varmistaaaksesi, että lapsi on turvallisesti istuimessa.
- Pue lapselle sääolosuhteisiin soveltuvat vaatteet.
- Istuimessa oleva lapsi täytyy pukea lämpimämmin kuin itse pyöräilijä ja häntä täytyy suojata sateelta.
- Poista istuin, kun kuljetat polkupyörää autossa (auton ulkopuolella). Ilmavirtaukset voivat vahingoittaa istuinta tai irrottaa sen kiinnityksen polkupyörään, mikä voi johtaa onnettomuuteen.
- Polkupyörän toiminnot, erityisesti tasapaino, ohjaus, jarrutus tai pyörän selkään tai selästä nousu ajaessa tai paikoillaan, voivat muuttua, kun lapsi istuu istuimessa.
- Varmista, että istuimessa kuljetettavalla lapsella on käytössä asianmukainen EN 1078:2012+A1:2012 -standardin mukainen kypärä. Kypärän käyttämättä jättäminen lisää eksponentiaalisesti kuoleman, pitkäaikaisen työkyvyttömyyden, päävamman tai muiden vammojen riskiä. Polkupyörän istuimen valmistajina huolehdimme istuimen matkustajien turvallisuudesta, joten suosittelimme painokkaasti, että lapset ja kaikki matkustajat käyttävät asianmukaisesti asennettuja ja kiinnitettyjä pyöräilykypäriä.
- Istuin ja sen pehmuste saattavat kuumentua niiden ollessa pitkään alttiina auringolle. Varmista ennen lapsen asettamista istuimeen, ettei sen päällinen ole liian kuuma.
- Tämä lastenistuin ei sovellu käytettäväksi urheilun aikana tai äärimmäisissä olosuhteissa, kuten esimerkiksi endurossa ja muussa vaativassa maastopyöräilyssä, erittäin kuoppaisilla teillä, hypyissä ja maastopoluilla.
- Kun ajat ensimmäistä kertaa istuin asennettuna - koeeja pyörä turvallisuudessa/rauhallisessa ympäristössä ennen maantietä ajoa.
- Polkupyörän kiinnittäminen ja irrottaminen vaatii erityistä varovaisuutta, kun istuin on asennettu, jotta vältetään epätasapaino ja onnettomuudet.



## VAROITUS

**VAROITUS:** Älä kiinnitä mitään ylimääräisiä matkatavaroita lastenistuimeen. Jos sinun on kuljetettava matkatavaroita, polkupyörän kantokykyä ei saa ylittää, ja suosittelemme niiden sijoittamista polkupyörän etuosaan.

**VAROITUS:** Älä tee istuimeen muutoksia.

**VAROITUS:** Polkupyörä voi käyttäytyä eri tavalla istuimessa olevan lapsen kanssa, etenkin tasapainon, ohjauksen ja jarrituksen suhteen.

**VAROITUS:** Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa lastenistuimeen.

**VAROITUS:** Jos istuimessa on halkeamia tai pinta alkaa hajota, se osoittaa, että istuimen käyttöikä on saavutettu ja se

on vaihdettava. Epäselvissä tapauksissa on otettava yhteyttä ammattihenkilöön.

**VAROITUS:** Tarkista aina istuimen pintalämpötila ennen käyttöä.

**VAROITUS:** Tätä lastenistuinta ei saa käyttää urheilu suoritusten aikana.

**VAROITUS:** Varmista aina, että lapsesi pää on tuettu kallistettuun asentoon.

**VAROITUS:** Lisäturvallisuusvarusteet tulee aina kiinnittää.

**VAROITUS:** Istuinta ei saa käyttää matkatavaroiden kuljetuslaitteena eikä siinä saa kuljettaa muuta kuin tässä käyttöohjeessa mainittua kuormaa: lasta.



## Huomio

**Näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa polkupyörän käyttäjän ja/tai lapsen vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.** **Britax Römer** ei ole vastuussa tuotteelle tai henkilöille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta, varastoinnista tai kokoonpanosta (kokoonpano-ohjeiden noudattamatta jättäminen), virheellisestä huollosta, väärinkäytöstä tai käytöstä, joka ei ole teknisten tai käyttöohjeiden mukaista (huolto- ja hoito-ohjeiden noudattamatta jättäminen), muutoksista tai korjauksista, joita sinä tai kolmas osapuoli on tehnyt. Normaali kuluminen ei ole **Britax**

**Römer** vastuulla. On kuitenkin tärkeää selvittää, että turvaistuinten asteittaista heikkenemistä, joka johtuu säännöllisestä käytöstä ajan myötä, ei pidetä tuotevikana tai vaatimustenvastaisuutena. **Britax Römer** ei ole vastuussa tällaisesta kulumisesta johtuvista vahingoista, koska ne ovat odotettavissa eivätkä kuulu vian tai virheellisyyden lakisääteisiin määrittämiin eivätkä sovellettavat takuuajat kata niitä. Jos sinulla on epäilyksiä, ota yhteyttä meihin tai paikalliseen liikkeeseesi, jotta voimme auttaa sinua varmistamaan sinun ja lapsesi turvallisuuden pyöräilyn aikana polkupyörän istuimella.

## Huolto

Jotta lastenistuin pysyy hyvässä kunnossa ja onnettomuuksilta vältytään, suosittelemme seuraavaa:

- Tarkista ja varmista säännöllisesti, että lukitusjärjestelmät ovat kunnossa ja että istuin on kiinnitetty tukevasti polkupyörään.
- Tarkista, että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä käytä istuinta, jos joku osa on vahingoittunut. Vahingoittuneet osat pitää vaihtaa. Oikeanlaisia varaosia saat polkupyöräliikkeistä, jotka ovat valtuutettuja **Britax Römer**-myyjiä.

- Käytön myötä luonnostaan heikkenevät osat eivät saa koskaan vaarantaa turvallisuutta. Varmista, että kaikkiin kulumisen merkkeihin puututaan viipymättä turvaistuimen eheyden säilyttämiseksi.
- Jos olet joutunut onnettomuuteen polkupyörän ja turvaistuimen kanssa, vaihda istuin, vaikka siinä ei olisikaan näkyviä vaurioita, sillä isku voi vaikuttaa sen eheyteen ja vaarantaa turvallisuuden ja vakauden.
- Puhdista istuin saippualla ja haalealla vedellä (älä käytä hankaavia, syövyttäviä tai myrkyllisiä tuotteita). Anna sen kuivua huoneenlämmössä.



FR.

## Index du Produit

- A. Siège principal
- B. Harnais de système de rétention
- B1. Boucle de sécurité
- B2. Ajusteurs de sangle de hauteur
- B2.1 Bouton de réglage
- C. Sangle de sécurité du cadre du vélo
- C1. Boucle de ceinture de sécurité
- C2. Dispositif rattrapeur de ceinture de sécurité
- D. Centre de gravité
- E. Repose-pied
- E1. Manette de sécurité du repose-pied
- E2. Cheville du repose-pied
- E3. Sangle de maintien du pied
- F. Étiquette de traçabilité du produit
- K. Bouton d'inclinaison
- L. Plaque du système d'inclinaison
- M. Levier d'appui-tête

### Fixation sur Porte Bagage

- G. Base de fixation au porte-bagages
- G1. Poignée de fixation
- G2. Anneau de sécurité
- G3. Mâchoires de fixation

## ATTENTION

Ce produit contient de petites pièces comme des boulons, des petits crochets d'emballage et des sacs en plastique. Veuillez les conserver hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.

## Instructions Spécifiques de Montage

### Avertissement général de sécurité

Une installation incorrecte ou une utilisation sur des vélos ou des cadres de vélo incompatibles est strictement interdite et peut entraîner des accidents graves, voire mortels.

### Poids et âge de l'enfant

- Convient aux enfants pesant entre 9 et 22 kg.
- Taille maximale de l'enfant : 110 cm.
- Tranche d'âge recommandée : de 9 mois à 6 ans.
- Le poids et la taille sont les facteurs décisifs pour la compatibilité.

### Compatibilité avec les bicyclettes

- Le siège ne peut être installé que sur des vélos dont les roues ont un diamètre compris entre 24 et 29 pouces.
- Pour les EPAC/Pedelecs dont la vitesse ne dépasse pas 25 km/h (15,5 mph).
- Le poids total du cycliste et de l'enfant transporté ne doit pas dépasser la capacité maximale autorisée du vélo. L'information relative à la capacité maximale peut être trouvée dans les instructions de fonctionnement du vélo. Vous pourrez également contacter le fabricant sur cette question.
- Le siège ne pourra être monté que sur un vélo adapté à la fixation d'une telle charge supplémentaire. Veuillez consulter le manuel d'instructions de votre vélo.
- Vérifiez que tous les éléments du vélo fonctionnent correctement lorsque le siège vélo enfant est monté.
- Vérifiez les instructions du vélo et en cas de doute sur l'ajustement du siège vélo de l'enfant à votre vélo, veuillez contacter votre distributeur vélo pour plus d'information.

### Interdit

- Les vélos pliables.
- EPAC/Pedelecs dont la vitesse est supérieure à 25 km/h (15,5 mph).
- Les vélos équipés d'amortisseurs à l'arrière.
- Les véhicules motorisés, tels que les cyclomoteurs ou les scooters.

- Les vélos en fibre de carbone.

### Compatibilité des porte-bagages

- Doit être conforme à la norme EN ISO 11243:2016.
- La capacité de charge du porte-bagages doit être d'au moins 27 kg.
- Le poids maximum appliqué au porte-bagages ne peut dépasser 27 kg.
- La largeur du porte-bagages doit être comprise entre 120 mm et 175 mm.
- Les tubes doivent être ronds et avoir un diamètre compris entre Ø10 mm et Ø22 mm.
- Porteurs symétriques : côtés droits et parallèles.
- Le support doit présenter un espace libre d'au moins 10 cm entre les barres verticales.

### Interdit

- Il est strictement interdit de monter les mâchoires du siège sur les barres verticales du porteur.
- Il est strictement interdit de monter le siège sur des supports asymétriques.
- Il est strictement interdit de monter le siège sur des porte-souris.
- Il est strictement interdit de monter le siège sur des nacelles dont les élastiques obstruent les mâchoires de fixation.
- Il est strictement interdit de monter le siège sur des nacelles dont les tubes sont ovales, carrés ou triangulaires.

### Positionnement du siège vélo enfant

- La position du siège vélo enfant doit être ajustée afin que le conducteur ne puisse pas le toucher avec les pieds lorsqu'il pédale.
- Il est très important de régler correctement le siège et ses composants afin d'offrir à l'enfant une sécurité et un confort optimal. Il est également important que le siège ne soit pas incliné vers l'avant afin d'éviter que l'enfant ne glisse hors du siège. Il est également important que le dossier soit légèrement incliné vers l'arrière.

## Instructions Spécifiques pour le Montage du Siège dans le Porte-Bagages de Votre Vélo

1. Dévisser la poignée (G1) tout en soulevant l'anneau de sécurité (G2). Ouvrez la mâchoire (G3) pour une ouverture plus grande que le porte-bagages.

**Compatibilité du porte-bagages Avertissement** : Assurez-vous que votre porte-bagages répond à toutes les exigences de sécurité avant d'installer le siège. L'utilisation de porte-bagages incompatibles ou le montage des mâchoires sur des points d'obstruction peut entraîner le détachement du siège, ce qui met en danger la sécurité de l'enfant. Vérifiez toujours les spécifications et reportez-vous aux « INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES D'UTILISATION » pour connaître les directives de compatibilité détaillées.

**Faites attention aux incompatibilités critiques :**

- **Barres verticales** - Les mâchoires de montage ne doivent pas se chevaucher ni être placées, même légèrement, sur des barres verticales. Assurez-vous qu'il y a un **espace libre d'au moins 10 cm** sur le siège vélo enfant pour une installation correcte.

- **Porte-bagages asymétriques** - Il est strictement interdit de monter le siège sur des porte-bagages asymétriques, car cela peut provoquer une tension au point le plus large et une adhérence insuffisante au point le plus étroit, ce qui peut entraîner le desserrage du siège.

- **Porte-bagages à mousqueton et bandes élastiques** - Il est interdit de monter le siège sur des porte-bagages à mousqueton ou sur des porte-bagages munis de bandes élastiques, car ceux-ci créent des points d'obstruction pour les mâchoires, empêchant une tension correcte et risquant de desserrer dangereusement le siège.

- **Tubes ovales, carrés ou triangulaires** - Il est strictement interdit d'utiliser des porte-bagages de ces formes, car ils n'offrent pas la stabilité et le soutien nécessaires à une fixation sûre du siège, ce qui augmente le risque que le siège se détache ou se déboîte.

2. Tirer vers le haut la ceinture de sécurité vers le

cadre du vélo (C). Veuillez-vous assurer qu'il n'entrave pas le montage du siège sur le vélo.

3. Installez le siège enfant de vélo sur le porte-bagages et serrez la poignée de fixation (G1) de manière à ce que le siège enfant de vélo soit légèrement fixé au porte-bagages. Vérifiez que les mâchoires (G3) soient bien fixées au porte-bagages.

4. Le siège vélo enfant dispose d'un centre de gravité (D) (inscrit sur le siège vélo enfant) qui doit être placé devant l'axe de la roue arrière. S'il est placé derrière l'axe, la distance ne doit pas dépasser 10 cm. Une prudence particulière s'impose au moment de placer le siège vélo enfant afin de garantir que le cycliste ne touche pas le siège vélo enfant avec ses pieds en roulant. **Note** : En Allemagne, conformément à la législation routière StVZO, les sièges vélo enfant ne peuvent être installés sur le vélo qu'à condition que les 2/3 de la profondeur du siège ou le centre de gravité du siège se situe(nt) entre l'axe avant et arrière du vélo. Le siège doit être installé aussi proche que possible de la selle.

5. Serrer la poignée de fixation (G1) pour fixer solidement le siège au porte-bagages. Une fois le bouton manuel complètement serré, s'assurer que le levier de sécurité est aligné comme indiqué sur le pictogramme, indiquant le verrouillage correct du système de montage.

6. Secouer le siège pour garantir qu'il est correctement attaché en sécurité au porte-bagages. Cette étape est extrêmement importante pour la sécurité du cycliste et de l'enfant.

7. Commencez par ouvrir la boucle de ceinture de sécurité (C1) et passez-la autour du cadre du vélo. Ajustez la ceinture comme sur l'image, sous tension. Assurez-vous que la ceinture détendue restante ne reste pas en contact avec la roue ; pour cela passez-la à travers le dispositif de rétention (C2). Cette étape est extrêmement importante pour la sécurité du cycliste et de l'enfant.

## Sécuriser et placer en toute sécurité l'enfant sur le siège

1. Pour placer l'enfant en toute sécurité sur le siège, vous devez placer le vélo sur un sol plat et dur pour une stabilité maximale du vélo. Même si votre vélo est équipé d'une béquille robuste, vous devez toujours tenir le vélo lorsque vous placez/retirez l'enfant. Vous devez porter votre enfant sur vos genoux et le placer en toute sécurité sur le siège. Il est interdit à l'enfant de monter seul sur le vélo ou d'utiliser les repose-pieds pour atteindre le siège. Pour placer l'enfant sur le siège, veuillez, en premier lieu, détendre complètement le harnais du système de rétention (B), en appuyant sur le bouton de réglage (B2.1) du passant (B2) et en la tirant vers le haut - ceci facilite le placement de l'enfant sur le siège. Ensuite, ouvrir la sangle de sécurité (B1) en appuyant sur le bouton de la sangle de sécurité. Après avoir relâché la boucle, détachez les deux côtés en faisant glisser l'un vers le haut et l'autre vers le bas. Asseyez l'enfant, placez les sangles d'épaule, puis connectez-les en faisant glisser les deux parties de la boucle ensemble et fermez la boucle de sécurité. Avant de fermer la boucle, assurez-vous que les deux côtés sont solidement connectés. Fermer les sangles de sécurité, ajuster la longueur de la ceinture en utilisant les ajusteurs afin que l'enfant soit retenu en sécurité. Avant d'initier tout parcours, veuillez toujours vérifier que l'enfant

est sécurisé et que la ceinture est ajustée sans être trop serrée pour éviter que cela ne blesse l'enfant. Selon la croissance de l'enfant, les hauteur et poids actuels, vous pouvez ajuster la hauteur du harnais du système de rétention (B) sur l'ensemble des ajusteurs de sangle (B2), en remontant ou en reculant les sangles jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.

2. Ajustez la hauteur du repose-pied à la taille de l'enfant. Pour ce faire, remontez le levier (E1) et poussez-le vers le haut ou le bas selon la hauteur souhaitée. Après avoir obtenu la correcte hauteur, baissez le levier (E1) et verrouillez la position.

3. Pour retirer la sangle du repose-pied (E3), soulevez-la suffisamment pour la libérer de la cheville du repose-pied (E2) et la faire glisser afin de la désengager de la rainure du repose-pied. Passez ensuite la fine extrémité de la sangle à travers l'orifice sur le repose-pied, comme sur la figure. Lorsque la sangle est correctement positionnée, elle pourra être facilement glissée vers le haut et vers le bas, suivant la taille du pied de l'enfant. Introduire ensuite dans la rainure, l'une des ouvertures dans la sangle par-dessus la cheville du support du pied. Si vous souhaitez retirer la sangle (E3), tordez-la légèrement pour la libérer du support/repose-pied (E2).

---

## Comment ajuster l'appuie-tête

1. Poussez le levier (M) vers l'arrière du siège et soulevez-le jusqu'à la hauteur souhaitée selon la taille de l'enfant. L'extension maximale de l'appuie-tête du siège est de 5 cm.

---

## Comment Incliner Votre Siège

1. Le siège (A) peut être placé en position 20° en tirant sur le bouton d'inclinaison (K) et en poussant le siège vers l'arrière. Lorsque le siège est entièrement incliné, relâchez le bouton d'inclinaison (K) pour verrouiller

le système d'inclinaison. Pour retourner le siège sur la position 0°, tirez sur le bouton d'inclinaison (K) de nouveau et appuyez sur le siège de nouveau jusqu'à ce qu'il atteigne la position verticale.

---

## Comment Démonter Votre Siège Enfant du Porte-Bagages

1. Détacher la ceinture de sécurité (C) pour retirer le siège enfant. Pour retirer le siège du transporteur de bagages, soulever l'anneau de sécurité (G2) et desserrer simultanément la poignée (G1) pour ouvrir

la mâchoire (G3) de forme plus vaste que la largeur du transporteur de bagages. Pousser le siège vers le haut et l'arrière.

---

## Instructions Spécifiques d'Utilisation

- Avant chaque trajet, assurez-vous que tous les dispositifs de retenue sont correctement réglés et serrés, et vérifiez que tous les mécanismes de verrouillage sont bien enclenchés et qu'ils ne sont pas endommagés.
- Retirez les autocollants non liés à la sécurité du siège de vélo pour enfant avant de l'utiliser.
- Contrôlez régulièrement votre enfant pendant le trajet.
- Ne roulez jamais sans éclairage la nuit et veillez à ce qu'aucun réflecteur ou dispositif réfléchissant ne soit recouvert.
- Le conducteur du vélo doit être âgé de 16 ans au moins.
- Vérifiez les lois et règlements en vigueur dans votre pays concernant le transport d'enfants à vélo.
- Transportez uniquement les enfants pouvant rester assis sans aide, pendant un long moment, au moins durant la durée du de voyage envisagé.
- N'utilisez pas ce siège vélo enfant pour des enfants âgés de moins de 9 mois. Pour circuler comme passager, l'enfant doit pouvoir s'asseoir bien droit et la tête haute lorsqu'il porte un casque de protection. Consultez un médecin si l'enfant présente des problèmes de développement.
- Assurez-vous que le poids et la hauteur de l'enfant ne dépassent pas la capacité maximale du siège et vérifiez cette information régulièrement. Vérifiez le poids de l'enfant avant d'utiliser le siège enfant. N'utilisez en aucun cas le siège vélo enfant pour transporter un enfant dont le poids est supérieur à la limite permise.
- Vérifiez de temps en temps que le poids et la hauteur de l'enfant ne dépassent pas les limites admises pour l'usage du siège.
- Assurez-vous que l'enfant n'ait pas accès à la zone des freins afin d'éviter tout accident. Ces ajustements devront être revus durant la croissance de l'enfant.
- Veillez à protéger tout élément pointu du vélo que l'enfant pourrait toucher (comme des câbles effilochés).
- Il est obligatoire d'installer une protection sur la roue afin d'éviter que l'enfant ne puisse introduire ses pieds ou ses mains dans les rayons. L'utilisation d'une protection sous la selle ou d'une selle dotée de ressorts internes est obligatoire. Assurez-vous que l'enfant n'ait pas accès à la zone des freins afin d'éviter tout accident. Ces ajustements devront être revus durant la croissance de l'enfant.
- Couvrez tout ressort arrière et exposé de la selle.

- Lorsque le siège vélo enfant n'est pas utilisé, bouclez la ceinture du harnais de sécurité afin d'éviter que les sangles se balancent et touchent des parties en mouvement (roues, freins, etc.) et présentent un danger pour le cycliste.
- Attachez l'enfant au siège en vous assurant que les ceintures de sécurité et les sangles sont bien en place et correctement serrées (sans excès toutefois, afin que l'enfant n'éprouve aucune gêne).
- Veuillez vérifier régulièrement les points d'attaches.
- Toujours utiliser le système et les sangles de retenue de sécurité afin de garantir la sécurité de l'enfant sur le siège.
- Habillez l'enfant avec des vêtements adéquats selon les conditions météorologiques.
- Les enfants sur les sièges doivent être vêtus plus chaudement que les cyclistes ; ils doivent également être protégés de la pluie.
- Retirez le siège pour transporter le vélo en voiture (à l'extérieur). La turbulence aérienne pourrait endommager le siège ou desserrer les fixations au vélo, pouvant provoquer un accident.
- Les accompagnants doivent soigneusement examiner la stabilité/l'équilibre au moment de placer l'enfant sur le siège du vélo.
- Assurez-vous que lorsque l'enfant se déplace sur le siège, il porte un casque adapté qui respecte la norme EN 1078:2012+A1:2012. Le fait de ne pas porter de casque augmente de façon exponentielle le risque de décès, d'invalidité à long terme, de traumatisme crânien ou d'autres blessures. En tant que fabricants de sièges de vélo, nous nous soucions de la sécurité des passagers des sièges, c'est pourquoi nous recommandons vivement que les enfants et tous les passagers portent des casques de vélo correctement ajustés et attachés.
- Le siège ainsi que le coussinet peuvent être très chauds en cas de longue exposition solaire ; assurez-vous qu'ils ne soient pas brûlants avant d'asseoir l'enfant.
- Le siège enfant n'est pas adapté à une utilisation sportive ou dans le cadre de conditions extrêmes, telles que : enduro, VTT, grands trous sur la route, sauts et chemins hors route.
- Lors de la première excursion en vélo avec le siège fixé, testez et roulez dans un environnement sûr et calme avant de vous déplacer sur une voie rapide.
- La montée et la descente du vélo nécessitent une attention particulière lorsqu'un siège est installé, afin d'éviter tout déséquilibre ou accident.



## AVERTISSEMENTS

**AVERTISSEMENT:** N'attachez aucun bagage additionnel au siège enfant. Si vous transportez un autre bagage, veillez à ne pas dépasser la capacité de charge du vélo et nous recommandons qu'il soit placé à l'avant du vélo.

**AVERTISSEMENT:** Ne modifiez pas le siège.

**AVERTISSEMENT:** Le vélo peut répondre de manière différente en présence d'un enfant sur le siège, en particulier pour ce qui est de l'équilibre, de la direction et du freinage.

**AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser le vélo garé avec un enfant sur le siège vélo enfant sans surveillance.

**AVERTISSEMENT:** En cas de fissure ou si la surface se décompose, cela indique que la durée de vie du siège est

terminée et qu'il doit être remplacé. En cas de doute, veuillez prendre contact avec un professionnel.

**AVERTISSEMENT:** Toujours vérifier la température de la surface du siège avant son utilisation.

**AVERTISSEMENT:** Le siège enfant n'est pas adapté à une utilisation sportive.

**AVERTISSEMENT:** Veillez systématiquement à ce que la tête de l'enfant soit appuyée en position inclinée.

**AVERTISSEMENT:** Les dispositifs de sécurité supplémentaires doivent toujours être fixés.

**AVERTISSEMENT:** La chaise ne doit pas être utilisée comme porte-bagages et transporter une charge qui ne soit pas annoncée dans ce manuel (enfant).



## Attention

**Le non-respect de ces instructions d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou la mort du conducteur de la bicyclette et/ou de l'enfant.**

**Britax Römer** n'est pas responsable des dommages au produit ou aux personnes résultant d'une installation, d'un stockage ou d'un montage incorrect (non-respect des instructions de montage), d'un entretien incorrect, d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation non conforme aux spécifications techniques ou d'utilisation (non-respect des instructions d'entretien et de maintenance), de modifications ou de réparations effectuées par vous-même ou par un tiers. L'usure normale n'est pas de la responsabilité de **Britax**

**Römer**. Toutefois, il est important de préciser que la détérioration progressive des sièges de sécurité due à une utilisation régulière dans le temps n'est pas considérée comme un défaut ou une non-conformité du produit. **Britax Römer** ne sera pas responsable des dommages résultant de cette usure, car ils sont prévisibles et n'entrent pas dans les définitions légales de défaut ou de non-conformité, et ne sont pas couverts par les périodes de garantie applicables. En cas de doute, veuillez nous contacter ou contacter votre magasin local afin que nous puissions vous aider à assurer votre sécurité et celle de votre enfant lorsque vous roulez avec le siège de vélo.

## Entretien

Pour garantir un bon fonctionnement et éviter les accidents, nous vous recommandons de :

- Vérifiez régulièrement que les systèmes de verrouillage ne sont pas compromis et que le siège est solidement fixé à la bicyclette.
- Inspecter toutes les pièces en vérifiant leur bon fonctionnement. N'utilisez pas le siège vélo enfant si l'une des pièces est endommagée. Toute pièce défectueuse devra être remplacée. Pour tout remplacement, veuillez-vous rendre chez un revendeur **Britax Römer** agréé. Vous serez ainsi en mesure de trouver toutes les pièces détachées que vous souhaitez remplacer.

- Les composants qui se détériorent naturellement à l'usage ne doivent jamais compromettre la sécurité. Veillez à ce que tout signe d'usure soit traité rapidement afin de préserver l'intégrité du siège de sécurité.
- Si vous avez eu un accident avec votre vélo et votre siège de sécurité, remplacez le siège, même s'il n'est pas endommagé de manière visible, car l'impact peut affecter son intégrité et compromettre la sécurité et la stabilité.
- Nettoyez le siège avec du savon et de l'eau tiède (n'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs ou toxiques). Laissez-le sécher à température ambiante.



HR.

## Pregled Sadržaja Proizvoda

- A. Glavno sjedalo
- B. Sustav remena za pridržavanje
- B1. Sigurnosna kopča
- B2. Remeni za prilagodbu visine
- B2.1 Gumb za podešavanje
- C. Sigurnosni remen za okvir bicikla
- C1. Kopča sigurnosnog pojasa
- C2. Držač sigurnosnog pojasa
- D. Težište
- E. Oslonac za noge
- E1. Sigurnosna poluga oslonca za stopalo
- E2. Zatik oslonca za stopalo
- E3. Traka oslonca za nogu
- F. Informacije o sljedivosti
- K. Gumb za naginjanje
- L. Ploča sustava za naginjanje
- M. Poluga naslona za glavu

### Sustav za Postavljanje na Spremnik Bicikla

- G. Pločica za učvršćivanje na nosač prtljage
- G1. Ručni gumb
- G2. Sigurnosni prsten
- G3. Vilica

## POZOR

Ovaj proizvod sadrži male dijelove poput vijaka, plastičnih vrećica i malih vješalica za pakiranje. Čuvajte ih izvan dohvata djece kako biste izbjegli opasnost od gušenja.

## Posebne Upute za Montiranje

### Upozorenje o Sigurnosti

Neispravna ugradnja ili korištenje na nekompatibilnim biciklima ili okvirima bicikala strogo je zabranjeno i može dovesti do teških ili smrtonosnih nesreća.

### Zahtjevi za težinu i dob djeteta

- Pogodno za djecu težine 9-22 kg.
- Maksimalna visina djeteta: 110 cm.
- Preporučena dobna granica: 9 mjeseci do 6 godina.
- Težina i visina su ključni faktori za kompatibilnost.

### Kompatibilnost Bicikla

- Sjedište se može montirati samo na bicikle s promjerom kotača između 24" i 29".
- Namijenjeno za EPAC/Pedecele sa brzinama koje ne prelaze 25 km/h (15,5 mph).
- Ukupna težina biciklista i djeteta koje se prevozi ne smije premašiti maksimalno dopušteno opterećenje bicikla. Informacije o maksimalnom opterećenju mogu se pronaći u uputama za uporabu bicikla. Za više informacija o tome možete i kontaktirati proizvođača.
- Sjedalica se smije montirati samo na bicikl prikladan za pričvršćivanje takvih dodatnih opterećenja. Pogledajte priručnik s uputama svog bicikla.
- Nakon montiranja dječje sjedalice provjerite funkcioniraju li ispravno svi dijelovi bicikla.
- Provjerite upute za bicikl i ako imate ikakvih sumnji o postavljanju dječje sjedalice na svoj bicikl, dodatne informacije možete potražiti kod dobavljača svojeg bicikla.

### Zabranjeno

- Sklopivi bicikli.
- EPAC/Pedecele s brzinama većim od 25 km/h (15,5 mph).
- Bicikli s amortizerima na stražnjem dijelu.
- Motorizirana vozila poput mopeda ili skutera.

- Bicikli od karbonskih vlakana.

### Kompatibilnost nosača prtljage

- Mora biti u skladu sa standardom EN ISO 11243:2016.
- Nosivost nosača prtljage mora biti najmanje 27 kg.
- Maksimalno dopušteno opterećenje nosača ne smije prelaziti 27 kg.
- Širina nosača mora biti u rasponu od 120 mm do 175 mm.
- Cijevi nosača moraju biti okrugle s promjerom između Ø10 mm i Ø22 mm.
- Simetrični nosači: ravne i paralelne stranice.
- Nosač mora imati slobodan prostor od najmanje 10 cm između okomitih šipki.

### Zabranjeno

- Strogo je zabranjeno montiranje čeljusti sjedala preko bilo koje okomite šipke nosača.
- Strogo je zabranjeno montiranje sjedala na asimetrične nosače.
- Strogo je zabranjeno montiranje sjedala na nosače s opružnim mehanizmom ("mouse trap").
- Strogo je zabranjeno montiranje sjedala na nosače s elastičnim trakama koje ometaju čeljusti za montažu.
- Strogo je zabranjeno montiranje sjedala na nosače s ovalnim, četvrtastim ili trokutastim cijevima.

### Pozicioniranje Dječjeg Biciklističkog Sjedišta

- Položaj dječje sjedalice mora se prilagoditi tako da je vozač bicikla ne dodiruje stopalima tijekom vožnje.
- Vrlo je važno ispravno podesiti sjedalo i ostale dijelove za optimalnu udobnost i sigurnost djeteta. Također je važno da sjedalo nije nagnuto prema naprijed, kako se ne bi dogodilo da dijete isklizne iz njega. Važno je i da je naslon za leđa lagano nagnut prema natrag.

---

## Posebne Upute za Montažu Sjedala na Nosača Prtljage Bicikla

1. Otvorite navojno dugme (G1) dok istodobno podižete sigurnosni prsten (G2). Otvorite čeljusti (G3) tako da otvor bude širi od nosača prtljage.

**Kompatibilnost s nosačem prtljage:** Prije postavljanja sjedala provjerite zadovoljava li nosač sve sigurnosne zahtjeve. Korištenje nekompatibilnih nosača ili postavljanje montažnih čeljusti na prepreke može dovesti do odvajanja sjedala i ugroziti sigurnost djeteta. Uvijek provjerite specifikacije i konzultirajte se s poglavljem "SPECIFIČNE UPUTE ZA UPOTREBU" za detaljne smjernice o kompatibilnosti.

**Posebno obratite pozornost na sljedeće kritične nespojivosti:**

- **Okomite šipke** - Montažne čeljusti ne smiju prekrivati niti biti postavljene čak ni djelomično preko okomitih šipki. **Osigurajte najmanje 10 cm slobodnog prostora** na nosaču za pravilnu montažu.

- **Asimetrični nosači** - Strogo je zabranjeno montirati sjedalo na asimetrične nosače jer može doći do neravnomjernog pritiska, smanjenog prihvata i mogućeg otpuštanja sjedala.

- **"Mišolovka" nosači i elastične trake** - Montaža sjedala na nosače s opružnim stezaljkama ("mouse trap") ili elastičnim trakama nije dopuštena jer mogu ometati pravilno pritezanje čeljusti, što može dovesti do labavog ili nesigurnog pričvršćenja.

- **Ovalne, kvadratne ili trokutaste cijevi** - Strogo je zabranjena upotreba nosača s ovim oblicima, jer ne pružaju odgovarajuću stabilnost i potporu za sigurno pričvršćivanje sjedala, povećavajući rizik od otpuštanja ili odvajanja sjedala.

2. Povucite sigurnosni pojas za okvir bicikla (C) prema gore. Pazite da ne ometa montiranje sjedala na bicikl.

3. Postavite sjedalicu na nosač prtljage i zatim učvrstite ručni gumb (G1) tako da sjedalicu ostane lagano pričvršćena na nosač prtljage. Provjerite je li vilica (G3) pravilno učvršćena na nosač prtljage.

4. Dječja sjedalicu ima težište (D) (označeno na dječjoj sjedalici) koje je potrebno postaviti ispred osovine stražnjeg kotača. Ako se postavi iza osovine, udaljenost ne smije prelaziti 10 cm. Prilikom namještanja dječje sjedalice također posebno pazite da osoba koja upravlja biciklom tijekom vožnje sjedalicu ne dodiruje stopalima. **Napomena:** U Njemačkoj se sjedalice za bicikle moraju postaviti tako da 2/3 dubine sjedalice ili težište sjedalice bude postavljeno između prednje i stražnje osovine bicikla, u skladu sa njemačkim zakonom o prometu StVZO. Sjedalicu se treba montirati što je moguće bliže sjedalu bicikla.

5. Zategnite ručni gumb (G1) kako biste sigurno pričvrstili sjedalo na nosač prtljage. Nakon što je ručni gumb potpuno zategnut, provjerite je li sigurnosna poluga poravnata kako je prikazano na dijagramu, što potvrđuje ispravno zaključavanje montažnog sustava.

6. Protresite sjedalicu kako biste se uvjerali da je ispravno i sigurno pričvršćeno na nosač prtljage. To je iznimno važno zbog sigurnosti bicikliste i djeteta.

7. Otvorite kopču sigurnosnog pojasa (C1) i provedite ga oko okvira bicikla. Prilagodite remen kao što je prikazano na slici, zatezanjem. Provjerite je li višak pojasa u dodiru s kotačem pa ga provedite kroz držač sigurnosnog pojasa (C2). Ovaj je korak iznimno važan za djetetovu sigurnost.

---

## Kako na siguran način postaviti i pričvrstiti dijete u sjedalicu

1. Kako biste na siguran način smjestili dijete na sjedalicu, bicikl morate postaviti na ravno i čvrsto tlo radi maksimalne stabilnosti bicikla. Čak i ako vaš bicikl ima robusna brza postolja, uvijek morate pridržavati bicikl dok stavljate/skidate dijete. Dijete morate nositi u krilu i na siguran način ga smjestiti na sjedalicu. Zabranjeno je da se dijete samo penje na bicikl ili da koristi oslonce za stopala kako bi dohvatilo sjedalicu. Da biste smjestili dijete u sjedalicu, prvo potpuno proširite sustav remena za pridržavanje (B), pritiskom na gumb podešivača (B2.1) vodilice pojasa (B2), zatim ga povucite - time ćete olakšati stavljanje djeteta u sjedalicu. Zatim otvorite sigurnosnu kopču (B1) tako da pritisnete tipku sigurnosne kopče. Nakon otpuštanja kopče, odvojite oba dijela pomicanjem jednog prema gore, a drugog prema dolje. Postavite dijete na sjedalo, stavite ramene trake, a zatim spojite ih pomicanjem dvaju dijelova kopče zajedno i zatvorite sigurnosnu kopču. Prije nego što zatvorite kopču, provjerite jesu li oba dijela sigurno spojena. Postavite remene za ramena i struk pa zatvorite sigurnosnu kopču, prilagodite duljinu remena prilagodnicima remena tako da vaše dijete bude sigurno vezano. Prije početka

vožnje uvijek provjerite je li dijete sigurno vezano i je li remen stisnut uz tijelo, ali ne prečvrsto da ne ozlijedi dijete. Prema rastu djeteta, trenutnoj visini i težini, možete podesiti visinu pojaseva ( remenja) (B) na svim regulatorima remenja (B2), povlačenjem remenja gore ili dolje dok ne postignete željenu veličinu.

2. Prilagodite visinu oslonca za stopala veličini djeteta. Kako biste to učinili, podignite ručicu (E1) i pomičite je prema gore ili dolje dok ne dobijete potrebnu visinu. Kada ste namjestili potrebnu visinu, spustite ručicu (E1) dok se ona ne zaključa.

3. Da biste uklonili traku oslonca za stopalo (E3), lagano je podignite da biste je odvojili od zatika oslonca za stopalo (E2) i gurnite prema gore da biste je odvojili od utora oslonca za stopalo. Zatim provucite tanki dio plastične trake kroz rupe u osloncu za stopala, kako je prikazano na slici. Nakon što je traka pravilno postavljena, može se jednostavno micati gore ili dolje ovisno o veličini djetetovih stopala. Zatim stavite jedan od otvora u traci preko zatika oslonca za stopalo. Ako želite ukloniti remen (E3), lagano ga zakrenite da biste ga olabavili s potpornog klina za stopalo (E2).

---

## Kako Podesiti Naslon za Glavu

1. Pritisnite polugu (M) na stražnjoj strani i podignite je na željenu visinu prema visini djeteta. Naslon za glavu možete produljiti najviše za 5 cm.

## Kako nagnuti sjedalicu

1. Sjedalica (A) može se postaviti na položaj od 20° pritiskom na gumb za nagnjanje (K) i povlačenjem naslona sjedalice. Kada je sjedalica nagnuta do kraja, otpustite gumb za nagnjanje (K) kako biste

zabravili sustav za nagnjanje. Za vraćanje sjedalice u položaj od 0°, ponovo povucite gumb za nagnjanje (K) i ponovo gurajte sjedalicu sve dok ne dosegne uspravan položaj.

## Posebne Upute za Uporabu

- Prije svake vožnje provjerite jesu li svi sigurnosni pojasevi pravilno podešeni i zategnuti te provjerite jesu li svi mehanizmi za zaključavanje sigurno pričvršćeni i neoštećeni.
- Uklonite naljepnice koje se ne odnose na sigurnost s dječje sjedalice za bicikl prije uporabe.
- Tijekom vožnje redovito provjeravajte svoje dijete.
- Nikada ne vozite noću bez svjetala i osigurajte da reflektori ili reflektirajući uređaji nisu prekriveni.
- Vozač bicikla mora imati najmanje 16 godina.
- Provjerite važeće zakone i propise u vašoj državi koji se odnose na vožnju djece u sjedalicama pričvršćenim na bicikle.
- Vozite samo djecu koja su u mogućnosti sjediti bez nadzora dulje vrijeme, tj. barem koliko je potrebno za vožnju.
- Nemojte u dječjoj sjedalici voziti dijete mlađe od devet mjeseci. Da bi putovalo, dijete mora moći sjediti s glavom u uspravnom položaju uz nošenje biciklističke kacige. Potrebno je savjetovati se s liječnikom ako je djetetov rast sporan.
- Osigurajte da težina i visina djeteta ne premašuju maksimalnu nosivost sjedalice i to redovito provjeravajte. Provjerite težinu djeteta prije uporabe dječje sjedalice. Ni u kojem slučaju ne smijete upotrebljavati dječju sjedalicu na biciklu za prijevoz djeteta čija je težina iznad dopuštene granice.
- Svakako povremeno provjerite djetetovu težinu i visinu jer one ne smiju prekoračiti najvišu dopuštenu nosivost sjedalice.
- Provjerite da ni jedan dio djetetova tijela ili odjeće ne može doći u kontakt s pokretnim dijelovima sjedalice ili bicikla i provjeravajte to tijekom djetetova rasta.
- Morate prekriti sve oštre ili šiljaste predmete na biciklu (npr. istrošene kabele) do kojih dijete može u nekom trenutku doći.
- Štitnik za kotače je obavezan kako bi se spriječilo da dijete uvuče noge ili ruke između žbica. Obavezna je uporaba zaštite ispod sjedala ili uporaba sjedala s unutarnjim oprugama. Da bi se spriječile nesreće, provjerite da dijete ne može ometati kočenje. Tijekom djetetova rasta potrebno je redovito provoditi podešavanja.

- Prekrijte sve izložene stražnje opruge sjedala bicikla.
- Kada ne upotrebljavate dječju sjedalicu, pričvrstite kopču na struku sigurnosnog pojasa dječje sjedalice i tako spriječite dodir sigurnosnih pojaseva s pokretnim dijelovima bicikla poput kotača, kočnica i sl. jer to predstavlja opasnost za biciklista.
- Sigurno učvrstite dijete u dječjoj sjedalici sigurnosnim pojasevima i trakama pazeći pritom da djetetu nije neugodno.
- Često provjeravajte jesu li zatvarači osigurani.
- Uvijek upotrebljavajte cijeli sustav sigurnosnog remenja i traka da bi dijete bilo osigurano u sjedalu.
- Dijete odijevajte u skladu s vremenskim prilikama.
- Djeca u sjedalicama moraju biti obučena toplije od vozača te biti zaštićena od kiše.
- Skinite sjedalicu kad prevozite bicikl automobilom (s vanjske strane automobila). Zračne turbulencije mogu oštetiti sjedalicu ili olabaviti pričvršćene dijelove na biciklu, što može prouzročiti nezgode.
- Osobe u pratnji moraju pažljivo razmotriti stabilnost/ravnotežu s djetetom na biciklu, u sjedalici.
- Tijekom vožnje u sjedalici, dijete mora nositi prikladnu kacigu, usklađenu s EN 1078:2012+A1:2012. Nenošenje kacige eksponencijalno povećava rizik od smrti, dugotrajnog invaliditeta, traume glave ili drugih ozljeda. Kao proizvođači biciklističkih sjedalice, brinemo o sigurnosti putnika na sjedalima, stoga preporučujemo da djeca i svi putnici nose pravilno postavljene i pričvršćene biciklističke kacige.
- Sjedalica i jastuk mogu se jako zagrijati nakon dužeg izlaganja suncu. Prije no što posjednete dijete, provjerite jesu li prevrući.
- Ova dječja sjedalica nije prikladna za uporabu tijekom sportskih aktivnosti ili u ekstremnim uvjetima, kao što su enduro utrke, planinski biciklizam, velike rupe na cestama, skokovi i terenski putovi.
- Kada vozite prvi put s montiranom sjedalicom - za testiranje, bicikl vozite u sigurnom/mirnom okruženju, prije nego budete vozili na cesti.
- Postavljanje i skidanje s bicikla zahtijeva dodatni oprez kada je sjedalo instalirano kako biste izbjegli gubitak ravnoteže ili nezgode.



## UPOZORENJA

**UPOZORENJE:** Ne pričvršćujte nikakav dodatni teret na dječju sjedalicu. Ako nosite dodatni teret, ne smije se premašiti kapacitet nosivosti bicikla i mi preporučujemo da se postavi na prednji dio bicikla.

**UPOZORENJE:** Ne prepravljajte sjedalicu.

**UPOZORENJE:** Bicikl se može drugačije ponašati kada je dijete u sjedalici, posebice u pogledu ravnoteže, upravljanja i kočenja.

**UPOZORENJE:** Nikad ne ostavljajte parkirani bicikl s djetetom u sjedalici bez nadzora.



## UPOZORENJA

**UPOZORENJE:** Ako se pojavi bilo kakav oblik pukotina ili se površina počne raspadati, to znači da je vijek trajanja sjedalice dosegnut i da je trebate zamijeniti. U slučaju nedoumica obratite se stručnjaku.

**UPOZORENJE:** Prije uporabe uvijek provjerite temperaturu površine sjedalice.

**UPOZORENJE:** Dječja sjedalica nije

prikladna za uporabu u sportskim aktivnostima.

**UPOZORENJE:** Uvijek osigurajte da je glava djeteta oslonjena u nagnutom položaju.

**UPOZORENJE:** Uvijek je potrebno učvrstiti dodatne sigurnosne elemente.

**UPOZORENJE :** Sjedalo se ne smije koristiti kao nosač prtljage i ne smije nositi nikakav teret osim onog navedenog u ovom priručniku: dijete.



## Pozor

**Nepridržavanje ovih uputa za upotrebu može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti vozača bicikla i/ili djeteta.** Britax Römer ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu na proizvodu ili osobama koja nastane kao posljedica nepravilne instalacije, skladištenja ili montaže (nepoštivanje uputa za montažu), nepravilnog održavanja, nepravilne uporabe ili uporabe koja nije u skladu s tehničkim specifikacijama ili uvjetima uporabe (nepoštivanje uputa za održavanje i njegu), kao ni zbog izmjena ili popravaka koje ste sami izvršili ili ih je izvršila treća strana. Normalno trošenje i habanje nisu odgovornost

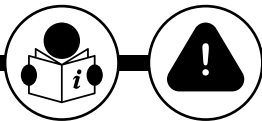
tvrte **Britax Römer**. Međutim, važno je napomenuti da se postepeno pogoršanje sigurnosnih sjedala uslijed redovite uporabe tijekom vremena ne smatra nedostatkom proizvoda ili nesukladnošću. **Britax Römer** neće snositi odgovornost za štete nastale uslijed takvog trošenja, jer se to očekuje i ne spada u zakonske definicije nedostataka ili nesukladnosti, niti je obuhvaćeno važećim jamstvenim rokovima. Ako imate bilo kakvih nedoumica, molimo vas da nas kontaktirate ili da se obratite svojoj lokalnoj trgovini kako bismo vam pomogli u osiguravanju sigurnosti vas i vašeg djeteta tijekom vožnje biciklom sa sjedalom.

## Održavanje

Savjeti i preporuke u nastavku pomoći će vam u održavanju dječje sjedalice u najboljem stanju i u sprječavanju nezgoda:

- Redovito provjeravajte i osigurajte da sustavi zaključavanja nisu kompromitirani te da je sjedište sigurno pričvršćeno za bicikl.
- Provjeravajte funkcioniraju li ispravno svi dijelovi. Ne upotrebljavajte sjedalicu ako je bilo koji od dijelova oštećen. Oštećene dijelove potrebno je zamijeniti. Kako biste ih zamijenili, otidite u trgovinu za bicikle koja je ovlaštena prodavač proizvoda **Britax Römer** da biste dobili odgovarajuće zamjenske dijelove.

- Komponente koje se prirodno troše tijekom upotrebe nikada ne smiju ugroziti sigurnost. Pobrinite se da se svaki znak trošenja odmah otkloni kako bi se očuvala sigurnost sjedalice.
- Ako ste imali nesreću s biciklom i sigurnosnim sjedištem, zamijenite sjedište, čak i ako nema vidljivih oštećenja, jer udarac može utjecati na njegovu cjelovitost, što ugrožava sigurnost i stabilnost.
- Očistite sjedište sapunom i mlakom vodom (nemojte koristiti abrazivne, korozivne ili toksične proizvode). Ostavite da se osuši na sobnoj temperaturi.



HU.

## Termékmutató

- A. Ülés  
B. Rögzítőszer hámja  
B1. Biztonsági csat  
B2. Hevedermagasság-beállítók  
B2.1 Beállító gomb  
C. A kerékpárvázhoz csatlakozó biztonsági öv  
C1. Biztonsági öv csatja  
C2. Biztonsági öv rögzítő  
D. Súlypont  
E. Lábtartó  
E1. Lábtartó biztonság karja  
E2. Lábtartó konzol  
E3. Lábtartó pánt  
F. Nyomonkövethetőségi információk  
K. Hátradöntő gomb  
L. Hátradöntő rendszer ülőlapja  
M. Fejtámla kar

### Hordozó Csomagtartóra Szerelhető Rögzítés

- G. A csomagtartóhoz való rögzítés helye  
G1. Rögzítő gomb  
G2. Biztonsági gyűrű  
G3. Rögzítő kapocs

## FIGYELEM

Ez a termék apró alkatrészeket, például csavarokat, műanyag zacskókat és kis csomagolási akasztókat tartalmaz. A gyermekektől tartsa ezeket távol, hogy elkerülje a fulladás veszélyét.

## Különleges Szerelési Utasítások

### Általános biztonsági figyelmeztetés

A nem megfelelő kerékpárookra vagy kerékpárvázakra történő helytelen felszerelés vagy használat szigorúan tilos, és súlyos vagy halálos balesetekhez vezethet.

### A gyermek súlyára és életkorára vonatkozó követelmények

- Alkalmos 9-22 kg súlyú gyermekek számára.
- Maximális gyermekmagasság: 110 cm.
- Ajánlott életkor: 9 hónapos kortól 6 éves korig.
- A kompatibilitás szempontjából a súly és a magasság a döntő tényező.

### Kerékpár kompatibilitás

- Az ülés csak 24, és 29" közötti kerékméretű kerékpárokra szerelhető.
- EPAC/Pedelec kerékpárokhoz, amelyek sebessége nem haladja meg a 25 km/h-t (15,5 mph).
- A kerékpáros és a gyermek össztömege nem haladhatja meg a kerékpár engedélyezett maximális teherbírását. A kerékpár maximális terhelésével kapcsolatos információkat a használati útmutatóban találja. Ezzel kapcsolatos információkat a gyártótól is kérhet.
- Az ülést csak olyan kerékpárookra szabad felszerelni, amelyek rendelkeznek az ilyen típusú plusz teher szállításhoz szükséges kiegészítővel. Kérjük, olvassa el a kerékpár használati útmutatóját.
- Ellenőrizze, hogy a kerékpár alkatrészei megfelelően működnek-e.
- Ellenőrizze a kerékpár használati útmutatóját, és ha bizonytalan a gyermekülés kerékpárra való felszerelésével kapcsolatban, további információért forduljon a kerékpárt értékesítő céghez.

### Tiltott

- Összecsukható kerékpárok.
- EPAC/Pedelec 25 km/h (15,5 mph) sebességet meghaladó sebességgel.
- Hátsó lengéscsillapítóval ellátott kerékpárok.

- Motorizált járművek, például mopdek vagy robogók.
- Szénszálas kerékpárok.

### Poggyászhozó kompatibilitás

- Meg kell felelnie az EN ISO 11243:2016 szabványnak.
- A csomagtartó teherbírásának legalább 27 kg-nak kell lennie.
- A csomagtartóra alkalmazott maximális súly nem haladhatja meg a 27 kg-ot.
- A hordozó szélességének 120 mm és 175 mm között kell lennie.
- A csöveknek kereknek kell lenniük, Ø10 mm és Ø22 mm közötti átmérővel.
- Szimmetrikus hordozók: egyenes és párhuzamos oldalak.
- A hordozónak legalább 10 cm szabad térrel kell rendelkeznie a függőleges rudak között.

### Tiltott

- Szigorúan tilos az ülés állkapcsait a tartó bármelyik függőleges rúdja fölé szerelni.
- Az ülés aszimmetrikus hordozóra történő felszerelése szigorúan tilos.
- Az ülést szigorúan tilos egérfogó tartóra szerelni.
- Szigorúan tilos az ülést olyan hordozóra felszerelni, amelynek gumiszalagjai elzárják a rögzítőpofákat.
- Az ülés ovális, négyzet vagy háromszög alakú csövekkel ellátott hordozóra történő felszerelése szigorúan tilos.

### A gyermekkerékpár ülés elhelyezése

- A gyermekülést úgy állítsa be, hogy a kerékpáros lába ne érjen az üléshez mozgás közben.
- A gyermek kényelme és biztonsága érdekében rendkívül fontos, hogy az ülés és annak alkatrészei megfelelően legyenek rögzítve. Az ülés nem csúszhat előre, hogy a gyermek ne csúszhasson ki belőle. A háttámlának enyhén hátrafelé dönthetőnek kell lennie.

## Különleges Utasítások az Ülésnek a Kerékpár Csomagtartóba Történő Felszereléséhez

1. Csavarja ki a kézi gombot (G1), és ezzel egyidejűleg emelje meg a biztonsági gyűrűt (G2). Nyissa ki a szorítópófát (G3) a csomagtartónál szélesebbre.

**Kompatibilitás csomagtartó figyelmeztetés:** Az ülés felszerelése előtt győződjön meg róla, hogy a csomagtartó megfelel az összes biztonsági követelménynek. Nem kompatibilis csomagtartók használata vagy a pofák akadályozó pontokra történő felszerelése az ülés leválását okozhatja, ami veszélyezteti a gyermek biztonságát. Mindig ellenőrizze a specifikációkat, és a részletes kompatibilitási irányelvekért olvassa el a „KÜLÖNLEGES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓKAT”.

**Figyeljen a kritikus összeférhetlenségekre:**

• **Függőleges rudak** - A rögzítőpofák nem fedhetik át egymást, és nem kerülhetnek akár csak kissé is a függőleges rudak fölé. A megfelelő felszereléshez **biztosítson legalább 10 cm szabad helyet** a hordozón.

• **Aszimmetrikus hordozók** - Az ülés aszimmetrikus hordozókra történő felszerelése szigorúan tilos, mivel ez a legveszélyesebb ponton feszültséget, a keskenyebb ponton pedig elégtelen tapadást okozhat, ami az ülés meglazulását eredményezheti.

• **Egércsapda-hordozók és gumiszalagok** - Az ülés egércsapda-hordozókra vagy gumiszalaggal ellátott hordozókra történő felszerelése tilos, mivel ezek akadályozó pontokat hoznak létre az állkapcsok számára, megakadályozva a megfelelő feszítést, és potenciálisan az ülés veszélyes meglazulását okozhatják.

• **Ovális, négyzet vagy háromszög alakú csövek** - Az ilyen formájú hordozók használata szigorúan tilos, mivel nem biztosítják az ülés biztonságos rögzítéséhez szükséges stabilitást és alátámasztást, növelve az ülés meglazulásának vagy leválásának kockázatát.

2. Húzza felfelé a kerékpárív biztonsági övét (C).

Győződjön meg róla, hogy a biztonsági öv nem akadályozza az ülés kerékpárra való felszerelését.

3. Helyezze a gyermekülést a csomagtartó fölé, majd ezután szorítsa meg a (G1) jelű rögzítő gombot, úgy, hogy a gyermekülés lazán csatlakozzon a csomagtartóhoz. Ellenőrizze, hogy a (G3) jelű rögzítő kapcsok megfelelőképpen illeszkednek-e a csomagtartóhoz.

4. A gyerekülés rendelkezik egy súlyponttal (D) (a gyerekülésen feltüntetve), melyet a hátsó keréktengely metszési pontjára kell szerelni. Amennyiben a tengely mögé esik a súlypont, a tengely és ez utóbbi közti távolság nem haladhatja meg a 10 cm-et. Különös figyelmet kell annak keréktengely metszési pontjára kell szerelni. Amennyiben a tengely mögé esik a súlypont, a tengely és ez utóbbi közti távolság nem haladhatja meg a 10 cm-et. Különös figyelmet kell annak keréktengely metszési pontjára kell szerelni. Amennyiben a tengely mögé esik a súlypont, a tengely és ez utóbbi közti távolság nem haladhatja meg a 10 cm-et. Különös figyelmet kell annak keréktengely metszési pontjára kell szerelni. Amennyiben a tengely mögé esik a súlypont, a tengely és ez utóbbi közti távolság nem haladhatja meg a 10 cm-et. Különös figyelmet kell annak keréktengely metszési pontjára kell szerelni.

5. Húzza meg a kézi gombot (G1), hogy az ülés biztonságosan rögzítse a csomagtartóhoz. Miután a kézi gombot teljesen meghúzta, győződjön meg arról, hogy a biztonsági kar a piktogramon látható módon áll, ami a rögzítési rendszer helyes rögzítését jelzi.

6. Rázza meg az ülés megrázásával ellenőrizze, hogy az ülés megfelelően és biztonságosan rögzül-e a csomagtartóhoz. Ez a lépés rendkívül fontos a gyermek és a kerékpáros biztonsága érdekében.

7. Nyissa ki a biztonsági öv csatját (C1), és vezesse körbe a kerékpárívön. Tartsa megfeszítve, és állítsa be az övet a képen látható módon. Gondoskodjon róla, hogy a fennmaradó meglazult öv ne érjen a kerékhez, ezért vezesse át a biztonsági öv rögzítőjén (C2). Ez a lépés rendkívül fontos a gyermek és a kerékpáros biztonsága érdekében.

## Hogyan kell a gyermeket az ülésbe ültetni és biztonságosan rögzíteni

1. A gyermek biztonságos elhelyezéséhez az ülésen a kerékpárt sík és szilárd talajra kell helyezni a kerékpár maximális stabilitása érdekében. Még ha a kerékpárja rendelkezik is robusztus gyorsállványokkal, mindig meg kell tartania a kerékpárt, miközben elhelyezi/ kiveszi a gyermeket. A gyermeket az ölébe kell vinnie, és biztonságosan az ülésre kell helyezni. Tilos megengedni, hogy a gyermek egyedül mászon fel a kerékpárra, vagy a lábtartók segítségével elérje az ülést. Ahhoz, hogy a gyermeket az ülésbe helyezze, először húzza ki teljesen a rögzítőrendszer hámját (B), a beállító gomb lenyomásával (B2.1), majd húzza ezt felfelé - ez megkönnyíti a gyermek ülésbe helyezését. Ezután nyissa ki a biztonsági csatot (B1) a biztonsági csat gombjának megnyomásával. A csatt kiszabadítása után csúsztassa fel az egyik oldalt és lefelé a másikat a két oldal leválasztásához. Ültessék be a gyermeket, helyezték a vállpántokat, majd csatlakoztassák össze az összekötő csattal a két részt, és zárják be a biztonsági csatot. Mielőtt becsatolná a csatot, győződjön meg róla, hogy mindkét oldal biztonságosan össze van kapcsolva. Rögzítse a biztonsági csatot, állítsa be az öv hosszát a hevederbeállítók segítségével, hogy gyermeke biztonságosan rögzítve legyen. Az

utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a gyermek be van-e kötve, és hogy az öv elég feszes-e, de nem túl szoros a bekötés, hogy az fájjon a gyermeknek. A gyermek növekedésének, jelenlegi testmagasságának és súlyának megfelelően a hevederek felfelé vagy lefelé húzásával a kívánt méret eléréséig beállíthatja a rögzítőrendszer hevederének (B) magasságát az összes hevederbeállítón (B2).

2. Lábtartó méretét a gyermek méretére állítsa be. Ehhez húzza fel a kart (E1), majd csúsztassa felfelé vagy lefelé a kívánt magasság elérése érdekében. A helyes magasság meghatározása után engedje vissza a kart (E1), majd rögzítse azt.

3. A lábtartó heveder (E3) eltávolításához emelje fel a hevedert a lábtartókonzorból (E2) való kioldáshoz, és csúsztassa felfelé a lábtartórészből való kiemeléshez. Ezután a műanyag heveder vékony végét vezesse át a lábtartó lyukán a képen látható módon. A heveder megfelelő elhelyezése után a heveder könnyen csúsztatható felfelé vagy lefelé a gyermek méretétől függően. A hevederen lévő következő lyuk a lábtartókonzól fölött. A heveder (E3) eltávolításához enyhén fordítsa ki a hevedert a lábtartókapocsból (E2).

---

## A Fejtámla Beállítása

1. Nyomja meg hátulján lévő kart (M), és emelje fel a kívánt magasságra a gyermek méretének megfelelően. A fejtámla maximálisan 5 cm-rel hosszabbítható meg.

---

## Az ülés megdöntése

1. Az ülés (A) 20°-os helyzetbe állítható a hátradöntő gomb (K) meghúzásával és az ülés hátrahúzásával. Ha az ülés teljesen hátradőlt, engedje fel a hátradöntő gombot (K) a hátradöntő rendszer rögzítéséhez.

Az ülés 0°-os helyzetbe való visszaállításához ismét húzza meg a hátradöntő gombot (K), és tolja az ülést vissza, amíg el nem éri a függőleges helyzetet

---

## Hogyan Szerelje le a Gyermekeülést egy Csomagtartóról

1. Kapcsolja ki a biztonsági övet (C) a gyermekeülés eltávolításához. Az ülés csomagtartóról történő eltávolításához emelje fel a biztonsági gyűrűt (G2), és ezzel egyidejűleg csavarja ki a kézi gombot (G1)

a rögzítőpókok (G3) csomagtartó szélességénél kissé szélesebbre történő megnyitáshoz. Nyomja felfelé és hátra az ülést.

---

## Különleges Használati Utasítások

- Minden egyes utazás előtt győződjön meg arról, hogy minden biztonsági rögzítő eszköz megfelelően be van-e állítva és meg van-e húzva, és ellenőrizze, hogy minden reteszelő mechanizmus biztonságosan be van-e kapcsolva és nem sérült-e meg.
- Használat előtt távolítsa el a nem biztonsággal kapcsolatos matricákat a kerékpáros gyermekeülésről.
- Rendszeresen ellenőrizze gyermekét menet közben.
- Éjszaka soha ne közlekedjen világítás nélkül, és győződjön meg arról, hogy a fényvisszaverő vagy fényvisszaverő eszközök nincsenek letakarva.
- A kerékpáros legalább 16 éves legyen.
- Tájékozódjon az országában hatályos, a gyerekek kerékpáros gyerekeülésen történő szállítására vonatkozó jogszabályokról és előírásokról.
- Csak olyan gyermeket szállítson, aki segítség nélkül képes hosszabb ideig – legalább a tervezett kerékpárút időtartamáig – ülni maradni.
- 9 hónaposnál kisebb gyereket ne ültessen a gyermekeülésbe. Az utazó gyerekeknek ugyanis egyenesen kell tartania a fejét a kerékpáros sisakban. Ajánlott orvossal konzultálni fejlődésben lévő gyerekek esetében.
- Győződjön meg arról, hogy a gyerek súlya és magassága nem haladja meg az ülés maximális megengedett teherbírását, és ezt ellenőrizze rendszeresen. A gyermekeülés használata előtt mérje meg a gyermek súlyát. A gyermekeülés semmilyen esetben sem használható a megengedettnél nagyobb testsúlyú gyermek szállítására.
- Időről időre ellenőrizze, hogy a gyermek súlya és magassága nem lépi-e túl az ülés maximálisan engedélyezett teherbírását.
- Győződjön meg arról, hogy a gyermek testének és ruházatának egyetlen része sem lép kapcsolatba az ülés vagy a kerékpár mozgó részeivel a gyermek növekedése során sem.
- Takarjon le minden olyan éles és hegyes részt a kerékpáron, amelyhez a gyermek esetlegesen hozzáférhet.
- A kerékvédő kötelező, hogy megakadályozza, hogy a gyermek a lábát vagy a kezét a küllők közé dugja. A kerékvédő nyereg alatti használata, továbbá a nyereg belső rugókkal történő használata kötelező. Ügyeljen arra, hogy a gyermek ne tudja megakadályozni a fékeztést, mert ez balesetet okozhat. Ezeket a kiigazításokat a gyermek növekedésével együtt kell felülvizsgálni.

- Fedje le a szabadon lévő hátsó nyeregugrókat.
- Ha a gyermekeülést nem használja, a biztonsági övet kapcsolja össze, nehogy a lelógó öv beakadjon kerékpározás közben a kerékbe, fékbe stb.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a biztonsági övek és csatok megfelelően védik a gyermeket, de nem túl szorosak, kényelmetlen érzetet kelteve a gyermekben.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőket.
- Mindig használjon minden biztonsági rendszert és övet a gyermek biztonságos szállítására érdekében.
- Gyermekeit az időjárásnak megfelelően öltöztesse fel.
- Az ülésben helyet foglaló gyermekeknek melegebb öltözetet kell viselniük, mint a kerékpárosnak, és az esőtől is védeni kell őket.
- Vegye le az ülést, amikor a kerékpárt autóval szállítja (az autó külső részén). A levegő okozta turbulencia károsíthatja az ülést vagy megláthatja a kerékpár rögzítését, és ez balesethez vezethet.
- A kísérő személyeknek gondosan meg kell őrizniük a stabilitást/egyensúlyt, amikor a gyermeket az ülésbe helyezik.
- Győződjön meg arról, hogy a gyermek az ülésben történő utazás során megfelelő sisakot visel, amely megfelel az EN 1078:2012+A1:2012 szabványnak. A bukósisak viselésének hiánya exponenciálisan növeli a halál, a hosszú távú rokkantság, a fejsérülés vagy más sérülések kockázatát. Kerékpárülés-gyártóként törődünk az ülésen utazók biztonságával, ezért határozottan javasoljuk, hogy a gyermekek és minden utas megfelelően felszerelt és rögzített kerékpáros bukósisakot viseljen.
- Meleg időben az ülés és a párna, ha hosszú ideig napsgárzásnak van kitéve, átmelegedhet. Mielőtt a gyermeket az ülésbe ülteti, győződjön meg róla, hogy az ülés nem túl forró.
- Ez a gyermekeülés nem alkalmas sportolásra, illetve extrém körülmények között történő használatra, mint például: enduro, vad hegyi kerékpározás, nagy úthibákkal teli úton közlekedés, ugratások és terepjárák.
- Az ülés felszerelése utáni első kerékpározáskor - biztonságot / csendes környezetben tegyen próbakört a kerékpárral, mielőtt országúton közlekedne.
- A kerékpárra való fel- és leszállás fokozott óvatosságot igényel, ha a kerékpárra ülés van felszerelve, hogy elkerülhető legyen az egyensúlyhiány vagy a balesetek.



## FIGYELMEZTETÉSEK

**FIGYELEM:** Ne rögzítsen további csomagokat a gyermekülésre. Amennyiben további csomagja van, ne lépje túl a kerékpár teherbíró képességét, és javasoljuk, hogy a csomagokat a kerékpár elejébe helyezze.

**FIGYELEM:** Ne módosítsa az ülést.

**FIGYELEM:** Előfordulhat, hogy a kerékpár eltérően működik olyankor, amikor a gyermek az ülésben van, különösen az egyensúly, a kormányzás és a fékezés tekintetében.

**FIGYELEM:** Soha ne parkolja le a kerékpárt úgy, hogy a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben hagyja.

**FIGYELEM:** Bármilyen repedés, vagy ha a felület kezd szétesni, az azt jelzi, hogy az ülés élettartama lejárt, és ki kell

cserélni. Kétség esetén szakemberhez kell fordulni.

**FIGYELEM:** Mindig ellenőrizze az ülés felszíni hőmérsékletét használat előtt.

**FIGYELEM:** Ez a gyermekülés nem megfelelő sporttevékenység során történő használatra.

**FIGYELEM:** Mindig győződjön meg arról, hogy gyermeke feje hátradöntött helyzetben, megtámasztva van.

**FIGYELEM:** Minden esetben fel kell erősíteni a kiegészítő biztonsági szerkezeteket.

**FIGYELEM:** Az ülést nem szabad csomagtartóként használni, és nem szabad mást szállítani benne, csak ami a használati utasításban szerepel: gyermek.



## Figyelem

Ezen használati utasítások be nem tartása a kerékpár kezelőjének és/vagy gyermekének súlyos sérüléséhez vagy halálához vezethet. A **Britax Römer** nem vállal felelősséget a terméket vagy személyeket ért károkért, amelyek a nem megfelelő telepítés, tárolás vagy összeszerelés (az összeszerelési utasítások be nem tartása), a nem megfelelő karbantartás, a helytelen használat vagy a műszaki vagy használati előírásoknak nem megfelelő használat (a karbantartási és ápolási utasítások be nem tartása), az Ön vagy harmadik fél által végzett módosítások vagy javítások következtében keletkeztek. A szokásos elhasználódásért és kopásért

a **Britax Römer** nem felelős. Fontos azonban tisztázni, hogy a biztonsági ülések rendszeres használatból eredő, idővel bekövetkező fokozatos romlása nem minősül termékhibának vagy nem megfelelőségnek. A **Britax Römer** nem vállal felelősséget az ilyen elhasználódásból eredő károkért, mivel ezek várhatóak, és nem tartoznak a hiba vagy a hibásodás jogi meghatározásai alá, és nem tartoznak a vonatkozó jótállási időszakok hatálya alá. Ha bármilyen kétsége van, kérjük, vegye fel velünk vagy a helyi üzletével a kapcsolatot, hogy segíthessünk Önnek abban, hogy Ön és gyermeke biztonságban legyen a kerékpárúléssel való közlekedés során.

## Karbantartás

A megfelelő működés fenntartásához és a balesetek megelőzésére az alábbiakat ajánljuk figyelmébe:

- Rendszeresen ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a zárrendszerek nem sérültek, és az ülés biztonságosan van a kerékpárhoz rögzítve.
- Vizsgáljon meg minden alkatrészt, ellenőrizze megfelelő működésüket, és ne használja a gyermekülést, amennyiben valamelyik alkatrész sérült. A sérült alkatrészeket minden esetben ki kell cserélni. A megfelelő cserealkatrészek a **Britax Römer** hivatalos viszonteladójánál (kerékpárüzletek) szerezhetők be.
- A használat során természetesen romló alkatrészek

soha nem veszélyeztethetik a biztonságot. A biztonsági ülés épségének megőrzése érdekében gondoskodjon arról, hogy a kopás minden jelét azonnal kezeljék.

- Ha a kerékpárral és a biztonsági üléssel balesetet szenvedett, cserélje ki az ülést, még látható sérülés nélkül is, mivel az ütközés befolyásolhatja annak integritását, ami veszélyezteti a biztonságot és a stabilitást.
- Tisztítsa meg az ülést szappannal és langyos vízzel (ne használjon súroló, maró vagy mérgező szereket). Hagyja megszáradni szobahőmérsékleten.



IT.

## Indice del Prodotto

- A. Sedgiolino principale
- B. Imbracatura del sistema di ritenzione
- B1. Fibbia di sicurezza
- B2. Regolatori di altezza della cinghia
- B2.1 Pulsante di regolazione
- C. Cintura di sicurezza per telaio
- C1. Fibbia della cintura di sicurezza
- C2. Fermo della cintura di sicurezza
- D. Baricentro
- E. Poggiapiedi
- E1. Levetta di sicurezza del poggiapiedi
- E2. Piolo del poggiapiedi

- E3. Cinturini regolazione piedi
- F. Informazioni sulla tracciabilità
- K. Pulsante di reclinazione
- L. Piastra del sistema reclinabile
- M. Leva del poggiatesta

### Sistema di Montaggio al Portapacchi

- G. Morsa di fissaggio al portapacchi
- G1. Manopola
- G2. Anello di sicurezza
- G3. Ganasce aggancio portapacchi

## ATTENZIONE

Questo prodotto contiene parti di piccole dimensioni come bulloni, sacchetti di plastica e piccoli ganci per l'imballaggio. Tenerli fuori dalla portata dei bambini per evitare pericoli di soffocamento.

## Istruzioni Specifiche per il Montaggio

### Avvertenza generale sulla sicurezza

L'installazione o l'uso non corretto su biciclette o telai incompatibili è severamente vietato e può causare incidenti gravi o mortali.

### Requisiti di peso ed età dei bambini

- Adatto a bambini di peso compreso tra 9 e 22 kg.
- Altezza massima del bambino: 110 cm.
- Fascia d'età consigliata: da 9 mesi a 6 anni.
- Il peso e l'altezza sono i fattori decisivi per la compatibilità.

### Compatibilità con la bicicletta

- Il sedgiolino può essere installato solo su biciclette con ruote di diametro compreso tra 24" e 29".
- Per EPAC/Pedelec con velocità non superiore a 25 km/h (15,5 mph).
- Il peso totale del ciclista e del bambino trasportato non deve superare il carico massimo consentito per la bicicletta. Le informazioni sul carico massimo sono riportate nelle istruzioni per l'utilizzo della bicicletta. È possibile inoltre contattare il produttore per eventuali chiarimenti a proposito.
- Il sedgiolino può essere montato solo su una bicicletta adatta per il fissaggio di tali carichi aggiuntivi. Si prega di consultare il manuale di istruzioni della bicicletta.
- Controllare che tutte le parti della bicicletta funzionino regolarmente, con il sedgiolino montato.
- Consultare le istruzioni della bicicletta e per qualsiasi dubbio relativo al montaggio del sedgiolino sulla bicicletta, contattare il distributore per ulteriori informazioni.

### Vietato

- Biciclette pieghevoli.
- EPAC/Pedelec con velocità superiore a 25 km/h (15,5 mph).
- Biciclette con ammortizzatori posteriori.
- Veicoli a motore, come ciclomotori o scooter.
- Biciclette in fibra di carbonio.

### Compatibilità del portapacchi

- Deve essere conforme alla norma EN ISO 11243:2016.
- La capacità di carico del portapacchi deve essere di almeno 27 kg.
- Il peso massimo applicato al portapacchi non può superare i 27 kg.
- La larghezza del portapacchi deve essere compresa tra 120 mm e 175 mm.
- I tubi devono essere rotondi con un diametro compreso tra Ø10 mm e Ø22 mm.
- Vettori simmetrici: lati dritti e paralleli.
- Il supporto deve avere uno spazio libero di almeno 10 cm tra le barre verticali.

### Vietato

- È severamente vietato montare le ganasce del sedgiolino sulle barre verticali del supporto.
- È severamente vietato montare il sedgiolino su supporti asimmetrici.
- È severamente vietato montare il sedgiolino su supporti per trappole per topi.
- È severamente vietato montare il sedgiolino su supporti con bande elastiche che ostruiscono le ganasce di montaggio.
- È severamente vietato montare il sedgiolino su supporti con tubi ovali, quadrati o triangolari.

### Posizionamento del sedgiolino

- La posizione del sedgiolino deve essere regolata in modo che chi guida la bicicletta non tocchi il sedgiolino con i piedi mentre pedala.
- È molto importante sistemare correttamente il sedgiolino e i suoi componenti per un migliore comfort e sicurezza del bambino. È inoltre importante che il sedgiolino non sia inclinato in avanti per evitare che il bambino possa scivolare. È importante anche che lo schienale sia leggermente inclinato all'indietro.

## Istruzioni Specifiche per il Montaggio del Seggiolino sul Portapacchi della Bicicletta

1. Svitare la manopola (G1) e, allo stesso tempo, sollevare l'anello di sicurezza (G2). Aprire il sistema di presa (G3) affinché sia più largo della del portapacchi.

**Compatibilità del portapacchi** **Attenzione:** assicurarsi che il portapacchi soddisfi tutti i requisiti di sicurezza prima di installare il seggiolino. L'uso di portapacchi incompatibili o il montaggio delle ganasce su punti di ostruzione può causare il distacco del seggiolino, mettendo a rischio la sicurezza del bambino. Controllare sempre le specifiche e fare riferimento alle "ISTRUZIONI SPECIFICHE PER L'USO" per linee guida dettagliate sulla compatibilità.

**Prestare attenzione alle incompatibilità critiche:**

• **Barre verticali** - Le ganasce di montaggio non devono sovrapporsi o essere posizionate anche leggermente sopra le barre verticali. Assicurarsi che ci sia uno spazio libero di almeno 10 cm sul supporto per una corretta installazione.

• **Supporti asimmetrici** - È severamente vietato montare il seggiolino su supporti asimmetrici, in quanto ciò potrebbe causare tensione nel punto più largo e una presa insufficiente nel punto più stretto, con conseguente allentamento del seggiolino.

• **Portapacchi a trappola per topi e fasce elastiche** - È vietato montare il seggiolino su portapacchi a trappola per topi o su quelli con fasce elastiche, poiché questi creano punti di ostruzione per le ganasce, impedendo un corretto tensionamento e potenzialmente causando un pericoloso allentamento del seggiolino.

• **Tubi ovali, quadrati o triangolari** - È severamente vietato utilizzare portapacchi con queste forme, poiché non forniscono la stabilità e il supporto necessari per un fissaggio sicuro del seggiolino, aumentando il rischio che il seggiolino si allenti o si stacchi.

2. Tirare la cintura di sicurezza del telaio della bicicletta (C) verso l'alto. Assicuratevi che non interferisca con il montaggio della sella sulla bicicletta.

3. Posizionare il seggiolino sul portapacchi e avvitare il pomello (G1) in modo tale che il seggiolino sia fissato in modo sicuro al portapacchi della bicicletta. Assicurarsi che le ganasce (G3) della morsa siano fissate correttamente al portapacchi della bicicletta.

4. Il seggiolino ha un centro di gravità (D), indicato sul seggiolino, che deve essere posizionato davanti all'asse della ruota posteriore. Se posizionato dietro l'asse, la distanza non deve superare i 10 cm. Particolare cura deve essere posta nel posizionamento del seggiolino per bambini per assicurare che il ciclista non tocchi il seggiolino con i piedi mentre sta pedalando. **Nota:** in Germania, secondo il codice stradale tedesco StVZO, i seggiolini per bicicletta possono essere fissati solo in modo che 2/3 della profondità del seggiolino o il baricentro del seggiolino stesso si trovi tra l'asse anteriore e quello posteriore della bicicletta. Il seggiolino deve essere montato il più vicino possibile alla sella.

5. Serrare la manopola (G1) per fissare saldamente il seggiolino al portapacchi. Una volta serrata completamente la manopola, assicurarsi che la leva di sicurezza sia allineata come mostrato nel pittogramma, indicando il corretto bloccaggio del sistema di montaggio.

6. Scuotere il seggiolino per assicurarsi che sia correttamente e saldamente fissato al portapacchi della bicicletta. È estremamente importante per la sicurezza del bambino e del ciclista.

7. Iniziare ad aprire la fibbia della cintura di sicurezza (C1) e passarla intorno al telaio della bicicletta. Regolare la cintura tensionando come mostrato nella figura. Assicurarsi che la cintura penzolante non entri in contatto con la ruota, quindi farla passare attraverso il fermo della cintura di sicurezza (C2). Questa operazione è estremamente importante per la sicurezza del bambino e del ciclista.

## Come posizionare saldamente e in sicurezza il bambino sul seggiolino

1. Per sistemare il bambino sul seggiolino in modo sicuro, è necessario posizionare la bicicletta su un terreno piano e solido per garantire la massima stabilità della bicicletta. Anche se la bicicletta è dotata di robusti cavalletti, è necessario mantenere sempre la bicicletta, mentre si posiziona e rimuove il bambino. Il bambino deve essere preso in braccio e posizionato in modo sicuro sul seggiolino. È proibito far salire il bambino da solo sulla bicicletta o usando i poggiatesta per raggiungere il seggiolino. Per accomodare il bambino sul seggiolino allargare completamente l'imbracatura del sistema di ritenzione (B), premendo il pulsante di regolazione (B2.1) della guida (B2) e tirandola verso l'alto - questo modo, sarà più facile accomodare il bambino sul seggiolino. Di seguito aprire la fibbia di sicurezza (B1) premendo il pulsante della stessa fibbia di sicurezza. Dopo aver rilasciato la fibbia, stacca entrambi i lati facendo scorrere uno verso l'alto e l'altro verso il basso. Sistemi il bambino, posizioni le cinghie delle spalle e poi le connetti facendo scorrere insieme le due parti della fibbia e chiudi la fibbia di sicurezza. Prima di fissare la fibbia, assicurati che entrambi i lati siano saldamente collegati. Regolare la lunghezza della cintura con i regolatori delle cinghie, in modo che il bambino sia saldamente legato. Prima di iniziare il viaggio, verificare sempre che il bambino sia ben

saldo e che la cintura sia ben aderente, ma in modo che non causi fastidio e non faccia male al bambino. In base alla crescita, all'altezza e al peso del bambino, è possibile regolare l'altezza dell'imbracatura del sistema di ritenzione (B) su tutti i regolatori delle cinghie (B2), tirando su o giù le cinghie fino a raggiungere la misura desiderata.

2. Regolare l'altezza del poggiatesta adattandola alle dimensioni del bambino. Per far ciò, sollevare la leva (E1) e farla scorrere verso l'alto o verso il basso fino all'altezza desiderata. Dopo aver deciso l'altezza corretta, abbassare la leva (E1) per bloccarla in posizione.

3. Per rimuovere il cinturino del poggiatesta (E3), sollevarlo leggermente per sganciarlo dal piolo di aggancio del poggiatesta (E2) e farlo scorrere verso l'alto per sganciarlo dal poggiatesta. Quindi passare l'estremità sottile della cinghia di plastica attraverso l'apertura nel poggiatesta, come mostrato nella figura. Una volta posizionata correttamente, la cinghia può essere facilmente fatta scorrere verso l'alto o verso il basso, in base alle dimensioni del piede del bambino. Di seguito agganciare uno dei fori della cintura nel piolo del poggiatesta. Se si desidera rimuovere la cinghia (E3), ruotarla leggermente per allentarla dal piolo del poggiatesta (E2).

---

## Come regolare il poggiatesta

1. Spingere la leva (M) sul retro del seggiolino e sollevarlo all'altezza desiderata in base all'altezza del bambino. Il poggiatesta può essere alzato al massimo 5 cm.

---

## Come Reclinare il Seggiolino

1. Il seggiolino (A) può essere posizionato a 20° tirando il pulsante di reclinazione (K) e tirando il sedile all'indietro. Quando il seggiolino è stato completamente reclinato, rilasciare il pulsante (K)

per bloccare il sistema reclinabile. Per riportare il seggiolino alla posizione 0°, tirare nuovamente il pulsante di reclinazione (K) e spingere nuovamente il seggiolino fino a raggiungere la posizione verticale.

---

## Come Rimuovere il Vostro Seggiolino per Bambini dal Portapacchi

1. Aprire la cintura di sicurezza (C) per rimuovere il seggiolino. Per rimuovere il seggiolino dal portapacchi, sollevare l'anello di sicurezza (G2) e allo

stesso tempo svitare la manopola (G1) per aprire il sistema di presa (G3) ad un'ampiezza maggiore del portapacchi. Tirare il sedile verso l'alto e all'indietro.

---

## Istruzioni Specifiche di Utilizzo

- Prima di ogni corsa, assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano regolati e serrati correttamente e verificare che tutti i meccanismi di bloccaggio siano saldamente innestati e privi di danni.
- Rimuovere gli adesivi non legati alla sicurezza dal seggiolino per bambini prima dell'uso.
- Controllare regolarmente il bambino durante il viaggio.
- Non guidate mai senza luci di notte e assicuratevi che non siano coperti i catarifrangenti o i dispositivi di riflessione.
- La persona che guida la bicicletta deve avere almeno 16 anni.
- Verificare se nel proprio paese sono in vigore leggi specifiche in materia di trasporto di bambini su seggiolini per biciclette.
- Portare solo bambini in grado di stare seduti senza aiuto per un lungo periodo di tempo, almeno per la durata del giro in bicicletta.
- Non trasportare sul seggiolino bambini di età inferiore ai 9 mesi. Per poter essere trasportato, il bambino deve essere in grado di mantenersi seduto, con la testa eretta, indossando un casco da bicicletta. Per qualsiasi chiarimento sullo stadio di sviluppo del bambino, consultare un medico.
- Assicurarsi che il peso e l'altezza del bambino non superino la capacità massima del seggiolino. Controllare a intervalli regolari. Controllare il peso del bambino prima di utilizzare il seggiolino portabimbo. In nessuna circostanza si deve utilizzare il seggiolino per trasportare bambini il cui peso è superiore al limite consentito.
- Assicurarsi di controllare di tanto in tanto che il peso e l'altezza del bambino non superino il carico massimo ammissibile del seggiolino.
- Assicurarsi che nessuna parte del corpo o dei vestiti del bambino possa entrare in contatto con le parti mobili del seggiolino o della bicicletta. Questo controllo deve essere effettuato regolarmente man mano che il bambino cresce.
- Proteggere eventuali oggetti appuntiti della struttura della bicicletta che possono essere raggiunti dal bambino (per esempio cavi usurati).
- È obbligatorio un copriruota per evitare che il bambino inserisca i piedi o le mani tra i raggi. È obbligatorio utilizzare una protezione sotto il sellino oppure un sellino dotato di molle interne, e verificare che il bambino non abbia accesso alla zona dei freni, al fine di evitare incidenti. Questi accorgimenti devono essere rivisti man mano che il bambino cresce.
- Coprire le molle posteriori esposte della sella.
- Quando il seggiolino non viene utilizzato, allacciare la fibbia della cintura di sicurezza, per impedire che

le fibbie stesse rimangano penzolanti ed entrino in contatto con le parti in movimento della bicicletta, come ruote, freni, ecc., e causino incidenti.

- Assicurarsi che il bambino sia ben saldo al seggiolino, controllando che tutte le cinture di sicurezza e le cinghie siano saldamente allacciate, ma non così strette da causare disagio al bambino.
- Controllare spesso gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano ben serrati.
- Utilizzare sempre tutti i sistemi di ritenuta di sicurezza e le cinghie per garantire che il bambino sia seduto sul seggiolino in totale sicurezza.
- Vestire il bambino con indumenti adeguati alle condizioni meteorologiche.
- Il bambino nel seggiolino deve indossare indumenti più pesanti rispetto al guidatore e deve essere protetto dalla pioggia.
- Togliere il seggiolino quando si trasporta la bicicletta in automobile (all'esterno dell'automobile). Le turbolenze d'aria potrebbero danneggiare il seggiolino o allentare gli elementi di fissaggio alla bicicletta, con il rischio di provocare incidenti.
- Gli adulti accompagnatori devono valutare attentamente la stabilità / equilibrio sedendo il bambino nel seggiolino montato sulla bicicletta.
- Assicurarsi che i bambini indossino un casco adatto, conforme alla norma EN 1078:2012+A1:2012, mentre viaggiano sul seggiolino. Non indossare il casco aumenta esponenzialmente il rischio di morte, disabilità a lungo termine, trauma cranico o altre lesioni. In qualità di produttori di seggiolini per biciclette, abbiamo a cuore la sicurezza degli utilizzatori dei nostri seggiolini, pertanto raccomandiamo vivamente ai bambini e a tutti i passeggeri di indossare caschi da bicicletta correttamente montati e allacciati.
- Il seggiolino e l'imbottitura possono riscaldarsi, se esposti al sole per periodi prolungati. Assicurarsi che non siano troppo caldi prima di accomodarvi il bambino.
- Questo seggiolino non è adatto all'uso durante le attività sportive o in condizioni estreme come per esempio: enduro, mountain bike enduro, grandi buche, salti e modalità off-road.
- Pedalare per la prima volta con il seggiolino montato in un ambiente sicuro e silenzioso prima di andare in strada.
- Il montaggio e lo smontaggio della bicicletta richiedono una maggiore attenzione quando è installato un seggiolino, per evitare sbilanciamenti o incidenti.



## AVVERTENZA

**AVVERTENZA:** Non collocare nessun tipo di bagaglio supplementare sul seggiolino. Se si ha un bagaglio extra, la capacità di carico della bicicletta non deve essere superata e si consiglia di collocarlo sulla parte anteriore della bici.

**AVVERTENZA:** Non modificare il seggiolino.

**AVVERTENZA:** La guida e la manovrabilità della bicicletta potrebbero risultare diverse quando si trasporta un bambino nel seggiolino, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio il controllo dello sterzo e la frenata.

**AVVERTENZA:** Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata lasciando il bambino incustodito nel seggiolino.

**AVVERTENZA:** La presenza di una qualsiasi fessura o crepa, o se la

superficie inizia a decomporsi significa che il seggiolino è giunto al termine del ciclo di vita utile. In caso di dubbio, contattare un professionista.

**AVVERTENZA:** Controllare sempre la temperatura della superficie del seggiolino prima dell'uso.

**AVVERTENZA:** Questo seggiolino non è adatto all'uso durante le attività sportive.

**AVVERTENZA:** Assicurarsi sempre che la testa del bambino sia ben supportata anche in posizione reclinata.

**AVVERTENZA:** I dispositivi di sicurezza supplementari devono sempre essere fissati.

**AVVERTENZA:** Il seggiolino non deve essere usato come portabagagli e non deve trasportare alcun carico diverso da quello specificato in questo manuale, ovvero, un bambino.



## Attenzione

**La mancata osservanza di queste istruzioni d'uso può causare gravi lesioni o la morte dell'operatore della bicicletta e/o del bambino.**

**Britax Römer** non è responsabile per eventuali danni al prodotto o alle persone derivanti da installazione, stoccaggio o montaggio improprio (non conforme alle istruzioni di montaggio), manutenzione impropria, uso improprio o non conforme alle specifiche tecniche o d'uso (non conforme alle istruzioni di manutenzione e cura), modifiche o riparazioni effettuate da voi o da terzi. La normale usura non è responsabilità di **Britax**

**Römer.** Tuttavia, è importante chiarire che il graduale deterioramento dei sedili di sicurezza dovuto all'uso regolare nel tempo non è considerato un difetto o una non conformità del prodotto. **Britax Römer** non sarà responsabile per i danni derivanti da tale usura, poiché questi sono previsti e non rientrano nelle definizioni legali di difetto o non conformità, né sono coperti dai periodi di garanzia applicabili. In caso di dubbi, vi invitiamo a contattare noi o il vostro negozio di fiducia, in modo da potervi aiutare a garantire la sicurezza vostra e del vostro bambino durante l'utilizzo del seggiolino.

## Manutenzione

• Per un funzionamento ottimale del seggiolino ed evitare incidenti, vi consigliamo di eseguire le seguenti operazioni:

• Controllate regolarmente che i sistemi di chiusura non siano compromessi e che il seggiolino sia montato saldamente sulla bicicletta.

• Controllare che tutti i componenti del seggiolino siano in perfette condizioni. Non usare il seggiolino se uno dei componenti è danneggiato.

I componenti danneggiati devono essere sostituiti. Per qualsiasi sostituzione recarsi presso un rivenditore **Britax Römer** autorizzato. Qui sarà possibile trovare tutti i pezzi di ricambio da sostituire dove troverete i componenti di ricambio corretti.

• I componenti che si deteriorano naturalmente con l'uso non devono mai compromettere la sicurezza. Assicuratevi che qualsiasi segno di usura venga affrontato tempestivamente per mantenere l'integrità del seggiolino di sicurezza.

• Se avete avuto un incidente con la bicicletta e il seggiolino, sostituite il seggiolino, anche se non presenta danni visibili, poiché l'impatto potrebbe compromettere l'integrità, compromettendo la sicurezza e la stabilità.

• Pulire il seggiolino con sapone e acqua tiepida (non usare prodotti abrasivi, corrosivi o tossici). Lasciare asciugare a temperatura ambiente.



LT.

## Gaminių Rodyklė

- A. Pagrindinė sėdynė
- B. Laikymo sistemos diržai
- B1. Apsauginė sagtis
- B2. Dirželių aukščio reguliatoriai
- B2.1 Reguliavimo mygtukas
- C. Apsauginis diržas tvirtinti prie rėmo
- C1. Saugos diržo sagtis
- C2. Saugos diržo laikiklis
- D. Pusiausvyros centras
- E. Kojų atrama
- E1. Apsauginė kojų atramos svirtelė
- E2. Kojų atramos kaištis

- E3. Kojų atramos dirželis
- F. Atsekamumo informacija
- K. Atlošimo mygtukas
- L. Atlošimo sistemos plokštė
- M. Galvos atramos svirtis

### Tvirtinama ant Rėmo

- G. Tvirtinimo plokštė, skirta tvirtinimui prie bagažinės
- G1. Rankenėlė
- G2. Apsauginis žiedas
- G3. Spaustuvas

## DĖMESIO

Šiame gaminyje yra smulkių dalių, pavyzdžiui, varžtų, plastikinių maišelių ir mažų pakuočių pakabų. Saugokite šias medžiagas nuo vaikų, nes jos kelia užduosimo pavojų.

## Specialiosios Tvirtinimo Instrukcijos

### Bendrasis saugos įspėjimas

Netinkamas montavimas ar naudojimas ant nesuderinamų dviračių ar dviračių rėmų yra griežtai draudžiamas ir gali sukelti sunkių ar mirtinų nelaimingų atsitikimų.

### Vaiko svorio ir amžiaus reikalavimai

- Tinka vaikams, sveriantiems 9-22 kg.
- Didžiausias vaiko ūgis: 110 cm.
- Rekomenduojamas amžius: nuo 9 mėnesių iki 6 metų.
- Svoris ir ūgis yra lemiami suderinamumo veiksniai.

### Dviračių suderinamumas

- Sėdynė gali būti montuojama tik ant dviračių, kurių ratų skersmuo yra nuo 24" iki 29".
- Skirta EPAC/Pedelec, kurių greitis neviršija 25 km/h (15,5 mph).
- Bendras dviratininko ir vežamo vaiko svoris neturi viršyti didžiausios dviračiui leidžiamos apkrovos. Informaciją apie didžiausią leidžiamą apkrovą galima rasti dviračio naudojimo instrukcijoje. Dėl šio klausimo taip pat galite susisiekti su gamintoju.
- Kėdutę galima montuoti tik ant dviračio, prie kurio galima tvirtinti tokias papildomas apkrovas. Žr. dviračio instrukcijų vadovą.
- Patikrinkite, ar pritvirtinus vaiko kėdutę visos dviračio dalys veikia tinkamai.
- Žr. dviračio naudojimo instrukciją ir, jei abejojate dėl vaikiškos kėdutės montavimo prie savo dviračio, daugiau informacijos teiraukitės savo dviračio tiekėjo.

### Draudžiama

- Sulankstomieji dviračiai.
- EPAC/Pedelec, kurių greitis viršija 25 km/h (15,5 mph).
- Dviračiai su galiniais amortizatoriais.
- Motorizuotos transporto priemonės, pavyzdžiui, mopedai ar motoroleriai.

- Anglies pluošto dviračiai.

### Bagażis vežimėlio suderinamumas

- Turi atitikti standarto EN ISO 11243:2016 reikalavimus.
- Bagažinės keliamoji galia turi būti ne mažesnė kaip 27 kg.
- Didžiausias bagažinės svoris negali viršyti 27 kg.
- Bagažinės plotis turi būti nuo 120 mm iki 175 mm.
- Vamzdžiai turi būti apvalūs, o jų skersmuo nuo Ø10 mm iki Ø22 mm.
- Simetriškos bagažinės: tiesios ir lygiagrečios kraštinės.
- Tarp vertikalių strypų turi būti ne mažesnis kaip 10 cm laisvas tarpas.

### Draudžiama

- Griežtai draudžiama tvirtinti sėdynės žandikaulius ant bet kurių vertikaliųjų laikiklio strypų.
- Griežtai draudžiama montuoti sėdynę ant asimetrinių laikiklių.
- Griežtai draudžiama montuoti sėdynę ant pelių gaudyklų laikiklių.
- Griežtai draudžiama montuoti sėdynę ant laikiklių su elastinėmis juostomis, kurios užstoja tvirtinimo žandikaulius.
- Griežtai draudžiama montuoti sėdynę ant laikiklių su ovaliais, kvadratiniais arba trikampiais vamzdžiais.

### Vaikiškos dviračio sėdynės padėties nustatymas

- Vaiko kėdutės padėtis turi būti sureguliuota taip, kad važiuojant dviračiu dviratininkas neliestų kėdutės pėdomis.
- Siekiant užtikrinti optimalų vaiko saugumą ir komfortą labai svarbu tinkamai sureguliuoti sėdynę ir jos sudedamąsias dalis. Taip pat labai svarbu, kad sėdynė nebūtų palinkusi į priekį ir vaikas iš jos neišslųstų. Būtina, kad atlošas būtų šiek tiek palinkęs atgal.

---

## Specialiosios Tvirtinimo Instrukcijos Sėdynę ant Dviračio Bagažinės

1. Atsukite rankenėlę (G1) ir tuo pačiu metu pakelkite apsauginį žiedą (G2). Atidarykite spaustuvą (G3), kol anga bus platesnė už багаžinę.

**Suderinamumas Bagažinės laikiklis Įspėjimas:** Prieš montuodami sėdynę įsitikinkite, kad jūsų багаžinė atitinka visus saugos reikalavimus. Naudojant nesuderinamas багаžinės laikikles arba montuojant žandikaulius kliūčių vietose, sėdynė gali atsiskirti, todėl gali kilti pavojus vaiko saugumui. Visada patikrinkite specifikacijas ir žr. išsamias suderinamumo gaires „SPECIALIOSIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS“.

**Atkreipkite dėmesį į kritinius nesuderinamumus:**

- **Vertikalūs strypai** - tvirtinimo žandikauliai neturi persidengti ar būti net šiek tiek uždėti ant vertikalių strypų. Įsitikinkite, kad ant laikiklio yra  **bent 10 cm laisvos vietos**, kad būtų galima tinkamai sumontuoti.

- **Asimetriški laikikliai** - Sėdynę griežtai draudžiama montuoti ant asimetriškų laikiklių, nes plačiausioje vietoje ji gali būti įtempta, o siauriausioje - nepakankamai sukibti, todėl sėdynė gali atsipalaiduoti.

- **Spyruoklinės багаžinės ir elastinės juostos** - Draudžiama montuoti sėdynę ant spyruoklinių багаžinių arba tų, kurios turi elastines juostas, nes jos gali trukdyti tvirtinimo žandams tinkamai įsitempti, o tai gali lemti pavojingą sėdynės atsipalaidavimą.

- **Ovalūs, kvadratiniai arba trikampiai vamzdžiai** - Griežtai draudžiama naudoti tokios formos багаžines, nes jos nesuteikia būtino stabilumo ir atramos saugiam sėdynės tvirtinimui, didinant riziką, kad sėdynė gali atsipalaiduoti ar atsiskirti.

2. Saugos diržą, tvirtinamą prie dviračio rėmo (C), patraukite aukštyn. Įsitikinkite, kad jis nekluduoja

kėdutės pritvirtinti prie dviračio.

3. Uždėkite kėdutę ant багаžinės ir prisukite rankenėlę (G1) taip, kad kėdutė tvirtai būtų pritvirtinta prie багаžinės. Patikrinkite, ar spaustuvas (G3) yra tinkamai pritvirtintas prie багаžinės.

4. Vaikiška kėdutė turi svorio centrą (D) (užrašytą ant vaikiškos kėdutės), kurį reikia nustatyti galinio rato ašies priekyje. Jei jis nustatomas už ašies, atstumas neturi viršyti 10 cm. Nustatant vaikiškos kėdutės padėtį, reikia imtis specialių atsargumo priemonių siekiant užtikrinti, kad dviratininkas važiuodamas nelielia vaikiškos kėdutės kojomis. **Pastaba:** Vokietijoje pagal Transporto priemonių leidimo dalyvauti eisme reglamentą (StVZO) dviračių kėdutės gali būti tvirtinamos tik taip, kad 2/3 kėdutės gylis arba kėdutės pusiausvyros centras būtų tarp dviračio priekinės ir galinės ašių. Sėdynė turi būti sumontuota kuo arčiau balno.

5. Priveržkite rankinį veržliaraktį (G1), kad sėdynė būtų tvirtai pritvirtinta prie dviračio багаžinės. Kai rankinis veržliaraktis yra visiškai priveržtas, įsitikinkite, kad apsauginė svirtis yra išlygiuota pagal paveikslėlį, nurodantį teisingą tvirtinimo sistemos užrakinimą.

6. Pakratykite kėdutę ir įsitikinti, kad ji tinkamai ir saugiai pritvirtinta prie rėmo багаžinės. Tai labai svarbu dviratininko ir vaiko saugumui užtikrinti.

7. Visų pirma atsekite saugos diržo sagtį (C1) ir apjuoskite ją dviračio rėmą. Įtempę sureguliuokite diržą, kaip parodyta paveikslėlyje. Patikrinkite, ar atlaisvinta diržo dalis nesiliečia su ratu, kad galėtumėte ją perkšti per saugos diržo laikiklį (C2). Šis veiksmas yra labai svarbus vaiko saugumui.

---

## Kaip saugiai įsodinti vaiką ir užtikrinti kėdutėje sėdinčio vaiko saugumą

1. Norėdami saugiai pasodinti vaiką ant sėdynės, turite pastatyti dviratį ant lygaus ir tvirto pagrindo, kad dviratis būtų maksimaliai stabilus. Net jei jūsų dviratis turi tvirtas kojeles, visada turite prilaikyti dviratį, kai sodinate ir (arba) iškeliate vaiką. Turite laikyti vaiką ant kelių ir saugiai pasodinti jį ant sėdynės. Vaikui draudžiama vienam lipti ant dviračio arba naudotis kojų atramomis, kad pasiektų sėdynę. Norėdami pasodinti vaiką į kėdutę, pirmiausia iki galo ištraukite saugos diržą (B), paspaudę diržo kreipiklio (B2) reguliavimo mygtuką (B2.1), paskui patraukite aukštyn - tai padarius paprasčiau pasodinti vaiką į kėdutę. Tada paspauskite apsauginio užrakto (B1) mygtuką, kad jį atrakintumėte. Po atpalaiduojimo dirželio, atskirkite abu puses, vieną pakelkite, o kitą nuleiskite. Įsitvirtinkite vaiką, uždėkite pečių dirželius, o tada sujunkite, slenkant dviejų dalyų dirželio kartu ir uždėkite saugumo dirželį. Prieš pritvirtinant dirželį, įsitikinkite, kad abiejose pusėse saugiai prisijungta. Užsekite apsauginį užraktą, sureguliuokite diržų ilgį naudodami diržų regulatorius, kad vaikas būtų saugiai prisegtas. Prieš leisdamiesi į kelionę, visuomet patikrinkite, ar

vaikas yra saugus ir ar diržas yra gerai (tačiau ne per stipriai) prigludęs, kad nesužalotų vaiko. Atsižvelgdami į vaiko augimą, dabartinį ūgį ir svorį, galite sureguliuoti visų dirželių regulatorių (B2) laikymo sistemos diržų (B) aukštį, patraukdami dirželius aukštyn arba žemyn, kol pasieksite norimą aukštį.

2. Pakojos aukštį sureguliuokite pagal vaiko ūgį. Pakelkite svirtį (E1) ir slinkite aukštyn arba žemyn, kad nustatytumėte tinkamą aukštį. Nustatę tinkamą aukštį nuleiskite svirtį (E1), kad užfiksuotumėte.

3. Norėdami išimti kojų atramos dirželį (E3), truputį jį pakelkite, kad jis atlaisvintų nuo kojų atramos kaiščio (E2), ir patraukite jį į viršų, atjungdami nuo kojų atramos griovelio. Tuomet plonąjį plastikinio dirželio galą perkškite per kojų atramos angą, kaip parodyta paveikslėlyje. Kai dirželis yra tinkamoje padėtyje, jį galima lengvai slankinti aukštyn ir žemyn pagal vaiko pėdų dydį. Tuomet užmaukite vieną dirželio angą ant kojų atramos kaiščio. Jei norite ištraukti dirželį (E3), šiek tiek jį pasukite, kad atlaisvintumėte nuo kojų atramos kaiščio (E2).

---

## Kaip sureguliuoti galvos atramą

1. Pastumkite galinėje pusėje esančią svirtį (M) ir pakelkite ją iki norimo aukščio pagal savo vaiko dydį. Galvos atramą galite pailginti ne daugiau kaip 5cm.

## Kaip atlošti kėdutę

1. Kėdutė (A) gali būti nustatyta 20° padėtyje patraukus atlošimo mygtuką (K) ir patraukus kėdutę atgal. Kai kėdutė yra visiškai atlošta, atleiskite atlošimo mygtuką (K), kad užfiksuotumėte atlošimo sistemą.

Norėdami gražinti kėdutę į 0° padėtį, dar kartą patraukus atlošimo mygtuką (K) ir pastumkite kėdutę, kol ji bus stačioje padėtyje.

## Kaip Nuimti Jūsų Vaiko Kėdutę nuo Bagažo Vežimėlio

1. Atjunkite saugos diržą (C), kad galėtumėte nuimti vaikišką kėdutę. Norėdami nuimti kėdutę nuo bagažinės, pakelkite apsauginį žiedą (G2) ir tuo

pačiu metu atsukite rankenėlę (G1), kad galėtumėte praplauti spaustuvą (G3) iki didesnio už bagažinę pločio. Pastumkite kėdutę aukštin į atgal.

## Specialiosios Naudojimo Instrukcijos

- Prieš kiekvieną važiavimą įsitikinkite, kad visi saugos diržai yra tinkamai sureguliuoti ir priveržti, taip pat patikrinkite, ar visi fiksatoriai yra patikimai įjungti ir nepažeisti.
- Prieš naudodami nuimkite su sauga nesusijusius lipdukus nuo vaikiškos dviračio sėdynės.
- Važiudami reguliariai tikrinkite vaiką.
- Niekada nevažiukite naktį be žibintų ir įsitikinkite, kad nėra uždengti atšvaitai ar šviesą atspindintys įtaisai.
- Dviratininkas turi būti ne jaunesnis kaip 16 metų.
- Išsiaiškinkite, kokios galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatos dėl vaikų vežimo kėdutėse, pritvirtintose prie dviračių, yra taikomos jūsų šalyje.
- Vežkite tik vaikus, kurie be pagalbos gali išsėdėti ilgesnį laiko tarpą arba bent numatytos kelionės trukmę.
- Jokių būdu nemėginkite šioje kėdutėje vežti kūdikių (iki 9 mėn. amžiaus). Vežamas vaikas turi sėdėti tiesiai, laikyti galvą vertikaliai. Vaikui ant galvos turi būti uždėtas apsauginis šalmas, skirtas naudoti važiuojant dviračiu. Jei vaiko išsivystymas neatitinka jo tikrojo amžiaus, rekomenduojame pasitarti su gydytoju.
- Užtikrinkite, kad vaiko svoris ir ūgis neviršytų didžiausių leidžiamų kėdutės ribų, ir reguliariai tai tikrinkite. Prieš naudodami kėdutę, patikrinkite vaiko svorį. Jokiomis aplinkybėmis vaikiškos dviračio kėdutės nenaudokite vežti vaikui, kurio svoris viršija leistinas ribas.
- Retkarčiais būtinai tikrinkite, ar vaiko svoris ir aukštis neviršija didžiausios leidžiamos kėdutės apkrovos.
- Įsitikinkite, kad su kėdutės arba dviračio judamosiomis dalimis negali liestis vaiko kūno dalys arba drabužiai, ir vaikui augant šią patikrą būtinai atlikite.
- Reikia uždengti ant dviračio esančius aštirus ar smailius daiktus (pvz., atspurusius kabelius), kuriuos vaikas gali pasiekti esant bet kuriai situacijai.
- Rato apsauga yra privaloma, kad vaikas negalėtų įkšti kojų ar rankų tarp stipinų. Taip pat privaloma apsauga po balnu arba balnas su viduje įtaisytomis spyruoklėmis. Užtikrinkite, kad vaikas nepasiektų stabdžių – tai padės išvengti nelaimingų atsitikimų. Šiuos suregulavimus reikėtų tikrinti vaikui augant.
- Uždenkite matomas galinio balno spyruokles.

- Kai vaiko kėdutė nenaudojama, priveržkite saugos diržų juosmens sagtį, kad diržų juostelės netabaluotų ir neliestų dviračio judamųjų dalių (pvz., ratų, stabdžių ir pan.), nes tokiu atveju dviratininkui gali grėsti pavojus.
- Vaikų saugos diržais ir dirželiais kėdutėje prisekite tvirtai, tačiau ne pernelyg stipriai – kad vaikas nesijaustų nepatogiai.
- Dažnai tikrinkite tvirtinimo elementų saugumą.
- Visuomet naudokite visą diržų sistemą ir diržus, kad užtikrintumėte, jog vaikas kėdutėje yra saugus.
- Aprenkite vaiką oro sąlygas atitinkančiais drabužiais.
- Sėdynėse sėdintys vaikai turi būti aprenkti šilčiau nei dviratininkai ir apsaugoti nuo lietaus.
- Nuimkite kėdutę, kai dviratį gabenate automobiliu (ne salone). Oro sūkuriui gali pažeisti kėdutę arba atlaisvinti jos tvirtinimo prie dviračio elementus, o tai gali lemti nelaimingą atsitikimą.
- Sodindami vaiką į ant dviračio pritvirtintą kėdutę, lydintys asmenys turi būtinai atsižvelgti į dviračio stabilumą / pusiausvyrą.
- Pasirūpinkite, kad kėdutėje vežami vaikai būtinai dėvėtų tinkamą šalmą, atitinkantį EN 1078:2012+A1:2012. Nedėvint šalmo labai padidėja mirties, ilgalaikio neįgalumo, galvos traumų ir kitų sužalojimų rizika. Kaip dviračių sėdynių gamintojams, mums rūpi sėdynių keleivių saugumas, todėl primygtinai rekomenduojame, kad vaikai ir visi keleiviai dėvėtų tinkamai pritvirtintus ir užsegtus dviratininkų šalmus.
- Ilgą laiką veikiama saulės spindulių kėdutė ir jos pagalvėlė gali įkaisti. Prieš pasodindami vaiką patikrinkite, ar jos nėra pernelyg įkaitusios.
- Šios vaikiškos kėdutės negalima naudoti sportuojant ar ekstremaliose situacijose, pvz., „enduro“ pasivažinėjimams, dviračiu važiuojant sudėtingomis kalnų trasomis, bekele, per dideles kelio duobes ar šokinėjant.
- Ketindami važiuoti pirmą kartą su pritvirtinta kėdute, atlikite bandomąjį važiavimą saugioje ir ramioje aplinkoje prieš išvažiudami į kelią.
- Montuojant ir nuimant dviratį reikia būti ypač atsargiems, kai įrengta kėdutė, kad būtų išvengta pusiausvyros sutrikimo ar nelaimingų atsitikimų.



### ĮSPĖJIMAI

**ĮSPĖJIMAS!** Ant vaikiškos kėdutės nedėkite jokio papildomo bagažo. Jei vežate papildomą bagažą, dviračio

keliamoji galia negali būti viršyta ir mes rekomenduojame bagažą padėti dviračio priekyje.



## ĮSPĖJIMAI

**ĮSPĖJIMAS!** Nemodifikuokite sėdynės.

**ĮSPĖJIMAS!** Dviratis gali funkcionuoti skirtingai, kai kėdutėje yra vaikas, ypač atsižvelgiant į pusiausvyrą, vairavimą ir stabdymą.

**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nepalikite vaiko, pasodinto dviračio sėdynėje, be priežiūros.

**ĮSPĖJIMAS!** Jei atsiranda įskilimų arba paviršiaus defektų, kėdutės nebegalima naudoti, ją reikia pakeisti. Jei kyla abejonių, kreipkitės į specialistą.

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš naudodami visada

patikrinkite sėdynės paviršiaus temperatūrą.

**ĮSPĖJIMAS!** Atliekant sportinius pratimus, vaikiškos kėdutės naudoti negalima.

**ĮSPĖJIMAS!** Visada pasirūpinkite, kad vaiko galva būtų atremta į atlošą.

**ĮSPĖJIMAS!** Visada turi būti pritvirtinti papildomi saugos įtaisai.

**ĮSPĖJIMAS!** Sėdynės negalima naudoti kaip bagažinės ir joje negalima vežti jokio kito krovinio, nei nurodyta šiame vadove: vaiko.



## Dėmesio

**Nesilaikant šių naudojimo instrukcijų, dviračio naudotojas ir (arba) vaikas gali sunkiai susižeisti arba žūti.** **Britax Römer** neatsako už gaminio ar asmenų žalą, atsiradusią dėl netinkamo įrengimo, laikymo ar surinkimo (nesilaikant surinkimo instrukcijų), netinkamos techninės priežiūros, netinkamo naudojimo ar naudojimo nesilaikant techninių ar naudojimo specifikacijų (nesilaikant techninės priežiūros ir priežiūros instrukcijų), jūsų ar trečiosios šalies atliktų pakeitimų ar remonto. Už įprastą nusidėvėjimą, **Britax Römer** neatsako. Tačiau

svarbu paaiškinti, kad laipsniškas saugos sėdynių nusidėvėjimas dėl reguliaraus naudojimo laikui bėgant nelaikomas gaminio defektu ar neatitikimu.

**Britax Römer** neatsako už žalą, atsiradusią dėl tokio nusidėvėjimo, nes ji yra tikėtina ir nepatenka į teisinės defektų ar neatitikimo apibrėžtis, be to, jai netaikomi taikomi garantiniai laikotarpiai. Jei turite kokių nors abejonių, susisiekite su mumis arba su vietine parduotuve, kad galėtume padėti užtikrinti jūsų ir jūsų vaiko saugumą važiuojant su dviračio kėdute.

## Priežiūra

- Norėdami išlaikyti puikią kėdutės būklę ir išvengti nelaimių, laikykitės šių patarimų:
- Reguliariai tikrinkite ir įsitikinkite, kad užraktų sistemos nėra pažeistos ir sėdynė yra patikimai pritvirtinta prie dviračio.
- Nenaudokite kėdutės, jei bent viena iš sudėtinių detalių yra pažeista. Pažeistos detalės turi būti pakeistos. Norint pakeisti komponentus, reikia eiti į dviračių parduotuvę, kuri taip pat būtų įgaliotasis, **Britax Römer** pardavėjas, kad gautumėte reikiamų atsarginių komponentų.
- Komponentai, kurie natūraliai genda naudojant,

niekada neturėtų kelti pavojaus saugai. Užtikrinkite, kad bet kokie nusidėvėjimo požymiai būtų nedelsiant pašalinti, kad būtų išsaugotas saugos sėdynės vientisumas.

• Jei su dviračiu ir saugos sėdyne patyrėte nelaimingą atsitikimą, pakeiskite sėdynę, net ir nesant matomų pažeidimų, nes smūgis gali turėti įtakos jos vientisumui ir pakenkti saugai bei stabilumui.

• Sėdynę valykite muilu ir drungnu vandeniu (nenaudokite abrazyvinių, šėdinančių ar toksiškų priemonių). Palikite ją išdžiūti kambario temperatūroje.



NL

## Inhoudsopgave Van Het Product

- A. Fietszitje
  - B. Veiligheidsgordels
  - B1. Veiligheidsgesp
  - B2. Verstelbaarheid gordels
  - B2.1 Knop voor verstellen gordels
  - C. Veiligheidsriem voor het fietsframe
  - C1. Gesp van de veiligheidsriem
  - C2. Bandje voor de veiligheidsriem
  - D. Zwaartepunt
  - E. Voetsteun
  - E1. Verstelknop voor voetsteun
  - E2. Pin voor voetsteun
  - E3. Bandje van de voetsteun
  - F. Traceerbaarheidgegevens
  - K. Knop voor verstellen rugleuning
  - L. Plaat voor verstellen rugleuning
  - M. Hendel voor de hoofdsteun
- Bagagedrager Bevestiging**
- G. Bevestigingsplaat voor aan bagagedrager
  - G1. Draaiknop
  - G2. Veiligheidsring
  - G3. Beugel

## LET OP

Dit product bevat kleine onderdelen zoals bouten, plastic zakken en kleine verpakkingshangers. Deze buiten bereik van kinderen houden om verstikkingsgevaar te voorkomen.

## Specifieke Bevestigingsinstructies

### Algemene veiligheidswaarschuwing

Onjuiste installatie of gebruik op niet-compatibele fietsen of fietsframes is ten strengste verboden en kan leiden tot ernstige of fatale ongevallen.

### Gewichts- en leeftijdsvereisten voor kinderen

- Geschikt voor kinderen met een gewicht van 9-22 kg.
- Maximale kinderhoogte: 110 cm.
- Aanbevolen leeftijdscategorie: 9 maanden tot 6 jaar.
- Gewicht en lengte zijn de doorslaggevende factoren voor compatibiliteit.

### Compatibiliteit met fietsen

- Het zitje kan alleen worden gemonteerd op fietsen met een wielmaat tussen 24" en 29".
- Voor EPAC/Pedelects met snelheden van maximaal 25 km/u (15,5 mph).
- Het gezamenlijke gewicht van de fietser en het vervoerde kind mag nooit meer bedragen dan de maximale toegestane capaciteit van de fiets. Informatie over de maximale belasting vindt u in de handleiding van de fiets. U kunt voor deze vraag ook contact opnemen met de fabrikant.
- Het fietszitje mag alleen bevestigd worden op fietsen die geschikt zijn om de extra belasting te dragen. Raadpleeg de gebruikshandleiding van uw fiets.
- Controleer of alle onderdelen van de fiets goed werken nadat het fietszitje erop gemonteerd is.
- Lees de instructies van de fiets door. Mocht u dan nog twijfels hebben of het fietszitje geschikt is voor uw fiets, neemt u contact op met de leverancier van uw fiets voor meer informatie.

### Verboden

- Vouwfietsen.
- EPAC/Pedelects met snelheden hoger dan 25 km/u (15,5 mph).
- Fietsen met achterschokdempers.
- Gemotoriseerde voertuigen, zoals bromfietsen of scooters.

- Fietsen van koolstofvezel.

### Compatibiliteit bagagedrager

- Moet voldoen aan de EN ISO 11243:2016-norm.
- De draagcapaciteit van de bagagedrager moet minimaal 27 kg zijn.
- Het maximale gewicht op de bagagedrager mag niet hoger zijn dan 27 kg.
- De breedte van de bagagedrager moet variëren van 120 mm tot 175 mm.
- De buizen moeten rond zijn met een diameter tussen Ø10 mm en Ø22 mm.
- Symmetrische dragers: rechte en evenwijdige zijden.
- De drager moet een vrije ruimte van minstens 10 cm tussen de verticale staven hebben.

### Verboden

- Het is ten strengste verboden om de bekken van de stoel over de verticale stangen van de drager te monteren.
- Montage van de stoel op asymmetrische dragers is ten strengste verboden.
- Montage van de stoel op muizenvaldraggers is ten strengste verboden.
- Montage van de stoel op dragers met elastieken die de bevestigingsbekken blokkeren is ten strengste verboden.
- Montage van de stoel op dragers met ovale, vierkante of driehoekige buizen is ten strengste verboden.

### Het kinderfietszitje plaatsen

- Plaats het fietszitje zo dat de fietser tijdens het fietsen niet met de voeten tegen het fietszitje aankomt.
- Het is erg belangrijk om het fietszitje en zijn onderdelen op de juiste wijze te monteren voor optimaal comfort en veiligheid van het kind. Het is ook belangrijk dat het fietszitje niet naar voren helt, zodat het kind er niet uit kan glijden. Verder is het ook van belang dat de rugsteun enigszins naar achteren helt.

---

## Specifieke Instructies om je Fietszitje op de Bagagedrager van de Fiets te Monteren

1. Draai de draaiknop (G1) los en breng tegelijkertijd de veiligheidsring (G2) mee omhoog. Open het kaakmechanisme (G3), totdat de opening breder is dan de bagagedrager.

**Compatibiliteit Bagagedrager Waarschuwing:** Controleer of je bagagedrager aan alle veiligheidseisen voldoet voordat je het zitje installeert. Het gebruik van niet-compatibele bagagedragers of het monteren van de bekken op obstakelpunten kan ertoe leiden dat het zitje losraakt, waardoor de veiligheid van het kind in gevaar komt. Controleer altijd de specificaties en raadpleeg de "SPECIFIEKE GEBRUIKSAANWIJZINGEN" voor gedetailleerde richtlijnen over compatibiliteit.

**Let op kritieke incompatibiliteiten:**

- **Verticale spijlen** - De montagebekken mogen elkaar niet overlappen of zelfs maar een beetje of verticale spijlen worden geplaatst. Zorg voor een **vrije ruimte van minstens 10 cm op de drager** voor een correcte installatie.

- **Asymmetrische dragers** - Montage van het zitje op asymmetrische dragers is ten strengste verboden, omdat dit spanning kan veroorzaken op het breedste punt en onvoldoende grip op het smalste punt, waardoor het zitje los kan raken.

- **Bagagedragers met veerklem (mousetrap carriers) & elastische banden** - Montage van de zitting op muizenvaldraggers of die met elastieken is verboden, omdat deze obstakelpunten vormen voor de bekken, waardoor de zitting niet goed kan worden aangespannen en mogelijk gevaarlijk kan losraken.

- **Ovale, vierkante of driehoekige buizen** - Het gebruik van dragers met deze vormen is ten strengste verboden, omdat ze niet de nodige stabiliteit en ondersteuning bieden voor een veilige bevestiging van de stoel, waardoor het risico toeneemt dat de stoel losraakt of losraakt.

2. Haal de veiligheidsriem voor het fietsframe (C)

naar boven. Zorg ervoor dat die niet in de weg kan komen te zitten van het bevestigen van het fietszitje op de fiets.

3. Plaats het stoeltje op de bagagedrager en draai de draaiknop (G1) aan, zodat het stoeltje stevig vast zit aan de bagagedrager. Controleer of de beugel (G3) goed klemt aan de bagagedrager.

4. Het zwaartepunt van het kinderzitje (D) (aangegeven op het kinderzitje) moet zich voor de as van het achterwiel bevinden. Als het zich achter de as bevindt, dan mag het zich niet verder dan 10 cm achter de as bevinden. Let er bij het vastmaken van het kinderzitje goed op dat de fietser tijdens het fietsen het kinderzitje niet met zijn/haar voeten raakt. **Let op:** In Duitsland moet volgens de Duitse verkeerswet StVZO het fietszitje zo geplaatst zijn dat 2/3 van de diepte van het zitje of het zwaartepunt zich tussen de voor- en achteras van de fiets bevindt. Installeer het fietszitje zo dicht mogelijk bij het zadel.

5. Draai de handknop (G1) vast om het zitje stevig op de bagagedrager te bevestigen. Zodra de handknop volledig is vastgedraaid, moet je ervoor zorgen dat de veiligheidshendel is uitgelijnd zoals aangegeven in het pictogram, wat de juiste vergrendeling van het montagesysteem aangeeft.

6. Schud het fietszitje te schudden om te controleren of het goed en stevig op de bagagedrager is vastgezet. Dit is uiterst belangrijk voor de veiligheid van het kind en de fietser.

7. Open de gesp van de veiligheidsriem (C1) en haal die om het fietsframe heen. Stel de riem af zodat deze gespannen is, zoals in de afbeelding weergegeven. Let erop dat het losse deel van de riem niet in aanraking met het wiel mag komen. Haal dat daarom door het bandje voor de veiligheidsriem (C2). Deze stap is uiterst belangrijk voor de veiligheid van het kind en de fietser.

---

## Hoe het kind veilig in het fietszitje te plaatsen en goed vast te zetten

1. Om het kind veilig in het fietszitje te plaatsen moet de fiets op een vlakke en stevige ondergrond staan, zodat die zo stabiel mogelijk staat. Zelfs als de standaard van uw fiets zeer robuust is, dan nog moet u de fiets altijd vasthouden wanneer u het kind in het fietszitje plaatst of er weer uit haalt. Til uw kind op en plaats het veilig in het fietszitje. Het is verboden voor het kind om in z'n eentje op de fiets te klimmen of om de voetsteunen te gebruiken om bij het fietszitje te komen. Als u het kind in het fietszitje wilt plaatsen, dient u eerst de veiligheidsgordels (B), door de knop (B2.1) van de gesp (B2) in te drukken en die omhoog te schuiven - hierdoor kunt u het kind gemakkelijker in het fietszitje zetten. Druk daarna op de knop van de veiligheidsgesp om de veiligheidsgesp (B1) te openen. Vervolgens maakt u de gesp los en splits deze door 1 helft omhoog, en de andere helft omlaag te schuiven. Zet het kind op de stoel, plaats de schouderbanden en verbind het vervolgens door de twee delen van de gesp samen te schuiven en de veiligheidsgesp te sluiten. Controleer voordat u de gesp vastmaakt, of beide zijden stevig zijn verbonden. Gebruik de verstelgespen voor het afstellen van de lengte van de gordel, zodat uw kind goed en veilig vastzit. Voordat u gaat fietsen, moet u

altijd goed controleren of het kind goed vastzit en of de gordel nauw sluit maar niet zo strak zit dat het kind er pijn van ondervindt. U kunt met de verstelgespen (B2) de lengte van de veiligheidsgordels (B) afstellen op de groei, de lengte en het gewicht van het kind. Hiervoor schuift u de verstelgespen omhoog of omlaag, totdat de gewenste lengte is bereikt.

2. Pas de hoogte van de voetsteunen aan bij de grootte van het kind. Til de hendel (E1) op en schuif de voetsteun omhoog of omlaag naar de juiste hoogte. Als de goede stand bereikt is, duwt u de hendel (E1) weer omlaag om de steun te vergrendelen.

3. Om het bandje van de voetsteun (E3) te verwijderen, tilt u dit licht omhoog zodat het loskomt uit de pin voor de voetsteun (E2). Vervolgens schuift u het bandje omhoog om het uit de gleuf van de voetsteun te halen. Daarna haalt u het dunne uiteinde van het plastic bandje door de opening in de voetsteun, zoals in de afbeelding weergegeven. Zodra het bandje op de juiste plaats zit, kunt u het eenvoudig naar boven of beneden schuiven om het af te stellen op de grootte van het kindervoetje. Als u het bandje (E3) wilt verwijderen, draai het dan rond. Hierdoor komt het los van de pin op de voetsteun (E2).

---

## Hoe de Hoofdsteun Aan te Passen

1. Duw de hendel (M) aan de achterkant van je zitje in en zet hem op de gewenste hoogte, afhankelijk van de grootte van je kind. Je kunt de hoofdsteun maximaal 5 cm uitschuiven

---

## Hoe uw fietszitje achterover te laten leunen

1. Trek de knop voor het verstellen van de rugleuning (K) in en trek het fietszitje naar achteren. Wanneer u het fietszitje volledig naar achteren hebt gehaald, laat u de knop voor het verstellen van de rugleuning (K) los. Hiermee vergrendelt u het systeem voor het

verstellen van de rugleuning. Om het fietszitje weer terug in een hoek van 0° te plaatsen trek u de knop voor het verstellen van de rugleuning (K) in en duwt u het fietszitje omhoog totdat het fietszitje helemaal rechtop is gezet.

---

## Hoe uw Fietszitje van een Bagagedrager te Verwijderen

1. Maak de veiligheidsriem (C) los om het fietszitje te verwijderen. Om het zitje van de bagagedrager te verwijderen, tilt u de veiligheidsring (G2) omhoog en maakt u tegelijkertijd de handknop (G1) los. Hierdoor

kan het kaakmechanisme (G3) wijder geopend worden dan de breedte van de bagagedrager. Duw het fietszitje naar boven en naar achteren.

---

## Specifieke Gebruiksaanwijzingen

- Controleer voor elke rit of alle veiligheidssystemen goed zijn afgesteld en vastgezet en of alle vergrendelingsmechanismen goed vastzitten en niet beschadigd zijn.
- Verwijder vóór gebruik de niet-veiligheidsgerelateerde stickers van het fietsstoeltje.
- Controleer uw kind regelmatig tijdens de rit.
- Rijd 's nachts nooit zonder licht en zorg ervoor dat er geen reflectoren of reflecterende hulpmiddelen bedekt zijn.
- De fietser moet ten minste 16 jaar oud zijn.
- Stel u op de hoogte van de wetgeving en nationale regelgeving voor uw land met betrekking tot het vervoeren van kinderen in zitjes die op fietsen bevestigd zijn.
- Vervoer alleen kinderen die een langere periode zelfstandig stil kunnen zitten, of ten minste voor de duur van het fietsritje.
- Vervoer in dit fietszitje geen kind dat jonger is dan 9 maanden. Om vervoerd te mogen worden, moet het kind rechtop kunnen zitten met het hoofd rechtop terwijl het een fietshelm draagt. Raadpleeg een arts als de groei van het kind twijfel oplevert.
- Let er goed op dat het gewicht en de lengte van het kind niet boven de maximale capaciteit van het fietszitje uitkomen en controleer dit regelmatig. Controleer het gewicht van het kind voordat u het fietszitje gaat gebruiken. In geen geval mag u het fietszitje gebruiken om een kind te vervoeren dat een hoger gewicht heeft dan toegestaan is.
- Controleer geregeld of het gewicht en de lengte van het kind de maximaal toegestane belasting van het fietszitje niet overschrijden.
- Let erop dat niets van het lichaam of de kleding van het kind in aanraking kan komen met de bewegende delen van de fiets. Blijf dit tijdens de groei van het kind regelmatig controleren.
- U moet elk scherp of puntig voorwerp op de fiets waar het kind bij kan bedekken (zoals gerafelde kabels).
- Een wielbeschermer is verplicht om te voorkomen dat het kind zijn voeten of handen tussen de spaken steekt. Het is verplicht om de onderkant van het zadel te beschermen of om een zadel met ingebouwde vering te gebruiken. Zorg er ook voor dat het kind niet bij de remmen kan komen, om ongelukken te voorkomen. Deze maatregelen moeten aan de leeftijd van het kind aangepast worden.
- Scherm eventueel blootliggende zadelveren af.

- Als het fietszitje niet gebruikt wordt, zet dan de veiligheidsgordels vast, zodat deze niet in contact kunnen komen met een draaiend onderdeel van de fiets, zoals de wielen, remmen e.d. aangezien dit gevaar op kan leveren voor de fietser.
- Zet het kind stevig vast in het fietszitje en zorg dat alle veiligheidsgordels en banden stevig aangetrokken zijn, maar niet zo vast dat het kind er hinder van ondervindt.
- Controleer regelmatig of deze klemmen nog steeds veilig vastzitten.
- Gebruik altijd de veiligheidsgordels om er zeker van te zijn dat het kind goed vastzit in het fietszitje.
- Kleeft het kind passend afhankelijk van de weersomstandigheden.
- Kinderen in fietszitjes moeten warmer aangekleed zijn dan de fietser en moeten tegen de regen beschermd zijn.
- Haal het fietszitje van de fiets af als u de fiets aan of op een auto (buitenkant) vervoert. Door turbulentie kan het fietszitje beschadigd raken of kan er een sluiting losraken wat tot een ongeluk kan leiden.
- De begeleiders moeten zeer goed letten op de stabiliteit / balans van de fiets wanneer het kind in het fietszitje wordt geplaatst.
- Zorg ervoor dat het kind tijdens elke tocht in het fietszitje een geschikte fietshelm draagt die voldoet aan EN 1078:2012+A1:2012. Het niet dragen van een helm verhoogt het risico op overlijden, langdurige invaliditeit, hoofdletsel of andere verwondingen. Als fabrikant van fietszitjes geven we om de veiligheid van passagiers in het stoeltje. Daarom raden we sterk aan dat kinderen en alle passagiers een goed passende en bevestigde fietshelm dragen.
- Het fietszitje en de bekleding kunnen heet worden als ze lange tijd aan de zon blootgesteld zijn. Controleer of ze niet te heet zijn, voordat u het kind erin zet.
- Dit fietszitje is niet geschikt voor gebruik tijdens sportactiviteiten of onder extreme omstandigheden, zoals bij: enduro, hard mountainbiken, grote gaten in de weg, springen met de fiets of offroad paden.
- Wanneer u het fietszitje voor het eerst op uw fiets hebt bevestigd: fiets eerst in een veilige/rustige omgeving om aan het fietszitje te wennen voordat u de grote weg op gaat.
- Op- en afstappen van de fiets vereist extra voorzichtigheid wanneer een zitje is gemonteerd om onbalans of ongelukken te voorkomen.



## WAARSCHUWINGEN

**WAARSCHUWING:** Maak geen extra bagage aan het fietszitzje vast. Als u extra bagage meeneemt, let er dan op dat het draagvermogen van de fiets niet wordt overschreden. En we raden aan om de bagage voorkant op de fiets te plaatsen.

**WAARSCHUWING:** Breng geen wijzigingen aan het fietszitzje aan.

**WAARSCHUWING:** Wanneer er een kind in het fietszitzje zit, kan de bediening van de fiets anders aanvoelen, met name met betrekking tot de balans, het sturen en het remmen.

**WAARSCHUWING:** Laat een fiets nooit zonder toezicht geparkeerd staan met een kind in het fietszitzje.

**WAARSCHUWING:** Bij een eerste barst of zodra het oppervlak los begint te laten, is het einde van de levensduur

van het fietszitzje bereikt en moet u het vervangen. Raadpleeg in geval van twijfel een deskundige.

**WAARSCHUWING:** Controleer altijd vóór elk gebruik de oppervlaktetemperatuur van het fietszitzje.

**WAARSCHUWING:** Dit fietszitzje is niet geschikt om te gebruiken tijdens sportactiviteiten.

**WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat het hoofd van uw kind altijd wordt ondersteund wanneer het kind achterover geleund ligt.

**WAARSCHUWING:** Extra veiligheidsvoorzieningen moeten altijd vastgemaakt worden.

**WAARSCHUWING:** Het fietszitzje mag niet als bagagedrager worden gebruikt en mag enkel vervoeren waar het volgens deze handleiding voor is bedoeld: een kind.



## Let Op

**Het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of de dood van de gebruiker van de fiets en/of het kind.** **Britax Römer** is niet aansprakelijk voor schade aan het product of personen die het gevolg is van onjuiste installatie, opslag of montage (niet-naleving van de montagehandleiding), onjuist onderhoud, verkeerd gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de technische of gebruiksspecificaties (niet-naleving van de onderhouds- en verzorgingsinstructies), wijzigingen of reparaties door u of een derde partij. Normale slijtage valt niet onder de verantwoordelijkheid van **Britax Römer**. Het is

echter belangrijk te verduidelijken dat de geleidelijke verslechtering van veiligheidszitzjes door regelmatig gebruik na verloop van tijd niet wordt beschouwd als een productdefect of non-conformiteit. **Britax Römer** is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van dergelijke slijtage, aangezien deze te verwachten is en niet onder de wettelijke definities van defecten of non-conformiteit valt, noch gedekt wordt door de toepasselijke garantietermijnen. Als u twijfelt, neem dan contact op met ons of met uw lokale winkel, zodat wij u kunnen helpen bij het waarborgen van de veiligheid van u en uw kind tijdens het fietsen met het fietszitzje.

## Onderhoud

Voor een goede werking en om ongelukken te voorkomen raden we u het volgende aan:

- Controleer en zorg er regelmatig voor dat de vergrendelingssystemen niet worden aangetast en dat het zadel stevig op de fiets is gemonteerd.
- Controleer of alle onderdelen van het fietszitzje naar behoren functioneren. Gebruik het fietszitzje niet als er een onderdeel kapot is. Beschadigde onderdelen moeten vervangen worden. Voor een nieuw onderdeel moet u naar een rijwielspecialzaak gaan die ook een erkende **Britax Römer**-leverancier is.
- De onderdelen die van nature verslechteren door

het gebruik, mogen nooit de veiligheid in gevaar brengen. Zorg ervoor dat tekenen van slijtage onmiddellijk worden aangepakt om de integriteit van het veiligheidszitzje te behouden.

- Als je een ongeluk hebt gehad met je fiets en veiligheidszitzje, vervang het zitzje dan, zelfs zonder zichtbare schade, omdat de impact de integriteit ervan kan aantasten, waardoor de veiligheid en stabiliteit in gevaar komen.
- Maak het zitzje schoon met zeep en lauw water (gebruik geen schurende, bijtende of giftige producten). Laat het op kamertemperatuur drogen.



PL

## Lista Produktów

- A. Główne siedzisko
- B. Uprząż układu mocowania
- B1. Klamra bezpieczeństwa
- B2. Regulatory wysokości taśmy
- B2.1 Przycisk regulacji
- C. Pas bezpieczeństwa na ramę rowerową
- C1. Uchwyt pasa bezpieczeństwa
- D. Element ustalający pasa bezpieczeństwa
- D2. Środek ciężkości
- E. Oparcie na stopy
- E1. Dźwignia zabezpieczająca podnózek
- E2. Podnózek
- E3. Pasek zabezpieczający stopy
- F. Informacje dotyczące identyfikowalności
- K. Przycisk odchylenia
- L. Płyta systemu odchylenia
- M. Dźwignia załgówka

### Montowany na Bagażnik

- G. Płyta mocująca fotelik na bagażniku
- G1. Gałka ręczna
- G2. Pierścieni zabezpieczający
- G3. Szczęka

## UWAGA

Ten produkt zawiera małe części, takie jak śruby, torby plastikowe i małe zawieszki do opakowań. Przechowywać poza zasięgiem dzieci, aby zapobiec ryzyku uduszenia.

## Szczegółowe Instrukcje Montażowe

### Ogólne ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa

Nieprawidłowy montaż lub użytkowanie na niekompatybilnych rowerach lub ramach rowerowych jest surowo zabronione i może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych wypadków.

### Wymagania dotyczące wagi i wieku dziecka

- Odpowiednie dla dzieci o wadze 9-22 kg.
- Maksymalny wzrost dziecka: 110 cm.
- Rekomendowany przedział wiekowy: 9 miesięcy – 6 lat.
- Waga i wzrost są czynnikami decydującymi o kompatybilności.

### Bicycle Compatibility

- Fotelik może być montowany wyłącznie na rowerach o średnicy kół od 24" do 29".
- Dla EPAC/Pedelecs z prędkością nieprzekraczającą 25 km/h (15,5 mph).
- Łączna masa rowerzysty i przewożonego dziecka nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia roweru. Informacje dotyczące maksymalnego obciążenia można znaleźć w instrukcji obsługi roweru. Można również zwrócić się z tą kwestią do producenta.
- Fotelik można zamontować na rowerze odpowiednim do zamocowania tego rodzaju dodatkowych obciążeń. Należy odwołać się do instrukcji obsługi danego roweru.
- Sprawdzić, czy wszystkie części roweru działają prawidłowo po zamontowaniu fotelika.
- Należy zapoznać się z instrukcją obsługi roweru, a w przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu dziecięcego fotelika rowerowego – skontaktować się z dostawcą rowerów, aby uzyskać więcej informacji.

### Zabronione

- Rowery składane.
- EPAC/Pedelecs o prędkości przekraczającej 25 km/h (15,5 mph).

- Rowery z tylnymi amortyzatorami.
- Pojazdy silnikowe, takie jak motorowery lub skutery.
- Rowery z włókna węglowego.

### Kompatybilność bagażnika

- Musi być zgodny z normą EN ISO 11243:2016.
- Nośność bagażnika musi wynosić co najmniej 27 kg.
- Maksymalne obciążenie bagażnika nie może przekraczać 27 kg.
- Szerokość bagażnika musi wynosić od 120 mm do 175 mm.
- Rurki muszą być okrągłe o średnicy od Ø10 mm do Ø22 mm.
- Nośniki symetryczne: proste i równoległe boki.
- Uchwyt musi mieć wolną przestrzeń co najmniej 10 cm między pionowymi prętami.

### Zabronione

- Montaż szczęk fotelika na pionowych prętach uchwytu jest surowo zabroniony.
- Montaż fotelika na asymetrycznych uchwytach jest surowo zabroniony.
- Montaż fotelika na uchwytach pułapek na myszy jest surowo zabroniony.
- Montaż fotelika na uchwytach z gumkami, które blokują szczęki montażowe, jest surowo zabroniony.
- Montaż fotelika na uchwytach z owalnymi, kwadratowymi lub trójkątnymi rurkami jest surowo zabroniony.

### Pozycjonowanie fotelika rowerowego

- Fotelik musi być ustawiony tak, aby rowerzysta nie dotykał go nogami podczas ruchu.
- Ważne: fotelik i jego elementy muszą zostać ustawione prawidłowo, aby zapewnić optymalny komfort i bezpieczeństwo dziecka. Należy zwrócić uwagę, by fotelik nie był przechylony do przodu, tak usunąć przecinek, by dziecko nie zsuwało się z niego. Ważne jest, by oparcie pleców było lekko odchylone do tyłu.

## Szczegółowe Instrukcje Montażu Fotelika na Bagażniku Roweru

1. Odkręć pokrętko (G1), jednocześnie podnosząc pierścień zabezpieczający (G2). Otwórz szczęki (G3) na szerokość większą od szerokości bagażnika.

**Kompatybilność Bagażnik Ostrzeżenie:** Przed montażem fotelika upewnij się, że bagażnik spełnia wszystkie wymagania bezpieczeństwa. Używanie niekompatybilnych bagażników lub montowanie zacisków na punktach przeszkód może spowodować odciążenie się fotelika, co stanowi zagrożenie dla dziecka. Zawsze sprawdzaj specyfikacje i odwołuj się do sekcji "SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA", aby uzyskać szczegółowe wytyczne dotyczące kompatybilności.

**Zwróć szczególną uwagę na krytyczne niezgodności:**

- **Pionowe pręty** - Zaciski montażowe nie mogą zachodzić ani częściowo pokrywać się z pionowymi prętami. Upewnij się, że na bagażniku jest co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni do prawidłowego montażu.

- **Asymetryczne bagażniki** - Montowanie fotelika na asymetrycznych bagażnikach jest surowo zabronione, ponieważ może powodować napięcia w najszerszym punkcie i niewystarczający chwyt w największym, co grozi poluzowaniem się fotelika.

- **Bagażniki z kłapką sprężynową i gumami mocującymi** - Montowanie fotelika na tego typu bagażnikach jest zabronione, ponieważ tworzą one punkty przeszkód dla zacisków, uniemożliwiając ich prawidłowe napięcie, co może prowadzić do niebezpiecznego poluzowania się fotelika.

- **Rury owalne, kwadratowe lub trójkątne** - Używanie bagażników o takim kształcie jest surowo zabronione, ponieważ nie zapewniają one odpowiedniej stabilności i wsparcia do bezpiecznego zamocowania fotelika, co zwiększa ryzyko jego poluzowania lub odciążenia.

2. Pociągnij pas bezpieczeństwa ramy roweru (C) do góry. Upewnij się, że nie przeszkadza on w montażu fotelika na rowerze.

3. Umieścić fotelik na bagażniku, następnie dokręcić gałkę ręczną (G1) tak, aby fotelik był lekko przymocowany do bagażnika. Sprawdzić, czy szczęki są właściwie przymocowane do bagażnika.

4. Środek ciężkości fotelika (D) (zaznaczony na foteliku) musi się znajdować przed osią tylnego koła. Jeśli znajduje się za osią, odległość do osi nie może przekraczać 10 cm. Podczas ustawiania fotelika należy zwrócić uwagę, czy rowerzysta nie będzie dotykał fotelika stopami podczas pedalowania.

**Uwaga:** W Niemczech zgodnie z przepisami ruchu drogowego StVZO foteliki rowerowe mogą być mocowane tylko tak, że 2/3 głębokości fotelika lub jego środek ciężkości musi znajdować się przed tylną osią roweru. Fotelik powinien być zamontowany jak najbliższej siodełka.

5. Dokręć pokrętko ręczne (G1), aby pewnie przymocować fotelik do bagażnika. Po całkowitym dokręceniu pokrętki upewnij się, że dźwignia zabezpieczająca jest wyrównana zgodnie z przedstawionym na ilustracji schematem, co wskazuje na prawidłowe zablokowanie systemu montażowego.

6. Potrząśnij fotelikiem, aby upewnić się, że jest prawidłowo i bezpiecznie przymocowany do bagażnika. Ten krok jest niezwykle ważny dla bezpieczeństwa dziecka i rowerzysty.

7. Rozpocznij otwieranie klamry pasa bezpieczeństwa (C1) i przesuń ją wokół ramy roweru. Wyreguluj pasek w sposób pokazany na rysunku, napinając go. Upewnij się, że pasek nie styka się z kołem, wsuwając go przez element ustalający pasa bezpieczeństwa (C2). Ten krok jest niezwykle ważny dla bezpieczeństwa dziecka i rowerzysty.

## Jak bezpiecznie umieścić i zabezpieczyć dziecko w foteliku

1. Aby bezpiecznie umieścić dziecko w foteliku, należy umieścić rower na płaskim i solidnym podłożu, aby zapewnić maksymalną stabilność roweru. Nawet jeśli rower jest wyposażony w solidną stopkę, zawsze należy go przytrzymywać podczas umieszczania/wyjmowania dziecka. Należy trzymać dziecko na kolanach i bezpiecznie umieścić je w foteliku. Zabrania się dziecku samodzielnego wspinania się na rower lub korzystania z podnóżków w celu osiągnięcia fotelika. Aby umieścić dziecko w foteliku, należy najpierw całkowicie rozciągnąć uprząż (B), nacisnąć przycisk (B2.1) na prowadnicy pasa (B2), a następnie pociągnij ją w górę - dzięki temu łatwiej umieścić dziecko w foteliku. Następnie należy otworzyć klamrę bezpieczeństwa (B1) naciskając przycisk klamry. Po zwolnieniu zatrzasku, odepnij obie strony przesuwaną jedną w górę, a drugą w dół. Usadź dziecko, umieść pasy na ramionach, a następnie połącz je przesuwaną obie części zatrzasku i zamknij zatrzask bezpieczeństwa. Przed zapięciem zatrzasku upewnij się, że obie strony są bezpiecznie połączone. Zapiąć klamrę bezpieczeństwa. Wyregulować długość pasa za pomocą klamer pasków, tak aby dziecko było bezpiecznie ograniczone. Przed rozpoczęciem jazdy należy zawsze sprawdzić, czy pas

został prawidłowo zapięty oraz czy przylega ściśle, ale nie ciasno i nie uwiera. Można regulować wysokość szelek układu mocowania (B) w zależności od wieku oraz aktualnego wzrostu i wagi dziecka przy użyciu wszystkich regulatorów taśmy (B2), ciągnąc taśmę w górę lub w dół aż do osiągnięcia żądanych wymiarów.

2. Należy wyregulować wysokość podnóżka odpowiednio do wzrostu dziecka. Aby to zrobić, należy unieść dźwignię (E1) i przesuwać podnóżek w górę lub w dół do uzyskania pożądanej wysokości. Po ustaleniu odpowiedniej wysokości należy opuścić dźwignię (E1) aż do zablokowania.

3. Aby zdjąć pasek podnóżka (E3), należy go delikatnie podnieść i zwolnić z pęga (walca) podnóżka (E2) oraz przesuwać w górę, aby odłączyć go od gniazda podnóżka. Następnie należy przeciągnąć cienki koniec plastikowego paska przez otwór w podnóżku, jak pokazano na rysunku. Po prawidłowym ustawieniu paska można go łatwo przesuwać w górę lub w dół w zależności od rozmiaru stopy dziecka. Następnie należy przelożyć jeden z otworów przez pasek na pegu podnóżka. Jeśli chcesz zdjąć pasek (E3), przekręć go lekko, aby poluzować go z kołka podpierającego stopę (E2).

---

## Jak wyregulować zagłówek

1. Naciśnij dźwignię (M) z tyłu fotelika i podnieś go do żądanej wysokości stosownie do wzrostu dziecka. Maksymalna długość zagłówka to 5 cm.

---

## Jak pochylić fotelik

1. Fotelik (A) można ustawić w pozycji 20°, pociągając przycisk odchylenia (K) i odchylając fotelik do tyłu. Gdy fotelik jest całkowicie odchylony, należy zwolnić przycisk odchylenia (K), aby zablokować

system odchylenia. Aby przywrócić fotelik do pozycji 0°, należy ponownie pociągnąć przycisk odchylenia (K) i ponownie popchnąć fotelik do pozycji pionowej.

---

## Jak Zdjąć Fotelik z Bagażnika

1. Odczep pas bezpieczeństwa (C), aby zdjąć fotelik dziecięcy. Aby zdjąć fotelik z bagażnika, podnieś pierścieni zabezpieczający (G2) i jednocześnie odkręć

pokrętko (G1), aby otworzyć szczękę (G3) szerzej niż szerokość bagażnika. Popchnij fotelik do góry i do tyłu.

---

## Szczegółowe Instrukcje Użytkowania

- Przed każdą jazdą należy upewnić się, że wszystkie urządzenia przytrzymujące są prawidłowo wyregulowane i dokręcone oraz sprawdzić, czy wszystkie mechanizmy blokujące są prawidłowo zablokowane i nieuszkodzone.
- Przed użyciem usunąć z fotelika dziecięcego naklejki niezwiązane z bezpieczeństwem.
- Regularnie kontroluj dziecko podczas jazdy.
- Nigdy nie jeździć bez świateł w nocy i upewnić się, że żadne elementy odblaskowe nie są zakryte.
- Rowerzysta musi mieć ukończone przynajmniej 16 lat.
- Należy się zapoznać z przepisami i regulaminami dotyczącymi przewozu dzieci w fotelikach rowerowych obowiązującymi w Państwie kraju.
- Fotelik przeznaczony jest jedynie dla dzieci, które mogą siedzieć bez pomocy przez dłuższy czas, co najmniej tak długo, jak przewidziany czas wycieczki.
- Nie wozić w foteliku dzieci w wieku poniżej 9 miesięcy. Po to, by być pasażerem w foteliku, dziecko musi być zdolne do samodzielnego siedzenia z uniesioną główką ubraną w kask rowerowy. W razie wątpliwości co do wieku rozwojowego dziecka należy skonsultować się z lekarzem.
- Należy upewnić się, że masa i wzrost dziecka nie przekraczają maksymalnych wartości podanych dla fotelika, a następnie regularnie to sprawdzać. Przed użyciem fotelika dziecięcego należy sprawdzić, ile waży dziecko. W żadnym wypadku nie należy używać fotelika dziecięcego do przewożenia dziecka, którego masa przekracza dopuszczalny limit.
- Należy od czasu do czasu sprawdzać, czy waga i wzrost dziecka nie przekraczają maksymalnego dopuszczalnego obciążenia fotelika.
- Upewnij się, że żadna część ciała lub ubrania dziecka nie może zetknąć się z ruchomymi częściami fotelika lub roweru i sprawdź to w miarę, jak dziecko rośnie.
- Zasłoń każdą ostrą lub spiczastą część roweru (np. postrzępione linki), która może znaleźć się w zasięgu dziecka.
- Ochroniacz koła jest obowiązkowy, aby uniemożliwić dziecku włożenie stóp lub rąk między sprzchy. Należy obowiązkowo stosować osłonę siodełka lub siodełko z zabudowanymi sprężynami. Należy sprawdzić, czy dziecko nie jest w stanie utrudniać wykorzystania hamulców, co pozwoli uniknąć wypadków. Te regulacje powinny być dostosowywane do wzrostu dziecka.
- Zakryć odsłonięte tylne sprężyny siodełka.
- Gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zapiąć

- klamrę, aby paski nie zwisały i nie wkręciły się w ruchome części roweru, takie jak koła, hamulce, itp., stwarzając niebezpieczeństwo dla rowerzysty.
- Zapiąć dziecko w foteliku upewniając się, czy wszystkie pasy i taśmy są napięte, ale nie za mocno, zapewniając dziecku wygodę.
- Należy często sprawdzać zabezpieczenia elementów złącznych.
- Zawsze należy używać wszystkich elementów systemu mocowania oraz pasów, aby upewnić się, że dziecko jest prawidłowo zabezpieczone w foteliku.
- Należy ubrać dziecko w ubrania stosowne do pogody.
- Dzieci w fotelikach muszą być ubrane cieplej niż rowerzyści i powinny być chronione przed deszczem.
- W czasie przewożenia roweru samochodem (na zewnątrz) należy zdjąć fotelik. Turbulencje powietrza mogą doprowadzić do uszkodzenia fotelika lub poluzowania mocowań, co może skutkować wypadkiem.
- Osoby towaryszące powinny dokładnie sprawdzić stabilność równowagę podczas umieszczania dziecka na rowerze w foteliku.
- Upewnij się, że dzieci noszą odpowiedni kask zgodny z normą EN 1078:2012+A1:2012 podczas jazdy w foteliku. Brak kasku gwałtownie zwiększa ryzyko śmierci, długotrwałej niepełnosprawności, urazu głowy lub innych obrażeń. Jako producenci fotelików rowerowych dbamy o bezpieczeństwo pasażerów fotelików, dlatego zdecydowanie zalecamy, aby dzieci i wszyscy pasażerowie nosili odpowiednio dopasowane i zapięte kaski rowerowe.
- Fotelik i wyściółka mogą być gorące, jeśli pozostaną przez długi czas wystawione na działanie promieni słonecznych. Należy się upewnić, czy nie są za gorące przed posadzeniem dziecka w foteliku.
- Fotelik dziecięcy nie nadaje się do użytku podczas aktywności sportowych ani w ekstremalnych warunkach, takich jak na przykład: enduro, agresywna jazda MTB, jazda po mocno nierównym podłożu, skoki oraz trasy terenowe.
- Przy pierwszej jeździe z zamontowanym fotelikiem – przed wyruszeniem w dłuższą drogę odbć jazdę próbną w bezpiecznym i spokojnym otoczeniu.
- Montaż i demontaż roweru z zamontowanym fotelikiem wymaga szczególnej ostrożności, aby uniknąć zachwiania równowagi lub wypadku.



## OSTRZEŻENIA

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy mocować dodatkowego bagażu do fotelika dziecięcego. W przypadku przewożenia dodatkowego bagażu nie wolno przekraczać dopuszczalnej ładowności roweru. Zalecamy umieszczenie go z przodu roweru.

**OSTRZEŻENIE:** Nie modyfikować fotelika.

**OSTRZEŻENIE:** Rower może się prowadzić inaczej z dzieckiem w foteliku, zwłaszcza pod względem równowagi, sterowności i hamowania.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie zostawiać roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.

**OSTRZEŻENIE:** Jakiegokolwiek ślady pęknięć lub uszkodzenia powierzchni oznaczają, że fotelik osiągnął koniec okresu eksploatacji i należy go

wymienić. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą.

**OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem zawsze sprawdzić temperaturę powierzchni fotelika.

**OSTRZEŻENIE:** Ten fotelik dziecięcy nie nadaje się do użytku podczas zajęć sportowych.

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze upewnij się, że głowa dziecka jest podparty w pozycji leżącej.

**OSTRZEŻENIE:** Dodatkowe urządzenia zabezpieczające powinny być zawsze zapięte.

**OSTRZEŻENIE:** Fotelika nie wolno używać jako bagażnika i nie wolno go obciążać w sposób, którego nie opisano w tej instrukcji obsługi. Jest on przeznaczony wyłącznie do przewozu dziecka.



## Uwaga

**Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika roweru i/lub dziecka. Britax Römer nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia produktu lub osób wynikające z niewłaściwej instalacji, przechowywania lub montażu (nieprzestrzeganie instrukcji montażu), niewłaściwej konserwacji, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego ze specyfikacjami technicznymi lub użytkowymi (nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji i pielęgnacji), modyfikacji lub napraw dokonanych przez użytkownika lub stronę trzecią. Britax Römer nie ponosi odpowiedzialności**

za normalne zużycie. Ważne jest jednak, aby wyjaśnić, że stopniowe pogarszanie się stanu fotelików bezpieczeństwa w wyniku regularnego użytkowania z upływem czasu nie jest uważane za wadę produktu lub niezgodność. Britax Römer nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z takiego zużycia, ponieważ są one spodziewane i nie podlegają prawnym definicjom wad lub niezgodności, ani nie są objęte obowiązującymi okresami gwarancji. W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z nami lub z lokalnym sklepem, abyśmy mogli pomóc w zapewnieniu bezpieczeństwa Tobie i Twojemu dziecku podczas jazdy z fotelikiem rowerowym.

## Konserwacja

Aby fotelik działał bez zarzutu i aby uniknąć wypadków, zalecamy, co następuje:

• Regularnie sprawdzaj i upewnij się, że systemy blokujące nie są uszkodzone, a siodełko jest bezpiecznie przymocowane do roweru.

• Należy sprawdzać wszystkie części fotelika, aby się upewnić, czy działają prawidłowo. Nie używać fotelika, jeśli jakaś część jest uszkodzona. Uszkodzone części muszą zostać wymienione. W celu dokonania wymiany należy udać się do sklepu rowerowego będącego autoryzowanym dilerem Britax Römer w celu nabycia odpowiednich części zamiennych.

• Komponenty, które ulegają naturalnemu zużyciu, nigdy nie powinny zagrażać bezpieczeństwu. Upewnij się, że wszelkie oznaki zużycia są niezwłocznie usuwane, aby zachować integralność fotelika.

• Jeśli doszło do wypadku z udziałem roweru i fotelika, należy wymienić fotelik, nawet bez widocznych uszkodzeń, ponieważ uderzenie może wpłynąć na jego integralność, zagrażając bezpieczeństwu i stabilności.

• Wyczyść fotelik mydłem i letnią wodą (nie używaj środków ściernych, żrących ani toksycznych). Pozostaw do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.



PT.

## Índice do Produto

- A. Cadeira principal
- B. Sistema de retenção
- B1. Fivela de segurança
- B2. Passador vertical
- B2.1 Botão de passador
- C. Cinto de segurança ao quadro da bicicleta
- C1. Fivela do cinto de segurança
- C2. Cinto de retenção
- D. Centro de gravidade
- E. Pousa-pés
- E1. Alavanca de desbloqueio do pousa-pés
- E2. Pino de encaixe da fita do pousa-pés

- E3. Abraçadeira do pousa-pés
- F. Rastreadibilidade
- K. Botão para reclinar
- L. Placa do sistema inclinável
- M. Manípulo do encosto de cabeça

### Montagem no Porta-Bagagem

- G. Base de fixação ao porta-bagagem
- G1. Manípulo
- G2. Anel de segurança
- G3. Maxila

## ATENÇÃO

Este produto contém pequenas peças como parafusos, sacos de plástico, e pequenos suportes de embalagem. Manter fora do alcance das crianças para evitar o risco de asfixia.

## Instruções de Montagem Específicas

### Aviso geral de segurança

A instalação ou utilização incorrecta em bicicletas ou quadros de bicicletas incompatíveis é estritamente proibida e pode provocar acidentes graves ou fatais.

### Requisitos de peso e idade das crianças

- Adequado para crianças com peso entre 9 e 22 kg.
- Altura máxima da criança: 110 cm.
- Faixa etária recomendada: 9 meses a 6 anos.
- O peso e a altura são os factores decisivos para a compatibilidade.

### Compatibilidade com a bicicleta

- A cadeira só pode ser instalada em bicicletas com diâmetros de roda entre 24" e 29".
- Para EPAC/Pedelects com velocidades não superiores a 25 km/h (15,5 mph).
- O peso do condutor e da criança transportada nunca deve superar a carga máxima admitida para a sua bicicleta. Verifique o manual de instruções ou consulte o fabricante para verificar se a sua bicicleta suporta este peso adicional.
- A cadeira só pode ser aplicada em bicicletas que permitam a aplicação de tais cargas adicionais. Consulte o manual de instruções da sua bicicleta.
- Verifique se todas as partes da bicicleta funcionam convenientemente com a cadeira montada.
- Caso tenha dúvidas quanto à possibilidade de instalação da cadeira na sua bicicleta, recomendamos que obtenha mais informações junto do distribuidor da bicicleta.

### Proibido

- Bicicletas dobráveis.
- EPAC/Pedelects com velocidades superiores a 25 km/h (15,5 mph).
- Bicicletas com amortecedores traseiros.
- Veículos motorizados, como motociclos ou scooters.
- Bicicletas de fibra de carbono.

### Compatibilidade do porta-bagagens

- Deve estar em conformidade com a norma EN ISO 11243:2016.
- A capacidade de carga do porta-bagagens deve ser de, no mínimo, 27 kg.
- O peso máximo aplicado ao porta-bagagens não pode exceder os 27 kg.
- A largura do porta-bagagens deve variar entre 120 mm e 175 mm.
- Os tubos devem ser redondos com um diâmetro entre Ø10 mm e Ø22 mm.
- Suportes simétricos: lados rectos e paralelos.
- O suporte deve ter um espaço livre de pelo menos 10 cm entre as barras verticais.

### Proibido

- É estritamente proibido montar as maxilas do banco sobre as barras verticais do habitáculo.
- É estritamente proibida a montagem do banco em suportes assimétricos.
- É estritamente proibido montar o banco em suportes para ratoeiras.
- É estritamente proibida a montagem do banco em suportes com elásticos que obstruem as maxilas de montagem.
- É estritamente proibida a montagem do banco em suportes com tubos ovais, quadrados ou triangulares.

### Posicionamento da cadeira na bicicleta

- A posição da cadeira deverá ser regulada de maneira a que o condutor não toque com os joelhos na cadeira quando em andamento.
- É muito importante ajustar corretamente o assento e as peças para o máximo conforto e a segurança da criança. É, também, importante que o assento não incline para a frente, para que a criança não deslize para fora. É importante que o encosto incline ligeiramente para trás.

# Instruções Específicas para Montar a sua Cadeira no Porta-Bagagens da Bicicleta

1. Desaperte o manípulo (G1) enquanto simultaneamente pressiona o anel de segurança (G2). Abra assim as maxilas (G3) até uma abertura superior à largura do porta-bagagem.

**Compatibilidade do porta-bagagens Aviso:** Certifique-se de que o seu suporte cumpre todos os requisitos de segurança antes de instalar o assento. A utilização de suportes incompatíveis ou a montagem das maxilas em pontos de obstrução pode provocar o desprendimento da cadeira, pondo em risco a segurança da criança. Verifique sempre as especificações e consulte as "INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE UTILIZAÇÃO" para obter orientações pormenorizadas sobre a compatibilidade.

## **Preste atenção às incompatibilidades críticas:**

• **Barras verticais** As maxilas de fixação não devem sobrepor-se nem ser colocados, mesmo que ligeiramente, sobre as barras verticais. Certifique-se de que existe **um espaço livre de pelo menos 10 cm** no porta-bagagens para uma instalação correta.

• **Porta-bagagens assimétricos** - A montagem da cadeira em porta-bagagens assimétricos é estritamente proibida, uma vez que pode causar tensão no ponto mais largo e aderência insuficiente no ponto mais estreito, levando a que a cadeira se solte.

• **Porta-bagagens com Mola ("Mouse Trap") e Fitas Elásticas** - É proibida a montagem da cadeira em porta-bagagens com mola ou com bandas elásticas, uma vez que estes criam pontos de obstrução para as maxilas, impedindo o tensionamento correto e podendo provocar um afrouxamento perigoso da cadeira.

• **Tubos ovais, quadrados ou triangulares** - A utilização porta-bagagens com estas formas é estritamente proibida, uma vez que não proporcionam a estabilidade e o apoio necessários para uma fixação segura da cadeira, aumentando o risco dela se soltar ou separar.

2. Puxe o cinto de segurança do quadro da bicicleta

(C) para cima. Certifique-se de que este não interfere com a montagem da cadeira na bicicleta.

3. Aplique a cadeira sobre o porta-bagagem e em seguida aperte o manípulo (G1) de modo a que a cadeira fique ligeiramente presa ao porta-bagagem. Verifique se as maxilas (G3) estão devidamente apertadas ao porta-bagagem.

4. A cadeira apresenta um centro de gravidade (D) (gravado no porta- bebé), que deve ficar posicionado à frente do eixo da roda traseira. Caso fique posicionado atrás deste eixo, a distância não pode ser superior a 10 cm. Terá de ter também especial atenção à posição da cadeira, pois deverá ser regulada de maneira a que o ciclista não toque com os pés na cadeira quando em andamento.

**Nota:** Na Alemanha, de acordo com a lei alemã de tráfego StVZO, as cadeiras de bicicleta só podem ser montadas de modo a que 2/3 da profundidade da cadeira ou do seu centro de gravidade fiquem localizados entre o eixo dianteiro e traseiro da bicicleta. Por uma questão de estabilidade a cadeira deve ficar o mais aproximada possível do selim.

5. Aperte o manípulo (G1) para fixar corretamente a cadeira no porta-bagagens. Quando o manípulo estiver completamente apertado, certifique-se de que a alavanca de segurança está alinhada como indicado no pictograma, indicando o bloqueio correto do sistema de montagem.

6. Abane com intensidade a cadeira para garantir o correto aperto na bagageira e para garantir que a cadeira esta montada de forma segura. Este passo é de extrema importância para a segurança da criança e do ciclista.

7. Comece por abrir a fivela do cinto de segurança (C1). Ajuste bem o cinto como demonstrado na imagem. Para que as fivelas soltas não entrem em contacto com a roda, devem ser presas no cinto de retenção (C2). Este passo é extremamente importante para a segurança da criança e do ciclista.

## Como colocar a criança em segurança na cadeira e ajustar os sistemas de retenção

1. Para colocar a criança na cadeira, deve garantir que posiciona a bicicleta numa superfície plana e em solo firme de modo a garantir a máxima estabilidade da bicicleta. Mesmo que sua bicicleta tenha descansos robustos, segure sempre a bicicleta, ao colocar/ retirar a criança. Para colocar a criança na cadeira, deve pegar nela ao colo e sentá-la na cadeira. É estritamente proibido que a criança suba sozinha para a bicicleta ou use os apoios para os pés para trepar e chegar à cadeira. Para colocar a criança na cadeira, primeiro estenda ao máximo o cinto de segurança (B), pressionando o botão de ajuste (B2.1) do passador (B2) e puxando-o para cima - isto fará com que a colocação da criança na cadeira seja mais fácil. Depois, abra o cinto de segurança (B1) pressionando o botão central. Depois de soltar a fivela, desencaixe ambos os lados deslizando um para cima e o outro para baixo. Coloque a criança na cadeira, ajuste as alças dos ombros e, em seguida, una-as deslizando as duas partes da fivela juntas e feche a fivela de segurança. Antes de prender a fivela, certifique-se de que os dois lados estão bem ligados. Feche o cinto de segurança, ajustando o comprimento do cinto e utilizando o

sistema ajustável, para que a sua criança fique segura. Antes de começar a sua viagem, assegure-se sempre que a criança se encontra em segurança e que o cinto está suficientemente apertado, mas não em demasia, ao ponto de magoar a criança. De acordo com o peso e a altura da criança pode ajustar o cinto de segurança (B) nos passadores (B2), puxando-os para cima, ou para baixo, até atingir o tamanho ideal.

2. Ajuste a altura dos pousa-pés de acordo com o tamanho da criança. Para fazer isso, desbloqueie a alavanca (E1) e deslize-a para cima ou para baixo até a altura necessária. Depois de ter encontrado a altura ideal, volte a baixar a alavanca (E1) de forma a bloqueá-la no posição desejada.

3. Para ajustar a fita do pousa-pés (E3), levante-a ligeiramente para libertá-la do pino de encaixe para a fita dos pousa-pés (E2). Em seguida, deslize-a para cima ou para baixo, sempre dentro da calha da abertura que acomoda a fita (E3), até encontrar a posição indicada, e volte a encaixá-la no pino de encaixe. Caso pretenda remover a fita (E3), rode-a ligeiramente para a soltar do pousa-pés (E2).

---

## Como Ajustar o Encosto de Cabeça

1. Puxe o manipulador do encosto da cabeça (M) e estenda o encosto até à altura desejada, de acordo com o tamanho da criança. O máximo da extensão são 5 cm.

---

## Como reclinar a sua cadeira

1. A cadeira (A) pode ser colocada na posição de 20° puxando o botão para reclinar (K) e puxando a cadeira para trás. Quando a cadeira estiver totalmente inclinada, solte o botão para reclinar

(K) para travar o sistema de reclinar. Para voltar a posicionar a cadeira na posição 0°, puxe novamente o botão (K) e empurre a cadeira novamente até que atinja a posição vertical.

---

## Como Remover a sua Cadeira da Bicicleta com Montagem ao Quadro

1. Liberte o cinto de segurança (C) para remover a cadeira. Depois pressione o botão de desbloqueio (I3) do bloco de fixação (I) e ao mesmo tempo. Puxe a

barra metálica de suporte (H) para cima e para trás, conforme a imagem.

---

## Instruções Específicas de Utilização

- Antes de cada viagem, certifique-se de que todos os dispositivos de retenção de segurança estão corretamente ajustados e apertados, e verifique se todos os mecanismos de bloqueio estão bem engatados e sem danos.
- Retire os autocolantes não relacionados com a segurança da cadeira de criança para bicicleta antes de a utilizar.
- Verifique regularmente a criança durante a viagem.
- Nunca circule sem luzes à noite e certifique-se de que não há reflectores ou dispositivos reflectores cobertos.
- O condutor deve ter no mínimo 16 anos de idade.
- Verifique se no país em que utiliza a cadeira existe legislação específica sobre o transporte de crianças em cadeiras para bicicletas. Se sim, cumpra-a.
- Transporte apenas crianças que conseguem manter-se sentadas, sem apoio, durante um longo período de tempo (pelo menos, o tempo em que durar a viagem de bicicleta).
- Nunca transporte crianças com idades inferiores a 9 meses de idade nesta cadeira. Para poder ser transportada a criança deve conseguir manter-se sentada, com a cabeça equilibrada sem esforço e com a cabeça protegida com um capacete de bicicleta. Deve consultar um médico se a criança apresentar um crescimento questionável.
- Confirme que em nenhuma situação o peso e o tamanho da criança não excedem a capacidade máxima da cadeira. Para tal verifique o peso e tamanho da criança regularmente antes de utilizar a cadeira. Em nenhuma circunstância, deve usar a cadeira para a bicicleta para transportar uma criança cujo peso esteja acima do limite permitido.
- Verificar de vez em quando se o peso e a altura da criança não excedem a carga máxima permitida da cadeira.
- Certifique-se de que não é possível que qualquer parte do corpo ou vestuário da criança entre em contacto com partes móveis da cadeira ou da bicicleta. Estes ajustes têm de ser revistos com o crescimento da criança.
- Proteja qualquer objecto pontiagudo da estrutura da bicicleta que possa em qualquer situação ser alcançado pela criança (exemplo: cabos soltos).
- É obrigatório o uso de uma protecção na roda para evitar que a criança insira pés e mãos nos raios. É obrigatório o uso de uma protecção por baixo do selim ou um selim com molas internas e assegurar-se que a criança não acede à zona dos travões de maneira a prevenir acidentes. Estes ajustes têm de ser revistos com o crescimento da criança.

- Cubra todas as molas expostas do selim traseiro.
- Aperte todos os cintos mesmo quando não transporta nenhuma criança. Evitando assim que as fivelas andem a balançar e entrem em contacto com alguma parte móvel da bicicleta, travões, ou rodas, pois podem causar acidentes.
- Após colocar a criança na cadeira deve, obrigatoriamente, ajustar de imediato todos os cintos e abraçadeiras sem, contudo, incomodar ou magoar a criança.
- Verifique frequentemente a segurança do sistema de retenção.
- Utilize sempre todo o sistema de segurança e de retenção para garantir que a criança esteja segura na cadeira.
- Aconselha-se vestir a criança com roupa adequada às condições climáticas.
- A criança transportada na cadeira deverá estar melhor agasalhada do que os ciclistas adultos, e protegida devidamente da chuva.
- Retire a cadeira ao transportar a bicicleta de carro (fora do carro). A turbulência do ar pode danificar a cadeira ou danificar os elementos de aperto ou outros que estejam suspensos, o que pode causar um acidente.
- Os acompanhantes devem considerar cuidadosamente a estabilidade / equilíbrio da bicicleta ao colocar a criança na cadeira.
- Certifique-se de que as crianças usam um capacete adequado, que cumpra a norma EN 1078:2012+A1:2012 enquanto usam a cadeira. O não uso de capacete aumenta exponencialmente o risco de morte, incapacidade a longo prazo ou traumatismo craniano entre outros. Como produtores de porta-bebés para bicicletas, preocupamo-nos com a segurança dos passageiros dos nossos porta-bebé, e por isso recomendamos vivamente que as crianças e os passageiros utilizem capacete devidamente ajustado e apertado.
- Verifique a temperatura da cadeira depois de uma longa exposição ao sol, pois pode estar quente e queimar a criança.
- Esta cadeira de criança não é adequada para uso durante atividades desportivas em condições extremas e abusivas como por exemplo: Enduro, Downhill, nem como para ser usada em trilhos fora de estrada íngremes nem estradas com pavimentos degradados.
- Antes de andar pela primeira vez com a cadeira montada e com a criança - faça um teste de utilização e ande com a bicicleta e cadeira num ambiente seguro/tranquilo antes de andar na estrada.
- A montagem e a desmontagem da bicicleta requerem cuidados redobrados quando está instalado um assento, para evitar desequilíbrios ou acidentes.



## AVISOS

**AVISO:** Não coloque bagagem adicional na cadeira. Se necessitar de transportar peso extra, a capacidade de carga da bicicleta não deve ser excedida, além de que recomendamos que a mesma seja colocada na frente da bicicleta.

**AVISO:** Não modificar a cadeira.

**AVISO:** Quando a criança está sentada na cadeira, a bicicleta pode adquirir, parada ou em andamento, um comportamento diferente, em particular no que se refere ao equilíbrio, controlo da direção, travagem e à entrada e saída do condutor da bicicleta.

**AVISO:** Nunca deixe a bicicleta estacionada com a criança lá sentada e sem vigilância.

**AVISO:** Qualquer indício de desgaste, fissura ou degradação da cadeira, indicam que a vida útil do produto foi

atingida e que a mesma deve ser substituída por uma nova. Um profissional deve ser contactado em caso de dúvida.

**AVISO:** Verifique sempre a temperatura da superfície da cadeira antes da sua utilização.

**AVISO:** Esta cadeira de criança não é adequada para ser utilizada durante atividades desportivas extremas.

**AVISO:** Assegure-se sempre de que a cabeça da criança fica apoiada em posição reclinada.

**AVISO:** Os dispositivos de segurança adicionais devem estar sempre fixos.

**AVISO:** A cadeira não deve ser utilizada como porta-bagagens e não deve transportar nenhuma carga diferente do que aquela anunciada neste manual: uma criança.



## Atenção

**O não cumprimento destas instruções de utilização pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador da bicicleta e/ou da criança.** A **Britax Römer** não se responsabiliza por quaisquer danos no produto ou nas pessoas resultantes de instalação, armazenamento ou montagem inadequados (não conformidade com as instruções de montagem), manutenção inadequada, utilização incorrecta ou utilização não conforme com as especificações técnicas ou de utilização (não conformidade com as instruções de manutenção e cuidados), modificações ou reparações efectuadas pelo utilizador ou por terceiros. O desgaste normal

não é da responsabilidade da **Britax Römer**. No entanto, é importante esclarecer que a deterioração gradual das cadeiras de segurança devido ao uso regular ao longo do tempo não é considerada um defeito ou não-conformidade do produto. A **Britax Römer** não se responsabiliza por danos resultantes desse desgaste, uma vez que estes são expectáveis e não se enquadram nas definições legais de defeito ou não conformidade, nem estão cobertos pelos períodos de garantia aplicáveis. Em caso de dúvida, entre em contacto connosco ou com a sua loja local para que o possamos ajudar a garantir a sua segurança e a do seu filho ao andar com a cadeira.

## Manutenção

Para boas condições de funcionamento e para prevenir acidentes recomendamos o seguinte:

- Verificar regularmente se os sistemas de fecho não estão comprometidos e se a cadeira está bem fixa à bicicleta.
- Inspeccione todos os componentes verificando se trabalham eficazmente e não use a cadeira se algum dos componentes estiver danificado. As partes danificadas devem ser sempre substituídas. De modo a substituir estes componentes deve dirigir-se a uma loja que seja vendedor autorizado **Britax Römer**, de modo a poder obter os componentes indicados.

- Os componentes que se deterioram naturalmente com a utilização nunca devem comprometer a segurança. Assegure-se de que quaisquer sinais de desgaste são tratados prontamente para manter a integridade da cadeira.
- Se tiver sofrido um acidente com a bicicleta e a cadeira, substitua a cadeira, mesmo sem danos visíveis, pois o impacto pode afetar a sua integridade, comprometendo a segurança e a estabilidade.
- Limpe a cadeira com sabão e água morna (não utilize produtos abrasivos, corrosivos ou tóxicos). Deixar secar à temperatura ambiente.



RO.

## Piese Și Componente

- A. Scaun  
B. Ham pentru sistem de fixare  
B1. Cataramă de siguranță  
B2. Curele reglabile pe înălțime  
B2.1 Butonul de reglare  
C. Centură de siguranță pentru cadrul bicicletei  
C1. Cataramă pentru centura de siguranță  
C2. Piesă de fixare pentru centura de siguranță  
D. Centru de greutate  
E. Suport pentru picioare  
E1. Mâner de siguranță suport pentru picior  
E2. Știft suport pentru picior  
E3. Curelușă pentru fixarea picioarelor pe suport  
F. Informații privind trasabilitatea  
K. Buton de înclinare  
L. Placă sistem de înclinare  
M. Mâner terțier

### Sistem de Fixare la Portbagaj

- G. Sistem de fixare pe portbagaj  
G1. Mâner rotativ  
G2. Garnitură de siguranță  
G3. Menghină de fixare

## ATENȚIE

Acest produs conține piese mici, cum ar fi șuruburi, punji de plastic și agățătoare mici pentru ambalaje. Nu le lăsați la îndemâna copiilor, pentru a evita riscul de sufocare.

## Instrucțiuni Specifice Pentru Montare

### Avertisment general privind siguranța

Instalarea incorectă sau utilizarea pe biciclete sau cadre de biciclete incompatibile este strict interzisă și poate duce la accidente grave sau fatale.

### Cerințe privind greutatea și vârsta copilului

- Potrivit pentru copii cu greutatea de 9-22 kg.
- Înălțimea maximă a copilului: 110 cm.
- Interval de vârstă recomandat: 9 luni până la 6 ani.
- Greutatea și înălțimea sunt factorii decisivi pentru compatibilitate.

### Compatibilitatea bicicletei

- Scaunul poate fi instalat numai pe biciclete cu diametrul roților între 24" și 29".
- Pentru EPAC/Pedelects cu viteze care nu depășesc 25 km/h (15,5 mph).
- Greutatea totală a biciclistului și copilului transportat nu trebuie să depășească sarcina maximă admisă pentru bicicletă. Informații cu privire la sarcina maximă se pot găsi în manualul de utilizare a bicicletei. Puteți de asemenea contacta producătorul cu privire la acest aspect.
- Scaunul se poate monta exclusiv pe o bicicletă adecvată pentru aplicarea unor astfel de sarcini suplimentare. Consultați manualul de utilizare a bicicletei dumneavoastră.
- Verificați dacă, cu scaunul de copil pentru bicicletă, funcționează corect toate componentele bicicletei.
- Verificați instrucțiunile bicicletei și în cazul în care aveți nelămuriri cu privire la montarea scaunului de copil pentru bicicletă pe bicicleta dumneavoastră, contactați furnizorul bicicletei dumneavoastră, pentru informații suplimentare.

### Interzise

- Biciclete pliabile.
- EPAC/Pedelects cu viteze mai mari de 25 km/h (15,5 mph).
- Biciclete cu amortizoare spate.
- Vehicule motorizate, cum ar fi mopede sau scutere.

- Biciclete din fibră de carbon.

### Compatibilitatea suportului de bagaje

- Trebuie să fie în conformitate cu standardul EN ISO 11243:2016.
- Capacitatea de încărcare a suportului de bagaje trebuie să fie de cel puțin 27 kg.
- Greutatea maximă aplicată pe suportul de bagaje nu poate depăși 27 kg.
- Lățimea suportului trebuie să fie cuprinsă între 120 mm și 175 mm.
- Tuburile trebuie să fie rotunde, cu un diametru cuprins între Ø10 mm și Ø22 mm.
- Suporturi simetrice: laturi drepte și paralele.
- Suportul trebuie să aibă un spațiu liber de cel puțin 10 cm între barele verticale.

### Interzice

- Montarea fâlcilor scaunului peste oricare dintre barele verticale ale suportului este strict interzisă.
- Montarea scaunului pe suporturi asimetrice este strict interzisă.
- Montarea scaunului pe suporturi pentru capcane de șoareci este strict interzisă.
- Montarea scaunului pe suporturi cu benzi elastice care obstrucționează fâlcile de montare este strict interzisă.
- Montarea scaunului pe suporturi cu tuburi ovale, pătrate sau triunghiulare este strict interzisă.

### Poziționarea scaunului de bicicletă pentru copii

- Poziția scaunului trebuie ajustată astfel încât ciclistul să nu atingă scaunul cu picioarele în timpul deplasării.
- Este foarte important să reglați corect scaunul și componentele sale, pentru a asigura confortul și siguranța optimă a copilului. De asemenea, este important ca scaunul să nu se încline înspre înainte, în așa fel încât copilul să nu tindă să alunece din scaun. Totodată, este important ca spătarul să fie ușor înclinat înspre înapoi.

## Instrucțiuni Specifice Pentru Montare Scaunului pe Portbagaj al Bicicletei

1. Deșurubați butonul de mână (G1), ridicând simultan inelul de siguranță (G2). Deschideți dispozitivul de strângere (G3) astfel încât diametrul de deschidere să fie mai mare decât cel al șeii de transport pentru bagaje.

**Compatibilitate Portbagaj Avertisment:** Asigurați-vă că portbagaj îndeplinește toate cerințele de siguranță înainte de a instala scaunul. Utilizarea unor portbagaje incompatibile sau montarea fâlcilor pe puncte de obstrucție poate cauza desprinderea scaunului, riscând siguranța copilului. Verificați întotdeauna specificațiile și consultați „INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE UTILIZARE” pentru orientări detaliate privind compatibilitatea.

**Acordați atenție incompatibilităților critice:**

• **Bare verticale** - Fâlcile de montare nu trebuie să se suprapună sau să fie plasate chiar și puțin peste bare verticale. Asigurați-vă că există un **spațiu liber de cel puțin 10 cm** pe portbagaj pentru o instalare corectă.

• **Portbagaje asimetrice** - Montarea scaunului pe portbagaj asimetric este strict interzisă, deoarece poate cauza tensiune în punctul cel mai lat și aderență insuficientă în punctul cel mai îngust, ceea ce duce la slăbirea scaunului.

• **Portbagaje cu arc („mouse trap”) & benzi elastice** - Montarea scaunului pe suporturi pentru capcane de șoareci sau pe cele cu benzi elastice este interzisă, deoarece acestea creează puncte de obstrucție pentru fâlcii, împiedicând tensionarea corespunzătoare și putând cauza slăbirea periculoasă a scaunului.

• **Tuburi ovale, pătrate sau triunghiulare** - Utilizarea suporturilor cu aceste forme este strict interzisă, deoarece acestea nu oferă stabilitatea și suportul necesare pentru fixarea sigură a scaunului, crescând riscul ca scaunul să se slăbească sau să se desprindă.

2. Trageți în sus centura de siguranță pentru cadrul

bicicletei (C). Asigurați-vă că nu interferează cu montarea scaunului pe bicicletă.

3. Poziționați scaunul pe portbagaj și apoi strângeți mânerul rotativ (G1) astfel încât scaunul să fie fixat lejer de portbagaj. Asigurați-vă că respectivii clești (G3) ai menghinei sunt bine fixați de portbagaj.

4. Scaunul pentru copii are un centru de greutate (D) (înscris pe scaunul pentru copii) care trebuie poziționat în fața axului roții din spate. Dacă este poziționat în spatele axului, nu trebuie să depășească o distanță de 10 cm. De asemenea, poziționarea scaunului pentru copii trebuie făcută cu atenție deosebită, astfel încât acesta să nu fie atins cu picioarele de către ciclist în timpul pedalării. Notă: În Germania, conform Codului rutier german (StVZO), scaunele pentru bicicletă pot fi fixate doar astfel încât 2/3 din adâncimea scaunului sau centrul de greutate al scaunului să se afle între axa frontală și cea din spate a bicicletei. Scaunul trebuie instalat cât mai aproape posibil de șa.

5. Strângeți mâner rotativ (G1) pentru a fixa în siguranță scaunul la suportul de bagaje. Odată ce butonul manual este complet strâns, asigurați-vă că pârghia de siguranță este aliniată așa cum se arată în pictogramă, indicând blocarea corectă a sistemului de montare.

6. Scuturați scaunul, pentru a vă asigura că este fixat corect și sigur de portbagajul bicicletei. Acest lucru este extrem de important pentru siguranța ciclistului și a copilului.

7. Începeți să deschideți catarama centurii de siguranță (C1) și treceți-o în jurul cadrului bicicletei. Reglați cureaua așa cum este indicat în imagine, sub tensiune. Asigurați-vă că centura dezlegată nu este în contact cu roata, așa că treceți-o prin dispozitivul de fixare a centurii de siguranță (C2). Acest pas este extrem de important pentru siguranța copilului.

## Cum se așază și cum se fixează copilul în siguranță în scaun

1. Pentru a așeza în siguranță copilul pe scaun, trebuie să așezați bicicleta pe un teren plat și solid, pentru o stabilitate maximă a bicicletei. Chiar dacă bicicleta dvs. oferă suporturi rapide robuste, trebuie să țineți întotdeauna bicicleta, în timp ce așezați/îndepărtați copilul. Trebuie să vă purtați copilul în poală și să-l așezați în siguranță pe scaun. Este interzis ca copilul să se urce singur pe bicicletă sau să folosească suporturile pentru picioare pentru a ajunge pe scaun. Pentru a așeza copilul pe scaun, mai întâi întindeți complet hamul sistemului de retenție (B), apăsând butonul de reglare (B2.1) al cataramii (B2) și trăgându-l în sus - acest fapt facilitează așezarea copilului în scaun. În continuare, prin intermediul apăsării butonului de siguranță pentru cataramă, desfaceți catarama de siguranță (B1). După ce ai eliberat catarama, detachează ambele părți glisând una în sus și cealaltă în jos. Așază copilul, fixează centurile de pe umeri și apoi conectează-le glisând cele două părți ale cataramelor împreună și închide catarama de siguranță. Înainte de a fixa catarama, asigurați-te că ambele părți sunt conectate în mod sigur. Închideți catarama de siguranță, ajustați lungimea centurii utilizând reglatoarele de centură, în așa fel încât copilul dumneavoastră să fie în siguranță.

Înainte de călătorie, verificați întotdeauna ca copilul să fie asigurat și ca centura să fie strânsă însă nu intrată încât să vătămeze copilul. În funcție de creșterea copilului, înălțimea actuală și greutatea, puteți regla înălțimea hamului sistemului de reținere (B) pe toate dispozitivele de reglare a curelelor (B2), trăgând în sus sau în jos curelele până la atingerea dimensiunii dorite.

2. Reglați înălțimea suportului pentru picior potrivit pentru copil. Pentru a efectua acest lucru, ridicați mânerul (E1) și glisați-l în sus sau în jos pentru înălțimea necesară. După stabilirea înălțimii corecte, coborâți mânerul (E1) pentru a-l bloca.

3. Pentru a scoate cureaua suportului pentru picior (E3), ridicați ușor pentru a o desface de la nivelul știftului suportului pentru picior (E2) și glisați în sus pentru a o desface din fanta suportului. Apoi, treceți capătul subțire al curelei din plastic prin orificiul din suportul pentru picior, conform imaginii. După ce cureaua este poziționată corect, aceasta poate fi glisată în sus sau în jos, în funcție de dimensiunea piciorului. Apoi, introduceți știftul suportului pentru picior în unul din orificiile curelei. Dacă doriți să îndepărtați cureaua (E3), răsuciți-o ușor pentru a o slăbi de suportul pentru picioare (E2).

---

## Cum se ajustează tetiera

1. Împingeți mânerul (M) din spatele scaunului, ridicându-l la înălțimea dorită în funcție de dimensiunea copilului. Limita maximă până la care puteți extinde tetiera este de 5 cm.

---

## Cum se rabatează scaunul

1. Scaunul (A) poate fi plasat în poziție la 20°, prin tragerea butonului de înclinare (K) și trăgând scaunul spre înapoi. Când scaunul este complet înclinat, eliberând butonul de înclinare (K) pentru a bloca

sistemul de înclinare. Pentru a readuce scaunul în poziția 0°, trageți din nou butonul de înclinare (K) și împingeți din nou scaunul până când acesta ajunge în poziție verticală.

---

## Cum să Scoateți Scaunul Copilului de pe un Portbagaj

1. Detașați centura de siguranță (C), pentru a scoate scaunul pentru copii. Pentru a scoate scaunul din suportul de bagaje, ridicați inelul de siguranță (G2)

și desfaceți simultan butonul de mână (G1), pentru a deschide falca (G3) mai mult decât lățimea suportului de bagaje. Împingeți scaunul în sus și înapoi.

---

## Instrucțiuni Specifice Pentru Utilizare

- Înainte de fiecare călătorie, asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt ajustate și strânse corespunzător și verificați dacă toate mecanismele de blocare sunt bine angajate și nu sunt deteriorate.
- Îndepărtați autocolantele care nu au legătură cu siguranța de pe scaunul de bicicletă pentru copii înainte de utilizare.
- Verificați regulat copilul în timpul plimbării.
- Nu călătoriți niciodată fără lumini pe timp de noapte și asigurați-vă că nu sunt acoperite reflectoarele sau dispozitivele reflectorizante.
- Biciclistul trebuie să aibă vârsta de cel puțin 16 ani.
- Verificați dacă în țara dumneavoastră sunt în vigoare legi și reglementări specifice cu privire la transportul copiilor în scaune atașate la biciclete.
- Transportați numai copii care pot sta în scaun fără a fi ajutați o perioadă de timp mai îndelungată, cel puțin pe perioada avută în vedere pentru călătoria cu bicicleta.
- Nu transportați în acest scaun de copil pentru bicicletă copii cu vârsta mai mică de 9 luni. Pentru a putea fi transportat în acest scaun, copilul trebuie să poată sta în șezut, drept, cu capul ridicat și să poarte casca de protecție. Consultați medicul în cazul în care aveți îndoieli cu privire la dezvoltarea copilului.
- Asigurați faptul că greutatea și statura copilului nu depășesc capacitatea maximă a scaunului și verificați la intervale regulate acest fapt. Verificați greutatea copilului înainte de a utiliza scaunul de copil. În niciun caz nu este permisă utilizarea scaunului de copil pentru bicicletă pentru transportarea unui copil a căruia greutate depășește limita admisă.
- Asigurați faptul că verificați periodic ca greutatea și statura copilului să nu depășească sarcina maximă admisă a scaunului.
- Asigurați faptul că nicio parte a corpului sau a îmbrăcăminții copilului nu poate intra în contact cu componentele aflate în mișcare ale scaunului sau ale bicicletei și verificați acest fapt pe măsură ce copilul crește.
- Trebuie să acoperiți orice obiect tăios sau ascuțit de pe bicicletă (de exemplu, cablurile franjurate), pe care copilul le-ar putea atinge, în orice situație.
- Un apărător de roți este obligatoriu pentru a împiedica copilul să își introducă picioarele sau mâinile între spițe. Este obligatorie folosirea unei protecții poziționate sub șă sau a unei șei cu arcuri interne. Asigurați-vă că în niciun fel copilul nu poate împiedica frânela, evitând astfel accidentele. Aceste ajustări trebuie revizuite în funcție de creșterea copilului.
- Acoperiți arcurile expuse ale șei din spate.

- Atunci când nu se utilizează scaunul de copil pentru bicicletă, strângeți catarama de bazin a hamului de siguranță, pentru a evita balansarea centurilor și intrarea acestora în contact cu componentele aflate în mișcare de rotație ale bicicletei, cum ar fi roțile, frâne etc., în condițiile în care astfel s-ar putea genera un pericol pentru biciclist.
- Așezați copilul în scaunul de copil pentru bicicletă, asigurând faptul că toate centurile și benzile sunt strânse bine dar nu într-atât încât să deranjeze copilul.
- Verificați în mod frecvent siguranța elementelor de fixare.
- Utilizați întotdeauna întregul sistem de retenție de siguranță precum benzile, pentru a asigura faptul că copilul este asigurat în scaun.
- Îmbrăcați copilul cu haine adecvate condițiilor meteorologice.
- Copiii din scaunele de copil trebuie să fie îmbrăcați cu haine mai călduroase decât bicicliștii și trebuie să fie protejați împotriva ploii.
- Îndepărtați scaunul atunci când bicicleta se transportă cu mașina (în exteriorul mașinii). Curenții de aer pot deteriora scaunul sau pot afecta elementele de fixare ale acestuia sau alte elemente suspendate, fapt care ar putea provoca accidente.
- Persoanele însoțitoare trebuie să fie atente la stabilitate / echilibru atunci când așează copilul pe bicicletă în scaun.
- Asigurați faptul că, în timp ce călătorește în scaun, copilul poartă o cască adecvată care respectă standardul EN 1078:2012+A1:2012. Neputarea căștii de protecție crește exponențial riscul de deces, invaliditate pe termen lung, traumatisme craniene sau alte leziuni. În calitate de producători de scaune de bicicletă, ne pasăm de siguranța pasagerilor scaunelor, așa că recomandăm cu tărie ca copiii și toți pasagerii să poarte căști de bicicletă montate și fixate corespunzător.
- Scaunul și căptușeala se pot încălzi dacă sunt expuse la soare timp îndelungat. Înainte de a așeza copilul în scaun, asigurați faptul că scaunul nu este prea cald.
- Acest scaun de copil nu este adecvat pentru utilizarea în timpul activităților sportive sau în condiții extreme, cum ar fi: enduro, mountain biking extrem, gropi mari în carosabil, zone cu salturi sau drumuri off-road.
- Atunci când mergeți pentru prima dată cu scaunul montat - pentru a testa bicicleta într-un mediu sigur/ liniștit înainte de a merge pe autostradă.
- Montarea și demontarea bicicletei necesită o atenție sporită atunci când este instalat un scaun pentru a evita dezechilibrul sau accidentele.



## AVERTIZĂRI

**AVERTISMENT:** Nu atașați niciun bagaj suplimentar la scaunul pentru copii. Dacă aveți bagaje în plus, capacitatea de transportare a bicicletei nu trebuie depășită și vă recomandăm ca acestea să fie așezate în partea față a bicicletei.

**AVERTISMENT:** Nu modificați scaunul.

**AVERTISMENT:** Bicicleta ar putea funcționa diferit cu un copil aflat în scaun, în special în ceea ce privește echilibrul, direcția și frâna.

**AVERTISMENT:** Nu lăsați niciodată bicicleta parcată, cu copilul în scaun, nesupravegheat.

**AVERTISMENT:** În cazul oricărei fisuri sau dacă suprafața începe să se descompună, înseamnă că s-a atins limita de viață a scaunului și că acesta trebuie înlocuit. În cazul îndoielilor, se

recomandă contactarea unei persoane de specialitate.

**AVERTISMENT:** Înainte de utilizare, verificați întotdeauna temperatura suprafeței scaunului.

**AVERTISMENT:** Acest scaun de copil nu este adecvat pentru utilizarea în timpul activităților sportive.

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă întotdeauna că pentru copil, capul se sprijină în poziția înclinată.

**AVERTISMENT:** Dispozitivele suplimentare de siguranță trebuie întotdeauna să fie bine fixate.

**AVERTISMENT:** Scaunul nu trebuie utilizat ca suport pentru bagaje și nu trebuie să transporte alte încărcături decât cele menționate în acest manual: un copil.



## Atenție

**Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la rănirea gravă sau moartea operatorului bicicletei și/sau a copilului.**

**Britax Römer** nu este răspunzător pentru orice deteriorare a produsului sau a persoanelor care rezultă din instalarea, depozitarea sau asamblarea necorespunzătoare (nerespectarea instrucțiunilor de asamblare), întreținerea necorespunzătoare, utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea neconformă cu specificațiile tehnice sau de utilizare (nerespectarea instrucțiunilor de întreținere și îngrijire), modificările sau reparațiile efectuate de dvs. sau de o terță parte. Uzura normală nu este responsabilitatea

**Britax Römer.** Cu toate acestea, este important să clarificăm faptul că deteriorarea treptată a scaunelor de siguranță ca urmare a utilizării regulate în timp nu este considerată un defect sau o neconformitate a produsului. **Britax Römer** nu va fi responsabil pentru daunele rezultate în urma unei astfel de uzuri, deoarece acestea sunt așteptate și nu se încadrează în definițiile legale ale defectelor sau neconformității și nici nu sunt acoperite de perioadele de garanție aplicabile. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să luați legătura cu noi sau cu magazinul dvs. local, astfel încât să vă putem ajuta să asigurați siguranța dvs. și a copilului dvs. în timpul mersului cu scaunul de bicicletă.

## Întreținere

Pentru menținerea scaunului de copil pentru bicicletă în bune condiții de funcționare și pentru prevenirea accidentelor, recomandăm următoarele:

- Verificați periodic și asigurați-vă că sistemele de blocare nu sunt compromise, iar scaunul este bine fixat pe bicicletă.
- Verificați toate componentele, pentru a asigura faptul că funcționează corect. Nu utilizați scaunul, dacă vreuna dintre componente este deteriorată. Componentele deteriorate trebuie înlocuite. Pentru înlocuirea acestora, trebuie să contactați un dealer local autorizat **Britax Römer**, pentru a achiziționa componentele de schimb corecte.

- Componentele care se deteriorează în mod natural odată cu utilizarea nu trebuie să compromită niciodată siguranța. Asigurați-vă că orice semne de uzură sunt abordate cu promptitudine pentru a menține integritatea scaunului de siguranță.
- Dacă ați avut un accident cu bicicleta și scaunul de siguranță, înlocuiți scaunul, chiar și fără deteriorări vizibile, deoarece impactul poate afecta integritatea acestuia, compromițând siguranța și stabilitatea.
- Curățați scaunul cu săpun și apă caldă (nu folosiți produse abrazive, corozive sau toxice). Lăsați-l să se usuce la temperatura camerei.



RU.

## Список Комплектующих

- |   |   |
|---|---|
| <b>A.</b> Основное сиденье  | <b>E2.</b> Фиксатор подножки                      |
| <b>B.</b> Ремень системы крепления                                  | <b>E3.</b> Ремешок для ног                        |
| <b>V1.</b> Предохранительная пряжка                                 | <b>F.</b> Информация для отслеживаемости          |
| <b>B2.</b> Регуляторы вертикального ремня                           | <b>K.</b> Кнопка откидывания                      |
| <b>B2.1</b> Кнопка регулировки                                      | <b>L.</b> Пластина системы откидывания            |
| <b>C.</b> Ремень безопасности, пристегивающийся к велосипедной раме | <b>M.</b> Рычаг подголовника                      |
| <b>C1.</b> Пряжка ремня безопасности                                | <b>Задняя Система Крепления</b>                   |
| <b>C2.</b> Фиксатор ремня безопасности                              | <b>G.</b> Основа крепления к багажному кронштейну |
| <b>D.</b> Центр тяжести   | <b>G1.</b> Фиксатор                               |
| <b>E.</b> Подставка для ног   | <b>G2.</b> Защитное кольцо                        |
| <b>E1.</b> Штифт подножки   | <b>G3.</b> Скоба                                  |

## ВНИМАНИЕ

Этот продукт содержит мелкие детали, такие как болты, пластиковые пакеты и небольшие упаковочные крючки. Во избежание риска удушья их следует хранить в местах, недоступных для детей.

## Особые Инструкции по Монтажу

### Общее предупреждение о безопасности

Неправильная установка или использование на несовместимых велосипедах или велосипедных рамах строго запрещены и могут привести к тяжелым или смертельным несчастным случаям.

### Требования к весу и возрасту ребенка

- Подходит для детей весом 9–22 кг.
- Максимальный рост ребенка: 110 см.
- Рекомендуемый возраст: от 9 месяцев до 6 лет.
- Вес и рост являются решающими факторами для совместимости.

### Совместимость с велосипедом

- Сиденье может быть установлено только на велосипеды с диаметром колес от 24 до 29 дюймов.
- Для велосипедов EPAC/Pedelecs со скоростью не более 25 км/ч (15,5 миль/ч).
- Суммарный вес велосипедиста и перевозимого ребенка не должен превышать разрешенной для вашей модели велосипеда массы загрузки. Информация по максимальной разрешенной массе можно найти в руководстве пользователя, прилагающемся к вашему велосипеду. Узнать эту информацию вы можете так же у производителя велосипеда.
- Данное сиденье может быть установлено только на велосипед, имеющий для этого технические возможности. См. руководство по эксплуатации вашего велосипеда.
- Убедитесь, что после монтажа сиденья, велосипед работает исправно.
- Изучите инструкцию к своему велосипеду, в случае если у вас возникают сомнения относительно того, возможно ли произвести установку данного сиденья на ваш велосипед, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком велосипеда для уточнения этой информации.

### Запрещенные

- Складные велосипеды.
- Велосипеды EPAC/Pedelecs со скоростью более 25 км/ч (15,5 миль/ч).
- Велосипеды с задними амортизаторами.
- Моторизованные транспортные средства, такие

как мопеды или скутеры.

- Велосипеды из углеродного волокна.

### Совместимость с багажником

- Должен соответствовать стандарту EN ISO 11243:2016.
- Грузоподъемность багажника должна составлять не менее 27 кг.
- Максимальный вес, прикладываемый к багажнику, не должен превышать 27 кг.
- Ширина багажника должна составлять от 120 мм до 175 мм.
- Трубки должны быть круглыми с диаметром от Ø10 мм до Ø22 мм.
- Симметричные переноски: прямые и параллельные стороны.
- Между вертикальными перекладинами должно быть свободное пространство не менее 10 см.

### Запрещенные

- Установка челюстей сиденья на любые вертикальные перекладины держателя строго запрещена.
- Установка сиденья на асимметричные переноски строго запрещена.
- Установка сиденья на переноски-мышеловки строго запрещена.
- Установка сиденья на переноски с резинками, которые мешают монтажным губкам, строго запрещена.
- Установка сиденья на держатели с овальными, квадратными или треугольными трубами строго запрещена.

### Установка детского велосипедного кресла

- Положение детского сиденья на велосипеде должно быть отрегулировано так, чтобы велосипедист во время езды не задевал сиденье ногами.
- Очень важно правильно отрегулировать сиденье и его детали, для достижения необходимого комфорта и безопасности ребенка. Важно также расположить спинку под небольшим наклоном назад таким образом, чтобы ребенок не выпал из кресла при перевозке.

## Специальные Инструкции по Установке Сиденья на Багажник

1. Отвинтите рукоятку (G1), одновременно поднимая защитное кольцо (G2). Откройте зажим (G3) до достижения ширины большей, чем багажник.

**Совместимость с багажником Предупреждение:** Перед установкой сиденья убедитесь, что ваш багажник отвечает всем требованиям безопасности. Использование несовместимых багажников или установка челюстей на препятствия может привести к отсоединению кресла, что создаст угрозу безопасности ребенка. Всегда проверяйте технические характеристики и обращайтесь к «СПЕЦИАЛЬНЫМ ИНСТРУКЦИЯМ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ» для получения подробных указаний по совместимости.

**Обратите внимание на критические несовместимости:**

- **Вертикальные перекладки** - монтажные губки не должны перекрывать или даже слегка заходить на вертикальные перекладки. Для правильной установки убедитесь, что на держателе есть свободное пространство не менее 10 см.

- **Асимметричные держатели** - Установка сиденья на асимметричные держатели строго запрещена, так как это может вызвать натяжение в самом широком месте и недостаточное сцепление в самом узком, что приведет к расшатыванию сиденья.

- **Держатели мышеловок и эластичные ленты** - Установка сиденья на держатели мышеловок или на держатели с эластичными лентами запрещена, так как они создают препятствия для челюстей, мешая правильному натяжению и потенциально вызывая опасное ослабление сиденья.

- **Овальные, квадратные или треугольные трубки** - использование переноски такой формы строго запрещено, так как они не обеспечивают необходимой устойчивости и поддержки для надежного крепления сиденья, увеличивая риск ослабления или отсоединения сиденья.

2. Потяните вверх ремень безопасности для рамы велосипеда (C). Убедитесь, что он не мешает

установке сиденья на велосипед.

3. Установите детское кресло на багажный кронштейн и вслед за этим закрутите фиксатор (G1) так, чтобы детское кресло было слегка прижато к багажному кронштейну. Проверьте, должным ли образом скобы (G3) прижаты к багажному кронштейну.

4. Центр тяжести данного сиденья (D); установлен в сиденье) должен быть расположен над осью заднего колеса. Если центр тяжести расположен позади оси, расстояние от оси до центра тяжести не должно превышать 10 см. Очень важно удостовериться в том, не задевает ли велосипедист детского сиденья ногами во время езды. **Обратите внимание!** В соответствии с действующим в Германии законом о дорожном движении StVZO, установка велосипедных сидений допускается только таким образом, чтобы сиденье на 2/3 в глубину или его центр тяжести обязательно располагались между передней и задней осями велосипеда. Сиденье следует установить как можно ближе к седлу.

5. Затяните ручку (G1), чтобы надежно закрепить сиденье на багажнике. Когда ручка будет полностью затянута, убедитесь, что рычаг безопасности расположен так, как показано на пиктограмме, что свидетельствует о правильной фиксации системы крепления.

6. Потрясите сиденье, чтобы убедиться, что оно правильно и надежно прикреплено к багажник. Это чрезвычайно важно для безопасности ребенка и велосипедиста.

7. Сначала откройте пряжку (C1) ремня безопасности и проведите его вокруг рамы велосипеда. Отрегулируйте ремень, как показано на рисунке, с натяжением. Убедитесь, что оставшаяся свободная часть ремня не соприкасается с колесом, и пропустите его через фиксатор (C2) ремня безопасности. Этот шаг чрезвычайно важен для обеспечения безопасности ребенка и велосипедиста.

## Как безопасно посадить и зафиксировать ребенка на сиденье

1. Чтобы безопасно посадить ребенка на сиденье, следует поставить велосипед на ровную и твердую поверхность для максимальной устойчивости. Даже если велосипед оснащен надежными подножками, следует всегда держать велосипед, когда сажаете или снимаете ребенка. Необходимо переносить ребенка на коленях и безопасно садить на сиденье. Ребенку запрещено забираться на сиденье велосипеда самостоятельно или с помощью подножки. Чтобы поместить ребенка на сиденье, полностью вытяните ремень системы крепления (B), нажав и приподняв регулирующий рычажок (B2.1) защелки (B2) - это упростит размещение ребенка на сиденье. Then, open the safety buckle (B1) by pressing the safety buckle button. После отпускания застежки отсоедините обе стороны, сдвинув одну вверх, а другую - вниз. Поместите ребенка на место, закрепите плечевые ремни, а затем соедините их, сдвигая две части застежки вместе и закрыв застежку безопасности. Прежде чем застегнуть застежку, убедитесь, что обе стороны надежно соединены. Защелкните предохранительную скобу. С помощью регуляторов отрегулируйте длину ремня, чтобы ребенок был надежно зафиксирован. Перед началом движения обязательно проверьте

фиксацию ребенка и убедитесь, что ремень плотно прилегает, но не причиняет боль. Можно отрегулировать высоту ремня системы крепления (B) с помощью регуляторов (B2) в соответствии с ростом и весом ребенка, потянув ремни вверх или вниз до достижения нужного размера.

2. Отрегулируйте высоту подножки в соответствии с размером ребенка. Для этого поднимите рычаг (E1) и сдвиньте его вверх или вниз на нужную высоту. После достижения комфортного положения, опустите рычаг (E1), чтобы зафиксировать его.

3. Чтобы снять ремень безопасности для ног (E3), слегка поднимите его, чтобы освободить его от штифта подножки (E2) и сдвиньте его вверх, чтобы отсоединить его от гнезда подножки. Затем пропустите тонкий конец пластиковой ленты через отверстие в подставке для ног, как показано на рисунке. Как только ремень будет правильно установлен, его можно легко сдвинуть вверх или вниз в соответствии с размером ноги ребенка. Затем закрепите одно из отверстий в ремне на фиксаторе подставки для ног. Если требуется снять ремень (E3), слегка проверните его, чтобы снять его с фиксатора подставки для ног (E2).

---

## Как Отрегулировать Подголовник

1. Нажмите на рычаг (M) на задней стороне кресла и поднимите его на требуемую высоту, в зависимости от размера ребенка. Подголовник выдвигается максимум на 5 см.

---

## Как откинуть сиденье

1. Сиденье (A) можно установить в положение 20°, потянув за кнопку откидывания (K) и отведя сиденье назад. Чтобы вернуть сиденье

в положение 0°, снова потяните за кнопку откидывания (K) и снова толкните сиденье, пока оно не займет вертикальное положение.

---

## Снятие Детского Сиденья С Багажника Велосипеда

1. Отстегните ремень безопасности (C), чтобы снять детское сиденье. Чтобы снять сиденье с багажника, поднимите защитное кольцо (G2) и одновременно отвинтите рукоятку (G1), чтобы

открыть зажимное приспособление (G3) шире, чем ширина багажника. Сдвиньте сиденье вверх и назад.

---

## Особые Инструкции по Применению

- Перед каждой поездкой убедитесь, что все удерживающие устройства правильно отрегулированы и затянуты, а также проверьте, что все блокирующие механизмы надежно зафиксированы и не имеют повреждений.
- Перед использованием удалите наклейки, не относящиеся к безопасности, с детского велосипедного кресла.
- Регулярно проверяйте состояние ребенка во время поездки.
- Никогда не катайтесь без света в темное время суток и следите за тем, чтобы не были закрыты отражатели или светоотражающие устройства.
- Велосипедист, везущий ребенка, должен быть старше 16 лет.
- Прежде чем использовать детское сиденье убедитесь, что это не запрещено законами Вашей страны.
- К перевозке в сиденье допускаются только дети, которые в состоянии сидеть без посторонней помощи в течение длительного периода времени, по крайней мере в течение предполагаемого времени поездки.
- Сиденье не предназначено для перевозки детей младше 9 месяцев. Чтобы ребенок мог ездить в этом сидении, он должен уверенно и прямо держать голову, потому что во время поездки обязательно использование шлема. Если есть противопоказания врачей, лучше не сажать ребенка в такое велосипедное кресло.
- Убедитесь, что вес и рост ребёнка не превышают максимальную вместимость кресла, и регулярно проверяйте его. Измерьте вес ребёнка перед использованием детского кресла. Ни при каких обстоятельствах нельзя использовать детское велосипедное кресло для перевозки детей, вес которых превышает допустимый предел.
- Обязательно время от времени проверяйте, не превышают вес и рост ребенка максимально допустимую нагрузку на сиденье.
- Убедитесь, что ни одна часть тела и одежды ребенка не может контактировать с подвижными частями сиденья или велосипеда, и проверяйте это по мере роста ребенка.
- Любые острые или выступающие детали (например, перетертые кабели) возле сиденья, до которых может дотянуться ребенок, должны быть закрыты.
- Обязательно наличие защиты колес, чтобы ребенок не мог просунуть ноги или руки между спицами. Обязательно наличие защиты под седлом либо использование седла с установленными на нем пружинами. Во избежание несчастных случаев проверьте, что ребенок сидя в кресле не мешает работе тормозов велосипеда. Эти корректировки

- следует пересматривать по мере роста ребенка.
- Прикройте все открытые задние пружины седла.
- Когда ребенка нет в сидении, туго застегните нагрудные ремешки при помощи клипсы во избежание их провисания и попадания во вращающиеся части велосипеда (колеса, тормоза и т.д.). В противном случае это может стать причиной травмы самого велосипедиста.
- Во время поездки все ремешки должны быть надежно застегнуты, но не перетянуты, чтобы не причинить ребенку боль или дискомфорт.
- Регулярно проверяйте безопасность креплений и ремня.
- Всегда используйте все доступные системы и ремни безопасности, чтобы ребёнок был надёжно закреплён в кресле.
- Лучше одевать ребенка в теплую и не продуваемую одежду.
- Дети в сиденье должны быть одеты теплее, чем велосипедисты, и быть защищены от дождя.
- Перевозка велосипед на машине (снаружи), снимите с него детское сиденье. Воздушные завихрения могут нанести сиденью повреждения или ослабить его крепеж к велосипеду, что чревато несчастным случаем.
- Когда лица, сопровождающие ребенка, сажают его на сиденье велосипеда, они должны со всей внимательностью учитывать устойчивость и равновесие.
- Убедитесь, что во время путешествия на сиденье на голову ребенка одет подходящий шлем, соответствующий стандарту EN 1078:2012+A1:2012. Не ношение шлема экспоненциально увеличивает риск смерти, длительной инвалидности, травмы головы или других травм. Как производители велосипедных кресел, мы заботимся о безопасности пассажиров, поэтому настоятельно рекомендуем детям и всем пассажирам надевать правильно подобранные и застегнутые велосипедные шлемы.
- Под долгим воздействием солнечных лучей сиденье и подкладка могут сильно нагреваться. Прежде чем усадить ребенка, убедитесь, что сиденье не слишком горячее.
- Детское сиденье не подходит для занятий спортом или экстремальных условий, таких как гонки на выносливость, езда на горном велосипеде, по ямам и бездорожью, прыжки на велосипеде.
- Перед выездом на шоссе после установки сиденья необходимо проверить велосипед в безопасной/спокойной обстановке.
- Установка и снятие велосипеда требует особой осторожности, если на нем установлено сиденье, чтобы избежать дисбаланса или несчастных случаев.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не прикрепляйте к детскому сиденью дополнительный груз. Если вы перевозите дополнительный багаж, нельзя превышать грузоподъемность велосипеда, и мы рекомендуем разместить его впереди части велосипеда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается вносить изменения в конструкцию сиденья.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При перевозке ребенка на сиденье возможны изменения в ездовых характеристиках велосипеда, в частности в отношении устойчивости, рулевого управления и торможения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Категорически запрещается оставлять без присмотра велосипед с находящимся на детском сиденье ребенком.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Появление трещин или признаков разрушения по-

верхности сиденья свидетельствует об истечении его срока службы, поэтому такое сиденье следует заменить. В случае возникновения вопросов обращайтесь к специалисту.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда проверяйте температуру поверхности сиденья перед его использованием.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Это детское сиденье не подходит для использования во время занятий спортом.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда следите за тем, чтобы голова ребенка поддерживалась в откинутаом положении.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Дополнительные защитные приспособления должны быть закреплены.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Сиденье нельзя использовать в качестве багажника и для перевозки любых грузов, кроме указанного в настоящем руководстве, т. е. ребенка.



## Внимание

**Несоблюдение данного руководства по эксплуатации может привести к серьезным травмам или смерти оператора велосипеда и/или ребенка. Britax Römer не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный изделию или людям в результате неправильной установки, хранения или сборки (несоблюдение инструкций по сборке), неправильного обслуживания, неправильного использования или использования не в соответствии с техническими или эксплуатационными характеристиками (несоблюдение инструкций по обслуживанию и уходу), модификаций или ремонта, выполненных вами или третьей стороной. Ответственность за нормальный**

износ не несет **Britax Römer**. Однако важно уточнить, что постепенное ухудшение состояния сидений безопасности в результате регулярного использования с течением времени не считается дефектом или несоответствием изделия. **Britax Römer** не несет ответственности за ущерб, возникший в результате такого износа, поскольку это ожидаемо и не подпадает под юридические определения дефектов или несоответствий, а также на них не распространяются действующие гарантийные сроки. Если у вас есть какие-либо сомнения, свяжитесь с нами или с вашим местным магазином, чтобы мы могли помочь вам обеспечить безопасность вас и вашего ребенка во время езды с велосипедным креслом.

## Уход За Детским Креслом

Для сохранения сиденья в надлежащем для использования виде и для предотвращения несчастных случаев мы рекомендуем следующее:

- Регулярно проверяйте и убедитесь, что системы блокировки не повреждены, а сиденье надежно закреплено на велосипеде.
- Проверьте, все ли детали работают корректно. Не используйте детское кресло, если какая-либо из его деталей повреждена. Поврежденные части должны быть заменены. Для приобретения запасных компонентов необходимо обратиться в специализированный магазин, являющийся авторизованным дилером **Britax Römer**.
- Компоненты, которые естественным образом

изнашиваются в процессе эксплуатации, не должны снижать уровень безопасности. Убедитесь, что любые признаки износа устраняются незамедлительно, чтобы сохранить целостность сиденья.

- Если вы попали в аварию с велосипедом и страховочным сиденьем, замените сиденье даже без видимых повреждений, так как удар может нарушить его целостность, поставив под угрозу безопасность и устойчивость.
- Очистите сиденье с помощью мыла и теплой воды (не используйте абразивные, едкие или токсичные средства). Оставьте его сохнуть при комнатной температуре.

**SK.**

## Index Produktu

- A. Hlavná sedačka
- B. Upevňovací systém s pásmi
- B1. Bezpečnostná spona
- B2. Nastavovací prvok výšky pásu
- C. Bezpečnostný pás na rám bicykla
- C1. Spona bezpečnostného pásu
- C2. Poistka bezpečnostného pásu
- D. Ťažisko
- E. Opierka na nohu
- E1. Bezpečnostná páka opierky nôh
- E2. Bezpečnostný výstupok

- E3. Pás cez opierku na nohu
- F. Informácie o schopnosti sledovania
- K. Tlačidlo naklonenia
- L. Doska systému naklonenia
- M. Páčka pre opierku hlavy

### Upevnenie na Nosič

- G. Upinacia doska k nosiču
- G1. Ručný gombík
- G2. Bezpečnostné koliesko
- G3. Čelust'

## UPOZORNENIE

Tento výrobok obsahuje malé časti, ako sú skrutky, plastové vrecká a malé vešiaky na balenie. Udržujte ich mimo dosahu detí, aby ste predišli riziku udusenía.

## Osobitné Pokyny na Montáž

### Všeobecné bezpečnostné upozornenie

Nesprávna inštalácia alebo používanie na nekompatibilných bicykloch alebo rámoch bicyklov je prísne zakázané a môže viesť k vážnym alebo smrteľným nehodám.

### Požiadavky na hmotnosť a vek dieťaťa

- Vhodné pre deti s hmotnosťou 9-22 kg.
- Maximálna výška dieťaťa: 110 cm.
- Odporúčany vek: 9 mesiacov až 6 rokov.
- Hmotnosť a výška sú rozhodujúcimi faktormi kompatibility.

### Kompatibilita s bicyklom

- Sedačku je možné namontovať len na bicykle s priemerom kolies od 24" do 29".
- Pre EPAC/Pedelec s rýchlosťou nepresahujúcou 25 km/h (15,5 mph).
- Celková hmotnosť cyklistu a prepravovaného dieťaťa nesmie prekročiť maximálne povolené zaťaženie bicykla. Informácie o maximálnom zaťažení nájdete v návode k bicyklu. Takisto sa s touto otázkou môžete obrátiť aj na výrobcu.
- Sedačka sa môže upevniť len na bicykel vhodný na upevnenie takéhoto dodatočného zaťaženia. Prečítajte si návod na používanie vášho bicykla.
- Skontrolujte, či bicykel správne funguje aj s pripravenou sedačkou.
- Skontrolujte návod k bicyklu a v prípade pochybností o upevnení detskej cyklosedačky k bicyklu sa so žiadosťou o ďalšie informácie obráťte na dodávateľa bicykla.

### Zakázané

- Skladacie bicykle.
- EPAC/Pedelec s rýchlosťou vyššou ako 25 km/h (15,5 mph).
- Bicykle so zadnými tlmičmi.

- Motorové vozidlá, ako sú mopedy alebo kolobežky.
- Bicykle z uhlíkových vlákién.

### Kompatibilita nosiča batožiny

- Musí spĺňať požiadavky normy EN ISO 11243:2016.
- Nosnosť nosiča batožiny musí byť minimálne 27 kg.
- Maximálna hmotnosť použitá na nosič nesmie presiahnuť 27 kg.
- Šírka nosiča musí byť v rozmedzí od 120 mm do 175 mm.
- Rúry musia byť okrúhle s priemerom od Ø10 mm do Ø22 mm.
- Symetrické nosiče: rovné a rovnobežné strany.
- Nosič musí mať medzi zvislými tyčami voľný priestor najmenej 10 cm.

### Zakázané

- Montáž čelustí sedadla cez akékoľvek zvislé tyče nosiča je prísne zakázaná.
- Montáž sedadla na asymetrické nosiče je prísne zakázaná.
- Montáž sedadla na nosiče pascí na myši je prísne zakázaná.
- Montáž sedadla na nosiče s elastickými pásmi, ktoré bránia montážnym čelustiam, je prísne zakázaná.
- Montáž sedadla na nosiče s oválnymi, štvorcovými alebo trojuholníkovými rúrkami je prísne zakázaná.

### Umiestnenie detskej sedačky na bicykel

- Poloha sedačky musí byť nastavená tak, aby sa jej cyklista pri pohybe nedotýkal nohami.
- Je veľmi dôležité správne nastaviť sedačku a jej súčasti pre zabezpečenie optimálneho pohodlia a bezpečnosti dieťaťa. Takisto je veľmi dôležité, aby sa sedačka nenakláňala dopredu, aby dieťa nemalo tendenciu z nej vyklznuť. Je tiež dôležité, aby bolo zadné operadlo mierne naklonené dozadu.

## Špecifické Pokyny na Montáž Sedačka na Batožinový Nosič

1. Odskrutkujte ručný otočný gombík (G1) a súčasne zdvihnite bezpečnostný krúžok (G2). Roztvorte čelust' (G3) pre otvor tak, aby bola väčšia ako držiak bicykla.

**Upozornenie na kompatibilitu Nosič batožiny:** Pred inštaláciou sedačky sa uistite, že váš nosič spĺňa všetky bezpečnostné požiadavky. Použitie nekompatibilných nosičov alebo montáž čelustí na prekážajúce miesta môže spôsobiť odpojenie sedačky, čo ohrozuje bezpečnosť dieťaťa. Vždy skontrolujte technické údaje a pozrite si „SPECIFICKÉ INŠTRUKČIE PRE POUŽÍVANIE“, kde nájdete podrobné pokyny týkajúce sa kompatibility.

**Venujte pozornosť kritickým nekompatibilitám:**

• **Zvislé tyče** - Montážne čeluste sa nesmú prekryvať alebo byť umiestnené ani mierne nad zvislými tyčami. Zabezpečte, aby bol **na nosiči voľný priestor aspoň 10 cm** pre správnu inštaláciu.

• **Asymetrické nosiče** - Montáž sedačky na asymetrické nosiče je prísne zakázaná, pretože môže spôsobiť napnutie v najširšom bode a nedostatočné uchytenie v najužšom, čo môže viesť k uvoľneniu sedačky.

• **Nosiče s pružinovým mechanizmom („myšacia pasca“) a elastické pásy** - Montáž sedadla na nosiče pascí na myši alebo nosiče s elastickými páskami je zakázaná, pretože vytvárajú prekážky pre čeluste, ktoré bránia správne napnutiu a môžu spôsobiť nebezpečné uvoľnenie sedadla.

• **Oválne, štvorcové alebo trojuholníkové rúrky** - Používanie nosičov s týmito tvarmi je prísne zakázané, pretože neposkytujú potrebnú stabilitu a oporu na bezpečné upevnenie sedadla, čím zvyšujú riziko uvoľnenia alebo odpojenia sedadla.

2. Bezpečnostný pás rámu bicykla (C) potiahnite nahor. Uistite sa, že neprekáža upevneniu sedačky

na bicykel.

3. Umiestnite sedačku na nosič a potom pritiahnite ručný gombík (G1) tak, aby sa sedačka jemne dotýkala nosiča. Skontrolujte či čelust' (G3) je správne pritiahnutá k nosiču.

4. Detská sedačka má ťažisko (D) (uvedené na detskej sedačke), ktoré sa musí nachádzať pred osou zadného kolesa. Ak ho umiestnite za túto os, vzdialenosť nesmie presiahnuť 10 cm. Osobitne obozretní musíte byť tiež pri umiestňovaní detskej sedačky. Uistite sa, že cyklista sa nebude pri bicyklovaní dotýkať detskej sedačky nohami. **Poznámka:** V Nemecku sa podľa nemeckého zákona o premávke StVZO môžu detské sedačky upevňovať len tak, aby 2/3 hĺbky sedačky alebo ťažisko sedačky boli medzi prednou a zadnou oskou bicykla. Sedačku namontujte čo najbližšie k sedlu.

5. Uťahnite ručný gombík (G1), aby ste bezpečne pripevnili sedadlo k nosiču batožiny. Po úplnom utiahnutí ručného gombíka sa uistite, že je bezpečnostná páka zarovnaná tak, ako je znázornené na piktograme, čo znamená správne zaistenie montážneho systému.

6. Zatraste sedačkou, čím sa uistite, že je správne a bezpečne pripevnená k zadnému nosiču. Je to veľmi dôležité pre bezpečnosť cyklistu a dieťaťa.

7. Otvorte sponu bezpečnostného pásu (C1) a prevlečte ju okolo rámu bicykla. Nastavte pás pod napätím tak, ako je to znázornené na obrázku. Dávajte pozor, aby nezostal uvoľnený pás v kontakte s kolesom, a preto ho presuňte cez poistku bezpečnostného pásu (C2). Tento krok je mimoriadne dôležitý pre bezpečnosť dieťaťa.

## Ako bezpečne umiestniť a zabezpečiť dieťa v sedačke

1. Ak chcete bezpečne umiestniť dieťa do sedačky, musíte bicykel umiestniť na rovnú a pevnú plochu, aby bola zaistená maximálna stabilita bicykla. Aj keď váš bicykel ponúka robustné rýchlotojary, pri umiestňovaní či vyberaní dieťaťa musíte bicykel vždy podržať. Musíte držať dieťa v lone a bezpečne ho umiestniť do sedačky. Je zakázané, aby dieťa vyliezlo samo na bicykel alebo sa pomocou opierok nôh dostalo k sedačke. Ak chcete vložiť dieťa do sedačky, roziahnite najskôr úplne postroj retenčného systému (B), stlačte nastavovacie tlačidlo (B2.1) na vodiacom prvku remeňa (B2) a vyťahnite ho nahor - to uľahčí vloženie dieťaťa do sedačky. Potom otvorte bezpečnostnú sponu (B1) stlačením tlačidla bezpečnostnej spony. Po uvoľnení spony odpojte obe strany posunutím jednej nahor a druhej nadol. Posadte dieťa, umiestnite ramenné popruhy a potom ich spojte posunutím oboch častí spony k sebe a zatvorte bezpečnostnú sponu. Pred zapnutím pracky sa uistite, že sú obe strany bezpečne spojené. Zapnite bezpečnostnú sponu a pomocou nastavovacích prvkov pásov upravte dĺžku pásu tak, aby bolo vaše

dieťa bezpečne pripútané. Pred cestou sa vždy presvedčte, že je dieťa pripútané a pás je utiahnutý, ale nie natoľko utiahnutý, aby to dieťaťu ublížilo. Podľa veľkosti dieťaťa, aktuálnej výšky a hmotnosti môžete nastaviť výšku postroja retenčného systému (B) na nastavovacích prvkoch všetkých pásov (B2) potiahnutím pásov nahor alebo nadol, kým sa nedosiahne požadovaná veľkosť.

2. Prispôbte výšku opierky nôh výške dieťaťa. Zdvihnite páku (E1) a posuňte ju hore alebo dole do želanej výšky. Po nastavení správnej výšky spustite páku (E1) dole a uzamknite ju na mieste.

3. Ak chcete odobrať opierku nôh (E3), mierne ju nadvihnite a uvoľnite z háčikov (E2) a posuňte nahor, čím ju vyberiete zo jej upevnenia. Potom tenký koniec plastového remeňa prepchajte cez otvor v opierke nôh, tak ako na obrázku. Keď je remeň uložený správne, je možné ho jednoducho potiahnuť dole alebo hore, podľa veľkosti nohy dieťaťa. Potom nasadte jeden z otvorov v remeni na háčik v opierke nôh. Ak chcete remienok (E3) odopnúť, jemne ho potočte a uvoľnite z háčika na opierke nôh (E2).

## Ako nastaviť hlavovú opierku

1. Stlačte páku (M) na zadnej strane sedačky a zdvihnite ho do požadovanej výšky podľa veľkosti vášho dieťaťa. Maximálna dĺžka predĺženia opierky je 5 cm.

## Ako nakloniť sedačku

1. Sedačku (A) môžete umiestniť do polohy 20° zatiahnutím tlačidla naklonenia (K) a zatlačením sedačky smerom dozadu. Ak je sedačka úplne naklonená, uvoľníte tlačidlo naklonenia (K) a

zamkníte systém naklonenia. Na otočenie sedačky do polohy 0° opäť znovu zatiahnite tlačidlo naklonenia (K) a opäť zatlačte sedačku, kým sa nebude nachádzať v vzpriamenej polohe.

## Ako Odstrániť Detskú Sedačku z Nosiča Batožiny

1. Odpojte bezpečnostný pás (C) a vyberte detskú sedačku. Ak chcete sedadlo vybrať z nosiča batožiny, zdvihnite bezpečnostný krúžok (G2) a súčasne

uvoľníte ručný otočný gombík (G1), aby ste otvorili čelúst (G3) širšiu ako je šírka nosiča batožiny. Zatlačte sedadlo nahor a dozadu.

## Osobitné Pokyny Pre Používanie

- Pred každou jazdou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné zádržné zariadenia správne nastavené a dotiahnuté, a overte, či sú všetky blokovačie mechanizmy bezpečne zacvaknuté a nepoškodené.
- Pred použitím odstráňte z detskej cyklosedačky nálepky, ktoré nesúvisia s bezpečnosťou.
- Počas jazdy pravidelne kontrolujte svoje dieťa.
- Nikdy nejazdíte v noci bez svetiel a uistite sa, že nie sú zakryté žiadne odrazky alebo reflexné zariadenia.
- Cyklista musí mať najmenej 16 rokov.
- Dodržujte pravidlá a nariadenia o preprave detí v sedačkách, ktoré platia vo vašej krajine.
- Vozte len deti, ktoré dokážu samostatne sedieť po dlhšiu dobu, a to minimálne po dobu trvania plánovanej cesty.
- Nevozte v sedačke dieťa mladšie ako jeden rok. Dieťa musí byť schopné sedieť vzpriamene a držať hlavu, na ktorej má prilbu. Pokiaľ máte dieťa okolo jedného roka, mali by ste sa poradiť s lekárom.
- Dbajte na to, aby hmotnosť a výška dieťaťa nepresahovali maximálnu kapacitu sedačky a v pravidelných intervaloch údaje kontrolujte. Pred použitím detskej sedačky skontrolujte hmotnosť dieťaťa. Za žiadnych okolností nepoužívajte detskú cyklosedačku na prepravu dieťaťa, ktorého hmotnosť prekračuje prípustný limit.
- Dbajte na to, aby ste občas skontrolovali, či hmotnosť a výška dieťaťa nepresahujú maximálne prípustné zaťaženie sedačky.
- Uistite sa, že nie je možné, aby sa časť tela alebo odevu dieťaťa dostali do kontaktu s pohyblivými časťami sedačky alebo bicykla. Pravidelne to kontrolujte, ako dieťa rastie.
- Všetky ostré alebo zahorené predmety na bicykli (napr. rozstrapkané káble), na ktoré môže dieťa dosiahnuť, je potrebné v každom prípade prekryť.
- Chránič kolesa je povinný, aby dieťa nemohlo vložiť nohy alebo ruky medzi špice. Použitie ochranného krytu pod sedadlom alebo použitie sedadla s vnútornými pružinami je povinné. Uistite sa, že dieťa nemôže obmedziť fungovanie brzd, predídete tým nehodám. Prispôsobenia skontrolujte podľa rastu dieťaťa.
- Zakryte všetky odkryté pružiny zadného sedla.

- Keď sedačku nepoužívate, pásy utiahnite sponami, aby neprišli do kontaktu s kolesami, brzdami atď. Inak cyklistovi hrozí nebezpečenstvo.
- V sedačke zaistite dieťa bezpečnostnými pásmi. Pásy sú dostatočne pevné a nenarušia pohodlie dieťaťa.
- Pravidelne kontrolujte bezpečnosť upevňovacích prvkov.
- Vždy používajte všetky prvky obmedzovacieho systému a pásy na zaručenie bezpečnosti dieťaťa v sedačke.
- Dieťa teplo oblečte.
- Deti v sedačkách musia byť oblečené teplejšie ako (moto)cyklisti a mali by byť chránené pred dažďom.
- Sedačku pri prevážaní bicykla vozidlom (z vonkajšej strany vozidla) demontujte. Vzdušné turbulencie môžu sedačku poškodiť alebo ju môžu na bicykli uvoľniť, čo by mohlo viesť k úrazu.
- Pri umiestňovaní dieťaťa do sedačky na bicykli by mali sprevádzajúce osoby starostlivo zvážiť stabilitu a vyváženie.
- Zabezpečte, aby malo dieťa počas jazdy v cyklo sedačke na hlave vhodnú prilbu, ktorá vyhovuje norme EN 1078:2012+A1:2012. Nenosenie prilby exponenciálne zvyšuje riziko smrti, dlhodobej invalidity, úrazu hlavy alebo iných zranení. Ako výrobcovia cyklosedačiek dbáme na bezpečnosť cestujúcich v sedačkách, preto dôrazne odporúčame, aby deti a všetci cestujúci nosili správne nasadené a upevnené cyklistické prilby.
- Pokiaľ je sedačka dlho vystavená slnečnému žiareniu, môže sa zohriať. Pred tým, ako do nej posadíte dieťa, uistite sa, že nie je príliš teplá.
- Túto detskú sedačku nie je vhodné používať pri športových aktivitách alebo v extrémnych podmienkach, ako napríklad: disciplína horskej cyklistiky enduro, náročná horská cyklistika, pri veľkých dierach na cestách, skokoch a na terénnych cestách.
- Ak jazdíte prvýkrát s pripevnenou sedačkou: pred jazdou na cestách si otestujte jazdu v bezpečnom/tichom prostredí.
- Nasadenie a zosadenie z bicykla si vyžaduje zvýšenú opatrnosť, ak je namontovaná sedačka, aby sa predišlo nerovnováhe alebo nehodám.



## VÝSTRAHY

**VÝSTRAHA:** K detskej sedačke neprikladajte žiadnu ďalšiu batožinu. Ak veziete ďalší náklad, nosná kapacita

bicykla nesmie byť presiahnutá a odporúčame vám uložiť ho na prednú časť bicykla.



## VÝSTRAHY

**VÝSTRAHA:** Sedačka sa nesmie upravovať.

**VÝSTRAHA:** Bicykel sa môže s deťmi v sedačke správať odlišne, najmä s ohľadom na rovnováhu, riadenie a brzdenie.

**VÝSTRAHA:** Nikdy nenechávať bicykel zaparkovaný s dieťaťom v sedačke bez dozoru.

**VÝSTRAHA:** V prípade akejkoľvek formy trhlín, alebo ak sa povrch začne poškodzovať, znamená to, že skončila životnosť sedačky a mala by byť vymenená. V prípade pochybností je potrebné kontaktovať odborníka.

**VÝSTRAHA:** Pred každým použitím vždy skontrolujte povrchovú teplotu sedačky.

**VÝSTRAHA:** Túto detskú cyklosedačku nie je vhodné používať pri športových aktivitách.

**VÝSTRAHA:** Vždy sa uistite, že hlava dieťaťa je podopretá v naklonenej polohe.

**VÝSTRAHA:** Ďalšie prídavné bezpečnostné zariadenia je potrebné vždy namontovať.

**VÝSTRAHA:** Sedačka sa nesmie používať ako nosič batožiny a nesmie niesť iný náklad, ako je uvedené v tejto príručke: dieťa.



## Upozornenie

**Nedodržanie týchto prevádzkových pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti obsluhy bicykla a/alebo dieťaťa.** Spoločnosť **Britax Römer** nezodpovedá za poškodenie výrobku alebo osôb v dôsledku nesprávnej inštalácie, skladovania alebo montáže (nedodržanie montážnych pokynov), nesprávnej údržby, nesprávneho používania alebo používania, ktoré nie je v súlade s technickými alebo užívateľskými špecifikáciami (nedodržanie pokynov na údržbu a ošetrovanie), úprav alebo opráv vykonaných vami alebo treťou stranou. Za bežné opotrebovanie nezodpovedá spoločnosť

**Britax Römer.** Je však dôležité objasniť, že postupné zhoršovanie stavu bezpečnostných sedadiel v dôsledku pravidelného používania v priebehu času sa nepovažuje za chybu výrobku alebo nehodu. Spoločnosť **Britax Römer** nenesie zodpovednosť za škody vyplývajúce z takéhoto opotrebovania, pretože sú očakávané a nespádajú pod právne definície väd alebo nehody, ani sa na ne nevzťahujú príslušné záručné lehoty. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa na nás alebo na miestnu predajňu, aby sme vám mohli pomôcť pri zaistení bezpečnosti vás a vášho dieťaťa pri jazde so sedačkou na bicykli.

## Údržba

Odporúčame vám dodržať nasledujúce pokyny:

- Pravidelne kontrolujte a uistite sa, že uzamykacie systémy nie sú poškodené a že je sedadlo bezpečne pripojené k bicyklu.
- Skontrolujte všetky časti sedačky, aby ste vedeli, či správne fungujú. Nepoužívajte sedačku, ak niektorá z jej častí je poškodená. Poškodené časti sa musia vymeniť. V prípade výmeny dielov je potrebné, aby ste zašli do obchodu s bicyklami, ktorý je tiež autorizovaným predajcom značky **Britax Römer** a zakúpili správne komponenty vhodné pre výmenu.
- Komponenty, ktoré sa používaním prirodzene

zhoršujú, by nikdy nemali ohrozovať bezpečnosť. Dbajte na to, aby sa akékoľvek známky opotrebovania okamžite riešili, aby sa zachovala celistvosť bezpečnostného sedadla.

- Ak ste mali nehodu s bicyklom a bezpečnostným sedadlom, vymeňte sedadlo aj bez viditeľného poškodenia, pretože náraz môže ovplyvniť jeho integritu a ohroziť bezpečnosť a stabilitu.

- Sedadlo čistite mydlom a vlažnou vodou (nepoužívajte abrazívne, žieravé alebo toxické prostriedky). Nechajte ho vyschnúť pri izbovej teplote.



SL.

## Kazalo Izdelkov

- A. Glavni sedež
- B. Varnostni pas zadrževalnega sistema
- B1. Varnostna zaponka
- B2. Nastavitev višine jermena
- B2.1 Gumb za nastavljanje
- C. Varnostni trak za okvir kolesa
- C1. Varnostna zaponka pasu
- C2. Držalo varnostnega pasu
- D. Težišče
- E. Košarica za noge
- E1. Varnostna ročica naslona za noge
- E2. Kavelj naslona za noge

- E3. Trak košarice za noge
- F. Informacije o sledljivosti
- K. Gumb za nagib
- L. Plošča sistema za nagib
- M. Ročica za naslonjalo za glavo

### Sistem za Pritrditev na Prtljažnik Kolesa

- G. Plošča za pritrditev na prtljažnik
- G1. Gumb
- G2. Varnostni obroček
- G3. Čeljust

## POZOR

Ta izdelek vsebuje majhne dele, kot so vijaki, plastične vrečke in majhni obešalniki za embalažo. Hranite jih izven dosega otrok, da se izognete nevarnosti zadušitve.

## Posebna Navodila za Montažo

### Spolšno varnostno opozorilo

Nepravilna namestitvev ali uporaba na nezdružljivih kolesih ali okvirjih koles je strogo prepovedana in lahko povzroči hude ali smrtne nesreče.

### Zahteve glede teže in starosti otrok

- Primerno za otroke, težke od 9 do 22 kg.
- Največja višina otroka: 110 cm.
- Priporočeno starostno obdobje: od 9 mesecev do 6 let.
- Teža in višina sta odločilna dejavnika za združljivost.

### Združljivost s kolesi

- Sedež je mogoče namestiti samo na kolesa s premerom koles med 24" in 29".
- Za kolesa EPAC/Pedelec s hitrostjo, ki ne presega 25 km/h (15,5 mph).
- Skupna teža kolesarja in otroka ne sme presegati dovoljene obremenitve kolesa. Podatke o najvišji dovoljeni obremenitvi najdete v navodilih kolesa ali se obrnite na proizvajalca kolesa.
- Sedež lahko namestite le na kolo, ki je primerno za namestitvev dodatnega tovora. Prosimo, preberite si navodila za uporabo vašega kolesa.
- Preverite ali vsi deli kolesa pravilno delujejo kadar je sedež pritrjen na kolo.
- Preberite navodila o uporabi kolesa in se v primeru nejasnosti obrnite na vašega prodajalca koles.

### Prepovedano

- Zložljiva kolesa.
- Kolesa EPAC/Pedelec s hitrostjo nad 25 km/h (15,5 mph).
- Kolesa z zadnjimi amortizerji.
- Motorna vozila, kot so mopedi ali skuterji.
- Kolesa iz ogljikovih vlaken.

### Združljivost nosilcev prtljage

- Ustrezati mora standardu EN ISO 11243:2016.
- Nosilnost prtljažnika mora biti najmanj 27 kg.
- Največja teža, uporabljena na nosilcu, ne sme presegati 27 kg.
- Širina nosilca mora biti od 120 mm do 175 mm.
- Cevi morajo biti okrogle s premerom od Ø10 mm do Ø22 mm.
- Simetrični nosilci: ravne in vzporedne stranice.
- Med navpičnimi prečkami mora biti najmanj 10 cm prostega prostora.

### Prepovedano

- Namestitvev čeljusti sedeža na katero koli navpično palico nosilca je strogo prepovedana.
- Montaža sedeža na asimetrične nosilce je strogo prepovedana.
- Montaža sedeža na nosilce za mišje pasti je strogo prepovedana.
- Montaža sedeža na nosilce z elastičnimi trakovi, ki ovirajo pritrdilne čeljusti, je strogo prepovedana.
- Montaža sedeža na nosilce z ovalnimi, kvadratnimi ali trikotnimi cevmi je strogo prepovedana.

### Namestitev otroškega sedeža za kolo

- Položaj otroškega sedeža nastavite tako, da se kolesar med vožnjo z nogami ne dotika otroškega sedeža.
- Zelo je pomembno, da sedež in njegove sestavne dele nastavite pravilno in otroku tako zagotovite optimalno udobje in varnost. Prav tako je pomembno, da sedež ni nagnjen naprej, saj otrok lahko zdrsi iz njega. Preveriti morate tudi, da je naslonjalo nagnjeno rahlo nazaj.

---

## Posebna Navodila za Namestitev Sedeža na Prtljažnik Kolesa

1. Odvpite ročni gumb (G1) in hkrati dvignite varnostni obroč (G2). Odprite čeljust (G3) na odprto, širše od nosilca prtljažnika.

**Opozorilo o združljivosti prtljažnika:** Pred namestitvijo sedeža se prepričajte, da vaš nosilec izpolnjuje vse varnostne zahteve. Uporaba nezdružljivih nosilcev ali namestitev čeljusti na ovire lahko povzroči, da se sedež odklopi, kar ogroža otrokovo varnost. Vedno preverite specifikacije in si oglejte „POSEBNA NAVODILA ZA UPORABO“ za podrobne smernice o združljivosti.

**Bodite pozorni na kritične nezdružljivosti:**

• **Vertikalne palice** - Montažne čeljusti se ne smeje prekrivati ali biti nameščene niti malo nad vertikalnimi palicami. Za pravilno namestitev zagotovite, da je na nosilcu vsaj 10 cm prostega prostora.

• **Asimetrični prtljažniki** - Montaža sedeža na asimetrične prtljažnike je strogo prepovedana, saj lahko povzroči napetost na najširši točki in nezadosten oprijem na najožji, zaradi česar sedež popusti.

• **Prtljažniki s "mišjelovko" in elastičnimi trakovi** - Namestitev sedeža na takšne prtljažnike je prepovedana, saj ustvarjajo ovire za pritrilne čeljusti, kar preprečuje pravilno napenjanje in lahko povzroči nevarno rahljanje sedeža.

• **Ovalne, kvadratne ali trikotne cevi** - Uporaba nosilcev s temi oblikami je strogo prepovedana, saj ne zagotavljajo potrebne stabilnosti in podpore za varno pritrilitev sedeža, kar povečuje nevarnost, da se sedež zrahlja ali odlepi.

2. Varnostni jermen za okvir kolesa (C) potegnite navzgor. Prepričajte se, da ne moti pritrditve sedeža na kolo.

3. Sedež položite na prtljažnik in privijte gumb (G1). Poskrbite, da se čeljust (G3) pravilno prilega prtljažniku.

4. Center težišča otroškega sedeža (D) (označen na otroškem sedežu) namestite pred osjo zadnjega kolesa. V kolikor je mogoča namestitev le za osjo, razdalja od osi ne sme preseči 10 cm. Pri namestitvi sedeža bodite posebej pozorni, da se kolesar z nogami med vožnjo ne dotika sedeža. **Opomba:** V Nemčiji, v skladu z prometnim zakonom StVZO, sme biti kolesarski sedež nameščen na način, da se 2/3 globine sedeža ali težišča sedeža nahaja med sprednjo in zadnjo osjo kolesa. Sedež je treba namestiti čim bližje kolesarskemu sedlu.

5. Zategnite ročni gumb (G1), da sedež varno pritrdite na prtljažnik. Ko je ročni gumb popolnoma zategnjen, se prepričajte, da je varnostna ročica poravnana, kot je prikazano na piktogramu, kar kaže na pravilno zaklepanje sistema pritrditve.

6. Potesite sedež, da se prepričate, da je pravilno in varno pritrjen na prtljažnik. To je izjemno pomembno za varnost kolesarjev in otrok.

7. Začnite odpirati zaponko varnostnega pasu (C1) in jo zavijte okoli okvirja kolesa. Prilagodite pas, kot je prikazano na sliki, pod napetostjo. Prepričajte se, da varnostni pas ne ostane v stiku s kolesom, zato ga zapeljite skozi držalo varnostnega pasu (C2). Ta korak je izredno pomemben za otrokovo varnost.

---

## Kako otroka varno namestite v sedež

1. Za varno namestitev otroka v sedež morate kolo postaviti na ravno in trdno podlago, da bo kolo najbolj stabilno. Tudi če ima vaše kolo robustna hitra stojala, morate otroka vedno držati medtem, ko ga nameščate/vzamete iz sedeža. Otroka morate nositi v naročju in ga varno položiti v sedež. Prepovedano je, da bi otrok sam plezal po kolesu ali uporabljal opore za noge, da bi dosegel sedež. Če želite otroka namestiti v sedež, najprej popolnoma raztegnite varnostni pas varnostnega sistema (B), pritiskom na nastavitveni gumb (B2.1) vodila pasu (B2), nato pa ga izvlecite - tako olajšate namestitev otroka v sedež. Nato odprite varnostno zaponko (B1) s pritiskom na gumb varnostne zaponke. Ko sprostite zaponko, odklopite obe strani tako, da eno potisnete navzgor, drugo pa navzdol. Posadite otroka, namestite ramenske pasove in jih nato povežite tako, da oba dela zaponke potisnete skupaj in zaprete varnostno zaponko. Preden zapnete zaponko, se prepričajte, da sta obe strani varno povezani. Zaprite varnostno zaponko, nastavite dolžino pasu z regulatorji trakov, da bo vaš otrok varno pripet. Preden se odpravite na

pot, vedno preverite, ali je otrok varno nameščen, pri čemer pas ne sme biti pripet tako tesno, da bi se otrok v sedežu počutil neudobno. Glede na rast otroka, trenutno višino in težo lahko nastavite višino pasu zadrževalnega sistema (B) z obema regulatorjema trakov (B2), tako da jermena povlečete navzgor ali navzdol, dokler ne dosežete zelene velikosti.

2. Prilagodite višino naslona za noge glede na velikost otroka. To storite tako, da dvignete ročico (E1) in jo pomaknete gor ali dol v željeno višino. Ko ste se odločili glede pravilne višine, spustite ročico (E1), da se zaskoči na mestu.

3. Če želite odstraniti trak naslona za nogo (E3), ga rahlo spustite s kavlja naslona za noge (E2) in ga pomaknite navzgor, da ga izvlečete iz reže naslona za noge. Nato povlecite tanek konec plastičnega traku skozi odprtino v naslonu za noge, kot prikazuje slika. Ko je trak pravilno nameščen, ga lahko zlahka pomikate gor ali dol glede na velikost otroške noge. Naslednja reža ene od odprtin v traku čez podporni kavelj za noge. Če želite jermen (E3) odstraniti, ga rahlo zasukajte, da ga sprostite z naslona za noge (E2).

---

## Kako nastaviti naslon za glavo

1. Ročico (M) potisnite na zadnjo stran vašega sedeža in jo dvignite na željeno višino glede na velikost vašega otroka. Največja višina podaljšanja opore za glavo, je 5 cm.

## Kako nagniti vaš sedež

1. Sedež (A) lahko postavite v položaj 20° tako, da potegnete gumb za nagib (K) in povlečete sedež nazaj. Ko je sedež popolnoma nagnjen, spustite gumb za nagib (K), da zaklenete sistem za nagib. Če

želite sedež vrniti v položaj 0°, ponovno povlecite gumb za nagib (K) in ponovno potisnite sedež, dokler ne doseže pokončnega položaja.

## Kako Odstraniti Otroški Sedež Z Nosilca Za Prtljago

1. Odpnite varnostni pas (C), da odstranite otroški sedež. Če želite sedež odstraniti iz prtljažnika, dvignite varnostni obroč (G2) in hkrati odprite ročni

gumb (G1), da odprete vpenjalo (G3) širše od širine prtljažnika. Potisnite sedež navzgor in nazaj.

## Posebna Navodila za Uporabo

- Pred vsako vožnjo se prepričajte, da so vse varnostne naprave pravilno nastavljene in zategnjene, ter preverite, ali so vsi zaklepni mehanizmi varno pritrjeni in nepoškodovani.
- Z otroškega sedeža za kolo pred uporabo odstranite nalepke, ki niso povezane z varnostjo.
- Med vožnjo redno preverjajte otroka.
- Ponoči nikoli ne vozite brez luči in poskrbite, da niso zakriti odsevnik ali odsevne naprave.
- Kolesar mora biti star vsaj 16 let.
- Preverite veljavne zakone in predpise v vaši državi, ki se nanašajo na prevoz otrok na sedežih, pritrjenih na kolesa.
- Prevažajte le otroke, ki lahko sedijo brez opore dlje časa, torej vsaj toliko časa, kolikor se nameravate voziti s kolesom.
- V tem otroškem sedežu ne prevažajte otroka, ki je mlajši od 9 mesecev. Otrok je lahko sopotnik na kolesu samo, če je sposoben sedeti pokonci, z vzravnano glavo in da nosi kolesarsko čelado. Posvetujte se z zdravnikom, če dvomite glede primerne razvzitosti otroka.
- Prepričajte se, da teža in višina otroka ne presega dovoljene zmogljivosti sedeža ter oboje redno preverjajte. Preverite težo otroka pred uporabo otroškega sedeža. V nobenem primeru ne uporabljajte otroškega kolesarskega sedeža kadar je teža otroka nad dovoljeno.
- Prepričajte se, da teža in višina otroka ne presega dovoljene zmogljivosti sedeža ter oboje redno preverjajte.
- Prepričajte se, da noben del otrokovega telesa ali oblačil ne more priti v stik z gibljivimi deli sedeža ali kolesa in to preverjajte, ko otrok raste.
- V vsakem primeru morate pokriti vse ostre ali koničaste predmete na kolesu (na primer obrabljene kable), ki jih lahko doseže otrok.
- Zaščita kolesa je obvezna, da se prepreči, da bi otrok vstavil noge ali roke med napere. Obvezna je uporaba zaščite pod sedalom ali uporaba sedala z notranjimi zmetmi. Zagotovite, da otrok ne more ovirati zavor in se tako izognite nesrečam. Te prilagoditve je treba spremeniti v skladu z otrokovo rastjo.

- Pokrijte vse izpostavljene vzmeti zadnjega sedla.
- Če otroškega sedeža ne uporabljate, zapnite zaponko varnostnega pasu. Tako preprečite bingljanje trakov, ki bi lahko prišli v stik z deli kolesa kot so obročniki, zavore itd., ker bi to lahko bilo nevarno za kolesarja.
- Pritrdite otroka na otroški sedež in zagotovite, da so vsi varnostni pasovi trdno pritrjeni, vendar ne tako tesno, da bi bilo to neudobno za otroka.
- Pogosto preverjajte, če so vijaki varno priviti.
- Vedno uporabite vse varnostne pasove, da zagotovite varno namestitev otroka v sedežu.
- Otroka oblecite vremenskim razmeram primerno.
- Otroci v sedežih morajo biti oblečeni topleje kot vozniki kolesa in jih je treba zaščititi pred dežjem.
- Odstranite sedež pri transportu kolesa z avtom (zunaj avtomobila). Zračne turbulence lahko poškodujejo sedež ali oslabijo pritrditve na okvir kolesa, kar bi lahko privedlo do nesreče.
- Spremljevalne osebe morajo dobro pretehtati stabilnost/ravnotežje, ko otroka namestijo v sedež.
- Otroci morajo med vožnjo v sedežu nositi primerno čelado, ki ustreza EN 1078:2012+A1:2012. Če ne nosite čelade, se tveganje za smrt, dolgotrajno invalidnost, poškodbo glave ali druge poškodbe eksponentno poveča. Kot proizvajalci kolesarskih sedežev skrbimo za varnost potnikov, zato močno priporočamo, da otroci in vsi potniki nosijo pravilno nameščene in pritrjene kolesarske čelade.
- Sedež in blazina se lahko segrejeta, če sta predolgo na soncu. Preden posedete otroka v sedež, preverite, da nista prevroča.
- Ta otroški sedež ni primeren za uporabo med športnimi aktivnostmi ali v ekstremnih razmerah, na primer med vzdržljivostno vožnjo, zahtevnim gorskim kolesarjenjem, vožnjo po zelo luknjasti cesti, izvajanjem skokov in kolesarjenjem po brezpotjih.
- Ko prvič vozite z nameščenim sedežem - preizkusite vožnjo s kolesom v varnem/mirnem okolju preden vozite po cesti.
- Pri nameščanju in snemanju kolesa je potrebna dodatna previdnost, če je nameščen sedež, da se izognete neravnovesju ali nesrečam.



### OPOZORILA

**OPOZORILO!** Na otroški sedež ne pritrдите nobene dodatne prtljage. Če prevažate dodatno prtljago, ne smete preseči nosilnosti kolesa, zato

priporočamo, da jo postavite na sprednji del kolesa.

**OPOZORILO!** Ne spreminjajte sedeža.

**OPOZORILO!** Vožnja s kolesom z otrokom



## OPOZORILA

v sedežu bi lahko potekala drugače, zlasti kar zadeva ravnotežje, krmiljenje in zaviranje.

**OPOZORILO!** Nikoli ne puščajte otroka v sedežu na parkiranem kolesu brez nadzora.

**OPOZORILO!** Pojavljanje kakršnih koli razpok ali razpadanje površine sedeža pomenita, da se je iztekla njegova življenjska doba, zato ga je treba zamenjati. Če ste v dvomih, se obrnite na strokovnjaka.

**OPOZORILO!** Pred vsako uporabo vedno preverite površinsko temperaturo sedeža.

**OPOZORILO!** Otroški sedež ni primeren za uporabo med športnimi dejavnostmi.

**OPOZORILO!** Vedno poskrbite, da bo glava vašega otroka podprta v nagnjenem položaju.

**OPOZORILO!** Dodatne varnostne naprave morajo biti vedno pritrjene.

**OPOZORILO!** Sedež se ne sme uporabljati kot prtljažnik in ne sme prevažati nobenega drugega tovora, razen tistega, ki je naveden v tem priročniku: otroka.



## Pozor

**Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali smrt uporabnika kolesa in/ali otroka.** Podjetje **Britax Römer** ni odgovorno za kakršno koli škodo na izdelku ali osebah, ki bi nastala zaradi nepravilne namestitve, skladiščenja ali sestavljanja (neupoštevanje navodil za sestavljanje), nepravilnega vzdrževanja, napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu s tehničnimi specifikacijami ali specifikacijami za uporabo (neupoštevanje navodil za vzdrževanje in nego), sprememb ali popravil, ki ste jih izvedli vi ali tretja oseba. Podjetje **Britax Römer** ni odgovorno za

običajno obrabo. Vendar pa je pomembno pojasniti, da postopno slabšanje stanja varnostnih sedežev zaradi redne uporabe sčasoma ne šteje za napako ali neskladnost izdelka. **Britax Römer** ne odgovarja za škodo, ki je posledica takšne obrabe, saj je ta pričakovana in ne sodi v zakonske opredelitive napak ali neskladnosti, prav tako pa je ne pokrivajo veljavni garancijski roki. Če imate kakršne koli dvome, stopite v stik z nami ali s svojo lokalno trgovino, da vam lahko pomagamo pri zagotavljanju varnosti vas in vašega otroka med vožnjo s kolesarskim sedežem.

## Vzdrževanje

Ob upoštevanju spodnjih pravil bo sedež ohranil svoje lastnosti in deloval brezhibno in varno:

- Redno preverjajte in poskrbite, da sistemi za zaklepanje niso poškodovani in da je sedež varno pritrjen na kolo.
- Redno preverjajte stanje in funkcionalnost sestavnih delov sedeža. Sedeža ne uporabljajte, če je kateri od sestavnih delov poškodovan. Poškodovane dele morate zamenjati. V primeru težav se obrnite na pooblaščenega prodajalca znamke **Britax Römer**, ki vam bo lahko priskrbel nadomestne dele za zamenjavo.

- Sestavni deli, ki se z uporabo naravno poslabšajo, ne smejo ogroziti varnosti. Zagotovite, da se vsi znaki obrabe takoj odpravijo, da se ohrani celovitost varnostnega sedeža.
- Če ste imeli nesrečo s kolesom in varnostnim sedežem, zamenjajte sedež, tudi če ni vidnih poškodb, saj lahko udarec vpliva na njegovo celovitost in ogrozi varnost in stabilnost.
- Sedež očistite z milom in mlačno vodo (ne uporabljajte abrazivnih, jedkih ali strupenih sredstev). Pustite ga, da se posuši pri sobni temperaturi.



SV.

## Produktindex

- A. Barnsits  
B. Säkerhetsbälte  
B1. Säkerhetsspänne  
B2. Höjdbältesjusterare  
B2.1 Justeringsknapp  
C. Säkerhetsrem för cykelram  
C1. Spänne på säkerhetsbälte  
C2. Bälteshållare  
D. Tyngdpunktscentrum  
E. Fotstöd  
E1. Låsspak för fotstöd  
E2. Fotstödsknopp  
E3. Fotstödsrem  
F. Spårbarhetsinformation  
K. Lutningsknapp  
L. Platta för lutningssystemet  
M. Nackstödsspaken
- Bärare Monteringsssystem**  
G. Plošča za pritrditvev na prtljažnik  
G1. Gumb  
G2. Varnostni obroček  
G3. Čeljust

## OBSERVERA

Denna produkt innehåller smådelar som bultar, plastpåsar och små förpackningshängare. Förvara dem utom räckhåll för barn för att undvika kvävningrisk.

## Särskilda Monteringsanvisningar

### Allmän säkerhetsvarning

Felaktig installation eller användning på inkompatibla cyklar eller cykelramar är strängt förbjudet och kan leda till allvariga eller dödliga olyckor.

### Krav på barnets vikt och ålder

- Lämplig för barn som väger 9-22 kg.
- Maximal längd för barn: 110 cm.
- Rekommenderad ålder: 9 månader till 6 år.
- Vikt och längd är de avgörande faktorerna för kompatibilitet.

### Kompatibilitet med cykel

- Sitsen kan endast monteras på cyklar med hjuldiametrar mellan 24" och 29".
- För EPAC/Pedelects med hastigheter som inte överstiger 25 km/h (15,5 mph).
- Den totala vikten av cyklisten och barnet som skjutsas får inte överskrida cykelns maximalt tillåtna lastvikt. Information om maxvikten går att finna i cykelns bruksanvisning. Du kan också kontakta tillverkaren för att få veta mera.
- Barnsitsen får endast monteras på en cykel som är lämplig för detta slags extravikt. Läs bruksanvisningen som medföljde din cykel.
- Kontrollera att cykelns alla delar fungerar korrekt med barnsitsen monterad.
- Kontrollera cykelns bruksanvisning. Om du har några frågor om hur barnsitsen ska monteras på just din cykel, kontakta cykeltillverkaren för mer information.

### Förbjudna cyklar

- Hopfällbara cyklar.
- EPAC/Pedelects med hastigheter över 25 km/h (15,5 mph).
- Cyklar med stötdämpare baktilt.
- Motoriserade fordon, t.ex. mopeder eller skotrar.
- Cyklar i kolfiber.

### Kompatibilitet med bagagehållare

- Måste överensstämma med standarden EN ISO 11243:2016.
- Bagagebärens lastkapacitet måste vara minst 27 kg.
- Den maximala vikten på pakethållaren får inte överstiga 27 kg.
- Bärarens bredd måste variera mellan 120 mm och 175 mm.
- Rören måste vara runda med en diameter mellan Ø10 mm och Ø22 mm.
- Symmetriska lastbärare: raka och parallella sidor.
- Lastbäraren måste ha ett fritt utrymme på minst 10 cm mellan de vertikala stängerna.

### Förbjudet

- Det är strängt förbjudet att montera sitsens käftar över någon av de vertikala stängerna på lasthållaren.
- Det är strängt förbjudet att montera sitsen på asymmetriska bärare.
- Det är strängt förbjudet att montera sitsen på musfallor.
- Det är strängt förbjudet att montera sitsen på hållare med elastiska band som blockerar monteringsbackarna.
- Det är strängt förbjudet att montera sätet på hållare med ovala, fyrkantiga eller triangulära rör.

### Placering av cykelbarnstolen

- Barnsitsens läge måste justeras så att cyklisten inte vidrör sitsen med fötterna i rörelse.
- Det är mycket viktigt att justera sätet och dess delar korrekt för att uppnå optimal bekvämlighet och säkerhet för barnet. Det är också viktigt att sätet inte lutar framåt så att barnet inte tenderar att glida ur sitsen. Det är också viktigt att ryggstödet lutar något bakåt.

---

## Specifika Instruktioner för Montering av Sitsen på Cykelns Bagagehållare

1. Skruva loss handvredet (G1) samtidigt som du lyfter upp säkerhetsringen (G2). Öppna fästbacken (G3) så att avståndet blir större än pakethållarens bredd.

**Kompatibilitet Bagagehållare Varning:** Säkerställ att din bagagebärare uppfyller alla säkerhetskrav innan du monterar sitsen. Användning av inkompatibla bärare eller montering av käftarna på hinderpunkter kan leda till att sätet lossnar, vilket riskerar barnets säkerhet. Kontrollera alltid specifikationerna och se "SPECIFIKA ANVÄNDNINGSPUNKTIONER" för detaljerade riktlinjer för kompatibilitet.

**Var uppmärksam på kritiska inkompatibiliteter:**

• **Vertikala stänger** - Monteringskäftarna får inte överlappa eller placeras ens något över vertikala stänger. Se till att det finns ett fritt utrymme på minst 10 cm på hållaren för korrekt installation.

• **Asymmetriska bärare** - Det är absolut förbjudet att montera sitsen på asymmetriska bärare, eftersom det kan orsaka spänning på den bredaste punkten och otillräckligt grepp på den smalaste, vilket kan leda till att sitsen lossnar.

• **Fjäderbelastade bärare och elastiska band** - Montering av sätet på fjäderbelastade pakethållare eller de med elastiska band är förbjudet, eftersom dessa skapar hinder för klämmorna, vilket kan leda till att sätet inte spänns ordentligt och riskerar att lossna.

• **Ovala, fyrkantiga eller triangulära rör** - Det är strängt förbjudet att använda hållare med dessa former, eftersom de inte ger nödvändig stabilitet och stöd för säker fästsättning av sitsen, vilket ökar risken för att sitsen lossnar eller blir lös.

2. Dra säkerhetsbältet för cykelramen (C) uppåt. Se till att det inte stör monteringen av sitsen på cykeln.

3. Placera barnsitsen på pakethållaren och dra åt ratten (G1) så att barnsitsen inte glider av. Kontrollera att gapet (G3) sitter fast ordentligt i pakethållaren.

4. Barnsitsen har ett tyngdpunktscentrum (D) (inristat på barnsitsen) som måste placeras framför bakhjulets axel. Om det placeras bakom axeln, får avståndet inte överstiga 10 cm. Var också extra noga när du positionerar sitsen så att cyklisten inte kommer åt barnsitsen med fötterna vid cykling. **Obs:** Enligt den tyska trafiklagen StVZO får cykelsitsar endast placeras så att 2/3-delar av sitsens djup eller sitsens tyngdpunkt befinner sig mellan cykelns fram- och bakaxlar. Sitsen ska monteras så nära sadeln som möjligt.

5. Dra åt handvredet (G1) för att fästa sätet ordentligt på bagagebäraren. När handvredet är helt åtdraget, kontrollera att säkerhetsspaken är riktad enligt piktogrammet, vilket indikerar att monteringssystemet är korrekt låst.

6. Skaka stolen för att säkerställa att den är ordentligt och säkert fäst på pakethållare. Detta är oerhört viktigt för cyklistens och barnets säkerhet.

7. Börja öppna spännet på säkerhetsbältet (C1) och dra det runt cykelramen. Justera bältet under spänning enligt bilden. Se till att den återstående lösa bältesdelen inte berör hjulet och dra den genom bälteshållaren (C2). Detta steg är oerhört viktigt för barnets säkerhet.

---

## Så här placerar och spänner du fast barnet i barnstolen på ett säkert sätt

1. För att placera barnet i barnstolen på ett säkert sätt måste du ställa cykeln på ett platt och hållfast underlag så att den står så stabilt som möjligt. Även om din cykel har ett robust stöd måste du alltid hålla i cykeln när du lyfter i/ur barnet. Du måste bära barnet i famnen och placera det i barnstolen på ett säkert sätt. Det är förbjudet att låta barnet klättra upp på cykeln på egen hand eller använda fotstöden för att komma upp till barnstolen. För att placera barnet i sitsen, dra först ut säkerhetsbältet (B), tryck på justeringsknappen (B2.1) för bälteshaken (B2) och dra den uppåt - det gör det lättare att sätta barnet i sitsen. Öppna sedan säkerhetsspännet (B1) genom att trycka på knappen för säkerhetslåset. När du har lossat spännet lossar du båda sidorna genom att skjuta den ena uppåt och den andra nedåt. Sätt barnet i sätet, placera axelremarna och anslut sedan genom att skjuta ihop de två delarna av spännet och stäng säkerhetsspännet. Innan du fäster spännet, se till att båda sidorna är ordentligt anslutna. Stäng säkerhetsspännet, justera bälteslängden med hjälp av bandjusteringarna så att ditt barn är

säkert fastspänt. Innan du börjar cykla, kontrollera alltid att barnet är fastspänt och att bältet är tätt men inte så hårt att det skadar barnet. Beroende på barnets tillväxt, dess aktuella längd och vikt kan du justera höjden på säkerhetsbältet på den övre bältesjusteraren (B2) genom att dra remarna upp eller ner tills du når önskad storlek.

2. Justera fotstödet höjd efter barnets storlek. För att göra detta, lyft fotstödet låsspak (E1) och flytta den upp eller ned till önskad höjd. När spaken sitter på rätt höjd, fäll ned spaken (E1) så att den låses i rätt läge.

3. För att ta bort fotstödet band (E3), lyft det något uppåt så att det lossnar från fotstödsknoppen (E2) och dra uppåt så att det frigörs från fotstödet skåra. För sedan platsbandets tunna ände genom hålet i fotstödet såsom visas på bilden. När bandet är korrekt placerat är det lätt att justera det uppåt eller nedåt beroende på barnets fotstorlek. Tryck sedan fast ett av bandets hål över fotstödsknoppen. Om du vill ta bort remmen (E3) vrid du den lätt för att lossa den från fotstödet (E2).

---

## Så justerar du nackstödet

1. Tryck på armen (M) på baksidan av sätet och lyft den till önskad höjd beroende på ditt barns storlek. Du kan maximalt förlänga nackstödet med 5 cm.

---

## Hur man fäller tillbaka dess sits

1. Sitsen (A) kan placeras i 20°-läge genom att dra på fällningsknappen (K) och dra sätet bakåt. När sitsen är helt nedfällt släpper du fällningsknappen (K) för

att låsa lutningssystemet. För att återställa sitsen till 0°-läget, dra på lutningsknappen (K) igen och tryck på sätet igen tills det når upprätt läge.

---

## Hur du Tar Bort din Barnsits Från en Pakethållare

1. Lossa säkerhetsbältet (C) för att ta bort barnstolen. För att ta bort sitsen från pakethållaren, lyft säkerhetsringen (G2) och lossa samtidigt

handratten (G1) för att öppna fästansordningen (G3) bredare än pakethållarens bredd. Skjut stolen uppåt och bakåt.

---

## Särskilda Bruksanvisningar

- Före varje cykeltur ska du se till att alla fasthållningsanordningar är korrekt justerade och åtdragna och att alla låsmekanismer är ordentligt inkopplade och fria från skador.
- Ta bort de icke-säkerhetsrelaterade klistermärkena från cykelbarnstolen före användning.
- Kontrollera regelbundet ditt barn under cykelturen.
- Cykla aldrig utan belysning på natten och se till att inga reflexer eller reflexanordningar är övertäckta.
- Cyklisten måste vara minst 16 år gammal.
- Kontrollera vilka lagar och bestämmelser som gäller i ditt land för att skjutsa barn i sitsar som är monterade på cyklar.
- Använd barnsitsen endast för barn som kan sitta utan hjälp under en längre tid eller åtminstone så länge cykelturen varar.
- Kör inte ett barn som är mindre än nio månader gammalt i denna barnsits. För att vara passagerare, måste barnet kunna sitta upp rakt med huvudet upprätt, medan det bär cykelhjälm. En läkare bör tillfrågas om barnets storlek är tveksam.
- Säkerställ att barnets längd och vikt inte överskrider barnsitsens maxkapacitet, och kontrollera detta med jämna mellanrum. Innan du använder barnsitsen, kontrollera barnets vikt. Barnsitsen ska under inga omständigheter användas till att skjutsa ett barn vars vikt överskrider maxgränsen.
- Kontrollera regelbundet att barnets vikt och höjd inte överstiger maximal tillåten last för barnsitsen.
- Försäkra dig om att ingen del av barnets kropp eller kläder kan komma i kontakt med sitsens eller cykelns rörliga delar. Kom ihåg att upprepa denna kontroll medan barnet växer.
- Du måste skydda eventuella vassa föremål på cykeln som barnet skulle kunna nå (t.ex slitna kablar).
- Ett hjulskydd är obligatoriskt för att förhindra att barnet sticker in sina fötter eller händer mellan ekrarna. Det är obligatoriskt att använda skydd under sadeln eller en sadel vars fjädring är inkapslad. Se till att barnet inte kan komma åt bromsarna, i syfte att undvika olyckor. Dessa inställningar bör justeras allt eftersom barnet växer.

- Täck eventuella frilagda bakre sadelfjädrar.
- När barnsitsen ej är i bruk, knäpp midjespännets säkerhetssele för att hindra remmarna från att dingla och komma i kontakt med någon rörlig del av cykeln, såsom hjul, bromsar m.m. eftersom detta kan utgöra en risk för cyklisten.
- Spänn fast barnet på barnsitsen och se till att alla säkerhetsbälten och remmar är ordentligt åtdragna, men utan att det blir obekvämt för barnet.
- Kontrollera säkerhetsbältet regelbundet.
- Använd alltid alla remmar och säkerhetsbälten för att säkerställa att barnet sitter säkert i sitsen.
- Sätt på barnet kläder lämpliga för väderleken.
- Barn i sitsen måste vara varmare klädda än cykelförare och ska skyddas från regn.
- Ta av sitsen när cykeln transporteras med bil (på bilens utsida). Luftturbulensen kan skada sitsen eller lösgöra fästena till cykeln, vilket kan leda till en olycka.
- Den person som placerar barnet i sitsen på cykeln ska vara noga med att tillse tillräcklig stabilitet/balans.
- Säkerställ att barn har på sig en lämplig hjälm som uppfyller kraven i standard EN 1078:2012+A1:2012 när de åker i barnsitsen. Att inte använda hjälm ökar exponentiellt risken för dödsfall, långvarig invaliditet, huvudtrauma eller andra skador. Som tillverkare av cykelsäten bryr vi oss om passagerarnas säkerhet, så vi rekommenderar starkt att barn och alla passagerare bär korrekt monterade och fästsatta cykelhjälm.
- Sitsen och dynan kan bli heta om de lämnas länge i solen. Se till att de inte är för varma när barnet sätts i sitsen.
- Denna barnsits är inte lämplig för användning under idrottsaktiviteter, eller under extrema förhållanden enligt exempel: enduro, tuff mountainbike, stora väghål, hopp och off-road vägar.
- När du cyklar för första gången med sitsen monterad - provkör cykeln i en säker/tyst miljö innan du cyklar på vägar.
- På- och avstigning av cykeln kräver extra försiktighet när en sits är monterad för att undvika obalans eller olyckor.



## VARNINGAR

**VARNING:** Fäst inte något extra bagage på barnstolen. Om du har extra bagage får cykelns lastkapacitet inte överskridas och vi rekommenderar att

bagaget placeras på framsidan av cykeln.

**VARNING:** Ändra inte barnsitsen.

**VARNING:** Cykeln kan bete sig



## VARNINGAR

annorlunda med ett barn i barnstolen, särskilt när det gäller balans, styrning och bromsning.

**VARNING:** Ställ aldrig ifrån dig cykeln med ett barn i barnsitsen.

**VARNING:** Använd inte cykelsitsen om någon av dess delar är trasig eller uppvisar materialförsämringar.

**VARNING:** Kontrollera alltid barnstolens yttre temperatur innan användning.

**VARNING:** Denna barnsits är inte

lämplig för användning under sportaktiviteter.

**VARNING:** Se alltid till det finns stöd för barnets huvud i tillbakalutad läge.

**VARNING:** Extra säkerhetsanordningar ska alltid sättas fast.

**VARNING:** Sätet får inte användas som bagagebärare och får inte bära någon annan last än den som anges i denna manual: ett barn.



## Observera

**Underlåtenhet att följa dessa bruksanvisningar kan leda till allvarliga skador eller dödsfall för cykelföraren och/eller barnet. Britax Römer ansvarar inte för skador på produkten eller personer till följd av felaktig installation, förvaring eller montering (ej i enlighet med monteringsanvisningarna), felaktigt underhåll, missbruk eller användning som inte överensstämmer med de tekniska specifikationerna eller användningsspecifikationerna (ej i enlighet med underhålls- och skötselansvisningarna), ändringar eller reparationer som gjorts av dig eller tredje part. Normalt slitage är inte **Britax Römer** ansvar. Det är**

dock viktigt att klargöra att den gradvisa försämringen av säkerhetsäten på grund av regelbunden användning över tid inte anses vara ett produktfel eller bristande överensstämmelse. **Britax Römer** ansvarar inte för skador till följd av sådant slitage, eftersom dessa är förväntade och inte omfattas av de juridiska definitionerna av defekter eller bristande överensstämmelse, och inte heller täcks av tillämpliga garantiperioder. Om du är osäker, vänligen kontakta oss eller din lokala butik så att vi kan hjälpa dig att garantera din och ditt barns säkerhet när du cyklar med cykelsitsen.

## Underhåll

För att barnsitsen ska fungera bra och för att förhindra olyckor bör följande uppmärksammas:

- Kontrollera och säkerställ regelbundet att låssystemen är intakta och att sitsen är ordentligt monterad på cykeln.
- Kontrollera också att alla delar fungerar korrekt. Använd inte barnsitsen om någon del är trasig. Skadade delar ska bytas ut. Om du behöver ersätta några komponenter ska du besöka en cykelbutik som är auktoriserad återförsäljare för **Britax Römer** och införskaffa rätt komponenter för ersättning.
- De komponenter som naturligt försämras vid

användning får aldrig äventyra säkerheten. Se till att eventuella tecken på slitage åtgärdas omedelbart för att bibehålla säkerhetsitsens integritet.

- Om du har råkat ut för en olycka med cykeln och säkerhetsätet ska du byta ut sätet, även om det inte har några synliga skador, eftersom stöten kan ha påverkat dess integritet och därmed äventyra säkerheten och stabiliteten.
- Rengör sitsen med tvål och ljummet vatten (använd inte slipande, frätande eller giftiga produkter). Låt den torka i rumstemperatur.



TR.

## Ürün Dizini

- A. Ana koltuk
- B. Tutucu sistem teçhizatı
- B1. Emniyet tokası
- B2. Yükseklik kayış ayarlayıcılar
- B2.1 Ayar düğmesi
- C. Bisiklet kadrosu için emniyet kemeri
- C1. Emniyet kemeri tokası
- C2. Emniyet kemeri yuvası
- D. Ağırlık merkezi
- E. Ayak dayama yeri
- E1. Ayak koruma yükseklik ayarlayıcı
- E2. Ayak koruma yükseklik ayarlayıcı

- E3. Ayak dayama yeri kayışı
- F. İzlenebilirlik bilgileri
- K. Yatırma düğmesi
- L. Yatırma sistemi plakası
- M. Koltuk başlığı kolu

### Bagaja Sabitlemeli Sistemi

- G. Yükl taşıyıcısı için sabitleme plakası
- G1. Çevirme düğmesi
- G2. Emniyet halkası
- G3. Çene

## DİKKAT

Bu ürün civata, plastik torba ve küçük ambalaj askıları gibi küçük parçalar içerir. Boğulma tehlikesinden kaçınmak için bunları çocukların ulaşamayacağı bir yere koyun.

## Kurulum Giçin Özel Talimatlar

### Genel Güvenlik Uyarısı

Uyumsuz bisikletlere veya bisiklet kadrolarına yanlış montaj veya kullanım kesinlikle yasaktır ve ciddi veya ölümcül kazalara yol açabilir.

### Çocuk Ağırlığı ve Yaş Gereksinimleri

- 9-22 kg ağırlığındaki çocuklar için uygundur.
- Maksimum çocuk boyu: 110 cm.
- Önerilen yaş aralığı: 9 ay ila 6 yaş.
- Ağırlık ve boy, uyumluluk için belirleyici faktörlerdir.

### Bisiklet Uyumluluğu

- Koltuk yalnızca tekerlek çapları 24" ile 29" arasında olan bisikletlere takılabilir.
- Hızı 25 km/saati (15,5 mph) aşmayan EPAC/Pedelec'ler için.
- Bisiklet sürücüsünün ve taşınan çocuğun toplam ağırlığı, bisiklet için izin verilen maksimum yükü aşmamalıdır. Maksimum yük hakkındaki bilgiler bisikletin kullanım kılavuzunda bulunabilir. Bu konuda ayrıca üreticiyle iletişim kurabilirsiniz.
- Koltuk sadece bu tür ek yüklerin takılmasına uygun bir bisiklete monte edilebilir. Lütfen bisiklet talimatları kitapçığına bakın.
- Bebek koltuğu takılı haldeyken bisikletin tüm parçalarının doğru çalıştığını kontrol edin.
- Bisikletin talimatlarını kontrol ettikten sonra çocuk bisiklet koltuğunun bisikletinize takılması konusunda herhangi bir şüphelenilse lütfen daha detaylı bilgi edinmek için bisiklet satıcınızla iletişim kurun.

### Yasaklanmış

- Katlanırlı bisikletler.
- Hızı 25 km/saati (15,5 mph) aşan EPAC/Pedelec'ler.
- Arka amortisörlü bisikletler.
- Moped veya scooter gibi motorlu araçlar.
- Karbon fiber bisikletler.

### Bagaj Taşıyıcı Uyumluluğu

- EN ISO 11243:2016 standardına uygun olmalıdır.
- Bagaj taşıyıcısının yük kapasitesi en az 27 kg olmalıdır.
- Taşıyıcıya uygulanan maksimum ağırlık 27 kg'ı geçemez.
- Taşıyıcı genişliği 120 mm ila 175 mm arasında olmalıdır.
- Borular Ø10 mm ile Ø22 mm arasında bir çapa sahip yuvarlak olmalıdır.
- Simetrik Taşıyıcılar: düz ve paralel kenarlar.
- Taşıyıcıda dikey çubuklar arasında en az 10 cm boşluk bulunmalıdır.

### Yasaklanmış

- Koltuğun çenelerinin taşıyıcının herhangi bir dikey çubuğunun üzerine monte edilmesi kesinlikle yasaktır.
- Koltuğun asimetrik taşıyıcılara monte edilmesi kesinlikle yasaktır.
- Koltuğun fare kapanı taşıyıcılarına monte edilmesi kesinlikle yasaktır.
- Koltuğun, montaj çenelerini engelleyen elastik bantlara sahip taşıyıcılara monte edilmesi kesinlikle yasaktır.
- Koltuğun oval, kare veya üçgen borulara sahip taşıyıcılara monte edilmesi kesinlikle yasaktır.

### Çocuk Bisiklet Koltuğunun Konumlandırılması

- Bebek koltuğunun pozisyonu, bisiklet sürücüsü hareket halindeyken ayakları bebek koltuğuna temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır.
- Çocuğun optimum konforu ve emniyeti için koltuğun ve bileşen parçalarının doğru bir şekilde ayarlanması çok önemlidir. Koltuğun ileriye doğru eğimli olmaması da önemlidir böylece çocuk koltuğun dışına doğru kayma eğiliminde olmaz. Sırtlığın hafif bir şekilde arkaya doğru eğimli olması da önemlidir.

## Çocuk Koltuğunuzun Bir Bagaj Taşıyıcısı Üzerine Monta

1. Güvenlik halkasını (G2) kaldırırken aynı anda el topuzunu (G1) çevirerek açın. Dışliyi (G3) bagaj taşıyıcısından daha geniş bir aralığa kadar açın.

**Uyumluluk Bagaj Taşıyıcı Uyarı:** Koltuğu monte etmeden önce taşıyıcınızın tüm güvenlik gereksinimlerini karşıladığından emin olun. Uyumsuz taşıyıcıların kullanılması veya çenelerin engel noktalarına monte edilmesi koltuğun ayrılmasına neden olarak çocuğun güvenliğini riske atabilir. Her zaman teknik özellikleri kontrol edin ve ayrıntılı uyumluluk yönergeleri için "KULLANIM İÇİN ÖZEL TALİMATLAR" bölümüne bakın.

**Kritik uyumsuzluklara dikkat edin:**

• **Dikey çubuklar** - Montaj çeneleri üst üste gelmemeli veya dikey çubukların üzerine hafifçe bile yerleştirilmemelidir. Doğru montaj için taşıyıcı üzerinde en az **10 cm'lik bir boşluk olduğundan emin olun.**

• **Asimetrik taşıyıcılar** - Koltuğun asimetrik taşıyıcılara monte edilmesi kesinlikle yasaktır, çünkü en geniş noktada gerginliğe ve en dar noktada yetersiz kavramaya neden olarak koltuğun gevşemesine yol açabilir.

• **Yaylı taşıyıcılar ve elastik bantlar** - Koltuğun fare kapalı taşıyıcılara veya elastik bantlı taşıyıcılara monte edilmesi yasaktır, çünkü bunlar çeneler için tıkanma noktaları oluşturarak uygun gerginliği önler ve potansiyel olarak koltuğun tehlikeli bir şekilde gevşemesine neden olur.

• **Oval, Kare veya üçgen borular** - Bu şekillerdeki taşıyıcıların kullanılması kesinlikle yasaktır, çünkü güvenli koltuk bağlantısı için gerekli stabiliteyi ve desteği sağlamazlar ve koltuğun gevşeme veya ayrılma riskini artırır.

2. Bisiklet kadrosunun (C) emniyet kemerini yukarı çekin. Koltuğun bisiklete monte edilmesini engellediğinden emin olun.

3. Koltuğu yük taşıyıcısının üzerine yerleştirin ve sonra koltuk yük taşıyıcısına hafifçe bağlanana kadar çevirme düğmesini (G1) sıkıştırın. Çenenin (G3) yük taşıyıcısına düzgün bir şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.

4. Çocuk koltuğunun, arka tekerlek göbeğinin ön tarafında konumlanması gereken bir ağırlık merkezi (D) bulunmaktadır. (Çocuk koltuğunun üzerinde işaretlenmiştir.) Eğer tekerlek göbeğinin arkasında konumlanıyor ise aradaki mesafe 10 cm den fazla olmamalıdır. Koltuk bisiklete monte edilmesi sırasında bisikletçinin pedal çevirirken ayağının koltuğa değmeyecek şekilde yerleştirilmesi için özen gösterilmelidir. **Not:** Almanya'da, Alman Trafik Kanunu StVZO uyarınca, koltuk derinliğinin 2/3 bölümünün ya da koltuğun Ağırlık Merkezinin bisikletin ön ve arka eksenleri arasında bulunması durumunda bisiklet koltuklarının takılmasına izin verilmektedir. Koltuk, seleye mümkün olduğunca yakın yerleştirilmelidir.

5. Koltuğu bagaj taşıyıcısına güvenli bir şekilde bağlamak için el topuzunu (G1) sıkın. El topuzu tamamen içikıldıktan sonra, güvenlik kolunun piktogramda gösterildiği gibi hizalandığından emin olun, bu da montaj sisteminin doğru şekilde kilitlendiğini gösterir.

6. Bagaj taşıyıcısına düzgün ve güvenli bir şekilde takıldığından emin olmak için koltuğu sallayın. Bu, bisikletçi ve çocuk güvenliği için son derece önemlidir.

7. Emniyet kemeri tokasını (C1) açın ve bisiklet çerçevesinin etrafından geçirin. Kemeri resimde gösterildiği gibi gergin olacak şekilde ayarlayın. Kalan gevşek kemeri tekerleğe temas etmediğinden emin olun, bu yüzden emniyet kemerini yuvadan (C2) geçirin. Bu adım çocuğun güvenliği için son derece önemlidir.

## Çocuk koltuğa nasıl güvenli bir şekilde yerleştirir ve emniyete alınır

1. Çocuğu koltuğa güvenli bir şekilde oturtmak için bisikleti düz ve sağlam bir zemine yerleştirerek maksimum bisiklet dengesini sağlamanız gerekir. Bisikletiniz sağlam hızlı standartlar sunsa bile, çocuğu yerleştirirken / çıkarırken bisikleti her zaman tutmanız gerekir. Çocuğunuzu kucağınızda taşımaya ve güvenli bir şekilde koltuğa oturtmalısınız. Çocuğun tek başına bisiklete binmesi veya koltuğa ulaşmak için ayak dayama yerlerini kullanması yasaktır. Çocuğu koltuğa yerleştirmek için önce tüm kayış ayarlayıcılarını (B) tamamen uzatın; bunun için kemer kılavuzunun (B2) ayarlar düğmesini (B2.1) basarak çekin ve sonra yukarı doğru çekin - bu çocuğun koltuğa oturmasını kolaylaştıracaktır. Sonra emniyet kemeri düğmesini basarak, emniyet kemerini (B1) açın. Tokayı açtıktan sonra, birini yukarı kaydırarak diğerini aşağı kaydırarak her iki tarafı da ayırın. Çocuğu oturtun, omuz askılarını yerleştirin ve ardından iki parçayı kaydırarak birleştirin ve güvenlik tokasını kapatın. Tokayı bağlamadan önce, her iki tarafın da güvenli bir şekilde bağlı olduğundan emin olun. Emniyet tokasını kapatın. Kemer ayarlayıcılarını kullanarak kemer uzunluğunu ayarlayın, böylece çocuğunuz güvenle kontrol edilmiş olacaktır. Seyahate başlamadan önce, her zaman çocuğun güvencesine alındığını ve kemeri

tam oturmuş ama çocuğu incitecek kadar da sıkı olmadığını kontrol edin. Çocuğun büyüklüğüne, mevcut boyuna ve kilosuna göre, kayışları istenen yüksekliğe ulaşana kadar yukarı veya aşağı çekerek üst kayış ayarlayıcılarındaki (B2) Tutucu Sistem Teçhizatının (B) yüksekliğini istenilen seviyeye ulaşana dek ayarlayabilirsiniz.

2. Ayak dayama yerinin yüksekliğini çocuğun ölçülerine göre ayarlayın. Bunu yapmak için, kolu (E1) kaldırın ve istenilen yükseklik için yukarı ya da aşağıya kaydırın. Doğru yüksekliğe karar verdikten sonra, yerine kilitlemek için kolu (E1) indirin.

3. Ayak dayama yeri kayışını (E3) çıkartmak için, onu ayak sabitleme kayışı kancasından (E2) çıkartmak üzere hafifçe kaldırın ve ayak dayama yuvasından ayırmak için yukarı doğru kaydırın. Daha sonra, resimde görüldüğü gibi, plastik kayışın ince ucunu ayak dayama yerindeki delikten geçirin. Kayış doğru konuma yerleştiğinde çocuğun ayak büyüklüğüne göre kolayca yukarı ya da aşağı kaydırılabilir. Sonraki adımda, kemerdeki deliklerden birini ayak destek kayışı kancasına oturtun. Kayışı (E3) çıkarmak istiyorsanız, bunun için ve gevşetmek için ayak destek mandalından (E2) hafifçe bükün.

## Baş Dayanağının Ayarlanması

1. Arkasındaki kolu (M) itin ve çocuğunuzun büyüklüğüne göre arzu edilen yüksekliğe kaldırın. Koltuk başlığını uzatabileceğiniz maksimum uzunluk 5 cm'dir.

## Koltuk Nasıl Yatırılır

1. Koltuk (A), yatırma düğmesi (K) çekilerek ve koltuk geriye doğru çekilerek 20° konumuna getirilebilir. Koltuk tamamen yatırıldığında, yatırma sistemini kilitlemek için yatırma düğmesini (K) bırakın. Koltuğu

0° konumuna geri getirmek için, yatırma düğmesini (K) tekrar çekin ve dik konuma gelene kadar koltuğu tekrar itin.

## Çocuk Koltuğunuzun Bir Bagaj Taşıyıcısından Çıkarılması

1. Çocuk koltuğunu çıkarmak için emniyet kemerini (C) sökün. Koltuğu bagaj taşıyıcısından çıkarmak için, güvenlik halkasını (G2) kaldırın ve aynı anda çeneyi

(G3) bagaj taşıyıcısının genişliğinden daha geniş açmak için el topuzunu (G1) çevirerek açın. Koltuğu yukarı ve geriye doğru itin.

## Kullanım İçin Özel Talimatlar

- Her sürüşten önce, tüm güvenlik kısıtlama cihazlarının uygun şekilde ayarlandığından ve sıkıldığından emin olun ve tüm kilitleme mekanizmalarının güvenli bir şekilde takılı olduğunu ve hasarsız olduğunu doğrulayın.
- Kullanmadan önce güvenlikle ilgili olmayan etiketleri çocuk bisikleti koltuğundan çıkarın.
- Sürüş sırasında çocuğunuzu düzenli olarak kontrol edin.
- Geceleri asla ışsız sürmeyin ve hiçbir reflektörün veya yansıtıcı cihazın kapalı olmadığından emin olun.
- Bisiklet sürücüsü en az 16 yaşında olmalıdır.
- Ülkenizde, çocukların bisikletlere takılı koltuklarda taşınması ile ilgili yürürlükte olan kanun ve diğer mevzuatı kontrol edin.
- Uzun bir süre boyunca veya en azından istenilen bisiklet yolculuğu süresi boyunca, yalnızca yardımcı bir şekilde oturabilecek çocukları taşıyın.
- Bu bebek koltuğunda 9 aydan daha küçük bir çocuğu taşımayın. Çocuğun koltukta taşınabilmesi için bir bisiklet kaskı takarken başı dik olarak oturabilmesi gerekmektedir. Çocuğun büyümesi ile ilgili sorular olması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- Çocuğun boyunun ve kilosunun koltuğun maksimum kapasitesini aşmadığından emin olun ve bu durumu düzenli olarak kontrol edin. Çocuk koltuğunu kullanmadan önce çocuğun ağırlığını kontrol edin. Çocuk bisiklet koltuğu hiçbir durumda izin verilen ağırlığı aşan bir çocuğu taşımak için kullanılmamalıdır.
- Çocuğun ağırlığının ve boyunun, koltuğun izin verilen maksimum yükünü aşmadığından zaman zaman kontrol edin.
- Çocuğun vücudunun veya giysisinin herhangi bir kısmının koltuğun veya bisikletin hareketli parçalarıyla temas etmediğinden emin olun ve çocuk büyüdükçe bu kontrolü tekrarlayın.
- Herhangi bir durumda çocuğun ulaşabileceği herhangi keskin veya sivri objeleri (örn. aşınmış kablolar) kapatmalısınız.
- Çocuğun ayaklarını veya ellerini jant tellerinin arasında sokmasını önlemek için bir tekerlek koruyucusu zorunludur. Selenin altında koruyucu kullanılması veya iç yayları olan bir selenin kullanılması zorunludur. Çocuğun frenleri engelleyemediğinden emin olun; böylece kazalar önlenir. Bu ayarlamalar çocuğun gelişmesine göre tekrar gözden geçirilmelidir.
- Açıkta kalan arka sele yaylarını kapatın.

- Bebek koltuğu kullanılmadığı zaman, kayışların sarkmasını ve bisikletin tekerlekler, frenler, vs. gibi hareketli parçaları ile temas etmesini önlemek için emniyet kemerinin bel tokasını takın, aksi takdirde bisiklet sürücüsü tehlikeyle karşılaşabilir.
- Çocuğu, bütün emniyet kemerleri ve kayışların sağlam şekilde takılı fakat çocuğu rahatsız edecek kadar sıkı olmamasına dikkat ederek bebek koltuğuna bağlayın
- Lütfen bağlayıcıların emniyetini sık sık kontrol edin.
- Koltuğa oturtulan çocuğun güvenliğini sağlamak için lütfen tüm güvenlik sistemini ve kayışları her zaman kullanın.
- Çocuğu hava şartlarına uygun giydirin. Koltuklardaki çocuklar, bisikletin sürücüsünden daha kalın bir şekilde giydirilmelidir ve yağmurdan korunmalıdır.
- Bisiklet araba ile taşınırken (arabanın dışında), koltuğun çıkarılması gerekir. Hava türbülansı koltuğa zarar verebilir ya da bisikletle olan bağlantılarını gevşetebilir ve bu durum da bir kazaya neden olabilir.
- Çocuk bisiklet koltuğuna yerleştirirken sağlamlık/ denge dikkatlice göz önünde bulundurulmalıdır.
- Çocuk koltukta seyahat ederken EN 1078:2012+A1:2012 ile uyumlu uygun bir kask takmalıdır. Kask takmamak ölüm, uzun süreli sakatlık, kafa travması veya diğer yaralanma risklerini katlanarak artırır. Bisiklet koltuğu üreticileri olarak, koltuk yolcularının güvenliğini önemsiyoruz, bu nedenle çocukların ve tüm yolcuların uygun şekilde takılması ve bağlanmış bisiklet kaskı takmalarını şiddetle tavsiye ediyoruz.
- Koltuk ve minder güneş altında uzun süre kaldığında ısınabilir. Çocuğu koltuğa oturtmadan önce çok sıcak olmadığından emin olun.
- Bu çocuk koltuğu spor etkinlikleri veya enduro (dayanıklılık testi) zorlu dağ bisikletçiliği, büyük yol çukurları, engel olan yollar ve off-road gibi aşırı şartlarda kullanıma uygun değildir.
- Koltuk takılı halde ilk kez sürerken - otoyolda sürmeden önce bisikleti güvenli/sessiz bir ortamda test etmek için.
- Dengesizlik veya kazaları önlemek için bir koltuk takıldığında bisiklete binmek ve bisikletten inmek ekstra dikkat gerektirir.



## UYARILAR

**UYARI:** Çocuk koltuğuna ek bagaj takmayın. Fazladan bagaj taşıyorsanız bisikletin taşıma kapasitesi aşılmalıdır. Bu yükün bisikletin önüne kısmına yerleştirilmesini tavsiye ederiz.

**UYARI:** Koltukta modifikasyon yapmayın.

**UYARI:** Bisiklet, özellikle denge, sürüş ve frenleme ile ilgili olarak koltukta bir çocuk varken farklı davranabilir.

**UYARI:** Bisikleti çocuk koltukta tek başınayken park etmeyin.

**UYARI:** Yüzeyle herhangi bir çatlak oluşursa ya da dökülmeler oluşursa koltuğun ömrü bitmiş anlamına gelir

ve değiştirilmelidir. Şüpheli durumunda bir profesyonel ile irtibata geçilmelidir.

**UYARI:** Kullanmadan önce her zaman koltuğun yüzey sıcaklığını kontrol edin.

**UYARI:** Bu çocuk koltuğu spor aktiviteleri sırasında kullanım için uygun değildir.

**UYARI:** Her zaman çocuğunuzun başının arkaya yatık konumda desteklendiğinden emin olun.

**UYARI:** İlave emniyet cihazları daima sabitlenmelidir.

**UYARI:** Koltuk bir bagaj taşıyıcısı olarak kullanılmamalı ve bu kılavuzda belirtilenler dışında herhangi bir yük taşımamalıdır: bir çocuk.



## Dikkat

**Bu kullanım talimatlarına uyulmaması, bisiklet operatörünün ve/veya çocuğun ciddi şekilde yaralanmasına veya ölümüne yol açabilir.**

**Britax Römer**, uygunsuz kurulum, depolama veya montaj (montaj talimatlarına uyulmaması), uygunsuz bakım, yanlış kullanım veya teknik veya kullanım özelliklerine uygun olmayan kullanım (bakım ve bakım talimatlarına uyulmaması), sizin veya üçüncü bir tarafın yaptığı değişiklikler veya onarımlardan kaynaklanan ürüne veya kişilere verilen herhangi bir hasardan sorumlu değildir. Normal aşınma ve yıpranma **Britax Römer**'un sorumluluğunda değildir. Bununla birlikte, güvenlik koltuklarının zaman

içinde düzenli kullanım nedeniyle kademeli olarak bozulmasının bir ürün kusuru veya uygunsuzluk olarak kabul edilmediğini açıklığa kavuşturmak önemlidir. **Britax Römer**, bu tür aşınmalardan kaynaklanan hasarlardan sorumlu olmayacaktır, çünkü bunlar beklenen durumlardır ve yasal kusur veya uygunsuzluk tanımlarına girmezler ve geçerli garanti süreleri kapsamına girmezler. Herhangi bir şüphelenirse, bisiklet koltuğu ile sürüş sırasında sizin ve çocuğunuzun güvenliğini sağlamada size yardımcı olabilmemiz için lütfen bizimle veya yerel mağazanızla iletişime geçin.

## Bakım

Bebek koltuğunun iyi çalışır durumda kalması ve kazaların önlenmesi için aşağıdaki hususları tavsiye ediyoruz:

• Kilitleme sistemlerinin tehlikeye atılmadığından ve selenin bisiklete güvenli bir şekilde monte edildiğinden düzenli olarak emin olun.

• Düzgün şekilde çalıştırdıklarından emin olmak için tüm parçaları kontrol edin. Parçalardan herhangi biri hasar görmüşse koltuğu kullanmayın. Hasar görmüş parçaları değiştirilmelidir. Bunları değiştirmek için bisiklet mağazasına gitmelisiniz. Değişim için doğru parçaları edinebilmek için gittiğiniz mağaza aynı

zamanda yetkili bir **Britax Römer** satıcısı olmalıdır.

• Kullanımla birlikte doğal olarak bozulan bileşenler güvenliği asla tehlikeye atmamalıdır. Güvenlik koltuğunun bütünlüğünü korumak için herhangi bir aşınma belirtisinin derhal ele alındığından emin olun.

• Bisikletiniz ve güvenlik koltuğunuzla bir kaza geçirdiyse, görünür bir hasar olmasa bile koltuğu değiştirin, çünkü darbe bütünlüğünü etkileyerek güvenlik ve dengeyi tehlikeye atabilir.

• Seleyi sabun ve ılık suyla temizleyin (aşındırıcı, korozif veya zehirli ürünler kullanmayın). Oda sıcaklığında kurumaya bırakın.



UK.

## Деталі Та Частини Продукту

- A.** Основне крісло  
**B.** Ремінь системи кріплення  
**B1.** Захисна пряжка  
**B2.** Регулятори вертикального ремня  
**B2.1** Кнопка регулювання  
**C.** Страхуючий пасок для закріплення на рамі велосипеда  
**C1.** Пряжка ремня безпеки  
**C2.** Фіксатор ремня безпеки  
**D.** Центр тяжиня  
**E.** Підніжка  
**E1.** Важіль запобіжника для підніжки
- E2.** Фіксатор підніжки  
**E3.** Ремінець підніжки  
**F.** Інформація для відстеження  
**K.** Кнопка відкидання  
**L.** Пластина системи відкидання  
**M.** Важіль підголівника
- Монтаж на багажник**  
**G.** Монтажна пластина для багажника  
**G1.** Рукоятка  
**G2.** Захисне кільце  
**G3.** Скоба

## УВАГА

Цей виріб містить дрібні деталі, такі як болти, поліетиленові пакети та невеликі вішалки для упаковки. Сховайте їх в недоступному для дітей місці, щоб уникнути ризику удушення.

## Особливі Вказівки З Монтажу

### Загальне попередження з техніки безпеки

Неправильне встановлення або використання на несумісних велосипедах або рамах суворо заборонено і може призвести до тяжких або смертельних нещасних випадків.

### Вимоги до ваги та віку дитини

- Підходить для дітей вагою 9-22 кг.
- Максимальний зріст дитини: 110 см.
- Рекомендований віковий діапазон: від 9 місяців до 6 років.
- Вага та зріст є вирішальними факторами для сумісності.

### Сумісність з велосипедом

- Сидіння можна встановлювати лише на велосипедах з діаметром коліс від 24" до 29".
- Для велосипедів EPC/Pelelecs зі швидкістю не більше 25 км/год (15,5 миль/год).
- Загальна вага велосипедиста та дитини, яку перевозять на велосипеді, не має перевищувати максимально допустиме навантаження на велосипед. Інформація про максимальне навантаження міститься в інструкції з експлуатації велосипеда. З цим питанням ви також можете зв'язатися із виробником.
- Це крісло можна встановити лише на такий велосипед, конструкція якого дозволяє прикріплювати подібні додаткові пристрої. Див. посібник з експлуатації вашого велосипеда.
- Після встановлення крісла перевірте, чи правильно функціонують всі вузли та частини велосипеда.
- Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації велосипеда; у разі виникнення питань щодо встановлення на своєму велосипеді дитячого велосипедного крісла зверніться до постачальника велосипеда.

### Заборонено

- Складні велосипеди.
- EPC/педаль зі швидкістю понад 25 км/год (15,5 миль/год).
- Велосипеди із задніми амортизаторами.

- Моторизовані транспортні засоби, такі як мопеди або скутери.
- Велосипеди з вуглецевого волокна.

### Сумісність з багажниками

- Повинні відповідати стандарту EN ISO 11243:2016.
- Вантажопідйомність багажника повинна бути не менше 27 кг.
- Максимальна вага вантажу на багажнику не може перевищувати 27 кг.
- Ширина багажника повинна бути від 120 мм до 175 мм.
- Трубки повинні бути круглими з діаметром від Ø10 мм до Ø22 мм.
- Симетричні носії: прямі та паралельні сторони.
- Носій повинен мати вільний простір між вертикальними перекладинами не менше 10 см.

### Заборонено

- Категорично забороняється встановлювати щелепи автокрісла над будь-якими вертикальними перекладинами тримача.
- Категорично заборонено встановлювати сидіння на асиметричні тримачі.
- Категорично заборонено встановлювати крісло на тримачі з мишоловками.
- Категорично заборонено встановлювати крісло на кріплення з гумками, які перешкоджають крипильним губкам.
- Категорично заборонено встановлювати сидіння на тримачі з овальними, квадратними або трикутними трубами.

### Розміщення дитячого велосипедного сидіння

- Дитяче крісло слід встановити у таке положення, щоб водій не торкався його ногами під час руху.
- Для оптимального комфорту та безпеки дитини дуже важливо правильно встановити крісло та відрегулювати його компоненти. Також важливо, щоб сидіння крісла не нахилилося вперед, аби дитина не сповзала з нього. Спинка крісла має бути злегка відхилена назад.

## Встановлення Дитячого Крісла на Багажник Велосипеда

1. Викрутіть рукоятку (G1), одночасно піднімаючи захисне кільце (G2). Відкрийте тримач (G3), при цьому отвір має бути більшим за ширину багажника.

**Сумісність з багажником Попередження:** Перш ніж встановлювати сидіння, переконайтеся, що ваш багажник відповідає всім вимогам безпеки. Використання несумісних багажників або встановлення щелеп на перешкодах може призвести до того, що крісло від'єднається, що поставитиме під загрозу безпеку дитини. Завжди перевіряйте технічні характеристики та звертайтеся до «СПЕЦИФІЧНИХ ІНСТРУКЦІЙ З ВИКОРИСТАННЯ» для отримання детальних рекомендацій щодо сумісності.

**Зверніть увагу на критичні несумісності:**

• **Вертикальні бруски** - монтажні губки не повинні перекирвати або навіть злегка перекирвати вертикальні бруски. Переконайтеся, що на тримачі є вільний простір щонайменше 10 см для правильного встановлення.

• **Асиметричні багажники** - Категорично забороняється встановлювати сидіння на асиметричні кронштейни, оскільки це може призвести до натягу в найширшій точці та недостатнього зчеплення в найвузкій, що призведе до розхитування сидіння.

• **Пружинні багажники та еластичні реміні** - встановлення крісла на таких багажниках заборонено, оскільки вони створюють перешкоди для затискних механізмів, перешкоджаючи належному натягу та потенційно спричиняючи небезпечно ослаблення сидіння.

• **Овальні, квадратні або трикутні трубки** - використання тримачів такої форми категорично заборонено, оскільки вони не забезпечують необхідної стабільності та опори для надійного кріплення сидіння, збільшуючи ризик того, що сидіння може розхитатися або від'єднатися.

2. Потягніть уверх ремінь безпеки для рами велосипеда (C). Переконайтеся, що він не заважає встановленню крісла на велосипед.

3. Встановіть дитяче крісло на багажник, після чого закрутіть рукоятку (G1) так, щоб крісло було злегка притиснуто до багажника. Перевірте, чи належним чином затискач (G3) закріплено на багажнику.

4. У дитячого крісла є центр ваги (D) (позначений на дитячому кріслі), який повинен бути розташований перед віссю заднього колеса. Якщо центр ваги розташований позаду осі, відстань від осі до центра ваги не повинна перевищувати 10 см. Особливу увагу треба звернути на положення дитячого крісла, щоб велосипедист не торкався дитячого крісла ногами під час їзди на велосипеді.

**Примітка:** у Німеччині, згідно з Законом про дорожній рух StVZO, велосипедні крісла мають встановлюватися таким чином, щоб 2/3 габариту крісла або його центр тяжіння розташовувався між осями переднього та заднього коліс. Крісло слід встановити якомога ближче до сидла.

5. Затягніть ручку (G1), щоб надійно прикріпити автокрісло до багажника. Після того, як ви повністю затягнете ручку, переконайтеся, що важіль безпеки вирівняний, як показано на піктограмі, що вказує на правильне блокування системи кріплення.

6. Потрясіть сидіння щоб переконатися що воно правильно та надійно прикріплене до багажника. Це надзвичайно важливо для забезпечення дитини й велосипедиста.

7. Спочатку відкрийте пряжку (C1) ременя безпеки та проведіть його навколо рами велосипеда. Відрегулюйте ремінь, як показано на рисунку. Переконайтеся, що вільна частина ременя не стикається з колесом, і пропустіть її через фіксатор (C2) ременя безпеки. Цей крок надзвичайно важливий для забезпечення дитини.

## Як безпечно розмістити й зафіксувати дитину в кріслі

1. Щоб безпечно розмістити дитину в кріслі, слід встановити велосипед на рівній і твердій поверхні, забезпечивши його максимальну стійкість. Навіть якщо ваш велосипед оснащений надійними стійками, обов'язково тримайте велосипед, коли садите або знімаєте дитину. Ви повинні обережно посадити дитину в крісло. Дитина не повинна самостійно лізти на велосипед або користуватися підніжками, щоб сісти в крісло. Щоб посадити дитину на крісло, повністю витягніть ремінь системи кріплення (B), натиснувши на кнопку регулятора (B.1) на направляючій ременя (B2), а потім потягніть її вгору - Це спростить розміщення дитини на сидінні. Потім відпустіть запобіжну скобу (B1), натиснувши відповідну кнопку. Після відчеплення застібки, від'єднайте обидва боки, рухаючи один вгору, а інший вниз. Помістіть дитину на сидіння, розмістіть плечові реміні, а потім з'єднайте їх, зсуваючи дві частини застібки разом і застібаючи застібку безпеки. Перш ніж застібати застібку, переконайтеся, що обидва боки міцно з'єднані. Замкніть запобіжну скобу. За допомогою регуляторів відрегулюйте довжину ременя, щоб дитину було надійно зафіксовано. Перед подорожжю завжди перевіряйте, чи

надійно закріплена дитина, ремінь повинен бути натягнутий, але не настільки туго, щоб заподіяти дитині шкоду. Можна відрегулювати висоту ременя системи кріплення (B) за допомогою регуляторів (B2) відповідно до зросту та ваги дитини, потягнувши ремінь вгору або вниз до досягнення потрібного розміру.

2. Відрегулюйте висоту підніжки відповідно до зросту дитини. Для цього підніміть важіль (E1) і пересуньте його вгору або вниз для забезпечення необхідної висоти. Коли необхідна висота буде відрегульована, опустіть (E1) важіль, щоб заблокувати його.

3. Щоб зняти ремінь підніжки (E3), трохи підійміть його, щоб від'єднати від фіксатора підніжки (E2), та плавно підійміть його вгору, щоб виїняти з паза підніжки. Потім просунуть тонкий кінець пластмасового ременя через отвір у підніжці, як показано на малюнку. Після належного розташування ременя його можна буде з легкістю підняти або опустити відповідно до розміру ноги дитини. Після цього вставте фіксатор підніжки в один з отворів ременя. Якщо ви хочете зняти ремінець (E3), трохи поверніть його, щоб витягти з фіксатора підніжки (E2).

## Як налаштувати підголівник

1. Натисніть на важіль (M) на задньому боці крісла й підійміть його на потрібну висоту, залежно від розміру дитини. Підголівник висувається щонайбільше на 5 см.

---

## Як відкинути крісло

1. Крісло (А) можна встановити в положення 20°, потягнувши за кнопку відкидання (К) і потягнувши сидіння назад. Коли крісло буде повністю відкинуте, відпустіть кнопку відкидання (К), щоб

зблокувати систему нахилу. Щоб повернути крісло в положення 0°, знову потягніть кнопку відкидання (К) й посуньте крісло у вертикальне положення.

---

## Зняття Дитячого Крісла з Багажника Велосипеда

1. Від'єднайте страхуючий пасок (С), щоб зняти дитяче крісло. Щоб зняти крісло з багажника, підніміть захисне кільце (G2) та одночасно

відкрити рукоятку (G1), щоб відкрити затискні пристрої (G3) ширше, ніж ширина багажника. Потім підійміть крісло угору і назад.

---

## Особливі Вказівки З Використання

- Перед кожною поїздкою переконайтеся, що всі утримуючі пристрої правильно відрегульовані та затягнуті, а також перевірте, чи всі запірні механізми надійно зафіксовані та не мають пошкоджень.
- Перед використанням видаліть наклейки, що не стосуються безпеки, з дитячого велосипедного сидіння.
- Регулярно перевіряйте стан дитини під час поїздки.
- Ніколи не катайтеся вночі без ліхтарів і переконайтеся, що ніякі світловідбивачі або світлодіодні пристрої не закриті.
- Велосипедист має бути не молодше 16 років за віком.
- Ознайомтеся з законодавством та правилами перевезення дітей на велосипеді, що діють у вашій країні.
- Перевозіть тільки дітей, здатних самостійно сидіти впродовж тривалого часу – тобто, впродовж запланованої тривалості подорожі.
- Забороняється перевозити в кріслі дітей віком молодше 9 місяців. Дозволяється перевозити дітей, які здатні сидіти прямо та впевнено тримати голову з надягнутим на неї велосипедним шоломом. У разі сумнівів стосовно розвитку дитини зверніться до лікаря.
- Переконайтеся, що вага та зріст дитини не перевищують максимальні показники для крісла; робіть це через регулярні проміжки часу. Визначте вагу дитини перед використанням дитячого крісла. За жодних обставин не використовуйте дитяче крісло для транспортування дитини, вага якої перевищує допустиме значення.
- Обов'язково час від часу перевіряйте, чи не перевищують вага та зріст дитини максимально допустиме навантаження на сидіння.
- Переконайтеся, що жодна частина тіла та одягу дитини не може контактувати з рухомими частинами сидіння або велосипеда, та перевіряйте це, коли дитина росте.
- Будь-які гострі або виступаючі деталі (наприклад, перетерті кабелі) біля крісла, до яких може дотягнутися дитина, повинні бути закриті.
- Обов'язковим є встановити захисний щиток щоб дитина не могла просунути ноги або руки між спицями. Використання захисного щитка під сидлом або сідла з внутрішньою пружиною є обов'язковим. З метою запобігання нещасних випадків переконайтеся, що дитина не здатна заважати роботі гальмової системи. Врахуйте

при регулюванні, що з часом зріст дитини збільшується.

- Закрийте усі відкриті задні пружини сідла.
- Коли дитяче крісло не використовується, застібніть пряжку паска безпеки, щоб він, звисаючи, не потрапив до рухомих частин (колеса, гальма тощо), оскільки це може призвести до виникнення ризиків для велосипедиста. Ці коригування слід переглядати з ростом дитини.
- При розміщенні дитини на кріслі слідкуйте за тим, щоб всі паски безпеки та ремені були надійно закріплені, але не затягнуті настільки сильно, щоб спричинити незручність для дитини.
- Часто перевіряйте безпеку кріплень.
- Для безпеки дитини, яка знаходиться в кріслі, завжди використовуйте всю систему прив'язних ременів та відповідні паски.
- Вдягайте дитину відповідно до погодних умов.
- Дитина в кріслі має вдягатися тепліше у порівнянні з велосипедистом. Крім того, одяг має захищати її від дощу.
- При транспортуванні велосипеда автомобілем (ззовні) завжди знімайте крісло. Спротив потоку повітря може пошкодити крісло або послабити його кріплення до велосипеда, що може стати причиною нещасного випадку.
- Коли особи, що супроводжують дитину, садять її на сидіння велосипеда, вини повинні старанно враховувати стійкість та рівновагу.
- Переконайтеся, що діти під час подорожі на сидінні одягнені у відповідний шолом, який відповідає стандарту EN 1078:2012+A1:2012. Відсутність шолома експоненціально збільшує ризик смерті, довготривалої інвалідності, травми голови та інших травм. Як виробники велосипедних сидінь, ми дбаємо про безпеку пасажирів, тому настійно рекомендуємо дітям і всім пасажиром носити правильно підігнані та застібнуті велосипедні шоломи.
- Сидіння та подушка під час тривалого перебування на сонці можуть сильно нагріватися. Перед тим, як розміщувати в кріслі дитину, переконайтеся, що вони не занадто гарячі.
- Дитяче сидіння не підходить для занять спортом або екстремальних умов, зокрема перегонів на витривалість, їзди на гірському велосипеді, по ямах і бездоріжжю, стрибків на велосипеді.
- Перед виїздом на шосе після встановлення крісла необхідно перевірити велосипед у безпечній/спокійній обстановці.



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не прикріплюйте додатковий багаж до дитячого крісла. Якщо ви везете додатковий багаж, не перевищуйте максимальну вантажопідйомність велосипеда; ми рекомендуємо покласти свій багаж спереду.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забороняється модифікувати дитяче крісло.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Коли дитина сидить в кріслі, велосипед може поводитися по-іншому, особливо це стосується рівноваги, кермування й гальмування.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не залишайте велосипед припаркованим з дитиною без нагляду.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Поява тріщин або ознак руйнування поверхні крісла свідчить про закінчення його терміну служби, тож таке сидіння

слід замінити. У разі виникнення питань звертайтеся до фахівця.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди перевіряйте температуру поверхні крісла перед його використанням.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Це дитяче крісло не є придатним для використання під час спортивних заходів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Голова дитини обов'язково має спиратися на крісло.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Додаткові захисні пристрої необхідно надійно фіксувати.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Автокрісло не можна використовувати як багажник і не можна перевозити будь-яке інше навантаження, крім зазначеного в цьому посібнику: дитину.



## Увага

**Недотримання цієї інструкції з експлуатації може призвести до серйозних травм або смерті користувача велосипеда та/або дитини.** Компанія **Britax Römer** не несе відповідальності за будь-яку шкоду, заподіяну виробу або особам внаслідок неправильної установки, зберігання або збірки (недотримання інструкцій по збірці), неналежного технічного обслуговування, неправильного використання або використання не за призначенням (недотримання інструкцій з технічного обслуговування та догляду), модифікацій або ремонту, виконаних вами або третьою особою. За нормальний знос **Britax Römer** не несе відповідальності. Однак важливо

пояснити, що поступове погіршення стану автокрісел внаслідок регулярного використання з плином часу не вважається дефектом або невідповідністю продукції. **Britax Römer** не несе відповідальності за пошкодження, спричинені таким зносом, оскільки вони є очікуваними і не підпадають під юридичні визначення дефектів або невідповідності, а також не покриваються відповідними гарантійними термінами. Якщо у вас є які-небудь сумніви, будь ласка, зв'яжіться з нами або з вашим місцевим магазином, щоб ми могли допомогти вам у забезпеченні безпеки вас і вашої дитини під час їзди з велосипедним кріслом.

## Обслуговування

Щоб дитяче крісло довше залишалося в хорошому робочому стані та заради запобігання нещасним випадкам виконуйте наступні дії:

- Регулярно перевіряйте і переконайтеся, що системи фіксації не порушені, а сидіння надійно закріплене на велосипеді.
- Перевіряйте роботу всіх компонентів. Не користуйтеся кріслом з пошкодженими компонентами. Пошкоджені компоненти підлягають заміні. За запасними частинами для заміни слід звертатися продавців велосипедів, які також є авторизованими дилерами **Britax Römer**: вони запропонують вам придатні для заміни компоненти.

- Компоненти, які природно зношуються під час використання, не повинні впливати на безпеку. Переконайтеся, що будь-які ознаки зносу негайно усуваються, щоб зберегти цілісність безпечного сидіння.
- Якщо ви потрапили в аварію за участю велосипеда з автокріслом, замініть автокрісло, навіть якщо воно не має видимих пошкоджень, оскільки удар може порушити його цілісність, що загрожує безпеці та стабільності.
- Очистіть сидіння теплою водою з милом (не використовуйте абразивні, їдкі або токсичні засоби). Залиште його сохнути при кімнатній температурі.

**BRITAX RÖMER Child Safety EMEA**  
www.britax-roemer.com | contact@britax.com  
BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Theodor-Heuss-Straße 9  
89340 Leipheim  
Germany

MAN0876



**SEPARATE WASTE COLLECTION.**  
CHECK YOUR LOCAL MUNICIPAL GUIDELINES.

**GETRENNTE ABFALLSAMMLUNG.**  
BEACHTEN SIE DIE RICHTLINIEN IHRER LOKALEN GEMEINDE.